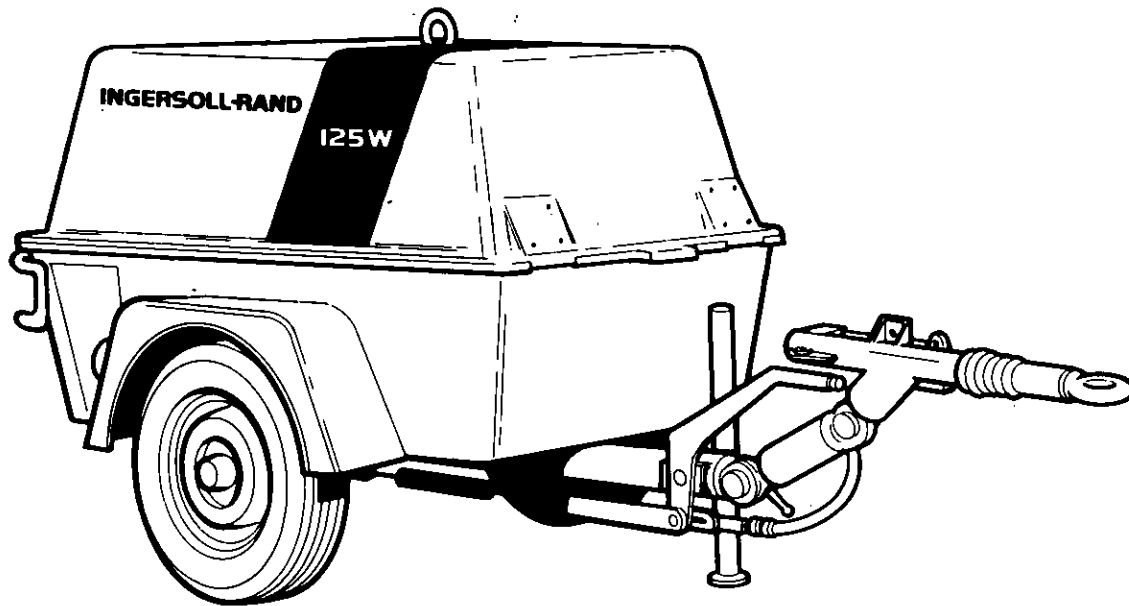


INGERSOLL-RAND



P-125SD-WD

OPERATING & MAINTENANCE MANUAL
with spare parts list

MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
avec catalogue de pieces detachees

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG
mit ersatzteilliste

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE
con lista ricambi

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO
con Lista de Repuestos

Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

SERIAL No. RANGE

FROM

520301

TO

520600

دليل التشغيل والصيانة
مع قائمة قطع الغيار

HAZARD WARNING

CONTROL OF SUBSTANCES HAZARDOUS TO HEALTH (COSHH) REGULATIONS

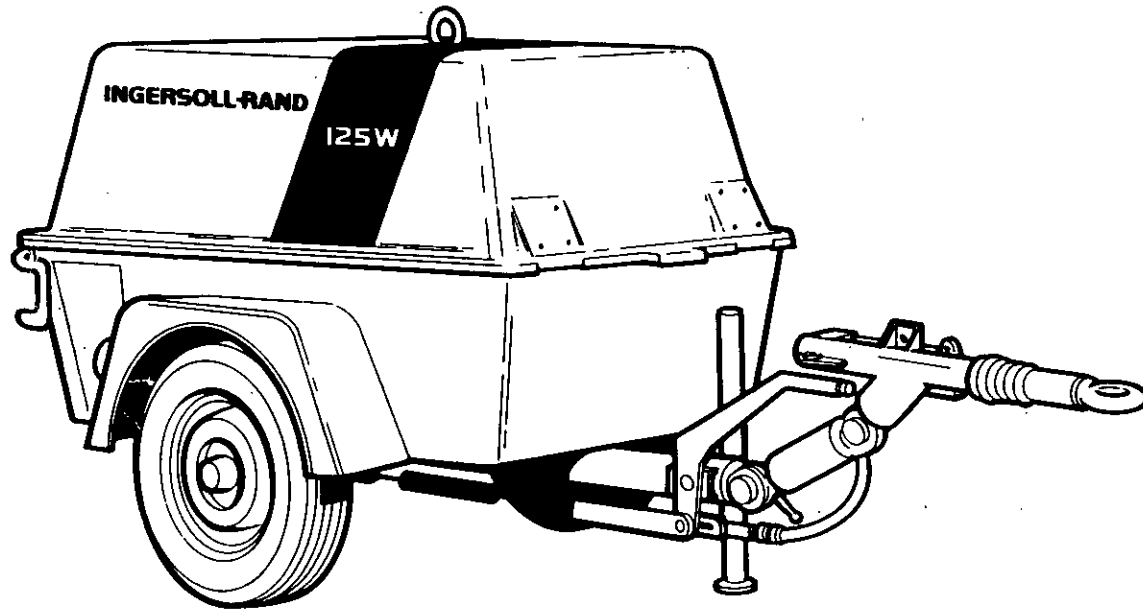
THE FOLLOWING INFORMATION IS GIVEN TO ASSIST THE OWNERS/OPERATORS OF MACHINES USED IN THE UNITED KINGDOM
 FURTHER INFORMATION MAY BE OBTAINED BY REQUEST THROUGH INGERSOLL-RAND CUSTOMER SERVICE DEPARTMENT

THE FOLLOWING SUBSTANCES ARE USED IN THE MANUFACTURE OF THIS MACHINE AND MAY BE HAZARDOUS TO HEALTH IF USED INCORRECTLY

THE FOLLOWING SUBSTANCES MAY BE PRODUCED DURING THE OPERATION OF THIS MACHINE

SUBSTANCE	PRECAUTION
<ul style="list-style-type: none"> ● Antifreeze Compressor Lubricant ▲ Engine Lubricating Oil Preservative Grease Rust Preventative ▲ Diesel Fuel ▲ Battery Compressor Air 	<p>Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes</p> <p>Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes</p> <p>Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes</p> <p>Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes</p> <p>Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes</p> <p>Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes</p> <p>Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes</p> <p>Avoid Breathing and Direct Jet Contact With Any Part of the Body</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● Watercooled Engines Only ▲ Diesel Engined Machines Only 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Brake Lining Dust ○ Diesel Exhaust Fumes ○ Diesel Exhaust Fumes □ Electrical Motor Dust (Brushes/Insulation) <p>Avoid Breathing During Maintenance</p> <p>Avoid Breathing</p> <p>Avoid <i>Build-up</i> of Fumes in Confined Spaces</p> <p>Avoid Breathing During Maintenance</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Portable Machines Only □ Electrically Powered Machines only

INGERSOLL-RAND



P-125SD-WD

OPERATING & MAINTENANCE MANUAL

MANUAL D'UTILISATION D'ENTRETIEN

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

LIBRO D'USO E MANUTENZOINE

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO

PARTS BOOK C.P.N. 92533777

ISSUE No. 2

DATE : MAY 1985

Revised (10-12)

دليل التشغيل والصيانة

INDEX

GENERAL DATA

Weights Dimensions and Capacities

SECTION 2

OPERATION

Before Starting
Starting
Stopping

SECTION 3

LUBRICATION

Recommended Lubricants

SECTION 4

MAINTENANCE

General

Scavenge tube
Compressor Lubricant / Coolant
Lubricant / Coolant Change

Compressor Lubricant Filter
Lubricant Filter Change

Electrical

Air Filters
Air Filter Element Change
Lubricant Cooler

Hoses

Running Gear

Fuel System

Drive Belt

SECTION 5

SPEED AND PRESSURE

REGULATOR

ADJUSTMENT

SECTION 6

TROUBLE SHOOTING

Torque Valve Chart

SECTION 7

SPARE PARTS LIST

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1

DONNEES GENERALES

Poids dimensions et capacités

SECTION 2

OPERATION

Avant démarrage
Démarrage
Arrêt

SECTION 3

LUBRIFIANT

SECTION 4

ENTRETIEN

Général
Tube le récupération
Lubrifiant/refroidissant com-
pressuer
Changement lubrifiant/refroid-
issant

Lubrifiant recommandé
Filtre lubrifiant compresseur
Électrique

Changement élément filtre à air
Lubrifiant refroidisseur

Conduits flexibles

Ensemble de marche

Système combustible

Régulateur de vitesse et de
pression

Règlement

Tableau valeur couple

SECTION 5

REGULATEUR DE

VITESSE ET DE PRESSION

INHALTSVERZEICHNIS

ABSCHNITT 1

ALLGEMEINE DATEN

Gewichte, Dimensionen und
Leistungsstärken

ABSCHNITT 2

BEDIENUNG

Vor dem Anlassen
Anlassen
Anhalten

ABSCHNITT 3

EMPFOHLENE

SCHMEIRMittel

ABSCHNITT 4

WARTUNG

Allgemein
Spülleitung
Kompressor Schmeirmittel /
Kühlmittel
Schmeirmittel - / Kühlmittel-
wechsel

Empfohlene Schmeirmittel
Kompressor Schmiermittel -
Filter

Schmeirmittel - Filterwechsel
Elektrik

Luftfilter - Elementwechsel

Schmeirmittelkühlung Schläuche

Laufwerk

Kraftstoffanlage

Geschwindigkeits- u. Druck-
regler

Einstellung

Drehmomentventil - Tabelle

ABSCHNITT 5

GESCHWINDIGKEITS-U-

DRUCKREGLER

INDICE

SEZIONE 1

DATI GENERICI

Pesi, Dimensioni e Capacità

SEZIONE 2

FUNZIONAMENTO

Prima di Avviare la Macchina
Avviamento
Arresto

SEZIONE 3

LUBRIFICANTE

RACCOMANDATI

SEZIONE 4

MANUTENZIONE

Generalità
Tubo di Ricupero
Lubrificante e Refrigerazione
del compressore
Cambio di Lubrificante/Refrig-
erante

Lubrificante Raccomandati
Cambio Filtro del Lubrificante

Impianto Elettrico

Cambiamento Filtro Aria

Radiatore del Lubrificante

Tubi Flessibili

Organi di Trasmissione

Sistema d'Alimentazione Car-
burante

Regolatore di Pressione e

Numero di Giri

Tabella Valori di Coppia

SEZIONE 5

REGOLATORE DI

PRESSIONE E NUMERO

DI GIRI

INDICE

SECCION 1

DATOS GENERALES

Pesos y dimensiones y cap-
acidades

SECCION 2

OPERACION

Antes del arranque
Arranque
Parada

SECCION 3

LUBRICANTES

RECOMENDADOS

SECCION 4

MANTENIMIENTO

General
Tubo de barrido
Lubrificante de compresor/
fluido refrigerante
Lubrificante/cambio de fluido
refrigerante

Lubricantes recomendados

Filtro lubricante de compresor

Cambio filtro de lubricante

Eléctrico

Cambio filtro elemento de aire

Refrigerante de lubricante

Mangueras

Tren rodante

Sistema de combustible

Regulador de velocidad y

presión

Ajuste

Diagrama de válvula de

torsiòn

الفهرس

القسم ١

بيانات عامة

الأوزان والأبعاد والسمات

القسم ٢

التشغيل

قبل البدء

البدء

التوقيف

القسم ٣

الصيانة

عام

أنبوب الكسح

مبرد / مرزق الكباس

تغيير المرزق / المرزق

الشحومات الموصى بها

مرشح مرزق الكباس

تغيير مرشح المرزق

كهربائيات

تغيير عنصر مرشح الهواء

مبرد المرزق

خرائط

نوس التشغيل

نظام الوقود

منظم الضغط والسرعة

التضيق

مخطط صمامات عزم الربي

القسم ٤

تجري الخلل واصلاحه

مخطط تجري الخلل واصلاحه

رسم بياني للاسلاك

٥ - ٨ معدلات المقطورة

نوس التشغيل ني . ني . سي . سي

نوس التشغيل بالسرعة العالية

معدات الاضائة

٦ - ٩ المرابط

٦ - ١٠ قطع الغيار الموصى بها

7.1 DRIVERS

Engine and Ducting
Drive Belt
Exhaust
Fuel System

7.2 AIR-END

Air End
7.3 AIR INTAKE SYSTEM

Air Filter Engine
Air Filter Air - End

7.4 REGULATION

Unloader
Air Piping
Discharge Air Piping

7.5 COOLING SYSTEM

Lubricant Cooler
Guards
Separator Tank
Lubricant / Coolant Piping

7.6 CONTROL AND MONITORING SYSTEM

Battery
Wiring Harness
Instrument and Control Panel

7.7 SUB-ASSEMBLY

Lifting Bail
Sub Frame
Lower Enclosure
Cowling
Canopy Lock
Toolbox Liners

**SECTION 6
PANNES**

Tableau valeur couple

**SECTION 7
LISTE PIECES
DETACHEES****7.1 PARTIES
ENTRAINANTES**

Moteur et conduits
Echappement
Courroie de Transmission
Système de combustible

7.2 ARRIVEE D'AIR

Arrivée d'air

**7.3 SYSTEM
D'ADMISSION D'AIR**

Moteur filtre air
Arrivée d'air filtre air

7.4 REGULATEUR

Dechargeur
Tuyauterie d'air
Tuyauterie air de service

**7.5 SYSTEME DE
REFROIDEMENT**

Refroidisseur lubrifiant
Protecteur
Réservoir séparateur
Tuyauterie lubrifiant/refroidissant

**ABSCHNITT 6
FEHLERSUCHE**

Drehmomentventil-Tabelle

**ABSCHNITT 7
ERSATZTEILAUFLISTUNG****7.1 ANTRIEBE**

Motor und Leitungskanäle
Auspuff
Treibriemen
Kraftstoffanlage

**7.2 LUFTAUSTRITTSIETE/
KOMPRESSOR**

Luftaustrittsseite

7.3 LUFTANSAUGSYSTEM

Luftfilter Motor
Luftfilter Kompressor

7.4 REGULIERUNG

Druckregler
Luftleitungen
Abgasleitungen

7.5 KÜHLANALAGE

Schmeirmittel Kühlung
Schutzvorrichtung
Abscheidertank
Schmeirmittel -/ Kühl-
mittelleitungen

**7.6 KONTROL
ÜBERWACHUNSSYSTEM**

Batterie
Kablebaum
Instrumenten -/ Bed-
ienungstafel

**SEZIONE 6
RICERCA DEI GUASTI**

Tabella Valori di Coppia

**SEZIONE 7
ELENCO PEZZI DI
RICAMBIO**

Motore e Condotte
Collettore di scarico
Cinghia d'Azionamento
Sistema Carburante

7.2 LATO COMPRESSORE**7.3 SISTEMA D'AMMISSIONE
ARIA**

Filtro, motore
Filtro, lato compressore

7.4 REGOLAZIONE

Dispositivo di Scarico
Tubature aria compressa
Tubature aria compressa
di scarico

**7.5 SISTEMA DI
RAFFREDDAMENTO**

Lubrificante, Radiatore
Ripari
Serbatoio Separatore
Tubature per Lubrificante/-
Refrigerante

**7.6 SISTEMA DI CONTROLLO
E GESTIONE**

Batteria
Cablaggio
Pannello di Strumentazione e
Comando

**SECCION 5
REGULADOR DE
VELOCIDAD Y PRESION
AJUSTE****SECCION 6
LOCALIZACION DE
AVERIAS**

Diagrama de válvula de torsión

**SECCION 7
LISTA DE REPUESTOS****7.1 IMPULSORES**

Motor y conducto
Escape
Correa de transmisión
Sistema de combustible

7.2 COMPRESOR

Compresor

**7.3 SISTEMA DE TOMA
DE AIRE**

Motor filtro de aire
Compresor filtro de aire

7.4 REGULACION

Descargador
Tubería de aire
Tubería descargadora de aire

**7.5 SISTEMA DE
REGRIGERACION**

Lubricante enfriador
Dispositivos protectores
Tanque separador
Tubería lubricante/refrigerante

**7.6 SISTEMA DE
CONTROL Y
OBSERVACION**

طقم خدمة المرشح
طقم حشوات
طقم قطع غيار اساسي
طقم قطع غيار متوسط
طقم قطع غيار رئيسي

القسم ٥

قائمة قطع الغيار

٥ - ١ اجهزة الدفع
المحراة والمسالك

العامد

سير الدفع

نظام الوقود

٥ - ٢ طرف الهواء
طرف الهواء

٥ - ٣ نظام سحب الهواء

مجموعة مرشح الهواء

محرك مرشح الهواء

لطرف الهواءي لمرشح الهواء

٥ - ٤ التنظيم

الفرغ

انابيب الهواء

انابيب هواء التصريف

٥ - ٥ نظام التبريد

مراد المزلق

الحواسز

خزان الفصل

انابيب الميزد/المزلق

٥ - ٦ نظام الضبط والمراقبة

البطارية

حامل الاسلاك الكهربائية

لوحة الاجهزة والمضابط

٥ - ٧ المجموعة الفرعية

الاطار التحتي

التحويطة السفلية

بطانات صندوق الادوات

قفلا الظلة

منزحة الرفق

طقم الرغوة

ديكوال

7.8 TRAILER EQUIPMENT

E.E.C. Running Gear
High Speed Running Gear
Lighting Equipment

7.9 FASTENERS**8.0 RECOMMENDED SPARES**

Filter Service Kit
Gasket Set
Basic Spares Set
Intermediate Spares Set
Major Spares Set

7.6 SYSTEME DE COMANDE ET DE CONTROLE

Batterie
Faisceau de câblage
Panneau d'instrument
et de contrôles

7.7 SOUS-ENSEMBLE

Faux-châssis
Carter inferior
Fourrure boîte à outils
Verrou rabat
Crochet de levage
Jeu de mousse
Auto-collants

7.8 EQUIPMENT REMORQUE

Ensemble de marche CEE
Ensemble de marche vitesse élevée
Equipment d'éclairage

7.9 ATTACHES**8.0 PIECES DETACHES RECOMMANDEES**

Kit entreteins filtre
Jeu de joints
Jeu de pièces détachées de bases
Jeu de pièces détachées intermédiaires
Jeu de pièces détachées majueres

7.7 UNTERAUFBAU

Unterstell
unteres Gehäuse
Werkzeugkasten - Aus-
leidung
Abdeckungsverriegelung
Hebegriff
Schaum-Set
Abziehbilder

7.8 ANHANGER AUSSTATTUNG

EWG Fahrwerk
Hochgeschwindigkeit-Fahrwerk
Beleuchtungsaussattung

7.9 BEFESTIGUNGSTEILE**8.0 EMPFOHLENE ERSATZTEILE**

Filtro Service-Paket
Dichtungssatz
Ersatzteile Fundamental
Ersatzteile Zwischensatz
Hauptersatzteile-Stanz

7.7 SOTTOGRUPPO

Telaio
Chiusure inferiori
Coperture per scatola
attrezzi
Serratura per tenda
Anello di sollevamento
Corredo materiale espanso
Adesivi

7.8 APPARECCHIATURA DI RIMORCHIO

Organi di trasmissione, norme C.C.E.
Organi di Trasmissione, velocità elevata

7.9 DISPOSITIVI DI FISSAGGIO RACCOMANDATI

Corredo manutenzione filtri
Corredo guarnizioni
Corredo Pezzi di Ricambio di Base
Corredo Pezzo di Ricambio Intermedio
Corredo Pezzi di Ricambio Principale

Batería
Mazo de cables
Tabla de instrumentos y control

7.7 SUB-CONJUNTO

Tren rodante E.E.C.
Tren rodante de alta velocidad
Equip de iluminación

7.8 EQUIPO DEL REMOLQUE

Marco inferior
Carter inferior
Forros caja de herramientas
Cerradura de la campana
Gancho de alzar
Juego espuma
Calcomanías

7.9 ABRAZADERAS**8.0 REPUESTOS RECOMENDADOS**

Kit servicio filtro
Juego juntas
Juego repuestos básico
Juego repuestos intermedio
Juego repuestos principal

In preparing this multilanguage publication, every effort has been made to provide sufficient information to permit an operator to perform his duties so as to receive maximum performance and trouble free service from the compressor. All classes of equipment, regardless of how well built, require a certain amount of attention. The purpose of this publication is to acquaint an operator with the functions, operation and servicing of the various components, which were built with the very best of materials and workmanship, to obtain maximum life from the compressor.

Before starting the compressor, the instructions should be carefully read to obtain a thorough knowledge of the duties to be performed. Take pride in the compressor, keep it clean, and in good mechanical condition. For major servicing, not covered in this publication, consult your nearest Ingersoll-Rand Company Branch office, or the distributor from whom the compressor was purchased. Correspondence with a branch office, or distributor, must always specify the serial number of the compressor as well as the model.

Tous nos efforts ont été apportés dans la composition de cette brochure en vue d'informer l'utilisateur aussi complètement que possible et de lui permettre ainsi d'obtenir le maximum de rendement.

Tous les équipements sans exception, quelle que soit leur fabrication, exigent un minimum d'attention.

Le but de cette brochure est de familiariser l'utilisateur avec les fonctions, travail et lubrification des différents composants de la machine, lesquels ont été fabriqués avec des matériaux de premier choix et une main d'oeuvre des plus qualifiées, dans le but de prolonger au maximum la vie du compresseur.

Avant la mise en route de la machine, il importera de lire attentivement les instructions afin d'avoir une connaissance parfaite des consignes à respecter.

Il faut que l'utilisateur soit fier de son compresseur et qu'il le garde dans un état impeccable de propreté et de fonctionnement.

Pour des réparations importantes non décrites dans ce manuel, consulter le plus proche bureau de la Compagnie Ingersoll-Rand ou le Distributeur chez qui le compresseur a été acheté. Dans toute correspondance, précisez bien le type du compresseur et son numéro de série.

Diese mehrsprachige Anleitung soll dem Bedienungspersonal alles Wissenswerte über die Wartung und einen störungsfreien Betrieb vermitteln. Die einzelnen Beschreibungen sollen mit der Funktion, Bedienung und Wartung vertraut machen, um eine optimale Leistung und lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten.

Die Anleitung sollte vor der Inbetriebnahme des Kompressor sorgfältig gelesen werden, um die erforderliche Bedienung und fachgerechte Wartung genau kennenzulernen.

Nella stesura di questa pubblicazione in più lingue si è fatto ogni sforzo per dare all'operatore tutte le informazioni necessarie per ottenere dalla macchina le migliori prestazioni con il massimo rispetto delle condizioni d'uso e manutenzione.

Ogni macchina, per bene costruita che sia, richiede sempre sicure elementari operazioni di manutenzione. Lo scopo di questa pubblicazione è di familiarizzare l'operatore con la manutenzione della macchina, la lubrificazione di tutti i suoi componenti costruiti con materiali selezionati ed assemblati da manodopera qualificata, il tutto al fine di ottenere la massima durata del Vostro compressore.

Prima di avviare il compressore è opportuno leggere attentamente le istruzioni al fine di conoscere sufficientemente le reali prestazioni a caratteristiche della macchina. Cercate di curare il Vostro compressore, mantenetelo pulito e in buone condizioni meccaniche. Per ulteriori e più precise consigli sulla manutenzione non riportati su questa pubblicazione, consultate il rappresentante o la filiale Ingersoll-Rand più vicina. Per qualsiasi contatto o corrispondenza con le filiali o il rappresentante Ingersoll-Rand si dovrà sempre specificare il modello della macchina e il suo numero di matricola.

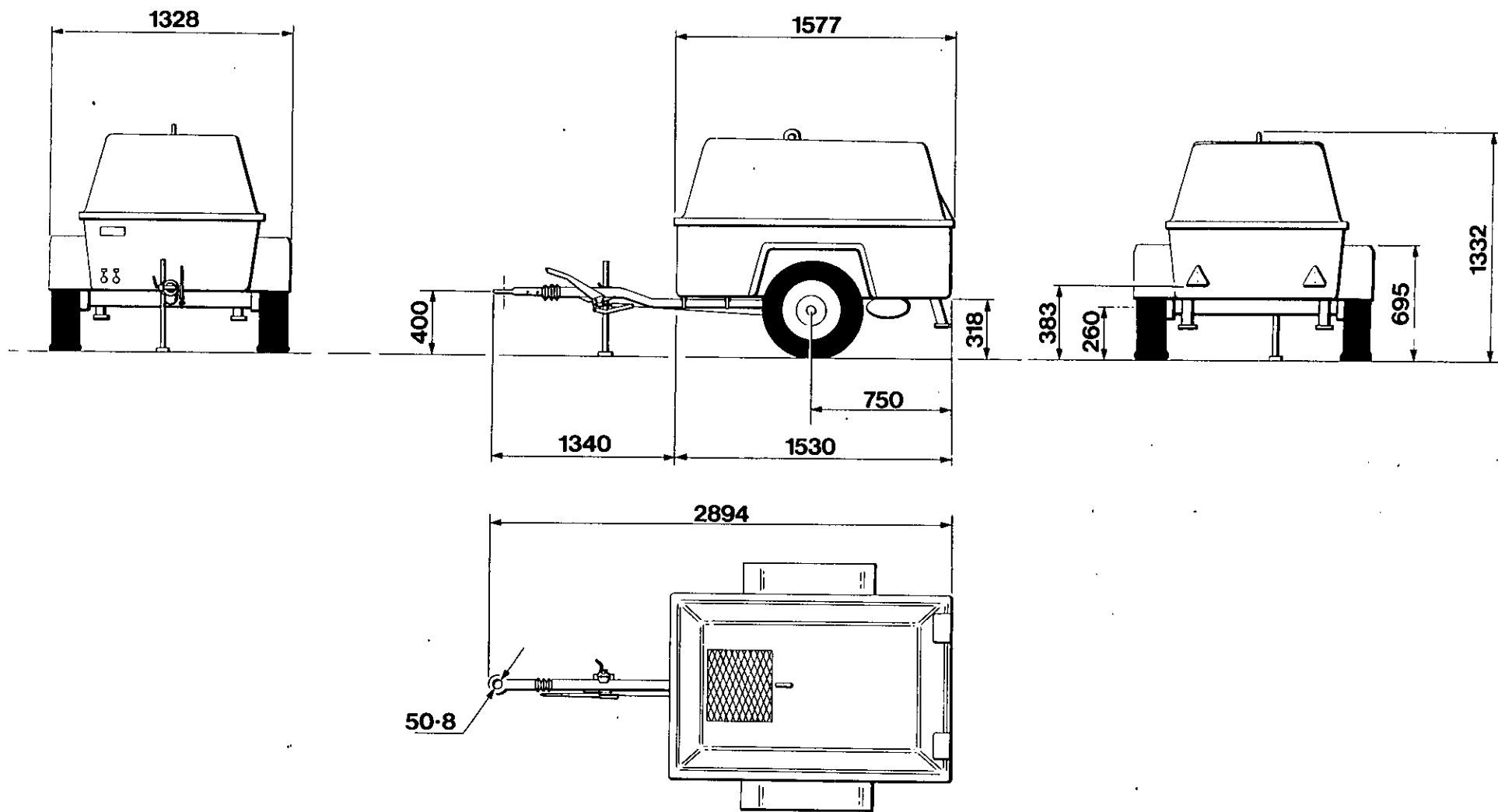
Se ha preparado este manual con sumo cuidado con el propósito de dar al operario toda la información necesaria para el rendimiento máximo, y sin averías, del compresor. Todo equipo, aunque sea de la mejor fabricación, exige atención. El objeto de esta publicación es el de hacer conocer al operario las funciones, las operaciones y el mantenimiento de los distintos componentes, los cuales han sido fabricados con elementos y mano de obra de primera calidad, para así prolongar al máximo la vida del compresor.

Antes de la puesta en marcha de la máquina hay que leer con atención las instrucciones, para así tener un perfecto conocimiento de las medidas que hay que tomar. El operario debe estar orgulloso de su compresor, manteniéndolo en un estado impecable de limpieza y de funcionamiento. Cuando sea necesario realizar un servicio de revisión mayor, no incluida en esta publicación, se debe consultar a la Oficina de Ingersoll-Rand más próxima, o al distribuidor donde se compró el compresor. Cada vez que se haga una consulta la correspondencia debe especificar tanto el modelo como el número de serie del compresor.

لقد بذلت جميع الجهود، لدى إعداد هذه النشرة المتعددة اللغات، لتقديم المعلومات الكافية للمشغل لأن يتقنه بعمله بحيث يحصل من الضاغط على أقصى قدر من الأداء مع الخدمة الخالية من المتاعب. وتتطلب كافة أصناف المعدات، بصرف النظر عن جودة صنعها، قدراً من العناية. والغرض من هذه النشرة هو تعريف المشغل بمكونات مختلف الأجزاء وتشغيلها وخدمتها، وهي أجزاء حثرت صنعها من أفضل المواد وبأحسن المصنعيات من أجل أن يعمر الضاغط أطول مدة ممكنة في الخدمة.

وقبل البدء بتشغيل الضاغط، يجب قراءة الإرشادات بعناية للحصول على معرفة دقيقة بالمهام التي سيؤديها. افتخر بالضاغط واحفظه نظيفاً وفي حالة ميكانيكية جيدة. أما بخصوص أعمال الخدمة الرئيسية التي لا تتناولها هذه النشرة، راجع أقرب مكتب فرعي لشركة إنكرسول-راند أو الموزع الذي اشترت منه الضاغط. وبعد مراسلة المكتب الفرعي أو الموزع يسبق دائماً ذكر الرقم المسلسل للضاغط بالإضافة إلى الموديل.

GENERAL DATA

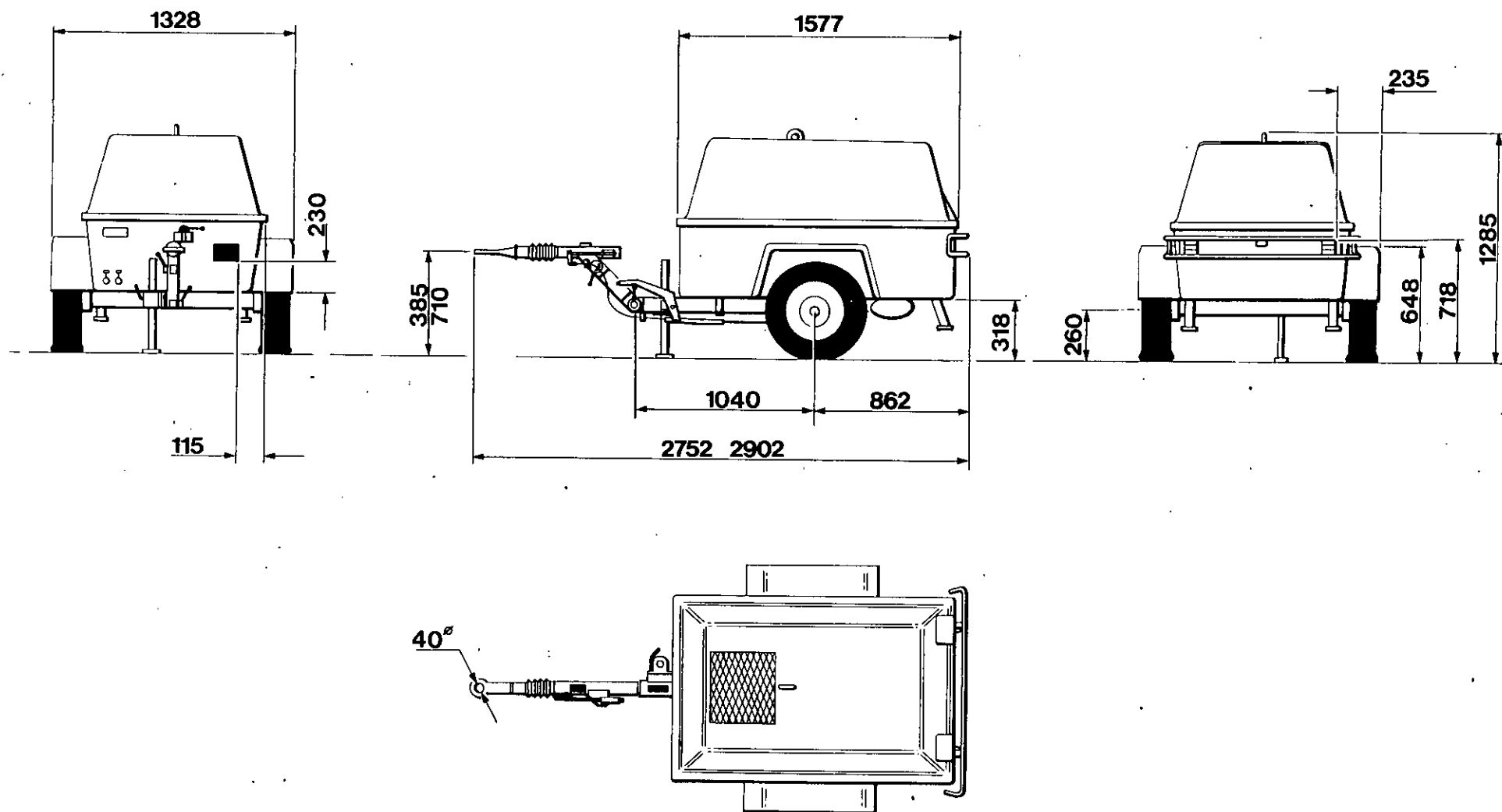


1.0

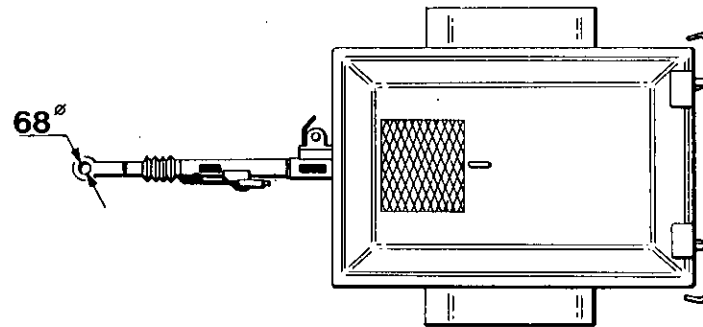
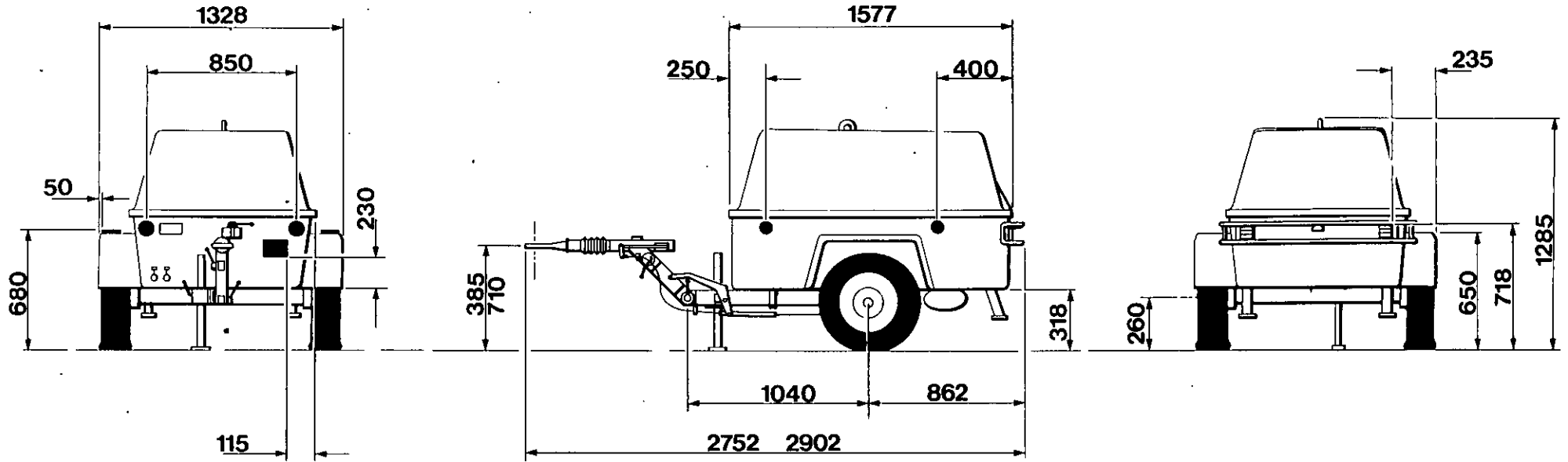
ALKO RUNNING GEAR

INGERSOLL-RAND

GENERAL DATA



GENERAL DATA



GENERAL DATA

CARACTERISTIQUES

TECHNISCHE DATEN

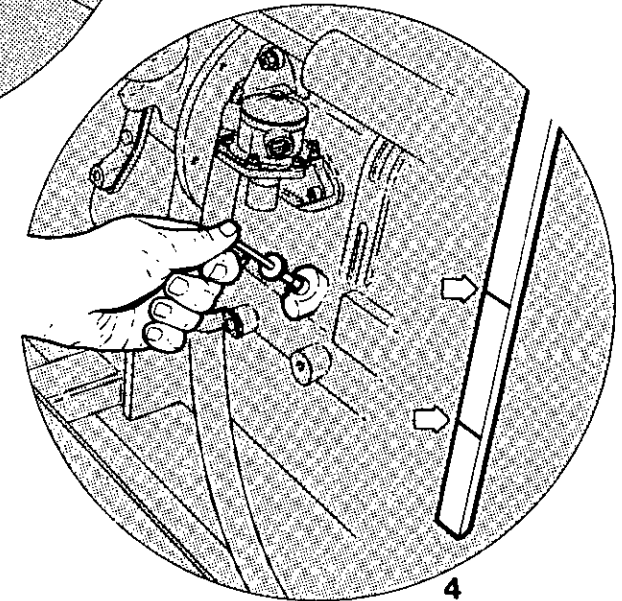
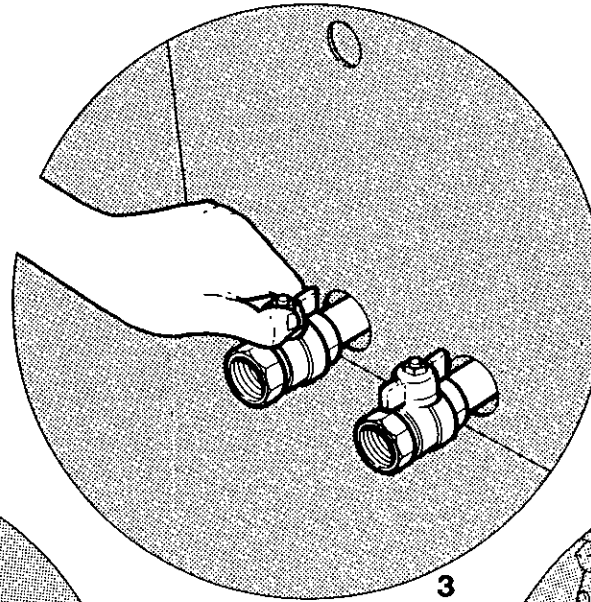
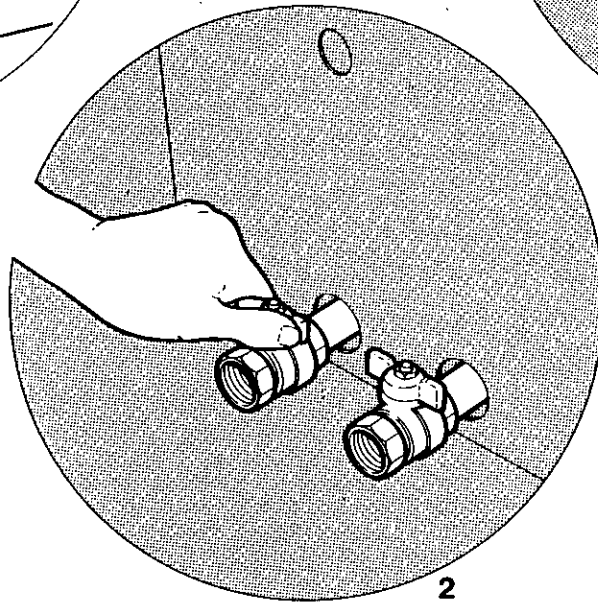
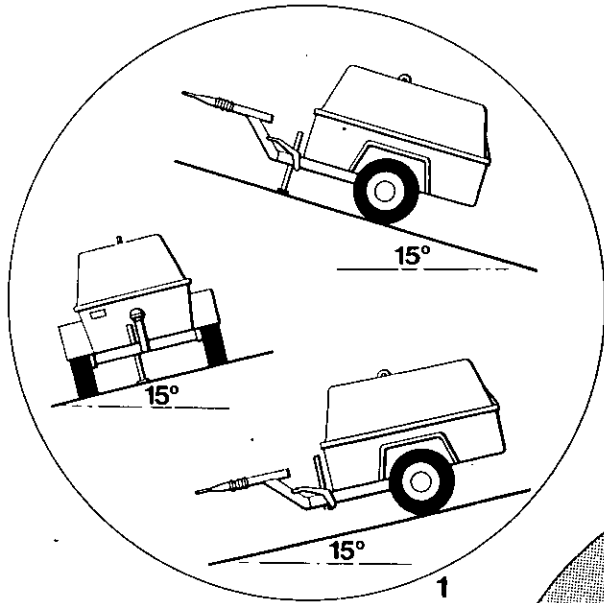
COMPRESSOR		COMPRESSUER		KOMPRESSOR	
Model	P 125 WD/P 125 SD	Modèle	P 125 WD/ P 125 SD	Modell	P 125 WD/P 125 SD
Actual Free Air Delivery	125 cfm 60 L/S	Rendement réel	125 cfm 60 L/S	Tatsächliche Frischluftzufuhr	125 cfm 60L6S
Normal Operating Pressure	100 psig/6.9 bar	Pression de marche normale	100 psi / 6.9 Bar	Normaler Betriebsdruck	100PSIG / 6,9 Bar
Cooling System	Oil Injection	Système refroidissant	Injection à huile	Kühlsystem	Öleinspritzung
Oil Capacity	9 Litres	Capacité huile	9 Ltrs	Fullvermögen	9 Ltrs.
ENGINE		MOTEUR		MOTOR	
Type/Model	KHD Deutz F2L511D	Type/Modèle	KHD Deuz F 2L 511D	Typ/Modell	KHD Deutz F2L 511D
No. of Cylinders	2	No. de cylindres	2	Anzahl der Zylinder	2
Oil Capacity	3.5 Litres 0.76 Imp. Gals.	Capacité en huile	3.5 Litres (0.76 Gallons)	Ölkapazität	3,5 Liter 0.76 Imp. Gals.
Speed Fuel Load	2800 rpm	Rendement vitesse max.	2800 rpm	Geschwindigkeit Vollbelastung	2800 rpm
Speed at Idle	1600 rpm	Rendement ralenti	1600t/mn	Geschwindigkeit Leerlauf	1600 U/min
Electric System	12 volt	Système électrique	12 volts	Elektrische Anlage	12 Volts
Fuel Tank Capacity	36 litres	Capacité réservoir combustible	36 litres	Kraftstofftank Füllvermögen	36 litres
WEIGHTS		POIDS		GEWICHTE	
Maximum Weight T-Bar R/G	750 Kg	Poids maximum E.M. Quille de remorquage	750 Kg	Höchstgewicht Zugstange Laufwerk	750 kg
Shipping Weight	642 Kg	Poids brut	642 Kg	Versandgewicht	642 kg
Gross Weight	671 Kg	Ensemble de marche haute vitesse (E.M.H.V)	671 Kg	Bruttogewicht	671 kg
H.S.R.G.		Poids d'expédition	651 Kg	Hochgeschwindigkeitslaufwerk	
Shipping Weight	651 Kg	Poids brut	680 Kg	Versandgewicht	651 kg
Gross Weight	680 Kg	Nb. de roues/ taille pneus	2/145-13	Bruttogewicht	680 kg
No. of Wheels/Tyre Size	2/145-13	Pression pneu	30 Psig 2, 1 Bar	Anzahl der Räder/Reifengröße	2/145-13
Tyre Pressure	30 Psig 2.1 Bar			Reifendruck	30 psig 2.1 Bar

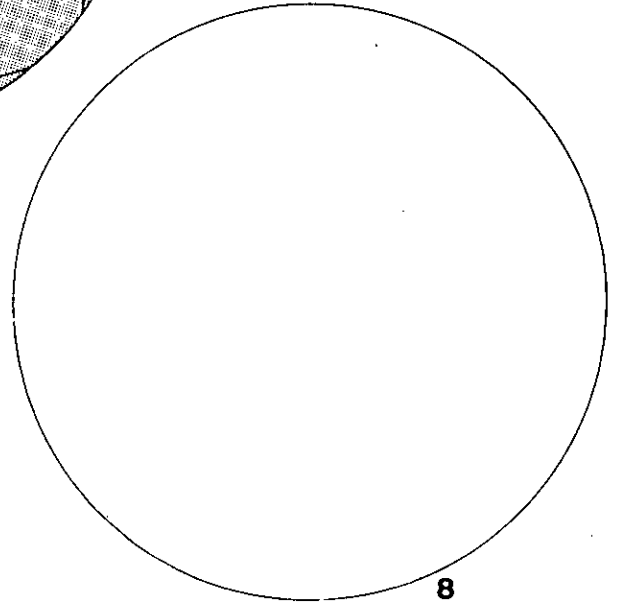
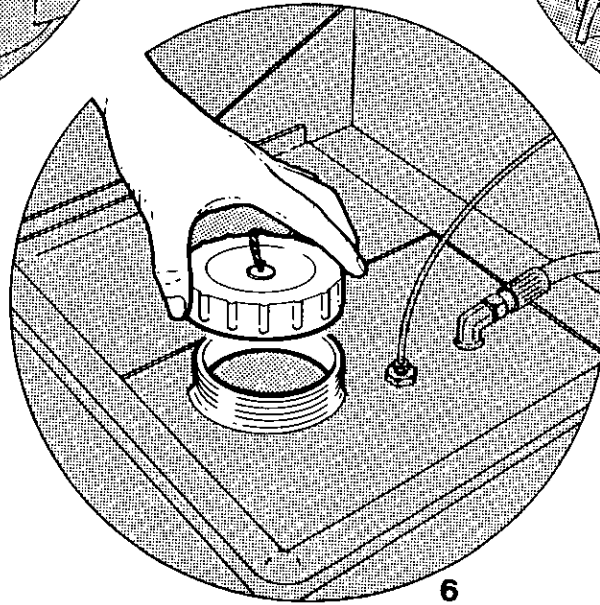
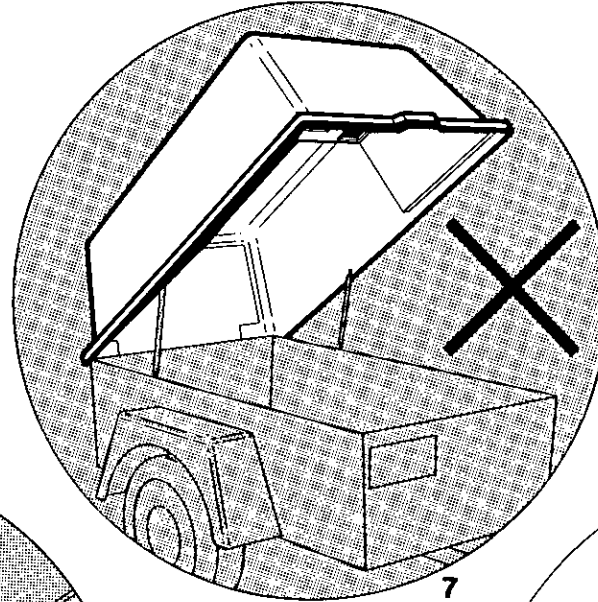
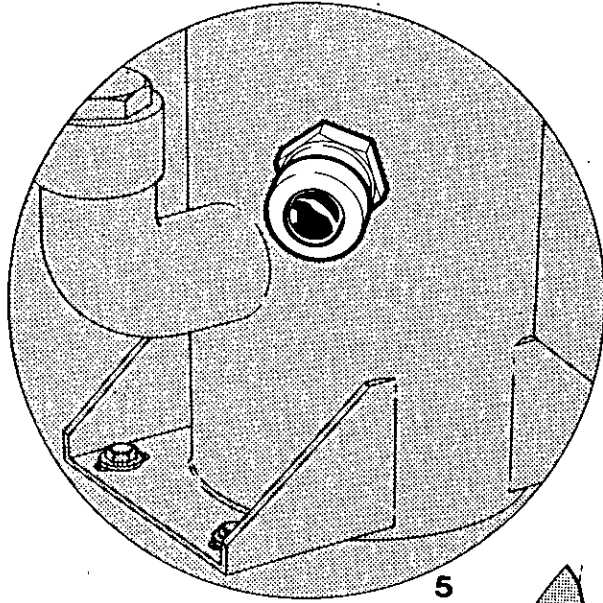
**CARATTERISTICHE
GENERALI**

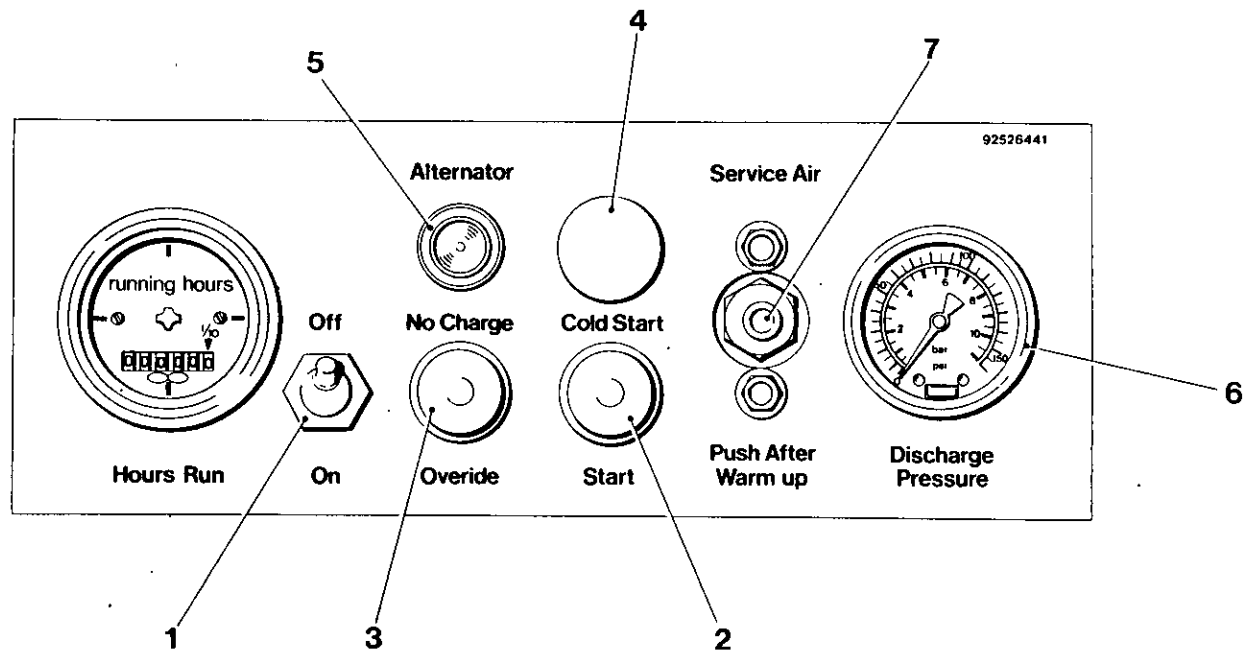
DATOS GENERALES

معطيات عامة

COMPRESSORE		COMPRESOR		الكباس	
Modelo	P 125 WD/P 125 SD	Modello	P 125 WD/P 125 SD	بي ١٢٥ دبليو دي	الموديل
Entrega actual de aire libre	125 cfm 60L/S	Mandata Aria Effettiva	125 cfm/60 Lit/s	١٢٥ قدم مكعب/م ^٣ /ثانية	التسليم الفعلي للهواء الحر
Perción normal	100PSIG / 6.9 Bar	Pressione Normale d'esercizio	100 psi/ 6,9 Bar	١٠٠ باوند/بوصة مربعة - ٦,٩ بار	ضغط التشغيل العادي
Sistema di Raffreddamento	Iniezione olio	Sistema di Raffreddamento	Iniezione olio	جهاز التبريد	نظام التبريد
Capacita Olio	9 Ltrs. 3 Imp Gal	Capacidad de aceite	9 Ltrs.	١٨ لتر	سعة الزيت
MOTORE		MOTOR		المحرك	
Tipo/Modelo	KHD Deutz F2L511D	Tipo/Modello	KHD Deutz F2L511D	كيه اتش دي دويتس اف ٢ ال ٥١١	الطرز/الموديل
No. de cilindros	2	Numero di Cilindri	2	٢	عدد السندرات
Capacidad de aceite	3.5 litros 0.76 gal. Imp.	Capacità d'Olio	3,5 Litri (0.76 gall. imp.)	٣,٥ لتر ٠,٧٦ غالون اميربالي	سعة الزيت
Velocidad carga combustible	2800 rpm	Giri a Massimo Regime	2800 rpm	٢٢٠٠ دورة بالدقيقة	السرعة محملة بالوقود
Velocidad en vacío	1600 RPM	Giri a Regime Minimo	1600 Giri/min	١٦٠٠ دورة بالدقيقة	سرعة التباطؤ
Sistema eléctrico	12 Volts	Sistema Elettrico	12 volt	١٢ فلت	نظام الكهرباء
Capacidad tanque combustibel	36 litres	Capacità del serbatio per il carburante	36 litres	٨ غالون اميربالي	سعة خزان الوقود
PESI		PESOS		الاورزان	
Pesco máximo	750 kg.	Peso massimo	750 kg	٧٥٠ كغ	الوزن الاجمالي
Varilla en T R/G		Parti moventi barra traino			الفضيب على شكل T ، آر/جي
Pesco de embarque	642 kg.	Peso spedizione	642 kg	٦٤٢ كغ	الوزن عند الشحن
Pesco bruto	671 kg.	Peso lordo	671 kg	٦٧١ كغ	الوزن الاجمالي
H.S.R.G.		Parti moventi atla velocità			اتش . اس . آر . جي
Pesco de embarque	651 kg.	Peso spedizione	651 kg	٦٥١ كغ	الوزن عند الشحن
Pesco bruto	680 kg.	Peso lordo	680 kg	٦٨٠ كغ	الوزن الاجمالي
No. de ruedas/ tamaño neumaticos	2/145-13	N. Ruote/grandezza pneumatici	2/145-13	١٣-١٤٥/٢	عدد العجلات/حجم الاطارات
Presión de neumáticos	30 psig. 2.1 bar	Pressione pneumatici	30 psig 2.1 Bar	٣٠ باوند بالبوصة المربعة ، ٢.١ بار	ضغط الاطار







OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO	التشغيل
BEFORE STARTING	PRE-DEMARRAGE	VOR DEM AMLASSEN	PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA	OPERACION ANTES DEL ARRANQUE	التشغيل قبل البدء
1. Place the compressor in such a position that it is no more than 15 degrees out of level in any direction.	1. Mettre le compresseur dans une position telle qu'il ne soit pas sur un plan incliné de plus de 15° dans n'importe quelle direction.	1. Kompressor so daß er in beliebiger Richtung nicht mehr als 15 Grad Neigung hat.	1. Piazzare il compressore in posizione tale per cui non ci siano più di 15° di dislivello rispetto all'orizzontale, in qualsiasi direzione d'orientamento dell'apparecchiatura.	1. Posicionar el compresor de tal manera que no esté más de 15 grados fuera de nivel cualquier dirección.	1 - ضع الكباس في وضع بحيث لا يخرج أكثر من 15 درجة عن المستوى أي اتجاه .
2. Open service valves to ensure pressure is relieved in receiver / separator system.	2. Ouvrir les soupapes d'entreten afin de s'assurer que la pression a été relâchée dans le système récepteur/séparateur	2. Hauptventile öffnen um sicherzustellen, daß der Druck im Einlaß-/Abscheider-system ausgeglichen ist.	2. Aprire le varie valvole di servizio per essere sicuri di sfogare la pressione nel recipiente/-sistema di separazione.	2. Abrir las válvulas de servicio para asegurar que la presión en el sistema receptor/-separador esté reducido.	2 - افتح صمامات الخدمة لضمان تخفيف الضغط في نظام المستقبل / الفاصل .
3. Close valve after relieving the system.	3. Fermer les soupapes avior relâche la pression	3. Nach dem Druckausgleich Ventil schließen.	3. Chiudere le varie valvole dopo aver scaricato qualsiasi eccesso di pressione.	3. Cerrar la válvula después de descargar el sistema.	3 - اقل الصمام بعد تخفيف الضغط عن النظام .
CAUTION :- If the compressor is to be connected to a common header tank or with any other source of compressed air ensure a check valve is fitted.	ATTENTION si le compresseur doit être branché à un collecteur ou à toute autre source d'air comprimé, s'assurer qu'un détendeur est monté'	ACHTUNG. Wenn der Kompressor an einen gemeinsamen druckkessel angeschlossen ist oder anderweitig zusammenschaltet werden soll, muss ein rückschlagventil eingebaut werden.	AVVERTENZA : Se il compressore viene collegato ad un collettore comune, o a qualsiasi altra fonte d'aria si dovrà installare una valvola di ritegno.	ADVERTENCIA Si se va a conectar el compresor a un tanque común para alimentación por gravedad o con cualquier otra fuente de aire comprimido, asegúrese que esté equipado con una válvula de retención.	تحذير : ان كان سيجرى توصيل الكباس بخزان علوي مشترك أو بأي مصدر آخر للهواء المضغوط تأكد من تركيب صمام غير مرجع .
4. Check compressor oil level.	4. Vérifier le niveau d'huile du compresseur	4. Kompressor-Ölstand überprüfen.	4. Esaminare il livello dell'olio nel compressore.	4. Verificar el nivel aceite del compresor.	4 - اكتشف على مستوى زيت الكباس .
5. Check engine oil level in accordance with engine manufacturers operators manual.	5. Vérifier que le niveau d'huile s'accorde avec les recommandations du fabricant contenues dans le manuel d'utilisation'	5. Maschinenölstand it. Angaben im Handbuch der herstellere nachprüfen.	5. Controllare il livello dell'olio nel motore, seguendo le istruzioni riportate nel manuale di funzionamento del motore stesso.	5. Verificar nivel del fabricante del motor para	5 - اكتشف على مستوى زيت المحرك وفقا لكتاب المشغلين الذي اعده صانع المحرك .
6. Check fuel level.	6. Vérifier le niveau du combustible'	6. Kraftstoffstand überprüfen.	6. Esaminare il livello del carburante.	6. Verificar nivel del combustible.	6 - اكتشف على مستوى الوقود .
7. Do not operate compressor with canopy open.	7. Ne pas faire marcher le compresseur avec le rabat	7. Kompressor nicht bei offener Abdeckung bedienen.	7. Attenzione di non far partire il compressore se la tenda di riparo non è stata tirata.	7. No hacer funcionar el compresor con la campana abierta.	7 - لا تشغيل الكباس والظلة مفتوحة .
STARTING	DEMARRAGE	ANLASSEN		ARRANQUE	البدء
1. Flip "On - Off" switch (1) to "On" position.	1. Mettre le contact (1) "MARCHE-ARRET" sur MARCHE.	1. "EIN - AUS" - Schalter (1) auf EIN stellen.		1. Poner el interruptor "conectado - desconectado" (On / Off) (1) en la posición "conectado".	1 - ضع مفتاح « التشغيل / التوقيف » (1) في وضع « التشغيل » .
2. Alternator lamp (5) should be illuminated.		2. Alternator 'Keine Beladung - Lampe sollte beleuchtet sein.			2 - يجب ان يضيء مصباح (5) انعدام الشحن للمناوب .
3. Depress start button (2) and override button (3) simultaneously.					3 - اضغط زر البدء (2) وزر التجاوز (3) في نفس الوقت .

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO	التشغيل
4. Release start button (2) when engine starts.	2. Le voyant de l'alternateur devrait être allumé'	3. Anlasserknopf (2) und Übersteuerungsknopf (3) gleichzeitig eindrücken.	AVVIAMENTO 1. Portare il commutatore di "ON - OFF" (1) in posizione "ON", cioè acceso. 2. La spia che segnala l'assenza di ricarica tramite alternatore (5) dev'essere illuminata. 3. Premere contemporaneamente i due pulsanti seguenti; quello di avviamento (2) e quello d'intervento (3). 4. Appene il motore parte, si lascia scattare il pulsante di avviamento (2). 5. A questo punto, la spia di carica tramite alternatore (5) dovrebbe spegnersi. 6. Il pulsante d'intervento (3) va lasciato andare appena l'indicatore della pressione di scario (6) indica un valore di 40psi (2,8 Bar).	2. La lámpara alternador - no - carga (5) debe iluminarse. 3. Presionar simultaneamente el botón de arranque (2) y el botón de sobrecontrol(3). 4. Soltar botón de arranque (2) all arrancar el motor. 5. Lámpara alternador-no-carga (5) debe apagarse. 6. Soltar botón de sobrecontrol (3) cuando el manometro de desgarga de presión (6) muestra 40 P.S.I. (2.8 Bar). 7. Para operaciones en tiempo de frío tirar el botón para arranque en frío (4) hasta que arranque el motor. 8. Permitir que se caliente el motor entonces presionar el botón "apretar después de tarse" (7) para obtener aire de servicio. El motor inmediatamente aumentará la velocidad al máximo y el compresor llegará la presión normal de servicio.	٤ - سبب زر البدء (٢) عندما يدور المحرك . ٥ - يجب ان ينطفيء مصباح (٥) انعدام الشحن للمناوب . ٦ - سبب زر التجاوز (٣) عندما يشير مقياس ضغط التصريف (٦) ٤٠ باوند/بوصة مربعة (٢.٨ بار) . ٧ - عند التشغيل في الجو البارد اسحب مقبض التشغيل البارد (٤) الى ان يدور المحرك . ٨ - دع المحرك يسخن ثم اضغط الزر « الدفع بعد التسخين » (٧) للحصول على هواء . ستزداد سرعة المحرك في الحال الى الحد الأقصى ويصل الكباس الى ضغط التشغيل العادي . التوقيف ١ - افل جميع صمامات الخدمة . ٢ - دع الكباس يعمل بدون تحميل لبضع دقائق لخفض حرارة المحرك . ٣ - ضع مفتاح « التشغيل / التوقيف » (١) في وضع « التوقيف » . سيعمل صمام التصريف على تخفيف جميع الضغط من نظام المستقبل/الفاصل حالما يقف المحرك . تحذير : لا تدع الوحدة تنفث عاظمة ابدا بينما يوجد ضغط في نظام المستقبل/الفاصل .
5. Alternator - no - charge lamp (5) should now be extinguished.	3. Appuyer simultanément sur le démarreur et sur le bouton de commande.	4. Anlasserknopf loslassen (2), wenn der Motor anspringt.	7. Bei Kaltem Wetter Kaltstarter (4) herauziehen, bis der Motor anspricht. 8. Motor warmlaufen lassen, den knopf (7) eindrücken und Betriebsluft anziehen. Der motor läuft dann sofort mit maximaler Geschwindigkeit und der Kompressor steht unter normalen betriebsdruck.		
6. Release override button (3) when discharge pressure gauge (6) shows 40 P.S.I (2.8 Bar).	4. Lâcher le démarreur (2) quand le moteur démarre.	5. Alternator - keine Beladung - (5) Leucht sollte jetzt verlöschen.			
7. In cold weather operation pull cold start knob (4) until engine is operating	5. Le voyant alternateur (5) devrait maintenat être éteint.	6. Übersteuerungsknopf (3) lolassen, wenn die Entlastungsdruckanzeige (6) 40 p.s.i (2,8 Bar).			
8. Allow engine to warm up then depress the "push after warm up" Button (7) to obtain service air. The engine will immediately increase to maximum speed and the compressor will reach normal operating pressure.	6. Relâcher le bouton de commande (3) quand la jauge de pression de service indique (6) 40 psi (2,8 Bar).				
	7. Par temps froid tirer le bouton démarrage à froid (4) jusqu'à ce que le moteur marche'				
	8. Laisser chauffer le motor puis appuyer sur le bouton "echauffement" (7) pour obtenir l'air de service. Le moteur montera immédiatement à sa vitesse maximum et le compresseur atteindra sa pression normale de marche				
STOPPING	ARRET	ABSTELLEN		PARADA	
1. Close all service valves	1. Fermer toutes les soupapes de marche.	1. Alle Austrittsventile (Hauptventile) schließen.	7. Se fa molto freddo, si deve tirare il pomello (4) per l'avviamento a basse temperature fino a che il motore comincia a funzione.	1. Cerrar todas las válvulas de servicio.	
2. Allow the compressor to run unloaded for a few minutes to reduce engine temperature.	2. Laisser tourner le compresseur pendant quelques minutes pour réduire la température du motuer'	3. EIN/AUS - Schalter auf Aus stellen. Das automatische Entlastungsventil baut den Druck um Druckspeicher-Abscheidersystem ab, sobald der Motor anhält.	8. Si lascia scaldare il motor e poi si preme il pulsante (7) "spingere a riscaldamento fatto" ("Push after warm up") per ammettere il fusso d'aria. A questo punto, il motore si porta subito a regime massimo ed il compressore si stabilizza sulla sua pressione di funzionamento normale.	2. Permitir que el compresor funcione sin carga por algunos momentos para reducir la temperatura del motor.	
3. Flip "On-Off" switch (1) the "off" position. The automatic blowdown valve will relieve all pressure from the receiver/separator system as soon as the engine stops.					
CAUTION :- Never allow the unit to stand idle with pressure in the receiver/separator system.		ACHTUNG : Maschine niemals abgestellt stehen lassen. Solange Druck im Druck - Specier/Ab-scheidersystem ist.			

3. Mettre le bouton "MARCHE-ARRET" à "ARRET" la soupape d'échappement automatique relâchera toute pression du système récepteur/séparateur dès que le moteur s'arrête

ATTENTION Ne jamais l'ensemble tourner à vide avec de la pression encore dans le système récepteur/séparateur

2. Kompressor einige Minuten leerlaufen, damit der Motor abkühlen kann.

ARRESTO

1. Chiudere tutte le valvole di servizio.

2. Lasciar funzionare il pressore per qualche minuto a vuoto, in modo da ridurre la temperatura del motore.

3. Potare il commutatore (1) di "NO - OFF" in posizione "OFF", cioè spento. La valvole automatica di scarico, appena si ferma il motore, consente lo scarico di tutta la pressione rimasta nel sistema serbatoio-separatore.

AVVERTENZA : Non lasciar mai girare la macchina a regime minimo con pressione nel sistema serbatoio-separatore.

3. Poner el interruptor "conector-desconectar"(1) el la posición "desconectar". En cuanto para el motor la válvula automática de purga descargará toda la presión del sistema receptor/separador.

ADVERTENCIA: Nunca permitir que la unidad permanezca en vacío con presión en el sistema receptor/separador.

RECOMMENDED LUBRICANTS

For ambient temperatures of 125°F (51°C) to -10°F (-23.3°C) use lubricants :-

MIL - L 46152 - SAE 10 W or MIL - L 2104B - SAE 10 W or

Dexron or Dexron II auto transmission fluid. For ambient temperatures of -10°F (-23.3°C) to -50°F (-45.6°C) use

MIL - L - 23699B synthetic lubricant or MIL - L - 46167 sub zero arctic lubricant

Ascertain that MIL - L - 46152 lubricants meet API class cc only and not C.D.

For temperature above (51.7°C) or below -50°C (-45.6°C) consult Ingersoll-Rand Customer Service Department.

LUBRIFIANTS RECOMMANDES

Pour les températures ambiantes entre 51°C (125°F) et -23.3°C (-10°F) utiliser les lubrifiants

MIL - L - 46152-SAE 10W ou MIL - L - 2104A-SAE 10W ou

Fluide auto-transmission Dexron ou Dexron II. Pour ambients de -23.3°C (-10°F) et -45.6°C (-50°F) utiliser.

MIL - L - 23699B lubrifiants synthétique ou

MIL - L - 46167 lubrifiants pour températures au-dessous de 0° S'assurer que les lubrifiants I - 46152 ne satisfont qu'à la classe cc et non C'D. Pour températures supérieures à 51.7°C ou inférieures à -50°C consulter Services Clients Ingersoll-Rand.

EMPFOHLENE SCHMEIRÖLE

Umgebungstemperatur

51°C bis -23°C:

MIL - L 46152 - SAE 10W oder MIL - L 2104B - SAE 10W oder

Dexron oder Dexron II für matik-Getriebe.

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-10°C bis -45.6°C

MIL - L - 236998 synthetisches Schmeirmittel oder

MIL - L - 46167 Arktik - Schmeirmittel
Darauf achten, daß nur Öl der spezifikation nach API Klasse CC nicht CD, verwendet wird.

Bei Temperaturen von mehr als 51,7°C oder -50°C ist das kundendienstbüro von Ingersoll-Rand zu befragen.

LUBRIFICANTI RACCOMANDATI

Contemperatura d'ambiente comprese fra i 51°C e i -23,3°C si devono impiegare i lubrificanti seguenti :

MIL - L 46152 - SAE 10W oppure

MIL - L 2104B - SAE 10 W oppure il .

Fluido per trasmissione Dexron o Dexron II. Con temperature d'ambiente comprese fra -23,3°C e i 45,6°C si deve impiegare:

il lubrificante sintetico MIL - L - 23699B oppure

il lubrificante per condizioni artiche MIL - L - 46167

Bisogna comunque controllare se i lubrificanti della categoria MIL - L - 46152 si conformano alla classe API CC e non C.D.

Se si prevedono temperature superiori a 51,7°C od inferiori a 50°C bisogna consultare il reparto d'assistenza all'clientela della Ingersoll-Rand.

LUBRICANTS RECOMENDADOS

Para temperaturas ambientales de 125°F (51°C) a -10°F (-23.3°C) use lubricantes:

MIL - L 46152 - SAE 10 W o MIL - L 2104B - SAE 10 W o

Fluido de transmisión autom óvil Dexron o Dexron II. Para temperaturas ambientales de -10°F (-23.3°C) a -50°F (45.6°C) use.

MIL - L - 23699B Lubricante sintético o MIL - L - 46167 Lubricante ártico sub-cero.

Asegurarse que los lubricantes MIL - L - 46152 satisfacen solamente clase API cc y no C.D.

Para temperaturas mayores de (51.7°C) o menos de -50°F (45.6°C) consultar el departamento de servicio para clientes de Ingersoll-Rand.

عليه من قبل انجرسول - راند . توجد ساعات التزليق لكيباسك في قسم البيانات العامة من هذا الكتاب .

تحذير : لا تخلط بين المزلفات من نفس النوع ولكنها تحت اسماء مختلفة اذ ان ذلك قد يضر بالكباس .

المزلفات الموصى بها

استخدم المزلفات من الانواع التالية في درجات حرارة محيطية ١٢٥ فهرنهايت (٥١ مئوية) الى -١٠ فهرنهايت (-٢٣.٣ مئوية) :

ام أي ال - ال ٤٦١٥٢ - اس ايه ئي ١٠ دبليو أو ام أي ال - ال ٢١٠٤ بي - اس ايه ئي ١٠ دبليو أو مانع ناقل الحركة الاوتوماتيكي دكسرون أو دكسرون

١١ . ولدرجات الحرارة : لمحيطية - ١٠ فهرنهايت (٢٣.٣ مئوية) استخدم الأتي :

المزلق الاصطناعي ام أي ال - ال - ال ٢٣٦٩٩ بي أو

المزلق القطبي لما تحت الصفر ام أي ال - ال - ال ٤٦١٦٧

تأكد من ان المزلفات ام أي ال - ال - ال ٤٦١٥٢ تطابق ايه بي ١ فئة سي سي فقط وليس سي . دي .

لدرجات الحرارة اعلى من (٥١.٧ مئوية) او اقل من (-٤٥.٦ مئوية) استشر قسم خدمات التزليق لانجرسول - راند .

USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

استخدم فقط قطع الغيار انجرسول - راند الأصلية

GENERAL

This section refers to the various components that require periodic maintenance and replacement.

1. SCAVENGE TUBE

It is good preventative maintenance to check that the scavenge tube is clear of any obstructions each time the compressor lubricant is changed (a blocked scavenge will cause oil carry-over).

2. COMPRESSOR LUBRICANT/COOLANT

Change after 500 hours or every six months of operation whichever comes first (This may be shorter if the compressor is being operated under adverse conditions)

2A CHANGE PROCEDURE

WARNING :-

Under no circumstances remove drain plugs without first checking that all air pressure in the compressor has been discharged.

GENERAL

Cette section renvoie aux divers composants qui nécessitent un remplacement périodique.

1. TUBE DE RECUPERATION

De vérifier que le tube de recuperation n'est victime d'aucune obstruction chaque fois que le lubrifiant du compresseur est changé est une bonne mesure d'entretien preventive (un tube de recuperation bouche entraînera un excès d'huile)

2. LUBRIFIANT/REFRIODISSANT DU COMPESSURE

Changer apres 500 heures ou tour les 6 mois de service, dependant lequel des deux arrive le premeir (ceci peut être plus court si l'on utilise le compresseur dans des conditions defavourables).

2A. MARCHÉ A SUIVRE LE CHANGEMENT

ATTENTION Ne jamais enlever dans aucune circonstance les buchons de vidange sans avoir verifie au préalable l'échappement de toute pression d'air du compresseur

ALLGEMEIN

Dieser Abschnitt befaßt sich mit den verschiedenen Teilen, die einer regelmäßigen Wartung sowie Austausch bedürfen.

1. SPULLEITUNG

Als vorbeugende Wartung zählt die Überprüfung des Spulleitungsschlauchs auf Verstopfung, jedes mal wenn das Kompressoröl gewechselt wird. (Ein verstopfter Spulleitungsschlauch verursacht Ölübertragung).

2. KOMPRESSORÖL/ KÜHLMITTEL

Das Öl ist alle 500 Betriebsstunden oder mindestens sechs Monate gewechselt werden. (Bei ungünstigen Einsatzbedingungen kann ein häufigerer Ölwechsel erforderlich werden).

2A. OLWECHSEL

ACHTUNG : Unter keinen Umständen dürfen die Ablassventile geöffnet werden, ehe überprüft wurde, daß der gesamt Luftdruck im Kompressor abgebaut ist.

GENERALITA

In questa sezione si esaminano i vari componenti che hanno bisogno di manutenzione e sostituzione ad intervalli periodici.

1. TUBO DI RICUPERO

Una buona pratica da seguirsi in fatto di manutenzione preventiva è quella di controllare che il tubo di ricupero sia privo di qualsiasi intoppo quando si cambia il lubrificante del compressore. (Un tubo bloccato verrebbe a causare un trabocco dell'olio).

2. LUBRIFICANTE E REFRIGERAZIONE DEL COMPRESSORE

Va cambiato ogni 500 ore a dopo organi sei mesi. Questo (si opta sempre per il più breve dei due) può essere ancor più ridotto se si prevede un funzionamento del compressore in condizioni veramente rigorose.

2A. PROCEDIMENTO DI CAMBIO

AVVERTENZA : I tappi di scarico non vanno mai tolti se non si ha controllato prima d'aver scaricato tutta l'aria compressa nel compressore.

GENERAL

Esta seccion se refiere a los varios componentes que requieren mantenimiento y reemplazo periodicos.

1. TUBERIA DE BARRIDO

Es buen mantenimiento preventivo verificar que la tubería de barrido no esté obstruido cada vez que se cambia el lubricante del compresor (un tubo de barrido obstruido causará arrastre del aceite).

2. LUBRICANTE/FLUIDO REFRIGERANTE DEL COMPRESOR.

Cambair después de 500 horas o cada seis meses de operación, cualquiera sea primero. (O más a menudo si el compresor es operado bajo condiciones desfavorables.

2A. PROCEDIMIENTOS PARA EL CAMBIO

ADVERTENCIA: De ninguna manera sacar los tapones de drenaje sin en primer lugar verificar que se haya descargado toda la presión de aire en el compresor.

الصيانة

عام

يتعلق هذا القسم بجميع الاجزاء التي تحتاج الى صيانة دورية او تهيديل .

١ - انبوب الكسح

ان من اعمال الصيانة الوقائية الجيدة التأكد من ان انبوب الكسح خال من اي عوائق في كل مرة تقوم بتغيير مزلق الكباس (ان انبوب الكسح المسدود سيؤدي الى احتجاز بعض الزيت) .

٢ - مبرد/مزلق الكباس

غيره بعد ٥٠٠ ساعة من العمل او كل ستة اشهر ايها الاول . (يجب ان تكون هذه المدة اصغر اذا عمل الكباس في احوال معاكسة) .

٢ أ - اجراءات التغيير

تنبيه : لا يجوز في اي حال من الاحوال نزع سدادات الصرف قبل التأكد اولا من ان كل ضغط الهواء الموجود في الكباس قد انصرف .

صرف المزلق من الكباس بالكامل بنزع سدادات الصرف الموجودة تحت الفاصل/المستقبل ومبرد المزلق . اذا تم تصريف المزلق فورا بعد تشغيل الكباس ستبقى الرسابة عالقة وبالتالي يتم التصريف على نحو افضل . اعد سدادات الصرف وتأكد من انها محكمة تماما ثم اعد ملء النظام بمزلق موصى

Completely drain the compressor lubricant by removing the drain plugs situated underneath the separator / receiver and lubricant cooler. If the lubricant is drained immediately after the compressor has been in operation, the sediment will be in suspension and therefore will drain more readily. Replace drain plugs and ensure they are sufficiently tight refill the system with a lubricant recommended by Ingersoll-Rand lubricant capacities for your compressor can be found in the GENERAL DATA section of this manual.

CAUTION :- Do not mix lubricants of the same type but with different brand names as this could seriously damage the compressor.

3 COMPRESSOR OIL FILTER

Replace filter after first 50 - hours / 150 Hours then every 500 hours of operation or every six months whichever comes first.

3A CHANGE PROCEDURE

1. Stop the compressor (See section 2 operation).
2. Wipe off any external dirt from the filter to prevent any contamination from entering the lubricant system.
3. Turn the filter anti-clockwise and remove from housing.

Vidanger complètement le lubrifiant du compresseur en ôtant les bouchons de vidange le lubrifiant immédiatement après usage du compresseur, le sédiment sera encore en suspension et donc se vidangera plus aisément. Remettez les bouchons de vidanges et s'assurer qu'ils sont suffisamment serrés. Remplir le système avec un lubrifiant recommandé par Ingersoll-Rand. Pour les caractéristiques du lubrifiant de votre compresseur se reporter à la section DONNEES GENERALES de ce manuel.

ATTENTION Ne pas mélanger des lubrifiants du même genre mais de marques différentes comme ceci pourrait sérieusement endommager le compresseur.

3. FILTER HUILE - COMPRESSEUR

Remplacer le filtre après les 50 premières heures/ 150 heures puis après 500 heures de marche ou tous les mois dépendant lequel des deux arrive à échéance le premier.

3A. MARCHÉ A SURVRE POUR LE CHANGE-MENT

1. Arrêter le compresseur (voir section 2 opération)

Kompressoröl völlig ablassen, indem die sich unter dem Speicher-Abscheider und Ölkühler befindlichen Ablassschrauben entfernt werden. Wird der Kompressor sofort nach dem Gebrauch abgelassen, so befinden sich Ablagerungen noch im Schwebezustand und der Abfluß erfolgt daher leichter. Ablassschrauben wieder gut einsetzen und darauf achten daß sie dicht genug angezogen sind. Dann mit einem von Ingersoll-Rand auffüllen. Das Füllvermögen Ihres Kompressors ist im Abschnitt ALLGEMEINE DATEN in diesem Handbuch.

ACHTUNG : Niemals Schmiermittel der selben Art, jedoch von verschiedenen Bezeichnung, mischen. Es kann dadurch schwerwiegender Schaden am Kompressor entstehen.

3. KOMPRESSORÖLFILTER

Filter erstmals nach 50 Betriebsstunden wechseln, dann nach 150 und schließlich alle 500 Betriebsstunden oder alle 6 Monate, je nach dem was früher eintritt.

3A. FILTERWECHSEL

1. Kompressor anhalten (siehe Abschnitt über Inbetriebnahme)
2. Filter außen reinigen, damit kein Schmutz in die Schmieranlage gerät.

Tutto il lubrificante del compressore va scaricato togliendo gli appositi tappi situati al di sotto del serbatoio-separatore e del dispositivo di raffreddamento del lubrificante stesso. Se il liquido lubrificante viene scaricato subito dopo il funzionamento del compressore, i vari sedimenti si troveranno in sospensione facilitandone il deflusso. I tappi vanno poi avvitati di nuovo ed il sistema va riempito con del lubrificante nuovo raccomandato dalla Ingersoll-Rand. Il volume di liquido lubrificante portato dal compressore viene specificato nella sezione di questo manuale che contiene i DATI GENERALI.

AVVERTENZA : Stare attenti di non mischiare lubrificante di tipo uguale ma di marca diversa, in quanto ciò potrebbe rovinare il compressore.

3. FILTRO DE ACEITE DEL COMPRESOR

Reemplazar el filtro después de las primeras 50 horas/150 horas seguido por cada 500 horas de operación o cada seis meses cualquiera sea el primero.

3A. PROCEDIMIENTOS PARA EL CAMBIO

Drenar completamente el lubricante del compresor, sacando los tapones de drenaje situados debajo del separador/receptor y el enfriador del lubricante. Si se drena el lubricante inmediatamente después de operar el compresor, el sedimento estará en suspensión y se purgará con más facilidad. Reponer los tapones de drenaje, y asegurándose que estén bien firmes, rellenar el sistema con un lubricante recomendado por Ingersoll-Rand. Las capacidades de lubricante para su compresor se encuentran en la sección DATOS GENERALES de este manual.

ADVERTENCIA: No mezclar lubricantes del mismo tipo pero de distintas marcas; esto podrá causar averías serias el compresor.

1. Parar el compresor (véase operación sección 2).
2. Quitar cualquier mygre de la parte externa del filtro para prevenir que entre contaminación al sistema de lubricación.
3. Hacer girar el filtro contra la dirección de las agujas del reloj y sacarlo del cárter.

يجب تنظيف اطراف التوصيل للبطارية وقامطات الكيبلات وتشحيمها قليلا لمنع الصدأ. تأكد من المحافظة على المستوى الصحيح للالكتروليت في خلايا البطارية. ينبغي احكام ربط قامطات احتجاز البطارية بقدر كاف لمنع البطارية من التحرك.

٣ - مرشح زيت الكباس

غير المرشح بعد اول ٥٠ ساعة/ ١٥٠ ساعة ثم بعد كل ٥٠٠ ساعة من التشغيل او كل ستة اشهر ايها الاول.

٣ أ - اجراءات التغيير

١ - اوقف الكباس (راجع القسم ٢ التشغيل).

٢ - امسح اي وسخ خارجي من المرشح لمنع دخول اي تلوث لنظام المرشح.

٣ - ادر المرشح في عكس اتجاه عقارب الساعة وانزعه من المبيت.

MAINTENANCE

ENTRETIEN

WARTUNG

MANUTENZIONE

MANTENIMIENTO

الصيانة

4. Clean gasket seat on housing.

5. Install new Ingersoll-Rand replacement filter by offering up to housing and turning clock wise, until seal makes initial contact.

6. Tighten an additional 1/2 to 3/4 turns.

7. Check compressor lubricant level.

8. Start compressor

9. Check for leaks

4. ELECTRICAL

Battery terminal and cable clamps should be cleaned and lightly greased to prevent corrosion. Ensure correct electrolyte level is maintained in battery cells. Battery hold down clamp should be kept sufficiently tight to prevent the battery from moving.

2. Essuyer toutes impuretés extérieures du filtre afin d'empêcher toute contamination de pénétrer dans le système de lubrification

3. Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et ôter du boîtier

4. Nettoyer le siège du joint sur le boîtier.

5. Remettre un nouveau filtre de remplacement Ingersoll-Rand en le présentant au boîtier et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le joint retrouve son contact initial.

6. Serrer en tournant de 1/2 à 3/4 de tour de plus

7. Vérifier le niveau du lubrifiants du compresseur

8. Faire démarrer le compresseur.

9. Vérifier qu'il n'y a aucune fuite.

4. ELECTRICITE

Les plots terminaux de la batterie et les brides du câbles devaient être nettoyés et graissés légèrement pour empêcher toute corrosion. S'assurer de niveau correct d'électrolyte dans la batterie. La bride de fixation de la batterie devrait être suffisamment serrée pour empêcher la batterie de bouger

3. Filter nach links drehen und aus dem Gehäuse nehmen.

4. Kontaktflächen der filterdichtung reinigen.

5. Neuen Einsatz nach recht drehen, bis die Dichtung

6. Dann 1/2 bis 3/4 Drehung weiter festdrehen.

7. Kompressor-Ölstand überprüfen.

8. Kompressor anlassen.

9. Auf undichtheiten überprüfen.

4. ELEKTRISCHE - ANALGEN

Batterieanschlüsse und Kabellemmen reinigen und einfetten, um vor korrosion zu schützen. Darauf achten, daß der füllsäurestand der Batteriezellen korrekt ist. Batterie-Halteklammern sollten fest genug sitzen, um ein Verschieben der Batterie zu vermeiden.

3. FILTRO OILO COMPRESSORE

Il filtro dell'olio del compressore va sostituito dopo la prime 50/150 ore. Questa sostituzione viene poi eseguita ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi, l'intervallo più breve dei due essendo quello che si applica.

3A. PROCEDURA DI SOSTITUZIONE

1. Fermare il compressore (consultare la sezione 2 che tratta del funzionamento).

2. Pulire l'esterno del filtro per evitare una qualsiasi contaminazione del sistema lubrificante.

3. Smontare il filtro, svitandolo in senso antiorario.

4. Pulire la superficie di contatto della guarnizione del filtro.

5. Montare un nuovo filtro Ingersoll-Rand avvitandolo in senso orario fino a che la guarnizione sia a contatto con la sua sede.

6. Serrare poi il tutto a mano per 1/2 o 3/4 di giro.

7. Controllare il livello del lubrificante nel compressore.

8. Far partire il

4. Limpiar el asiento de la junta en el cárter.

5. Instalar nuevo filtro Ingersoll-Rand, poniendolo en el cárter y haciendolo girar en dirección de las agujas del reloj hasta que el sello llegue al contacto inicial.

6. Apretar con 1/2 a 3/4 vuelta.

7. Verificar nivel del lubricante del compresor.

8. Poner compresor en marcha.

9. Buscar pérdidas.

4. ELECTRICO

Se debe limpiar y engrasar ligeramente las abrasaderas de los terminales de la batería y los cables para prevenir la corrosión. Asegurarse que el nivel correcto electrolito se mantiene en las células de la batería. La grampa de la batería debe ser mantenida 10 suficiente firme para prevenir movimiento de la batería.

٤ - نظف حامل الحشية الموجودة على المبيت.

٥ - ركب مرشح بديل جديد صنع انجرسول- راند بدفعه في المبيت ثم تدويره في اتجاه عقارب الساعة الى ان يتم التلامس الاولي.

٦ - قم باحكام ربط 1/2 لفة او 3/4 لفة اضافية.

٧ - اكشف على مستوى مزلق الكباس.

٨ - ابدأ تشغيل الكباس.

٩ - تحقق من عدم وجود تسربات.

٤ - كهربائيات يجب تنظيف اطراف التوصيل للبطارية وقامطات الكبلات وتنشيمها قليلا لمنع الصدأ. تأكد من المحافظة على المستوى الصحيح للالكتروليت في خلايا البطارية. ينبغي احكام ربط قامطات احتجاز البطارية بقدر كاف لمنع البطارية من التحرك.

5 AIR FILTER

The air filter should be inspected daily. Dust collector boxes should be cleaned daily, this will become more frequent in dusty operating conditions. Replace the air filter elements when the restriction indicators show red. It is recommended that the elements be replaced by genuine Ingersoll-Rand elements every 1000 hours or every year, whichever comes first. However if new elements are not at hand the blocked elements may be cleaned and re-used. For cleaning the following instructions must be adhered to :-

CAUTION :- Never remove and replace elements when compressor is running.

REMOVAL AND CLEANING

1. Clean exterior of filter housing
2. Remove element.
3. Clean inside of housing.
4. Clean element by directing a jet of clean, dry compressed air at no more than 5 Bar (73-PSI) at an angle of 45° to the outside of the element. Carefully blow any dust from each fold of the element.

5 FILTRE A AIR

Le filtré à air devrait être inspecté quotidiennement. Les collecteurs de poussières devraient être nettoyés quotidiennement, ceci plus fréquent dans des conditions poussiéreuses. Remplacer les éléments du filtre à air quand les voyants de restriction s'allument. Il est recommandé de remplacer toutes les 1000 heures ou chaque année les éléments Ingersoll-Rand dépendant lequel des deux arrive à échéance le premier. Cependant si de nouveaux éléments ne sont pas à portée de la main, les éléments bouchés peuvent être nettoyés et ré-utilisés. Pour les nettoyer les instructions suivantes doivent être observées.

ATTENTION Ne jamais enlever et remplacer un élément quand le compresseur est en marche.

ENVELEMENT ET NETTOYAGE

1. Nettoyer l'extérieur du boîtier du filtre.
2. Enlever l'élément.
3. Nettoyer l'intérieur du boîtier.

5 LUFTFILTER

Die Luftfilter sollten täglich nachgesehen werden. Staubfangkasten sind täglich zu reinigen. bei sehr staubigen Arbeitsbedingungen mehr als einmal. Wenn der Verschmutzungsanzeiger auf rot steht, Luftfilterelemente austauschen. Es wird empfohlen, die Elemente nur gegen tatsächliche Ingersoll-Rand-Elemente auszutauschen und dies alle 1000 Betriebsstunden oder einmal im Jahr, was zuerst eintritt. Sind jedoch keine neuen Elemente zur Hand, so können die verstopften Elemente gereinigt und erneut verwendet werden. Bei der Reinigung ist folgendes zu beachten:

ACHTUNG : Elemente niemals bei laufendem Kompressor entfernen und austauschen.

ABNAHME und REINIGUNG

1. Filtergehäuse außen reinigen.
2. Element entfernen.
3. Das Innere des Gehäuse reinigen.

9. Verificare che non vi siano delle perdite.

4. IMPIANTO ELETTRICO

I terminali della batteria e gli attacchi dei due cavi vanno puliti e poi leggermente grassati per inibire gli effetti corrosivi. Il livello dell'elettrolite nei vari elementi della pila va mantenuto all'altezza giusta. Le reglette di fissaggio devono essere strette a sufficienza per evitare spostamenti della batteria.

5 FILTRO ARIA

L'elemento filtrante dev'essere controllato ogni giorno. Le cassette ove si raccoglie la polvere vanno anch'esse pulite ogni giorno e detta frequenza va intensificata in ambienti polverosi. Il filtro vanno sostituiti quando gli indicatori d'ingorgo presentano il color Si raccomanda di effettuare la sostituzione con elementi genuini Ingersoll-Rand ogni 1000 ore od ogni anno, l'intervallo più breve essendo quello che conta. Se non ci sono degli elementi nuovi a portata di mano, si possono pulire i filtri bloccati prima di utilizzarli un'altra volta. Quando si puliscono i filtri bisogna seguire le istruzioni di cui sotto:

AVVERTENZA: Gli elementi filtranti non vanno mai tolti se il compressore è in fase di funzionamento.

5 FILTRO DE AIRE

Se debe examinar el filtro de aire diariamente. Las cajas colectoras de polvo deben ser limpiadas diariamente o más a menudo en condiciones polvorosas. Reemplazar los elementos del filtro de aire cuando los indicadores de restricción se vuelven rojos. Se recomienda que los elementos sean reemplazados por elementos genuinos Ingersoll-Rand cada 1000 horas o cada año, cualquiera llegue primero. Sin embargo, si no se puede conseguir elementos nuevos, es posible limpiar y re-usar los elementos obstruidos. En casos de limpieza se deben seguir las siguientes

ADVERTENCIA : Nunca sacar y reemplazar los elementos cuando el compresor esté funcionando.

EL QUITAR Y LA LIMPIEZA

1. Limpiar el exterior del cárter del filtro.
2. Sacar el elemento.
3. Limpiar interior del cárter.

مرشح الهواء

يجب الكشف على مرشح الهواء يوميا. يجب تنظيف صناديق جمع التراب او حتى على فترات اقصر في الاجواء التشغيلية المتربة. غير عناصر مرشح الهواء عندما تضيء مؤشرات الحظر نورا احمر. نوصي باستبدال العناصر بعناصر اصلية لانجرسول - راند كل 1000 ساعة او كل سنة، ايها الاول. وان لم توجد عناصر جديدة في متناول اليد يجوز تنظيف العناصر المسدودة واعادة استعمالها. وعند التنظيف ينبغي اتباع الارشادات التالية:

تحذير: لا تنزع ابدا او تغير عناصر اثناء ما يكون الكباس شغالا.

الترع والتنظيف

- 1 - نظف مبيت المرشح من الخارج.
- 2 - انزع مبيت المرشح بتسيب المشبكين اللذين يمتزجانها

3 - انزع العنصر.

4 - نظف المبيت من الداخل.

5 - نظف العنصر بتوجيه تيار من الهواء المضغوط النظيف الجاف بقدر لا يزيد على 5 بار (73 باوند/بوصة مربعة) على زاوية 45 درجة نحو السطح الخارجي للعنصر. انقع بعناية اي تراب من كل ثنية من ثنيات العنصر.

MAINTENANCE

CAUTION :- Never use compressed air to blow directly through the element media.

INSPECTION

1. Check for cracks, holes or any other damage to the element by holding it up against a light or by passing a lamp inside.

2. Check the seal at the end the element and replace if any sign of damage is evident.

REPLACEMENT

1. Assemble the new or cleaned element into the filter housing.

2. Ensure that the seal seats properly.

3. Before re-starting machine check all clamps are tight.

6 LUBRICANT COOLER

Clean the cooler once a month by directing compressed air, carrying, if possible, a non-flammable cleaning solvent through the core of the cooler.

ENTRETIEN

4 Nettoyer l'élément en dirigeant dessus un jet d'air comprimé propre et sec à une pression ne dépassant pas 5 Bar (73 p's'i) à une angle de 45° par rapport à l'extérieur de l'élément. Débarrasser soigneusement de toute poussière chaque pli de l'élément.

ATTENTION Ne jamais utiliser de l'air comprimé pour diriger l'élément.

EXAMEN

1. Rechercher la présence de toute fissure, trou ou autre endommagement en la tenant à la lumière ou en passant une lampe à l'intérieur.

2. Vérifier le joint à l'extrémité de l'élément et le remplacer s'il apparaît endommagé.

REPLACEMENT

1. Monter le nouvel élément ou celui nettoyé dans le boîtier du filtre.

2. S'assurer que le joint repose correctement.

3. Avant de faire redémarrer la machine, vérifier que toutes les brides sont bien serrées.

WARTUNG

4 Element mit sauberer, trockener Druckluft durchblasen. Nicht mehr als 5 Bar Druck anwenden bei einem Winkel von 50°. Vorsichtig sämtlichen staub aus jeder Falte des Elementes herausblasen.

ACHTUNG : Niemals mit luft direkt das Filtermedium hindurchblasen.

INSPEKTION

1. Auf brüche, Löcher oder sonstige Schäden hin untersuchen, indem das Element gegen das licht gehalten wird oder mit einer Lampe innen angeleuchtet wird.

2. Dichtung am Ende des Elements überprüfen und austauschen, wenn Anzeichen einer Beschädigung vorhanden sind.

ERSATZ

1. Neues oder gereinigtes Element wieder in das Filtergehäuse einbauen.

2. Darauf achten, daß die Dichtung richtig sitzt.

3. Vor Neuenlassen der chine überprüfen, ob alle klammern dicht angezogen sind.

MANUTENZIONE

ASPORTAZIONE E PULITURE

1. Pulire la superficie esterna dell'alloggio del filtro.

2. Asportare l'alloggio facendo scattare i due fermagli di blocco.

3. Togliere quindi filtrante.

4. Pulire l'interno dell'alloggio.

5. Pulire l'elemento filtrante con getto d'aria compressa pulita e asciutta che non superi i 5 Bar (73 psi). Il getto d'aria va diretto verso il filtro con un angolo di 45°. Le particelle di polvere vanno soffiate via di tutte le pieghe che vengono a formare l'elemento filtrante.

AVVERTENZA : L'aria compressa non va mai applicata direttamente all'elemento filtrante.

ESAME

1. Vedere se ci sono piccole fessure, fori a altre imperfezioni nel filtro, mettendolo controlloce oppure illuminandolo dall'interno tramite lampada.

2. Esaminare la tenuta dell'elemento filtrante e, se ci sono dubbi sostituire il tutto.

MANTENIMIENTO

4 Limpiar el elemento dirigiendo un chorro de aire comprimido seco y limpio, a no más de 5 Bar (73-PSI) y a un ángulo de 45°, al exterior del elemento. Con cuidado soplar el polvo que pueda haber en cada pliegue del elemento.

ADVERTENCIA : Nunca soplar aire comprimido directamente por la parte media del elemento.

INSPECCION

1. Verificar si hay grietas, u hoyos o caulesquier otra avería examinándolo contra la luz o poniendo una luz dentro del elemento.

2. Examinar el sello en la punta del elemento y cmabairlo si se ve indicios de averías.

REEPLAZO

1. Montar el elemento nuevo o limpio en el cárter del filtro.

2. Asegurarse que el sello esté bien puesto.

3. Antes de poner de nuevo la máquina en marcha, verificar que todas las abrazaderas estén apretadas.

الصيانة

تحذير : لا تستخدم ابدا هواء مضغوطا لتنظيف مباشرة من خلال اوساط العنصر.

الفحص

١ - اكشف عن التصدعات والثقوب او اي اضرار اخرى للعنصر بالتطلع اليه مقابل النور او بتمريره داخل مصباح .

٢ - اكشف على الحلقة المسبكة في طرف العنصر وغيرها اذا تبينت لك اثار ضرر .

التبديل

١ - قم بتجميع العنصر الحديد او المنظف داخل مبيت العنصر .

٢ - تأكد من ان الحلقات المسبكة ثابتة في مكانها .

٣ - اعد ضبط مؤشر الحظر .

٥ - قبل تشغيل المكنة تأكد من ان جميع القامطات ثابتة باحكام .

٦ - مبرد المزلق

نظف المبرد مرة في الشهر بتوجيه هواء مضغوط حامل اذا امكن مادة مذيبة نظيفة غير قابلة للاشتعال من خلال القلب المبرد .

7. HOSES

At each change of lubricant inspect all pipework for cracks, leaks etc. replace immediately if damaged.

8. RUNNING GEAR

At 500 miles, 3000 miles, 6000 miles or once a year it is recommended that maintenance should be carried out on the following.

500 mile (800 Km) service

1. Check wheels hub bearing for end play.

2. Adjust brake linkage and brakes.

**3000 mile (5000 Km) service
As 500 mile service**

6000 mile (8000 Km) service

1. Re-grease the axle bearing.
2. Re-adjust the wheel bearings.

3. Check for wear of the brake linings and adjust or replace.

If necessary, check condition of pull off springs.

4. If necessary, grease the sliding parts of the adjusting wheel.

5. Check the operation of the overrunning device.

6. Grease the brake cable and lubricate all moving parts of brake linkage.

6. Refroidissuer de lubrifiant Nettoyer le refroidissuer une fois par mois en y dirigeant desus de l'air comprime porteur, si possible d'un solvant nettoyant uninflammable à travers le centre du refroidissuer.

7. CONDUITS FLEXIBLES

.. chanque changement de lubri-fiant, inspecter la tuyauterie pour rechercher toue fissure, fuite etc. remplacer immédiatement si endommagés.

8. ENSEMBLE DE MARCHE

A 800 Kms, 5000 Kms 10000 ou une fois par an il est recommandé d'accomplir une revision sur les points suivants

REVISIONS A 800 Kms (500 miles)

1. Vérifier le jeu d'embout du roulement du moyeu des roues.

2. Régler la tringlerie des freins et les freins.

REVISINS A 5000 Kms (3000kms).

Comme pour la révision à 800 kms

6. SchmeirolKülung

Kuhler einmal monatlich mit Druckluft, wenn möglich, mit einem nicht-feuergefährlichen Lösungsmittel durch den kern des kühlers durchblasen.

7. SCHLÄUCHE

Bei jedem Schmeirolwechsel sämtliche schläuche auf Bruchigkeit und Undichtheit usw. Untersuchen und bei Beschädigung sofort austauschen.

8. LAUFWERK

Es wird empfohlen, nach 500 Meilen, 3000 Meilen, 6000-Meilen oder einmal jährlich folgende Wartung durchzuführen.

5000 Meilen (800 Km) Wartung

1. Radnabenlager auf Speil überprüfen.

2. Bremsverbindung und Bremsen nachstellen.

3000 Meilen (5000 Km) Wartung

Analog 500 Meilen Wartung

600 Meilen (8000 Km)

1. Axiallager stopfen.

2. Radlager nachstellen.

3. Bremsbeläge auf Abnutzung untersuchen, justieren oder ersetzen. Gegebenenfalls Zustand der zugfedern überprüfen.

SOSTITUZIONE

1. Rimettere a posts il nuovo filtro , o quello pulito, dentro l'apposito alloggio.

2. Verificare che la tenuta sia a posto.

3. Fissare l'elemento filtrante all'interno del suo alloggio tramite i due fermagli di blocco.

4. Impostare di nuovo l'indicatore d'ingorgo.

5. Prima d'avviare di nuovo l'apparecchiatura, verificare che tutte le brade a morsetti siano serrati bene.

6.RADIATORE DEL LUBRIFICANTE

Questo radiatore va pulito una volta al mese sottoponendolo a getto d'aria compressa che spinga un solvente non infiammabile tro l'anima del radiatore in questione.

7. TUBI FLESSIBILI

Ogni volta che si cambia il lubrificante bisogna anche esaminare tutte le tubazioni per vedere se ci sono fessure, perdite, eccetera. Un qualsiasi tubo incrinato o con dei tagli va sostituito immediatamente.

6. ENFRIADOR DEL LUBRICANTE

Limpiar el enfriador una vez al mes con aire comprimido que lleva si es posible, un solvente ininflamable de limpieza por el centro del enfriador.

7. MANGUERAS

Cada vez que haya cambio de lubricante examinar toda la tubería para verificarque no haiga grietas, fugas, etc. Si hay averías reemplazar la tubería de inmediato.

8. TREN RODANTE

A 500 millas, 3000 millas, 6000 millas o una vez la año, se recomienda mantenimiento de las piezas siguientes:

Servicio de 500 millas (800 Km)

1. Examinar cijnete del de las ruedas para verificar si hay huelgo axial.

2. Ajustar varillage de los frenos y los frenos.

Servicio de 3000 millas (5000 Km)

Igual al servicio de 500 millas

Servicio de 600 millas (8000 Km)

٧ - الحراطيم

عند كل عملية من عمليات تغيير المزلق اكتشف على جميع الانابيب بخصوص التصدعات او التسربات او خلافها واستبدلها فوراً ان كانت مصابة بضرر .

٨ - ترس التشغيل

بعد ٥٠٠ ميل او ٣٠٠٠ ميل او ٦٠٠٠ ميل او مرة في السنة نوصي بالقيام بالصيانة كالآتي :
خدمة الـ ٥٠٠ ميل (٨٠٠ كم) .

١ - اكتشف عن وجود تقلقل في طرف محمل قب العجلات .

٢ - اضبط الفرامل ووصلاتها .

خدمة الـ ٣٠٠٠ ميل (٥٠٠٠ كم) مثل
خدمة الـ ٥٠٠ ميل

خدمة الـ ٦٠٠٠ ميل (٨٠٠٠ كم)

Servicio de 500 millas (800 Km)

١ - شحّم محمل المحور .

٢ - اضبط محامل العجلات .

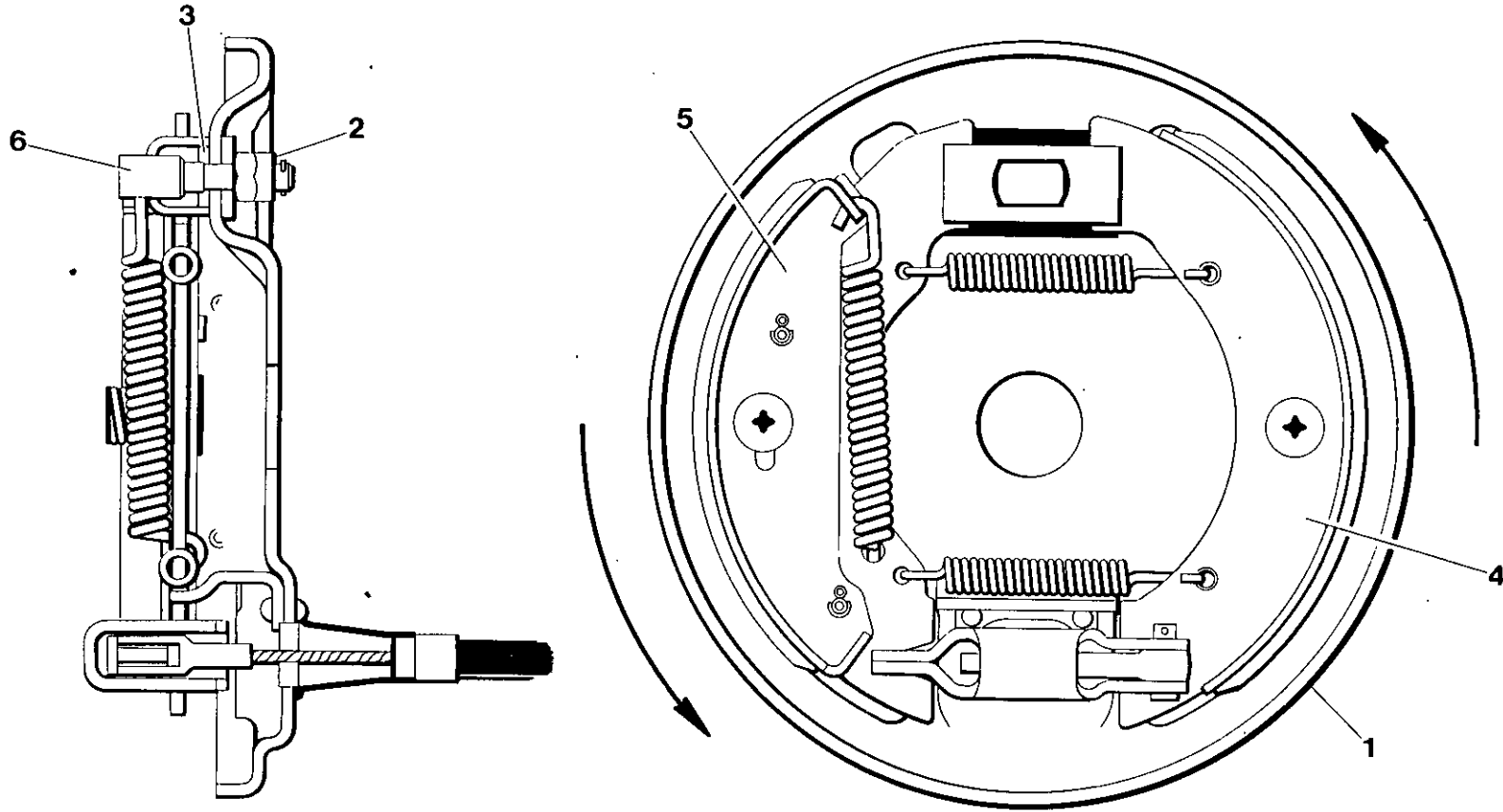
٣ - اكتشف عن بلى بطانات الفرامل واضبطها او بدلها .

إذا اقتضى الامر ، اكتشف على حالة زنبركات تركيبية الشد .

٤ - شحّم الاجزاء الانزلاقية من عجلة التضييط اذا لزم .

٥ - اكتشف على تشغيل نبيطة العربة المقطورة .

٦ - شحّم كبل الفرملة وزلق جميع الاجزاء المتحركة في وصلة الفرملة .



NOTE :- Carry out the above checks at least once a year or prior to use.

WHEEL BEARING ADJUSTMENT

1. Loosen wheel nuts.
2. Raise compressor so wheels can rotate freely.
3. Remove wheels.
4. Remove grease cap by tapping lightly round the periphery.
5. Remove split pin.
6. Tighten castle nut until resistance to rotation is felt.
7. Slacken nut for 1/2 rotation (30°) until a slot in the nut is in line with a hole in the tube axle.
8. Re-new and refit split pin.
9. Check wheel drum revolves freely.
10. Refit grease cap.
11. Refit wheels.
12. Torque value for wheel nuts can be found on torque value chart. (Page).

REVISION A 10000km (6000 miles)

1. Graisser de nouveau le roulement de l'axe.
 2. Régler de nouveau les roulements de la roue.
 3. Vérifier l'usure des garnitures de frein régler ou remplacer. Au besion vérifier l'état des ressorts de rappel.
 4. Au besion graisser les portes coulissantes de la roue relable de rappel.
 5. Vérifier la bonne marche de l'appareil de commande.
 6. Graisser le câble du frein et lubrifier toutes les parties mobiles de la tringlerie des frein.
- N.B. Accomplir les vérifications ci-dessus une fois par an ou avant usage.

REGLEMENT ROULEMENT ROUE

1. Déserrer les écrous de la roue.
2. Lever le compresseur de façon à ce que les roues puissent tourner librement.
3. Enlever les roues.

4. Wenn erforderlich, lie gleitenden Teile des stellrades schmeiren.

5. Arbeitsweise der Auflaufeinrichtung nachprüfen.

6. Bremskabel einfetten und alle beweglichen teile der Bremsleitung schmeiren.

ANMERKUNG : Obige Überprüfungen mindestens einmal im jahr oder vor Inbetriebnahme überprüfen.

RADLAGER EINSTELLUNG

1. Radmuttern lösen.
2. Kompressor anheben, damit die Räder frei roteiren Können.
3. Räder abnehmen.
4. Schmeirbüchse nach tem Anklopfen rundum abnehmen.
5. Splint entfernen.
6. Kronemutter anziehen, bis ein Widerstand be im Drehan sprubar ist.
7. Mutter um eine halbe drehung lösen (30°) bis der schlitz an der Mutter mit der Öffnung an der Schlauchachse übereinstimmt.
8. Splint erneuern und wieder einsetzen.
9. Nachprüfen od die Radtrommel ungehindert umläuft.
10. Schmeirbüchse wieder anbringen.

8.ORGANI DI TRASMISSIONE

La manutenzione seguente dev'essere effettuata dopo 500 dopo 3000 milia, dopo 6000 maglia o comunque una volta all'anno.

Manutenzione dopo 500 maglia (800 Km)

1. Esaminare il gioco nei cuscinetti sul mozzo delle ruote.
2. Regolare il cavo del freno ed i freni stessi.

Manutenzione dopo 3000 miglia (5000 Km)

Uguale alla manutenzione effettuata dopo 800 Km

Manutenzione dopo 6000 miglia (8000 Km)

1. Ingrassare di nuovo il cucinetto dell'assale.
 2. Registrare di nuovo i cinetti per le route.
 3. Esaminare le guarnizioni d'attrito dei freni regolandoli oppure sostituendole del tutto.
- Esaminare anche, secondo la necessità, le condizioni delle molle di richiamo.
4. Ingrassare, secondo la necessità, gli elementi scorrevoli che fanno parte del dispositivo regolazione.

1. Re-engrasar el conjinete del eje.

2. Reajustar los cojinetes de las ruedas.

3. Verificar gasto de los forros de los fernos y ajustar o reemplazar.

Si es necesario examinar la condición de los muelles de

4. Si es necesario, engrasar las partes corredizas de la rueda de ajuste.

5. Verificar la operación del mecanismo de sobremarcha.

6. Engrasar el cable del y lubricar todas las partes movilizadas del varillaje de los frenos.

NOTA:

Hacer todas estas revisiones por 10 menos una vez al año, o antes del uso.

AJUSTE DE LOS COJINETES DE LAS RUEDAS

1. Aflojar tuercas de las ruedas.
2. Leventar compresor para permitir la libre rotación de las ruedas.
3. Sacar las ruedas.
4. Sacar copa de engrase dando golpes ligeros a la

ملاحظة :

تم باعمال الكشف المبينة اعلاه على الأقل مرة في السنة او قبل الاستعمال .

تضييب محامل المعجلات .

١ - خفف ربط صواميل المعجلات .

٢ - ارفع الكباس حتى تدور المعجلات بحرية .

٣ - انزع المعجلات .

٤ - انزع غطاء الشحم بالدق خفيفا حول محيطها .

٥ - انزع التيلة المشقوقة .

٦ - اربط الصمولة البرجية الى ان تشعر بمقاومة للدوران .

٧ - خفف رباط الصمولة 1/4 لفة (٣٠ درجة) الى ان يصح الشق في الصمولة على خط متواز مع الثقب في محور الانبوب .

٨ - جدد وركب التيلة المشقوقة .

٩ - تأكد من ان دارة المعجلة تدور بحرية .

١٠ - ركب غطاء الشحم .

١١ - ركب المعجلات .

١٢ - توجد قيم عزم اللي لصواميل المعجلات في مخطط قيم عزم اللي (صفحة) .

CAUTION :- Too tight adjustment results in bearing damage or excessive wear.

WHEEL BRAKE ADJUSTMENT

1. Raise compressor so wheels can rotate freely.
2. Ensure handbrake is off and drawshaft is extended.
3. Turn adjuster until brakes lock completely.
4. Slacken the adjuster until wheel rotates freely.
5. Apply handbrake and check wheels are locked if not repeat adjustment procedure.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENT OF BRAKE ROD CABLE (HSRG)

1. Raise the compressor until wheels can rotate freely.
2. Bolt the brake outer cable to the cable bracket.
3. Assemble the compensator onto the brake rod.
4. Place brake rod in cable bracket.
5. Bolt brake cables onto compensator.
6. Assemble locknut in front of compensator.
7. Coupling head must be pulled forward as far as possible.

4. Enlever le bouchon du graisseur en tapant légèrement sur sa périphérie.

5. Enlever la goupille fendue.

6. Serrer l'écrou crénelé qu'à ce qu'une résistance à la rotation se fasse sentir.

7. Desserer l'écrou d'un demi-tour (30°) jus'qu'à ce que la fente de l'écrou soit alignée avec le trou de l'axe du tube.

8. Renouveler et remonter la goupille fendue.

9. Vérifier que le tambour de la roue tourne librement.

10. Remonter le bouchon graisseur.

11. Remonter les roues.

12. La valeur du couple de serrage pour les écrous des roues peut s'obtenir sur le tableau de valeur de couple (page)

ATTENTION Un réglage trop serré entraîne un endommagement du roulement ou une usure excessive

REGLAGE FREIN DES ROUES

1. Lever le compresseur de façon à ce que les roues puissent tourner librement

11. Räder wieder anmonteiren.

12. Drehmomentzahl für radmuttern sind in der Tabelle für Drehmomentwerte (seite 1) zu finden.

ACHTUNG : Nicht zu stark anziehen da sonst lagerchäden oder überäßiger verschleiß die folge sind.

RADDREMSENEINSTELLUNG

1. Kompressor anheben, damit Räder frei rotieren

2. Darauf achten, daß die handbremse gelöst ist und der zugschaft ausgefahren ist.

3. Einsteller drehen, bis die Bremsen völlig blockieren.

4. Einsteller lösen, bis die Räder frei roteiren.

5. Handbremse anziehen und prufen, ob die Räder blockiert sind. Wenn nicht, Einstelllung wiederholen.

MONTAGE UND EINSTELLUNG DES ZUGSTANGENKABELS (HSRG).

1. Kompressor anheben, bis die Räder frei rotieren.

2. Äußeres Bremskabel am Kabelbügel verbolzen.

3. Kompensator an die Bremsstange montieren.

5. Esaminare il funzionamento del freno ad inerzia.

6. Ingrassare il cavo del freno e lubrificare tutti i componenti dinamici che formano appunto l'articolazione del

NOTA :

I controlli di cui sopra vanno fatti perlomeno una volta all'anno o prima dell'impiego della macchina.

MESSA A PUNTO DEI CUSCINETTI RUOTE

1. Svitare i dadi di montaggio del cerchione.

2. Alzare il compressore in maniera tale che le ruote possano girare liberamente.

3. Togliere le ruote.

4. Togliere il cappuccio di grassaggio battendo leggermente intorno alla periferie del medesimo.

5. Togliere la coppiglia.

6. Stringere il dado a castellatura fino a che si incontra una resistenza alla rotazione.

7. Allentare il dado di mezzo giro (30°) fino a che la fessura nel dado risulta allineata con il foro nell'assale tubolare.

8. Rinnovare ed inserire di nuovo la coppiglia.

5. Sacar chaveta hendida.

6. Apretar tuerca almenada hasta encontrar resiatencia a la rotación.

7. Aflojar tuerca 1/2 rotación (30°) hasta que una hedija en la tuerca este alineada con un hoyo en el eje del tubo.

8. Renovar y refijar la chaveta hendida.

9. Verficar que el tambor de la rueda gire libremente.

10. Reponer copa de engrase.

11. Reponer ruedas.

12. Se encuentra los valores torsores para tuercas para ruedas en la tabla de valores de torsión (pag.).

ADVERTENCIA : Demasiado ajuste resulta en daños a o demasiado gasto en los cojinetes.

AJUSTES A LOS FRENS DE LAS RUEDAS

1. Levantar compresor para permitir la libre rotación de las ruedas.

2. Asegurarse que el ferno de mano no esté puesto y que el eje esté extendido.

3. Hacer girar el ajustador hasta inmovilizar los ferno completamente.

تحذير : ان الربط المحكم كثيرا يؤدي الى اضرار المحمل او الى بلى زائد .

تضيق فرامل المعجلات

١- ارفع الكباس بحيث تدور المعجلات بحرية .

٢- تأكد من ان فرملة اليد مسيبة وان عمود السحب ممتد .

٣- ادر نبطة التضيق الى ان ترتق الفرامل بالكامل .

٤- خفف رباط نبطة التضيق الى ان تدور المعجلات بحرية .

٥- اطبق فرملة اليد وتأكد من ان المعجلات مزنوقة ، وان لم تكن فكور اجراء التضيق ثانية .

تجميع وضبط كبل قضيب الفرملة (إتش إس آر جي) .

١- ارفع الكباس الى ان تدور المعجلات بحرية .

٢- جمع الكباس على قضيب الفرملة .

٣- جمع المعدل على قضيب الفرملة .

٤- ضع قضيب الفرملة في كتيفة الكبل .

٥- اربط كبلات الفرملة بالمعدل .

٦- جمع صمولة الزنق في مقدمة المعدل .

8. Adjuster must be turned until wheels lock completely.

9. Slacken adjuster until wheels rotate freely.

10. The compensator spring must press onto the caliper.

11. Ensure there is no more than 1mm of play between spring and caliper.

9. FUEL SYSTEM

If air needs to be bled from the fuel system the following procedure should be adhered to.

1. Disconnect the hose at the T junction on the fuel lift pump.

2. Place the end of the hose in a suitable container.

3. Using the lever on the lift pump, pump until fuel is flowing without air bubbles.

4. Re-connect the hose.

5. Slacken bleed screw on top of the fuel solenoid.

6. Using the lever on the lift pump, pump until fuel is flowing without air bubbles.

7. Re-tighten bleed screw.

2. S'assurer que le frein à main est desserré et que la poignée de tirage est en extension

3. Faire tourner le bouton régleur jusqu'à ce que les friens se bloquent complètement.

4. Relâcher le régleur jusqu'à ce que les roues tournent librement.

5. Serrer le frein à main et vérifier que les roues sont bloquées sinon répéter la procédure de réglage.

ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENT DU CABLE DE LA TIGE DE FRIEN (HSRG)

1. Lever le compresseur de façon à ce que les roues puissent tourner librement

2. Boulonner le cable exterior de frein au support de frein.

3. Monter le compresseur sur la tige de frein.

4. Visser la tige de frein dans le support de frein.

5. Boulonner les cables de frein au compresseur.

6. Assembler l'écrou de serrage au devant du compensator

4. Bremskable mit kompensator verbolzen.

6. Arretiermutter vor dem kompensator zusammenmontieren.

7. Kupplungskopf so weit wie möglich nach vorne ziehen.

8. Einsteller drehen, bis Räder vollkommen blockieren.

9. Einsteller lösen, bis die Räder frei rotieren.

10. Die kompensator-feder muß auf den Taster drücken.

11. Darauf achten, daß nicht mehr als 1mm Spielraum zwischen Feder und Taster besteht.

9. KRAFTSTOFFANLAGE

Bei der Entlüftung der kraftstoffanlage ist folgendermaßen vorgehen:

1. Schlauchverbindung am T Stück an der Kraftstoffsaugung unterbrechen.

2. Schlauchende in einen passenden Behälter geben.

3. Unter Verwendung des Hebels an der linken Pumpe so lange pumpen, bis der kraftstoff ohne luftblasen fließt.

4. Schlauch wieder verbinden.

9. Verificare che il tamburo portaruota giri tranquillamente senza intoppi.

10. Rimettere a posto il cappuccio di grassaggio.

11. Montare di nuovo le ruote.

12. Il valore della coppia da applicarsi ai dadi fissaggio delle ruote viene presentato nell'apposita tabella. (Pagina 1).

ATTENZIONE : Stare attenti a non fare una regolazione troppo 'stretta' dei cuscinetti, altrimenti questi potrebbero essere rovinati o comunque soggetti ad un logorio eccessivo.

REGOLAZIONE DEL FRENO A MANO

1. Sollevare il compressore in modo tale che le ruote possano girare senza intoppi.

2. Verificare che il freno a mano non sia applicato e che l'albero scorrevole sia esteso in lunghezza.

3. Avvitare il dispositivo di regolazione fino a che il freno si blocca completamente.

4. Svitare poi leggermente il medesimo dispositivo fino a che le ruote girano liberamente.

5. Applicare quindi il freno a mano per verificare il bloccaggio delle ruote. Se ciò non avviene, si ripete la procedura di cui sopra.

4. Aflojar el ajustador hasta permitir la libre rotación de la rueda.

5. Poner el ferno de mano y verificar que las ruedas estén inmobilizadas. Si no repetir el procedimiento de ajuste.

MONTAJE Y AJUSTE DEL CABLE DE LA VARILLA DEL FERNO (HSRG)

1. Levantar compresor para permitir la libre rotación de las ruedas.

2. Empernar el cable exterior del ferno al soporte del

3. Montar el compensador en la varilla del ferno.

4. Poner la varilla del ferno en el soporte del cable.

5. Empernas cables del ferno al compensador.

6. Montar contratuerca en frente del compensador.

7. Cabeza de acoplamiento debe ser puesto lo más delante posible.

8. Se debe girar el ajustar hasta inmobilizar las ruedas pletamente.

9. Aflojar al ajustador hasta permitir la libre rotación de las ruedas.

٧- يجب سحب رأس الاقتران الى الامام بقدر الامكان .

٨- يجب تدوير وحدة الضبط الى ان تنزق العجلات بالكامل .

٩- خفف رباط وحدة الضبط الى ان تدور العجلات بحرية .

١٠- يجب ان يضغط زنبرك المعدل على الفرجار .

١١- تأكد من عدم وجود اكثر من ١ مم من التقليل بين الزنبرك والفرجار .

٩- نظام الوقود

إذا اقتضى الأمر نزع الهواء من نظام الوقود ينبغي اتباع الاجراءات التالية :

١- افصل الخرطوم من عند الوصلة الثانية على مرفاع الوقود .

٢- ضع طرف الخرطوم في وعاء ملائم .

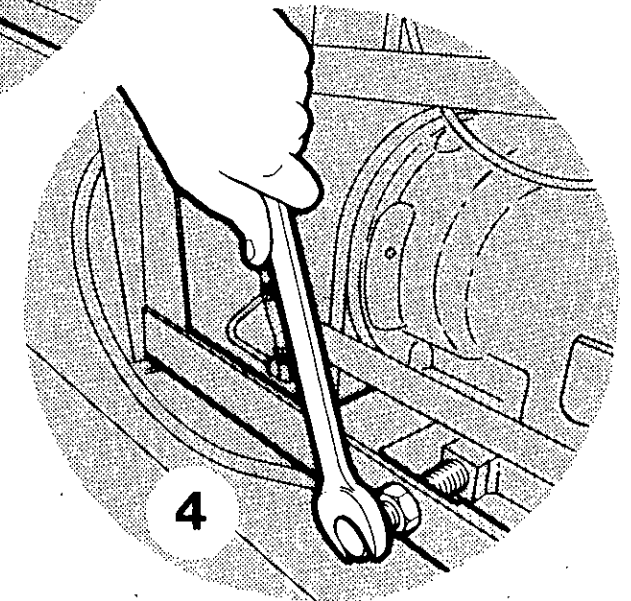
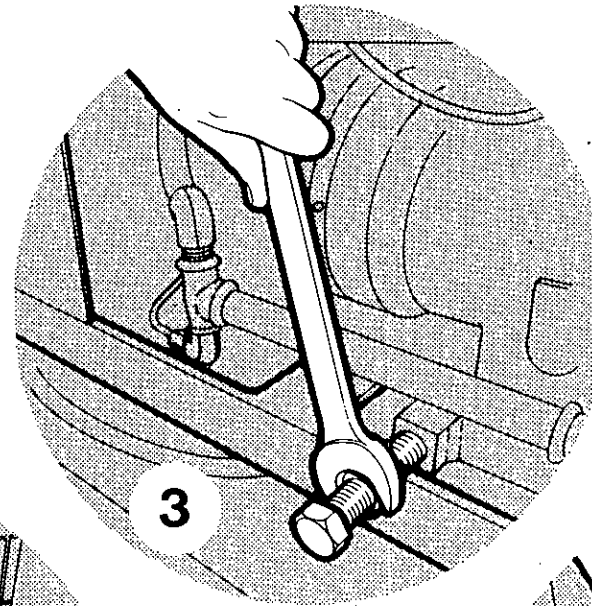
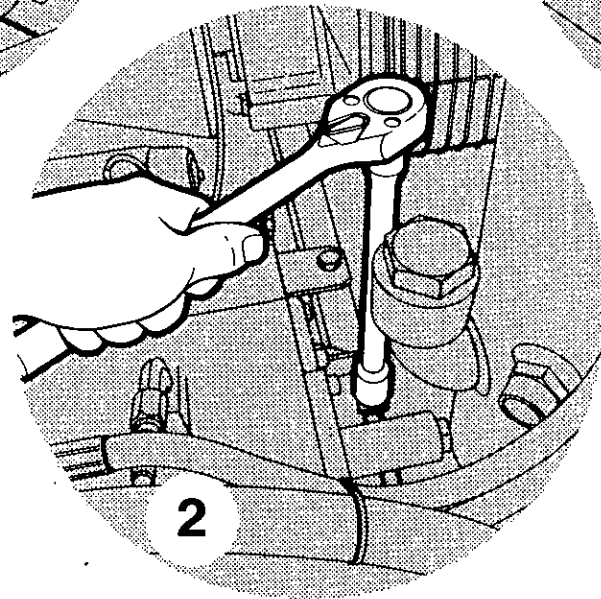
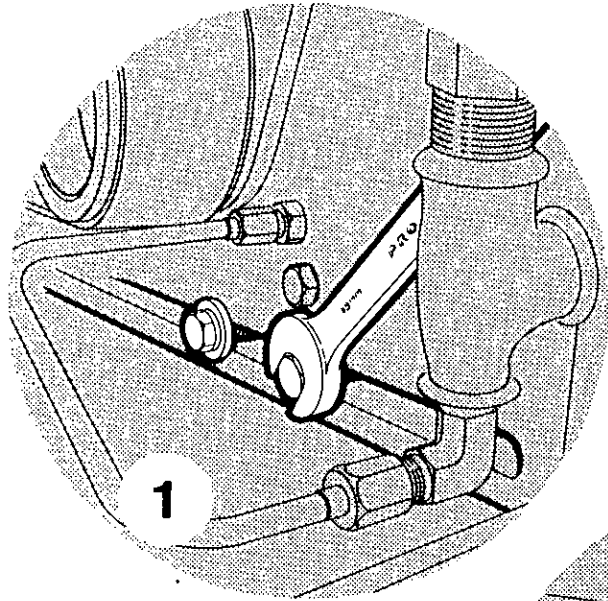
٣- قم بالضخ مستعملا الذراع الموجود في مضخة الرفع الى ان يتدفق الوقود بدون فقاعات هواء .

٤- اعد وصل الخرطوم .

٥- خفف برغي النزف في اعلى لفة الوقود .

٦- قم بالضخ مستعملا الذراع الموجود في مضخة الرفع الى ان يتدفق الوقود بدون فقاعات هواء .

٧- احكم رباط برغي النزف .



10. DRIVE BELT TENSIONING

1. Slacken setscrew securing (3) housing mount to subframe.
2. Slacken setscrew, securing (3) air-end mount to sub-frame.
4. Position airend until 1 cm of movement is given on drive belt.
5. Tighten in reverse sequence.

7. La tete d'accouplement doit être le plus possible tirée en avant

8. Le régler doit être tourne jusqu'a ce que les roues se bloquent complètement.

9. Relâcher le régleur jusqu'a ce que les roues tournent librement

10. Le ressort du compensateur doit s'appuyer sur le calibre.

11. S'assurer qu'il n'y a pas plus de 1mm de jeu entre le ressort et le calibre.

9. SYSTEME DE COMBUSTIBLE

Si de l'air a besion d'être purge du systeme de combustible la procedure suivante devait être observee.

1. Debrancher le conduit flexible au record en T à la sortie de combustible
2. Mettre le bout du conduit dans un container adequate.

5. Anzapfschraube auf dem kraftstoff-solenoidventil lösen.

6. Unter verwendung des hebels an der Ansaugpumpe solange pumpen, bis der kraftstoff ohne luftblasen fließt.

7. Anzapfschraube wieder festziehen.

SPANNUNGSEINSTELLUNG DES TREIBRIEMENS

Normalerweise sollte der Treibriemen keiner Einstellung bedürfen. Sollte trotzdem eine Spannungsanziehung erforderlich sein, so ist folgendermaßen zu verfahren.

VERFAHREN

1. Sicherungsschraube lösen und kompressorgehäuse (3) am unterrahmen festmachen.
2. Sicherungsschraube lösen und kompressormontage (3) am unterrahmen festmachen.
3. Arreteirmutter an der Einstellschraube lösen.
4. Kompressor so placieren, bis der Treibriemen 1cm Spiel hat.
5. In umgekehrter Reihenfolge wieder festmachen.

MONTAGGIO E MESSA A PUNTO DELLA TIRANTERIA FERNO A MANO.

1. Alzare il compressore in modo che le ruote girino senza intoppi.
2. Fissare il cavo del ferno all'apposita staffa.
3. Montare il dispositivo di compensazione sull'asta tirante.
4. Piazzare detta asta entro la staffa di supporto del cavo.
5. Fissare con bulloni i cavi tiranti sul compensatore.
6. Monatre quindi il dado di blocco di fronte al dispositivo di compensazione.
7. La testina d'accoppiamento dev'essere portata il più avanti possibile.
8. Il dispositivo di regolazione va quindi avvitato fino al blocco completo delle ruote.
9. Svitare poi leggermente il medesimo dispositivo fino a che le ruote girano senza alcun intoppo.
10. La molla di compensazione deve applicare pressione sulla pinza.
11. Verificare che non ci sia più di 1mm di gioco fra molla e pinza.

10. El resorte del compensador debe pesar sobre el calibrador.

11. Asegurarse que no hay más de .1mm de huelgo entre el resorte y el calibrador.

9. SISTEMA DE COMBUSTIBLE

Si es necesario purgar aire del sistema de combustible siga las instrucciones siguientes:

1. Desconectar la maguera en la conexión en T del tubo del combustible.
2. Poner la punta de la manguera en un envase apropiado.
3. Usando la minilla en la mano izquierda bombear la bomba hasta que le combustible fluya sin burbujas de aire.
4. Re-conectar la manguera.
5. Aflojar tornillo de purga encima del solenoide del combustible.
6. Usando la manilla en la bomba impelente, bombear que el combustible fluya sin bujas de aire.
7. Re-apretar tornillo de purga.

توفير سير الدفع

لا يحتاج عادة سير الدفع الى توتير. الا انه اذا احتاج السير الى توتير ينبغي اتباع الاجراءات التالية:

١ - خفف رباط مسمار التثبيت الملولب الذي يشبث (٣) حامل طرف الهواء بالاطار التحتي.

٢ - خفف صمولة الزنق على برغي وحدة التعديل.

٣ - اضبط وضع طرف الهواء الى ان تتوافر حركة بقدر ١ سم على سير الدفع.

٤ - قم بالاحكام بترتيب عكسي.

3. A l'aide du levier de la pompe à gauche jusqu'à ce que le combustible coule sans bulles d'air.

4. Rebrancher le conduit.

5. Desserer la vis de purge au sommet du solenoid de combustible

6. A l'aide du levier du jet de pompe, pomper jusqu'à ce que le combustible coule sans bulles d'air.

7. Resserrer la vis de purge.

10. TENSION DE LA COURROIE DE TRANSMISSION

Normalement la courroie de transmission ne devrait pas avoir besoin d'être tendue. Toutefois si la courroie a besoin d'être tendue, la procédure suivante doit être observée.

PROCEDURE

1. Desserer la vis, en fixant la boîtier de l'arrivée d'air au faux-chassis.

2. Desserer la vis en fixant la monture de l'arrivée d'air au faux-chassis.

3. Desserer l'écrou de blocage sur la vis de réglage.

9. SISTEMA D'ALIMENTAZIONE DEL CARBURANTE LA TENSION DE LA CORREA DE TRANSMISSION

Se è necessario effettuare uno spurgo d'aria dal sistema d'alimentazione, bisogna attenersi al procedimento seguente:

1. Staccare il tubo flessibile dalla guinzione a T da dove viene il carburante.

2. Mettere l'estremità di tutto il tubo in apposito recipiente.

3. Tramite leva situata sulla sinistra, si pompa a mano il carburante fino a che esso fluisce senza bollicine d'aria.

4. Attaccare di nuovo il tubo flessibile.

5. Svitare leggermente la vite di spurgo in cima al solenoide previsto per controllare il flusso del carburante.

6. Tramite leva sulla pompa di sollevamento, si pompa a mano il carburante fino a che esso fluisce senza bollicine d'aria.

7. Stringere di nuovo la vite di spurgo.

Normalmente noes necesario ajustar la tensión de la correa de transmisión. Pero en caso de que sea necesario seguir el siguiente procedimiento:

PROCEDIMIENTO

1. Aflojar el tornillo de ajuste que fija el montaje del compresor (3) al amrco inferior.

2. Aflojar contractuerca en tornillo ajustador.

4. Posicionar compresor hasta que haya 1cm de movimiento en la correa de transmisión.

5. Apretar en reversé orden.

4. Mettre en position l'arrivee d'air jusqu'a ce qu'elle ait un jeu de 1cm sur la courroie de transmission.

5. Serrer en sequence inverse

TENSIONATURA DELLA CINGHIA D'AZIONAMENTO

La cinghia d'azionamento principale non ha solitamente bisogno d'esser messa sotto tensione. Se va comunque messa sotto tensione, bisogna attenersi al procedimento seguente.

PROCEDIMENTO

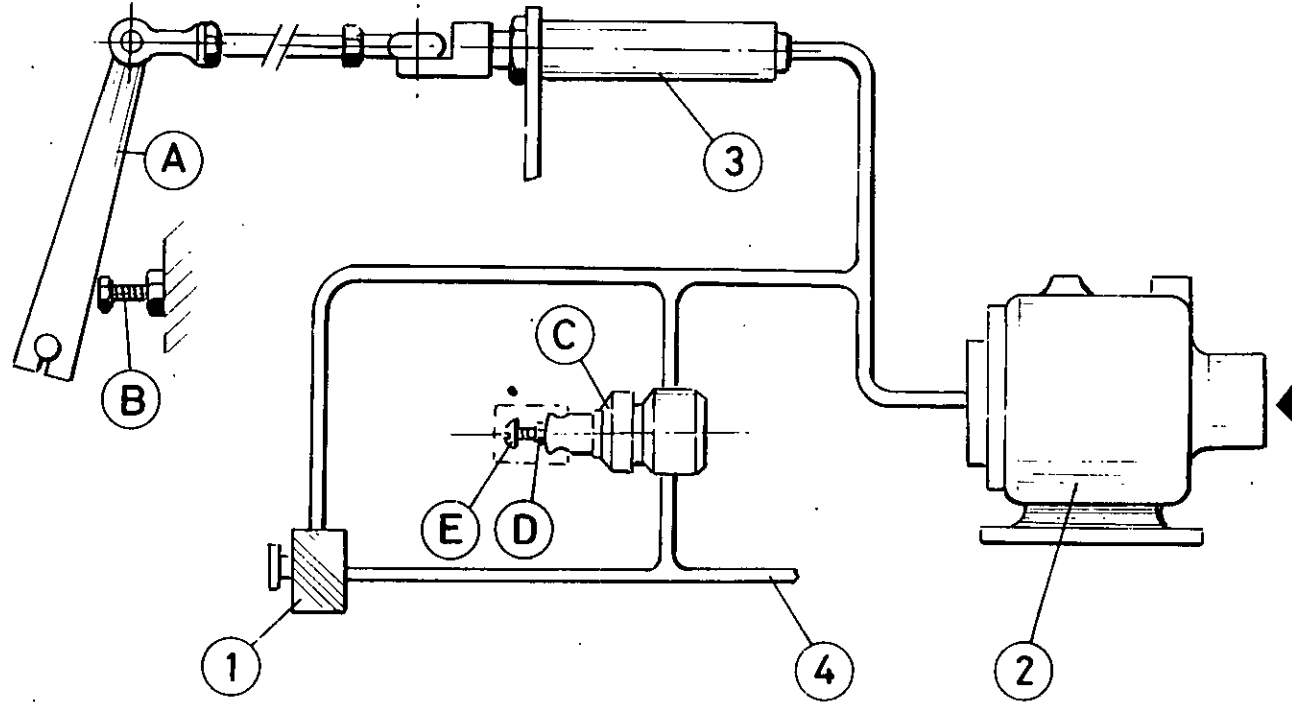
1. Allentare la vite di fermo alloggiamento i 3 supporti del lato compressore al telaio.

2. Allentare la vite di fermo, fissando i 3 supporti del lato compressore al telaio.

3. Allentare quindi il dado di fermo applicato alla vite di regolazione.

4. Fissare la posizione del lato compressore fino a che si ottiene 1 cm di movimento sulla cinghia d'azionamento.

5. Si stringe il tutto ripetendo la sequenza al contrario.



SPEED AND PRESSURE REGULATOR ADJUSTING INSTRUCTIONS

Normally regulation requires no adjusting, but if proper adjustment is lost, proceed as follows:

BEFORE STARTING ENGINE

1. Inspect throttle arm 'A' on engine governor to see that it is resting against full speed stop 'B'.
2. Loosen locknut 'D' and turn anti-clockwise until no tension is felt on screw. Now turn screw one full turn clockwise.

AFTER STARTING ENGINE

3. Allow unit to warm up then press start-run valve '1'.
4. Open and adjust service valve on outside of machine to maintain 100 psi (6.9 bar) on discharge pressure gauge.
5. Ensuring that pressure is maintained at 100psi (6.9 bar) adjust regulator screw 'E' until throttle arm 'A' just lifts off stop 'B'.

NOTE : Adjusting regulator screw clockwise will raise full speed pressure.

6. Close service valve. Engine will slow to idle speed. P85/P100 (1600 rpm).

REGLAGE DU REGULATEUR DE VITESSE ET DE PRESSION

Normalment le réglage n'a besoin d'aucun autre ajustement mais si l'on perd le bon réglage procéder de la façon suivante.

AVANT DEMARRAGE MOTEUR

1. Inspecter le levier regulateur a sur la regulateur du moteur afin de constater qu'il repose bien contre la butée de vitesse maximum B.
2. Desserrer l'écrou de blocage D et le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'on ne sente plus aucune tension sur la vis. Maintenant tourner d'un tour, dans le sens des aiguilles d'une montre la vis.

APRES DEMMARGE MOTEUR

3. Laisser chauffer l'unité puis appuyer sur la soupape de marche 1.
4. Ouvrir la soupape de sortie à l'extérieur de la machine et la régler pour maintenir une lecture de pression d'échappement de 100psi (6.9) Bar.

DRUCK- UND DREHZAHL- REGLER

Die Regelung bedarf normalerweise keiner Justierung. Ist jedoch keine richtige Einstellung mehr vorhanden, wie folgt vorgehen.

VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

1. Drosselarm 'A' am zentrifugalregler des Motors überprüfen um sicherzustellen daß er auf vollem Geschwindigkeitstopp 'B' ruht.
2. Arretiermutter 'D' lösen und nach links drehen, bis keine Spannung mehr spürbar ist. Schraube eine volle Umdrehung nach rechts drehen.

NACH DEM ANLASSEN DES MOTORS

3. Einheit anwärmen lassen, dann start-Ventil '1' eindrücken.
4. Hauptventil an der Außenseite der Maschine öffnen und justieren, um 100 p.s.i. (6.9 Bar) am verdichtungsdruckanzeiger zu erhalten.
5. Um sicherzustellen, daß ein Druck von 100 p.s.i. (6.9 Bar) beibehalten wird, Reglerschraube 'E' so lange verstellen bis Drosselarm 'A' stopp 'B' knapp abhebt.

ANMERKUNG : Eine verstellung der Reglerschraube nach rechts steigert den vollen Druck.

6. Hauptventil schließen Motor geht auf leerlaufgeschwindigkeit über. P85/100 (1600 U/min).

ISTRUZIONI PER LA TARATURE E DEL REGOLATORE DE PRESSIONE E DI VELOCITA'

La regolazione del sistema non richiede una messa a punto specifica. Se si però persazione giusta, bisogna seguire il procedimento seguente :

PRIMA DELL'AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Esaminare il braccio 'A' della farfella sul dispositivo di regolazione del motore per arresto di regime massimo 'B'.
2. Allentare il dado di fermo 'D' e girarlo senso antiorario fino a che non c'è più tensione sulla vite. A questo punto, si fa girare la vite in senso orario con rotazione completa di 360°.

DOPO L'AVVIAMENTO DEL MOTORE

3. lasciare che il motore si riscaldi e premere poi la valvola '1' di 'start - run' ('avviamento-funzionamento').
4. Aprire e regolare quindi la valvole di servizio situata all'esterno della macchina, in modo la mantere 100 psi (6,9 Bar) sull'indicatore della pressione di scarico.
5. Verificando che la pressione continua a mantenersi a 100 psi (6,9 bar), mettere a punto la vite di regolazione 'E' fino a che il braccio 'A' comincia appena appena a solleavarsi dall'arresto 'B'.

REGULACION DEL REGULADOR DE PRESION Y DE VELOCIDAD

Normalmente la regulación no necesita ajustes pero si se pierde el debido ajuste, haga 10 siguent:

ANTES DE PONER EL MOT- OR EN MARCHA

1. Verificar que la palanca de mando de los gases en el regulador 'A' se encuentra en el punto de velocidad máxima 'B'.
2. Aflojar contratuercas 'D' y girarla en la dirección contra las agujas del reloj hasta que no se nota tensión en el tornillo. Ahora girar el tornillo una rotación completa en la dirección de las agujas del reloj.

DESPUES DE PONER EL MOTOR EN MARCHA

3. Permitir que la unidad se caliente entonces presionar. válvula '1'.
4. Abrir y ajustar válvula de servicio en el exterior de la máquina para que mantenga psi (6.9 bar) en el manómetro de descarga de presión.
5. Asegurándose que la presión se mantiene a 100 psi (6.9 bar), ajustar el tornillo regulador 'E' hasta que la palanca de 'A' apenas se levante de la posición 'B'.

تعليمات تعديل منظم الضغط والسرعة

ملاحظة : انه بضبط برغي المنظم في اتجاه عقارب الساعة سيرفع من الضغط الكامل للسرعة .

٦- اقل صمام الخدمة . سوف يبطئ المحرك الى السرعة البطيئة . بي ٨٥/١٠٠ (دورة بالدقيقة) . لا تتطلب اللوائح عادة اجراء تعديلات ولكن اذا احتل التعديل الصحيح اتبع الاجراء التالي :

قبل بدء المحرك

١ - افحص ذراع الخانق (أ) على حاكم المحرك لتأكد من انه مركّز على مصدر كامل السرعة (ب) .

٢ - خفف رباط صمولة الزنك (د) وأدر في عكس اتجاه عقارب الساعة الى ان لا يقع اي توتر على البرغي . والان ادر البرغي لفة كاملة في اتجاه عقارب الساعة .

بعد بدء المحرك

٣ - دغ الوحدة تسخن ثم اضغط صمام بدء التشغيل (١) .

٤ - افتح صمام الخدمة الموجود خارج المكينة واضبطه للمحافظة على ١٠٠ باوند/بوصة مربعة (٦.٩ بار) على مقياس ضغط التصريف .

٥ - اضبط برغي المنظم (هـ) الى ان يرتفع ذراع الخانق (أ) قليلا عن المصدر (ب) مراعي الاحتفاظ بضغط قدره ١٠٠ باوند/بوصة مربعة (٦.٩ بار) .

**SPEED AND PRESSURE
REGULATOR ADJUSTING
INSTRUCTIONS**

**REGLAGE DU REGULATEUR
DE VITESSE ET DE PRESSION**

**DRUCK- UND DREHZAHL-
REGLER**

**ISTRUZIONI PER LA
TARATURA E DEL
REGOLATORE DE PRESSIONE
E DI VELOCITA'**

**REGULACION DEL
REGULADOR DE PRESION Y
DE VELOCIDAD**

**تعليمات تعديل منظم
الضغط والسرعة**

5. Après s'être assuré que la pression se maintient à 100 psi (6.9 Bar) régler la vis réglatrice E jusqu'à que le levier régulateur A se lève juste de la butée B.

NOTE De régler la vis régulatrice en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre fera atteindre son maximum à la pression.

6. Fermer la soupape d'échappement. Le moteur ralentira jusqu'à atteindre sa vitesse de ralenti P85/P100- (1600t/mn.

NOTA : Portando la vite di regolazione in senso orario si aumenta la pressione a velocità de regime.

6. Chiudere la valvola di servizio. Il motore si porta quindi a regime minimo. Ciò corrisponde a : 1600 giri/min. Per p85/P100.

NOTA: El ajuste del tornillo regulador en la dirección de las agujas del reloj levantará la presión de la velocidad máxima.

6. Cerrar válvula de servicio. Motor reducirá la velocidad hasta llegar al vacío. P85/P100 (1600 rpm).

USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

استخدم فقط قطع الغيار انجرسول - راند الأصلية

**TROUBLE SHOOTING
COMPRESSOR**

FAULT	CAUSE	REMEDY	FAULT	CAUSE	REMEDY
AIR DISCHARGE CAPACITY TOO LOW	Engine Speed Too Slow	Check Air Cylinder Check Engine Filters	ENGINE SPEED TOO LOW	Incorrect Setting to Throttle Arm	Check Setting of Throttle
	Blocked Air Cleaner	Check Restriction Indicators Replace Elements if Necessary		Blocked Fuel Filters	Check Fuel Filter if Engine Smokes
	High Pressure Air Escaping	Check for Leaks		Blocked Air Filters	Check Air Filters
	Excessive Clearances in Air End			Faulty Regulator Valve	Check Regulation System
COMPRESSOR OVERHEATS	Low Oil Level	Top up Oil Level Check for Leaks	OIL BLOWS BACK INTO AIR FILTER	Faulty Unloader Valve	Check Free Operation of Unloader Valves
	Dirty or Blocked Oil Cooler	Clean Oil Cooler Fins	OIL SEAL LEAKS	Improperly Fitted Seal	Replace Oil Seal
	Wrong Grade of Oil	Seek Advice of Oil Supplier on Oil Grade	SAFETY VALVE BLOWS	Operating Pressure Too High	Check Setting & Operation of Regulator Valve Piping
	Defective Bypass Valve	Check Operation of Element. Replace if Necessary		Regulator out of Adjustment	Faulty Regulator
	Recirculation of Cooling Air	Move Machine to a Position to Avoid Recirculation	UNIT PREMATURELY SHUTS DOWN	Fuel Starvation	Check Fuel Level & System
Faulty Temp. Shutdown	Check Operation of Switch. Replace if Necessary	Low Engine Oil Pressure		Check Engine Oil Level & Filters	
EXCESSIVE OIL CARRIED OVER TO DISCHARGE AIR	Blocked Scavenge Line	Check Scavenger Line, Drop Tube & Orifice, Clean & Replace		High Comp. Oil Temp.	Check Comp. Oil Level & Bypass Valve. Check Fan Drive
	Punctured Separator Element	Replace Separator Element	Switch Failure	Test Switches	
	Pressure in System Too Low	Check Min. Press. Valve or Sonic Orifice. Recheck Min. Press.	Electrical Fault	Test Electrical Circuits	
EXCESSIVE VIBRATION	Engine Speed Too Low	Check Throttle Operation. Check Engine Filters. Recheck Engine Full Speed and Idle Speed			

DEPANNAGE
COMPRESSEUR

FAUTE	CAUSE	REMEDE	FAUTE	CAUSE	REMEDE
DECHARGE D'AIR CAPACITE TROP BASSE	Vitesse Moteur Trop Basse	Verifier Cylindre D'Air Verifier Filtrés du Moteur	VITESSE MOTEUR TROP BASSE	Mauvais Reglage Bras Accelération	Verifier Reglage Accelération
	Filtre Air Bouche	Verifier Indicateur de Restriction Remplacer Elements au Besoin		Filtres Combustible Bouches	Verifier Filtre Combustible
	Fuite D'Air a Haute Pression	Rechercher des Fuites		Filtres a Air Bouches	Si Moteur Fume Verifier Filtre a Air
	Jeu Excessif au Terminal D'Air		Valve Regulateur Defectueuse	Verifier Systeme de Regulation	
COMPRESSEUR SURCHAUFFE	Niveau D'Huile Trop Bas	Ajouter Huile S'Assurer Qu'il N'y a Pas de Fuite	HUILE RETOURNE DANS FILTRE A AIR	Valve de Dechargement Defectueuse	S'Assurer que Valve de Dechargement Marche Librement
	Refróidisseur D'Huile Bouche	Nettoyer Ailette du Refróidisseur D'Huile	JOINT D'HUILE FUIT	Joint Mal Monte	Remplacer Joint
	Huile de Mauvais Grade	Rechercher L'Opinion du Fournisseur D'Huile sur le Grade de L'Huile	VALVE DE SECURITE EST ACTIVEE	Pression D'Utilisation Trop Haute	Verifier Reglage et Bonne Marche de la Valve du Regulateur et de la Tuyauterie
	Valve de Derivation Defectueuse	Verifier Fonctionnement de L'Element et Remplace au Besoin		Regulateur Mal Regle	
	Recirculation de L'Air en Train de Refroidir	Placer Machine dans une Position qui Empeche Recirculation		Valve du Regulateur Defectueuse	
	Controle de Fermeture de Temperature Defectueux	Verifier Fonctionnement du Controle, Remplacer si Necessaire	ENSEMBLE SE FERME PREMATUREMENT	Manque de Fuel	Verifier Niveau du Fuel et Systeme
EXCES D'HUILE VERS DECHARGE D'AIR	Circuit de Récupération	Le Circuit de Récupération, Tube Viseur et Orifice, Nettoyer et Replacer		Pression Huile Moteur Basse	Verifier Niveau D'Huile Dans le Moteur et Filtrés
	Element Separateur Creve	Remplacer Element Separateur		Temperature Huile Compresseur Haute	Verifier Niveau D'Huile Comp. Et Valve de Derivation. Verifier Marche Ventilateur
	Pression du Systeme Trop Basse	Verifier Valve Pression Min. ou Orifice Sonique Reverifier Pression Minimum	Defaillance Electrique	Tester les Contacts	
VIBRATIONS EXCESSIVES	Vitesse Moteur Trop Basse	Verifier Operation D'Accelération, Verifier Filtrés Machine. Reverifier Vitesse Maximum Machine et Ralenti			

**FEHLERSUCHE
KOMPRESSOR**

FEHLER	URSACHE	BESEITIGUNG	FEHLER	URSACHE	BESEITIGUNG
LUFTAUSTRITTS- KAPAZITÄT ZU GERING	Zu gering Motorgeschwindigkeit	Luftzylinder überprüfen Filter des Motors überprüfen	SICHERHEITSVENTIL BRENNT DURCH	Zu hoher Betriebsdruck Reglereinstellung funktioniert nicht Fehlerhaftes Reglerventil	Einstellung und Arbeitsweise des Reflerventils sowie Leitungen überprüfen
	Luftreiniger verstopft	Beschränkungsanzeiger überprüfen			
	Hochdruckluft entweicht	Gegebenenfalls Elemente austauschen Auf Undichtheit prüfen	ÖLÜBERTRAG ZUR LUFTABGABE ZU HOCH	Spüleleitung verstopft Abscheiderelement durchlöchert Druck der Anlage zu niedrig	Spüleleitung prüfen, Rohre und Austrittsöffnung senken, säubern und wieder einsetzen Abscheiderelement ersetzen Unterdruckventil der Anlage überprüfen oder Schallaustrittsöffnung, Mindestdruck nochmals prüfen.
	Toleranzen am Luftaustrittsende zu groß				
KOMPRESSOR ÜBERHEIZT	Niedriger Ölstand	Öl nachfüllen, auf Undichtheit prüfen	OBERMÄSSIGE VIBRIERUNG	Motorgeschwindigkeit zu gering	Drosselarbeitsweise nachprüfen, Motorfilter nachsehen. Motor nochmals bei vollem Lauf und Leerlauf nachprüfen.
	Ölkühler schmutzig oder verstopft	Kühlrippen säubern			
	Falsche Ölqualität	Vom Öllieferanten beraten lassen			
	Umleitventil defekt	Element überprüfen gegf. austauschen			
	Wiederumlauf der Kühlerluft	Maschine umstellen um Wiederumlauf zu vermeiden			
Temp. Abschalter fehlerhaft	Schalter prüfen, notf. ersetzen	ANLAGE SCHALTET ZU FRÜH AB	Kraftstoffmangel Niedriger Motoröldruck Hohe Kompr. Öltemperatur Schaltausfall Elektrischer Fehler	Kraftstoffstand und Anlage überprüfen Motorölstand & Filter überprüfen Kompr. Ölstand & Umleitventil prüfen. Gebläseantrieb überprüfen Schalter nachsehen Elektrische Leitungen nachsehen	
MOTORSCHWINDIGKEIT ZU NIEDRIG	Einstellung am Gasausleger		Gaseinstellung überprüfen		
	Benzinfilter verstopft		Benzinfilter nachsehen		
	Luftfilter verstopft		Wenn der Motor raucht, Luftfilter nachsehen		
	Kontrollventil fehlerhaft	Einstellsystem überprüfen			
ÖLDRÜCKSCHLAG IN DEN LUFTFILTER	Überdruckventil fehlerhaft	Ungehinderte Arbeitsweise des Überdruckablassventils überprüfen			
ÖLDICHTUNG UNDICHT	Dichtung falsch angebracht	Öldichtung austauschen			

**GUASTI
COMPRESSORE**

GUASTO	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO	GUASTO	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
VIBRAZIONI ECCESSIVE	Motore a regime troppo ridotto	Esaminare il funzionamento della farfalla. Esaminare i filtri del motore. Controllare di nuovo il motore a regime massimo e minimo.	CAPACITE DI SPURGO RIA TROPPO RIDOTTA	Giri del Motore Troppo ridotti	Esaminare il cilindro dell'aria compressa. Controllare i filtri del motore
MOTORE A REGIME TROPPO RIDOTTO	Impostazione sbagliata della levetta del gas	Verificare la messa a punto della farfalla		Filtro dell'aria bloccato	Esaminare gli indicatori di blocco. Sostituire il filtro secondo le necessità
	Filtri del carburante bloccati Filtri dell'aria bloccati	Esaminare il filtro del carburante. Se il motore fa del fumo, verificare il filtro dell'aria.		Fuga d'aria ad alta pressione	Esaminare la possibilità di perdite d'aria
L'OLIO TORNA INDIETRO NEL FILTRO DELL'ARIA	Valvola di regolazione guasta	Controllare il sistema di regolazione	SURRISCALDAMENTO DEL COMPRESSORE	Tolleranze eccessive sul lato 'aria	
	Valvola di scarico guasta	Verificare e stabilire il funzionamento corretto valvola di scarico		Livello dell'olio troppo basso	Rabboccare il livello dell'olio Veder se ci sono delle perdite
LA TENUTA DELL'OLIO PERDE	Tenuata montata in modo sbagliato	Sostituire la tenuta dell'olio		Radiatore dell'olio sporco o bloccato	Pulire le alette del radiatore
LA VALVOLA DI SICUREZZA SI SCARICA	Pressione di regime troppo elevata	Verificare l'impostazione ed il funzionamento della valvola di regolazione e tubature attinenti	olio di viscosità sbagliata	Consultare il fornitore per stabilire il tipo d'olio giusto	
	Regolatre fuori tolleranza Valvola di regolazione guasta		Valvola di by-pass difettosa	Verificarne il funzionamento e sostituirla se risulta difettosa	
L'APPARECCHIATURA SI SPENGE PREMATURAMENTE	Mancanza di carburante	Esaminare il livello ed il sistema distribuzione del carburante	Circolazione continua dell'aria di raffreddamento	Spostare l'apparecchiatura in una posizione che impedisce una circolazione continua dell'aria	
	Pressione dell'olio troppo bassa	Esaminare il livello dell'olio nel motore e gli appositi filtri	Commutatore di disinserimento temporaneo guasto	Verificarne il funzionamento e sostituirlo se risulta difettoso	
	Temperatura olio del compressore elevata	Esaminare il livello olio del compressore e la valvola di by-pass. Verificare l'azionamento della ventola	QUANTITA D'OLIO ECCESSIVE PRESENTI NELL'ARIA DI SPURGO	Tube di ricupero bloccato	Esaminare il tubo di ricupero, quello di sgancio pulire l'ugello e rimettere a posto il tutto.
	Guasto di un commutatore	Collaudare i vari commutatori		Elemento separatore forato	Sostituire l'elemento separatore
	Guasto di carattere elettrico	Collaudare i vari circuiti elettrici		Pressione troppo bassa	Esaminare la valvola di pressione minima oppure l'orifizio acustico. Controllare di nuovo la pressione minima

**LOCALIZACION DE
AVERIAS COMPRESOR**

PROBLEMA	CAUSA	REMEDIO	PROBLEMA	CAUSA	REMEDIO
CAPACIDAD DE DESCARGA DE AIRE MUY BAJA	Velocidad del motor muy baja	Revisar cilindro de aire Revisar filtros del motor	VALVULA DE SEGURIDAD SE DESCARGA	Presión de funcionamiento muy alto	Revisar ajuste y funcionamiento de válvula reguladora y tubería
	Limpiador de aire bloqueado	Revisar indicador de restricción		Regulador fuera de ajuste	
	Escape de aire a presión alta	Buscar escapes	Válvula reguladora defectuosa		
	Demasiado aire se queda en el compresor		EXCESIVO ARRASTRE DE ACEITE AL AIRE DE DESCARGA	Línea de recuperación obstruida	Revisar línea de recuperación, tubo gotero y orificio, limpiar y reemplazar
RECALENTAMIENTO DEL COMPRESOR	Nivel de aceite bajo	Añadir aceite Buscar escapes		Elemento del separador roto	Reemplazar elemento del separador
	Enfriador de aceite sucio o bloqueado	Limpiar aletas del enfriador		Presión en el sistema muy baja	Revisar válvula presión mínima o orificio sónico. Re-revisar presión mínima
	Grado de aceite equivocado	Pedir consejos del suministrador sobre grado de aceite	VIBRACION EXCESIVA	Velocidad del motor muy baja	Revisar funcionamiento regulador. Revisar filtros del motor Re-revisar motor a toda velocidad y a marcha lenta
	Válvula bypass defectiva	Revisar funcionamiento de elemento; cambiar si es necesario		CIERRE PREMATURO DE LA UNIDAD	Falta de combustible
	Recirculación de aire refrigerante	Mover la máquina a una posición que no permite recirculación		Presión baja aceite del motor	Revisar nivel aceite del motor y filtros
	Interruptor de temperatura defectuoso	Revisar funcionamiento de interruptor. Cambiar si es necesario		Temperatura alta aceite comp.	Revisar nivel aceite comp. y válvula bypass. Revisar impulsador del ventilador
VELOCIDAD DEL MOTOR MUY BAJA	Regulador mal ajustado	Revisar ajuste del regulador		Fallo del interruptor	Revisar interruptores
	Filtros del combustible bloqueados	Revisar filtros del motor si botón humo		Fallo eléctrico	Revisar circuitos eléctricos
	Filtros de aire bloqueados	Revisar filtros de aire			
	Válvula reguladora defectuosa	Revisar sistema de regulación			
RETROCESO DE ACEITE AL FILTRO DE AIRE	Válvula de descarga defectuosa	Revisar funcionamiento libre de la válvula de descarga			
ESCAPE DE ACEITE POR SELLO	Sello mal puesto	Reemplazar sello de aceite			

<p>1. 1970 1971</p>	<p>1970 1971</p>	<p>1970 1971</p>	<p>1970 1971</p>	<p>1970 1971</p>	<p>1970 1971</p>
<p>1972 1973</p>	<p>1972 1973</p>	<p>1972 1973</p>	<p>1972 1973</p>	<p>1972 1973</p>	<p>1972 1973</p>
<p>1974 1975</p>	<p>1974 1975</p>	<p>1974 1975</p>	<p>1974 1975</p>	<p>1974 1975</p>	<p>1974 1975</p>
<p>1976 1977</p>	<p>1976 1977</p>	<p>1976 1977</p>	<p>1976 1977</p>	<p>1976 1977</p>	<p>1976 1977</p>
<p>1978 1979</p>	<p>1978 1979</p>	<p>1978 1979</p>	<p>1978 1979</p>	<p>1978 1979</p>	<p>1978 1979</p>
<p>1980 1981</p>	<p>1980 1981</p>	<p>1980 1981</p>	<p>1980 1981</p>	<p>1980 1981</p>	<p>1980 1981</p>
<p>1982</p>	<p>1982</p>	<p>1982</p>	<p>1982</p>	<p>1982</p>	<p>1982</p>

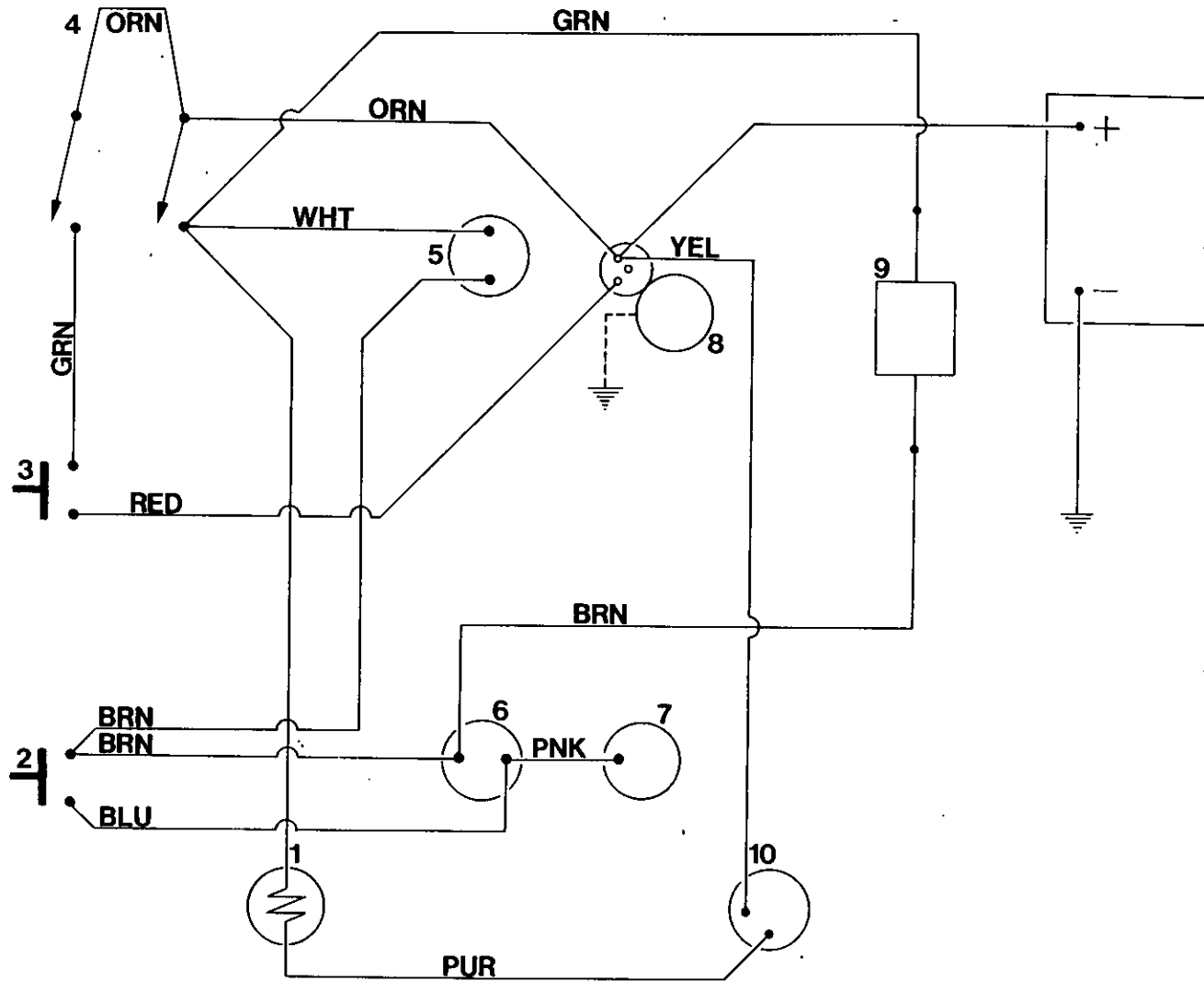
1970
1971

**TROUBLE SHOOTING
COMPRESSOR**

تحرى الخلل واصلاحه

FAULT	REMEDY/CAUSE	PANNES	REMEDE/CAUSE	FEHLER	BEHEBUNG/URSACHE
BRAKING IS ONE SIDED OVERHEATING OF HUBS/ DRUMS	Brakes or linkage overadjusted Cables seized Pull off springs broken Wheel bearings overtight	FREINE D'UN COTE LES TAMBOURS / MOYEUX SURCHAUFFENT	Reglage trop serré des freins ou de la tringlerie Grippage des cables Resorts de rappel cassés Roulement roues trop serres	EINSEITIGES BREMSSEN ÜBERHEIZUNG DER NABEN/ TROMMELN	Bremsen oder Bremszüge zu stark eingestellt. Kabel Klemmen Gebrochene Zugfedern Radlager überspannt
TRAILER BRAKES DURING GRADUAL DECELARATION	Examine brake equaliser for overrun device. check function of coupling damper	LA REMORQUE FREINE LORS DECELERATION PROG- GRESSIVE	Examier egalisateur des freins pour vérifier L'apperiel de commande Verifeir fonction accouplement Clapet	ANHÄNGER BREMST WÄH- REND EINER ALLMÄHLICHEN BESCH- LEUNIGUNG	Bremsausgleich in bezug auf Auflaufeinrichtung überprüfen Funktionsfähigkeit des kupp- lungsdämpfers Überprüfen
BRAKES SNATCH	Adjust brakes Check brakes cables Check play of brake rods	FREIN LACHENT	Régler frein Vérifeir câbles freins Vérifeir jeu des tiges de frein	BREMSEN SCHNAPPEN	Bremsen justieren Bremskable überprüfen Speil der Bremsstangen über- prüfen
TRAILER CANNOT BE REVERSED	Oil the slide roller at the brake shoe Check brakes are not over- adjusted	REMORQUE NE PUET PAS RECULER	Huiler le rouleau coulissant au sabot de frein. Vérifier que les freins ne sont pas trop serrés	ANHÄNGER FÄHRT NICHT RÜCKWÄRTS	Gleitrolle am Bremsschuh len Bremsen auf zu sarke Einstel- lung prüfen
THE UNIT WILL NOT BRAKE	Adjustment of brakes rod overload mechanism is required.	L'UNITE NE FREIN PAS	Reglage requis des freins de la tige macanisme surcharge.	DIE EINHEIT BREMST NICHT	Justierung des Brems Stagen u. überlastungs - mechanisms erforderlich.

AVERIA	REMEIO/CAUSA	GUASTO	RIMEDIO/CAUSA	العلاج/السبب	المطل
FRENAJE EN UN LADO	Frenos a varillaje sobreajustados cables agarrados.	EFFETTO FRENANTE SOLTANTO DA UN LATO. SURRISCALDAMENTO DI MOZZO/TAMBURI	I freni o la tiranteria sono stati regolati eccessivamente. Tiranteria bloccata Molle di richiamo rotte Cuscinetti troppo 'stretti'	الفرامل او الوصلة مصطبة اكثر من اللازم الكتلات تنصق ريبيركت السحب مكسورة عمال العجلات عكسه الربط اكثر من اللازم	الكبح يتم في جهة واحدة الفباب/الداورات تسخن اكثر من اللازم
SOBRE CALIENTAMIENTO DE CUBOS/TAMBORES	Muelles de llamada guerdraods cojinetes de las ruedas sobreapretados.	IL RIMORCHIO SI FRENA DURANTE UNA DECELERAZIONE GRADUALE	Esaminare l'equalizzatore dei freni nel dispositivo ad inerzia Esaminare il funzionamento del L'anmortizzatore piamento	افحص معدل الترميم خلال ببطء المقطورة اكتشف على عمل وحدة الاقدام	مكابح المقطورة تطبق اثناء الابطاء التدريجي
REMOLQUE FRENA DURANTE DISMINUCION GRADUAL DE VELOCIDAD	Examinar equilibrador de frenos para mecanismo de sobremarcha Examinar operacion del amortiguador del acoplamiento.	FRENI FUNZIONANO A SBALZI	Mettere punto (regolare) i freni	اضبط الفرامل اكتشف على كتلات الفرامل اكتشف على الثقلة في فصان الفرامل	الفرامل تنتش
FRENOS AGARRAN	Ajustar Frenos Examinar cables de los frenos Examinar huelo de las varillas de los fernos.	IL RIMORCHIO NON PUO' FARE MARCIA INDIETRO	Esaminare i cavi dei freni Esaminare il gioco nelle aste Dei freni	صه بعض الزيت على الدائرن الحاسي عند لفة الترميم تاكد من ان الفرامل غير عكسه اكثر من اللازم	المقطورة يستحيل اعكاسها
REMOLQUE NO FUNCIONA EN MARCHA ATRAS	Lubricar el rodillo deslizante en al zappata del ferno Verificar que los fernos no estén sobreajustados	IL DISPOSITIVO DI RIMORCHIO NON FRENA ASSOLUTAMENTE	Applicare dell'olio al rullo di slittamento sulla ganascia del freno. Verificare che la regolzione dei freni non sia stata eccexxiva	تقضي الامر ضبط الفرامل والتقصب والتدوير حسب	يستحيل كبح الوحدة
LA UNIDAD NO FRENA	Se requiere ajuste de los frenos, la varilla y el me-an de sobrecarga		E' necessaria una regolazione e messa a punto dei freni , delle aste e del meccanismo di sov-raccarico.		



TROUBLE SHOOTING

DÉPANNAGE

FEHLERSUCHE

GUASTI

LOCALIZACION DE
AVERIAS

تحرى الحبل واصلاحه

1	Battery Lamp	1	Témoin de charge	1	Batterielampe	1	Lampada Spia	1	Lámpara batería	١	ضوء البطارية
2	Bypass Switch	2	Interrupteur de neutralisation	2	Bypass-Schalter	2	Pulsante "By-pass"	2	Interruptor desvío	٢	مفتاح التحويل
3	Start Switch	3	Bouton de démarrage	3	Startschalter	3	Pulsante di Avviamento	3	Interruptor de arranque	٣	مفتاح بدء التشغيل
4	Power Switch	4	Interrupteur général	4	Stromschalter	4	Interruttore	4	Interruptor fuerza	٤	مفتاح القدرة
5	Hourmeter	5	Totalisateur d'heures	5	Betriebsstundenzähler	5	Contaore	5	Cuentahoras	٥	عداد الساعات
6	Low Oil Pressure Switch	6	Témoin de pression d'huile	6	Öldruckwächter	6	Pressostato B.P. Olio Motore	6	Interruptor presión baja aceite	٦	مفتاح ضغط الزيت المنخفض
7	Discharge Temp. Switch	7	Thermocontact de refoulement	7	Austrittstemperaturwächter	7	Termostato a.T. Aria Compessore	7	Interruptor temperatura descarga	٧	مفتاح حرارة التفريغ
8	Starter	8	Démarrreur	8	Starter	8	Motorino Avviamento	8	Arrancador	٨	مبدىء التشغيل
9	Fuel Solenoid	9	Electro-aimant d'alimentation	9	Kraftstoffmagnet	9	Solenoid	9	Solenoid combustible	٩	ملف الوقود اللولبي
10	Alternator	10	Alternateur	10	Lichtmaschine	10	Alternatore	10	Alternador	١٠	مناوب

COLOUR CODE

REPERAGE COULEUR

FARBCODE

LEGENDA COLORI

CODIGO COLORES

رموز الألوان

BRN = BROWN
GRA = GREY
WHT = WHITE
BLK = BLACK
PUR = PURPLE
RED = RED
YEL = YELLOW
GRN = GREEN
BLU = BLUE
PNK = PINK
ORN = ORANGE

BRN = BRUN
GRA = GRIS
WHT = BLANC
BLK = NOIR
PUR = POURPRE
RED = ROUGE
YEL = JAUNE
GRN = VERT
BLU = BLEU
PNK = ROSE
ORN = ORANGE

BRN = BRAUN
GRA = GRAU
WHT = WEISS
BLK = SCHWARZ
PUR = VIOLETT
RED = ROT
YEL = GELB
GRN = GRÜN
BLU = BLAU
PNK = ROSA
ORN = ORANGE

BRN = MARRONE
GRA = GRIGIO
WHT = BIANCO
BLK = NERO
PUR = PORPORA
RED = ROSSO
YEL = GIALLO
GRN = VERDE
BLU = BLU
PNK = ROSA
ORN = ARANCIONE

BRN = MARRON
GRA = PLOMO
WHT = BLANCO
BLK = NEGRO
PUR = MORADO
RED = ROJO
YEL = AMARILLO
GRN = VERDE
BLU = AZUL
PNK = ROSADO
ORN = NARANJO

BRN = بني
GRA = رمادي
WHT = أبيض
BLK = أسود
PUR = أرجواني
RED = أحمر
YEL = أصفر
GRN = أخضر
BLU = أزرق
PNK = وردي
ORN = برتقالي

TORQUE VALUE CHART

FASTENING

lb ft Nm

TABLEAU DES VALEURS DU COUPLE

FERMOIRS

DREHMOMENT WERTETABELLE

BEFESTIGUNGEN

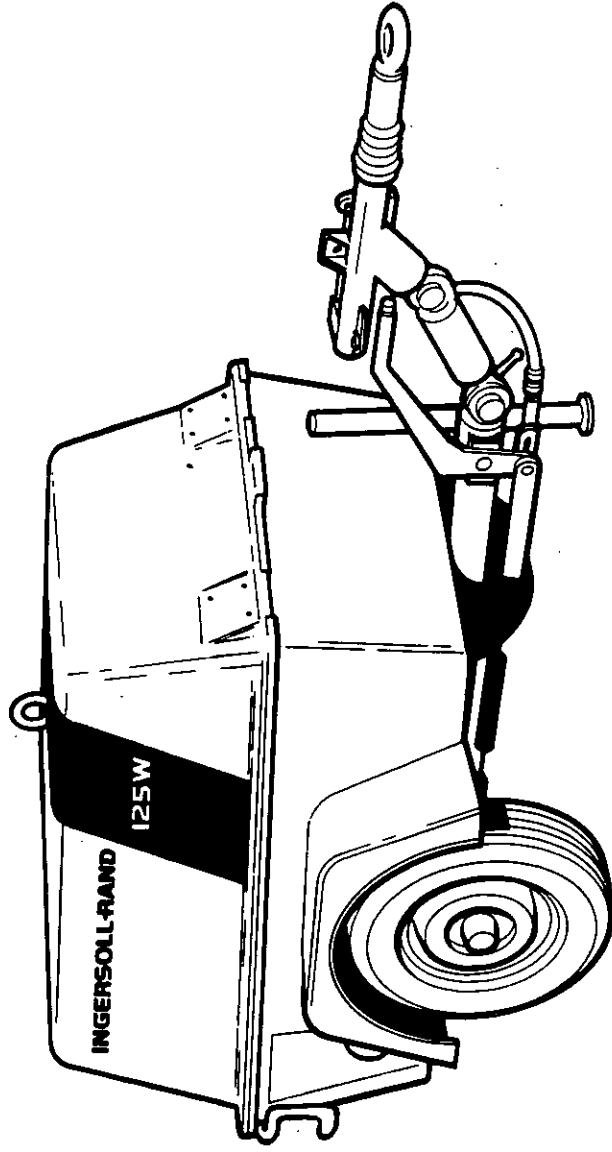
TABELLA DEI VALORI DI COPPIA
DISPOSITIVI
DI CHIUSURA

CUADRO VALOR DE TORSION
FIJADORES

الربط باوند قدم ن م

INGERSOLL-RAND

P·125SD-WD



SPARE PARTS LIST

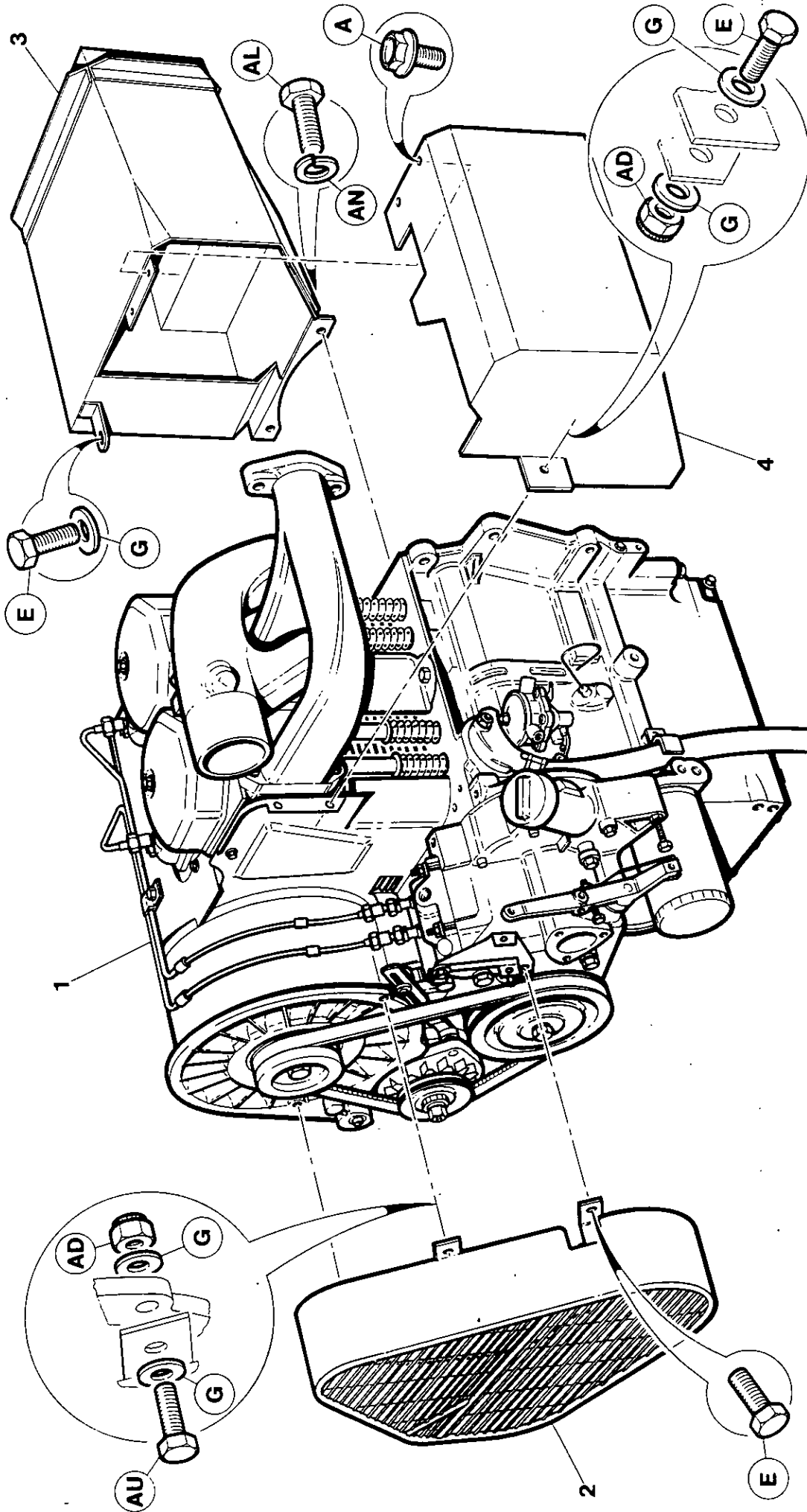
CATALOGUE PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

LISTA DE REPUESTOS

LISTA RICAMBI

قائمة قطع الغيار



Item	C.P.N.	Qty	DRIVERS	DIVERS	ANTRIEB	GRUPPO MOTORE	ACCIONAMIENTO	اجهزة التدوير :	
1	++++++	1	Engine	Moteur	Motor	Motore	Motor	محرك	1
2	92124189	1	Guard	Protecteur	Schutzvorrichtung	Riparo	Protección	حاجز	2
3	92517697	1	Duct	Conduit	Leitungskanal	Condotto	Contucto	مسلك	3
4	92517689	1	Duct	Conduit	Leitungskanal	Condotto	Conducto	مسلك	4

++++++ Items supplied by engine manufacturer

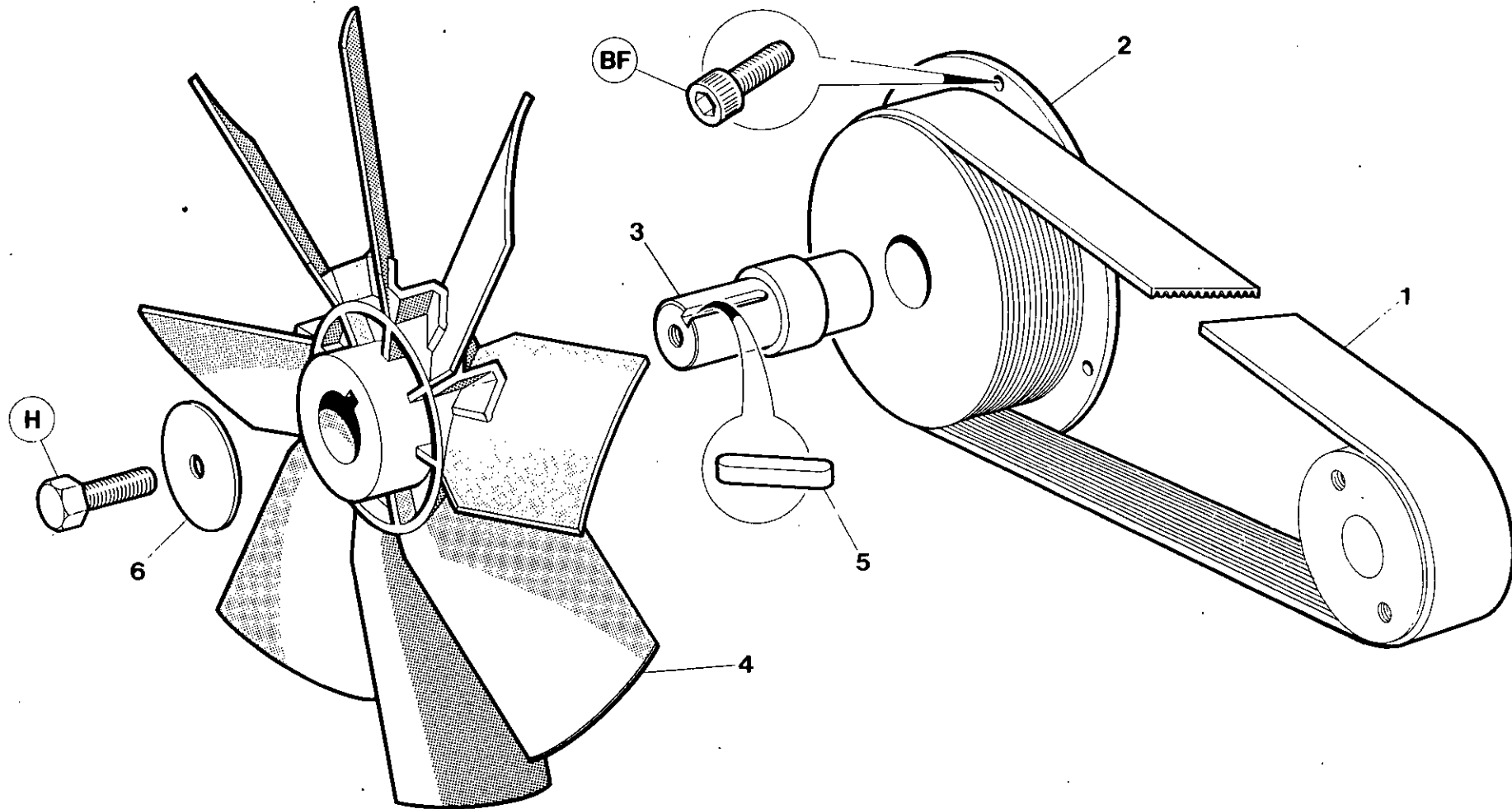
Articles fournis par le fabricant de moteur

Diese Artikel werden vom Motorhersteller geliefert

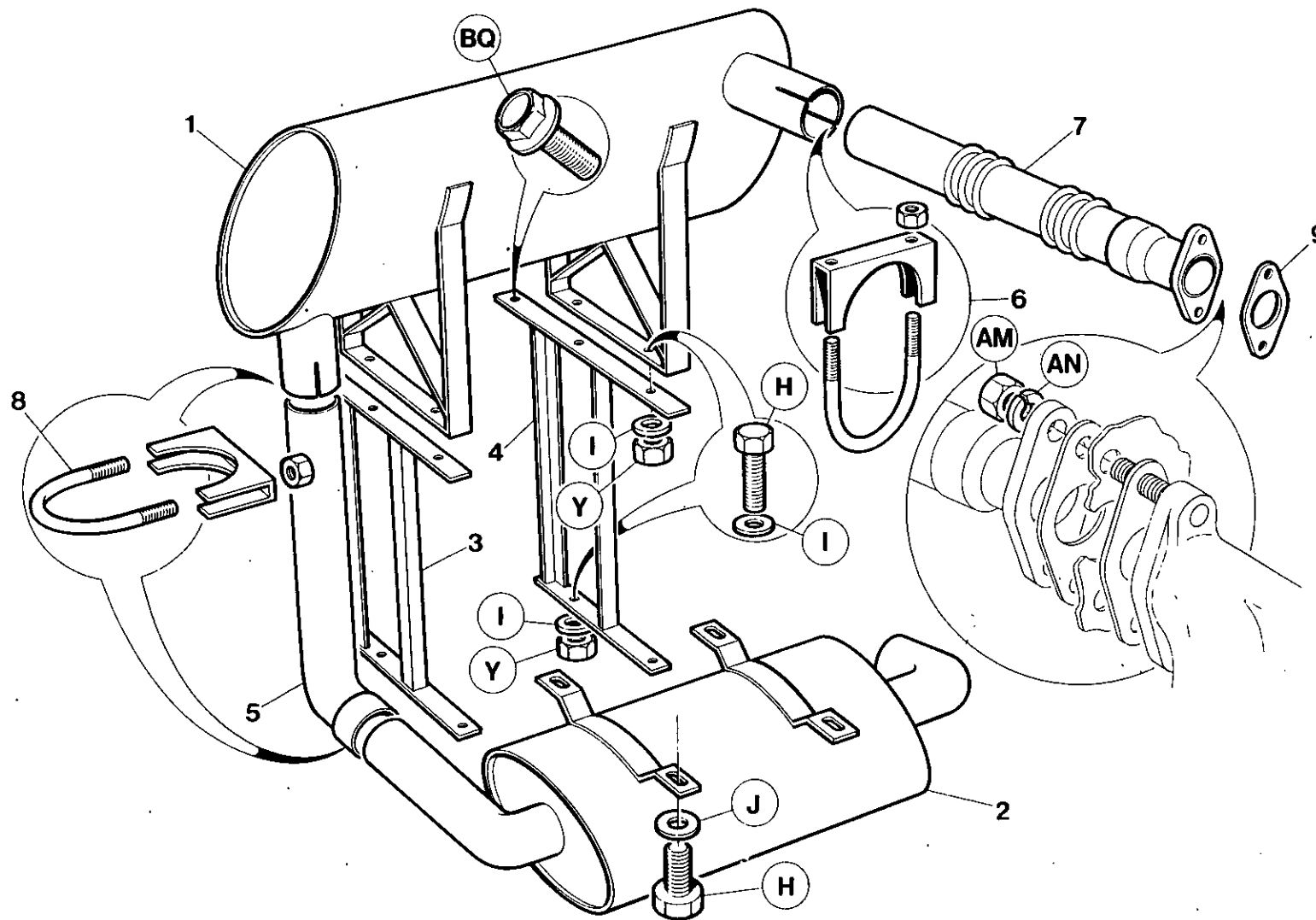
Componenti forniti dal costruttore del motore

Artículos suministrados por el fabricante del motor

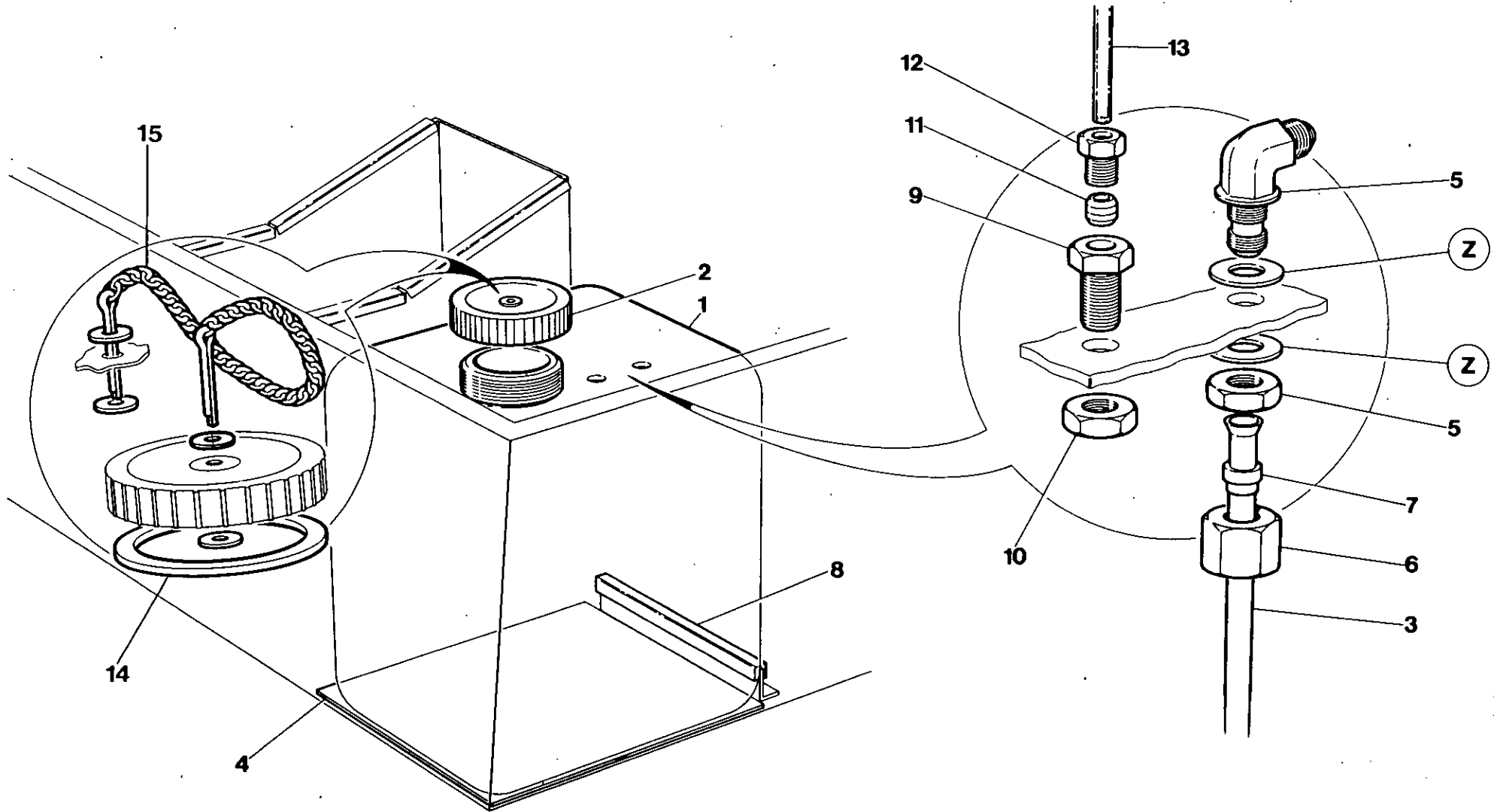
++++++ نود يزودها صانع المحرك



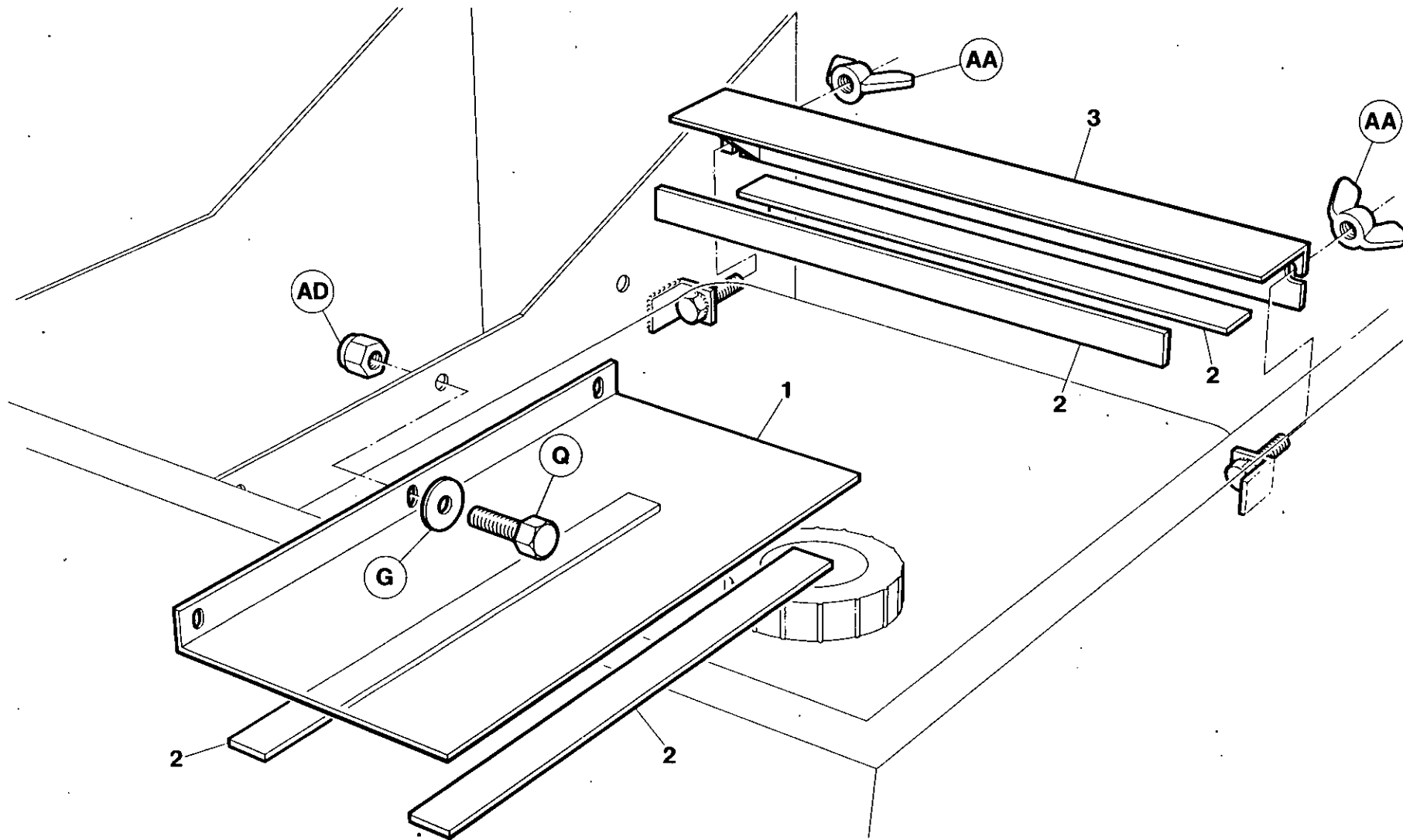
Item	C.P.N.	Qty	DRIVERS	DIVERS	ANTRIEB	GRUPPO MOTORE	ACCIONAMIENTO	اجهزة التدوير	
1	92512797	1	Belt	Courroie	Riemen	Cinghia	Correa	سير	1
2	92509637	1	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	Puleggia	Polea	بكرة	2
3	92509652	1	Shaft	Arbre	Schaft	Albero	Eje	عمود ادارة	3
4	92522101	1	Fan	Ventilateur	Gebläse	Ventola	Ventilador	مروحة	4
5	35325679	1	Key	Clavette	Schlüssel	Chiave	Llave	مفتاح	5
6	92054600	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	جلبة	6



Item	C.P.N.	Qty	DRIVERS	DIVERS	ANTRIEB	GRUPPO MOTORE	ACCIONAMIENTO	اجهزة التدوير :	
1	92513019	1	Silencer	Silencieux	Geräuschdämpfer	Marmitta	Silenciador	كاتم للصوت	1
2	92530344	1	Silencer	Silencieux	Geräuschdämpfer	Marmitta	Silenciador	كاتم للصوت	2
3	92525963	1	Support RH	Support droit	Träger rechts	Supporto di destra	Soporte M. Der.	حامل اليمين	3
4	92525955	1	Support LH	Support gauche	Träger links	Supporto di sinistra	Soporte M. Izq.	حامل اليسر	4
5	92513001	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubatura	Tubo	ماسورة	5
6	92321926	1	Clamp	Bride	Klemme	Reggetta	Abrazadera	نابطة	6
7	92513027	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubatura	Tubo	ماسورة	7
8	92087535	2	Clamp	Bride	Klemme	Brida	Abrazadera	نابطة	8
9	92109883	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	حشية	9



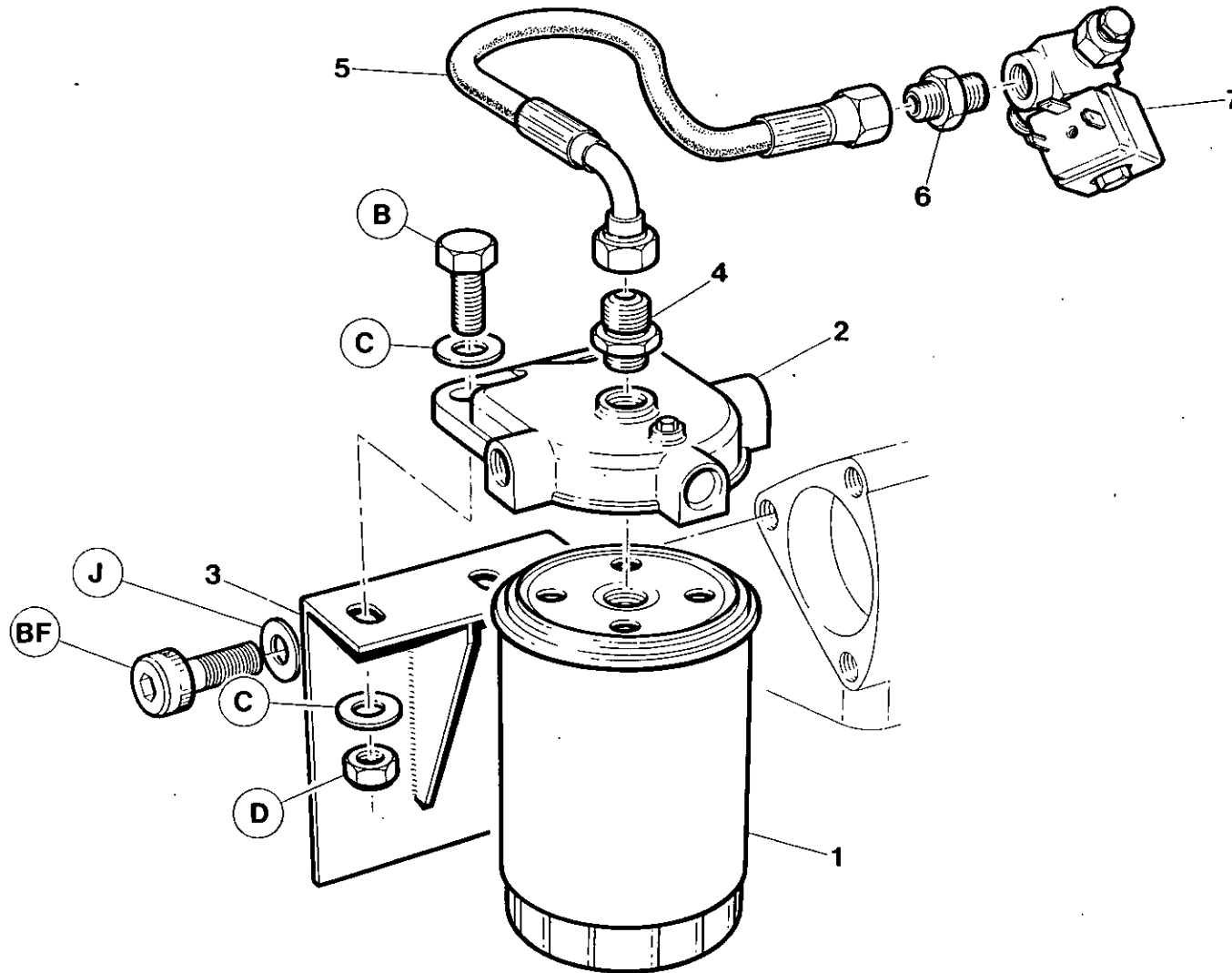
Item	C.P.N.	Qty	DRIVERS	DIVERS	ANTRIEB	GRUPPO MOTORE	ACCIONAMIENTO	اجهزة التدوير :	
1	92509876	1	Tank	Réservoir	Tank	Serbatoio	Tanque	خزان	1
2	92529973	1	Cap	Couvercle	Vershluß	Tappo	Tapa	غطاء	2
3	92522325	1	Tube	Tube	Röhre	Tube	Tubo	البوب	3
4	92522630	1	Pad	Patin	Block	Tampone	Cojín	حشية	4
5	92522317	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	5
6	92522333	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	6
7	92522341	1	Sleeve	Manchon	Muffe	Manicotto	Manga	كم اسطواني	7
8	92119957	.3m	Tape	Rubon	Band	Nastro	Cinta	شريط	8
9	92522572	1	Connector	Connecteur	Verbindungsstück	Raccordo	Conector	موصل	9
10	92522580	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	10
11	92522606	2	Sleeve	Manchon	Muffe	Manicotto	Manga	كم اسطواني	11
12	92522598	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	12
13	92522614	1.3m	Tube	Tube	Röhre	Tube	Tubo	البوب	13
14	92546209	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	حشية منع التسرب	14
15	92547827	1	Chain	Chain		Catena	Cadena	سلسلة	15



Item	C.P.N.	Qty	DRIVERS	DIVERS	ANTRIEB	GRUPPO MOTORE	ACCIONAMIENTO	أجهزة التدوير:	
1	92526003	1	Cover Plate	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapo	غطاء	1
2	92058015	0.9m	Tape	Ruban	Band	Nastro	Cinta	مصد	2
3	92522648	1	Bracket	Support	Halterung	Staffa	Soporte	كتيفة	3

7.1.9

INGERSOLL-RAND



Item	C.P.N.	Qty	DRIVERS	DIVERS	ANTRIEB	GRUPPO MOTORE	ACCIONAMIENTO	أجهزة التدوير :	
(1-2)	92036441	1	Water Trap Assy	Ens. recueil eau	Wassersammelbehälter kompl.	Insieme Separatore Acqua	Conjunto deshidratador	مجموعة محبس الماء	(1-2)
1	92100981	1	Element	Elément	Element	Elemento	Elemento	عنصر	1
2	92036466	1	Head	Tête	Kopft	Testata	Cabeza	رأس	2
3	92517606	1	Bracket	Support	Bügel	Staffa	Soporte	كثيفة	3
4	92123363	1	Connector	Connecteur	Verbindungsstück	Raccordo	Conector	موصل	4
5	92522622	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	5
6	92123355	1	Connector	Connecteur	Verbindungsstück	Raccordo	Conector	موصل	6
7	92088491	1	Solenoid	Solénoïde	Solenoid	Solenoido	Solenoido	لفيفة	7

DRIVERS

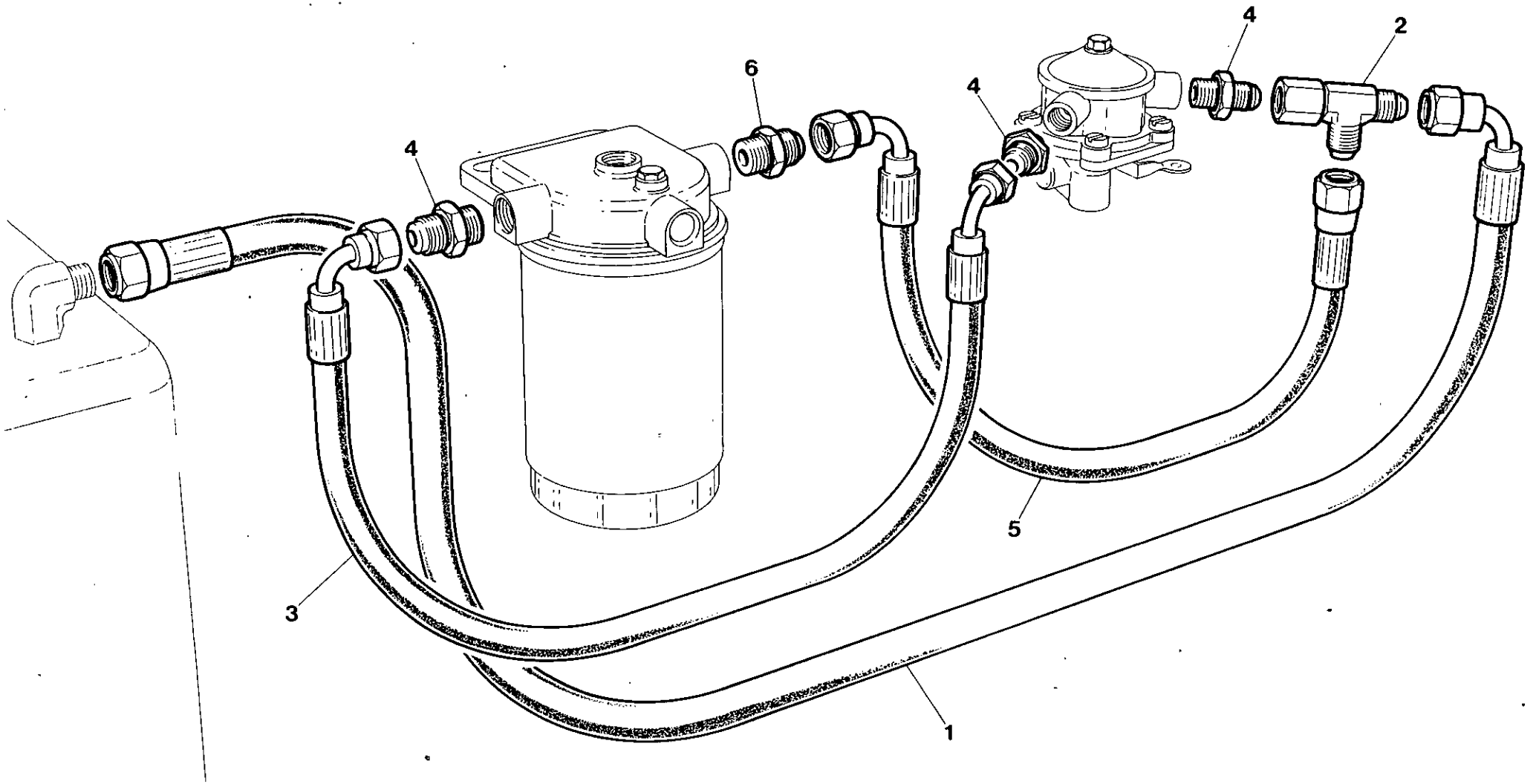
DIVERS

ANTRIEB

GRUPPO MOTORE

ACCIONAMIENTO

أجهزة التدوير



7.1.12

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	DRIVERS	DIVERS	ANTRIEB	GRUPPO MOTORE	ACCIONAMIENTO	اجهزة التدوير :	
1	92522358	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	1
2	92064146	1	Tee	Té	T-Stück	Raccordo a T	Te	وصلة ثابتة	2
3	92110238	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	3
4	92123363	3	Connector	Connecteur	Verbindungsstück	Raccordo	Conector	موصل	4
5	92110220	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	5
6	92064138	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Adattatore	Adaptador	مهايي	6

AIR END

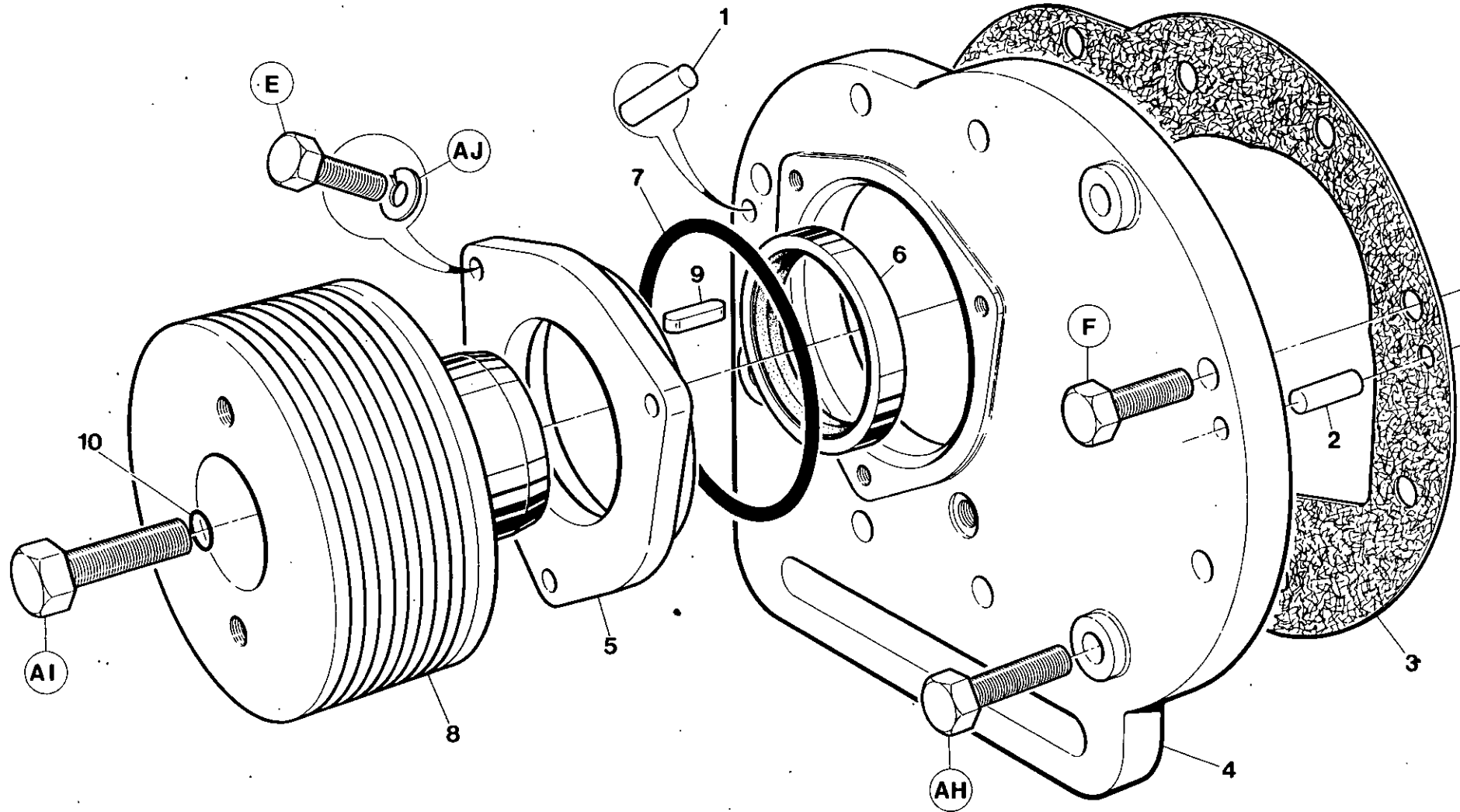
COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO
COMPRESSORE

COMPRESOR

طرف تفریح الهواء :



7.2.0

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	AIR END	COMPRESSEUR	VERDICHTERTEIL	GRUPPO COMPRESSORE	COMPRESOR	طرف تفریح الهواء :	
—	92522481	1	Air End Complete	Echappement complet		Gruppo estremo aria com	Compresor completo		—
1	39124946	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	تيلة	1
2	35324656	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	تيلة	2
3	39742556	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	حشية	3
4	92509629	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	غطاء	4
5	92517556	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	غطاء	5
6	92520048	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	حلقة خاتمة	6
7	92520055	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	حلقة خاتمة	7
8	92509645	1	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	Puleggia	Polea	بكرة	8
9	39419569	1	Key	Clavette	Paßstück	Chiave	Llave	مفتاح	9
10	92520279	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	حلقة خاتمة	10

AIR END

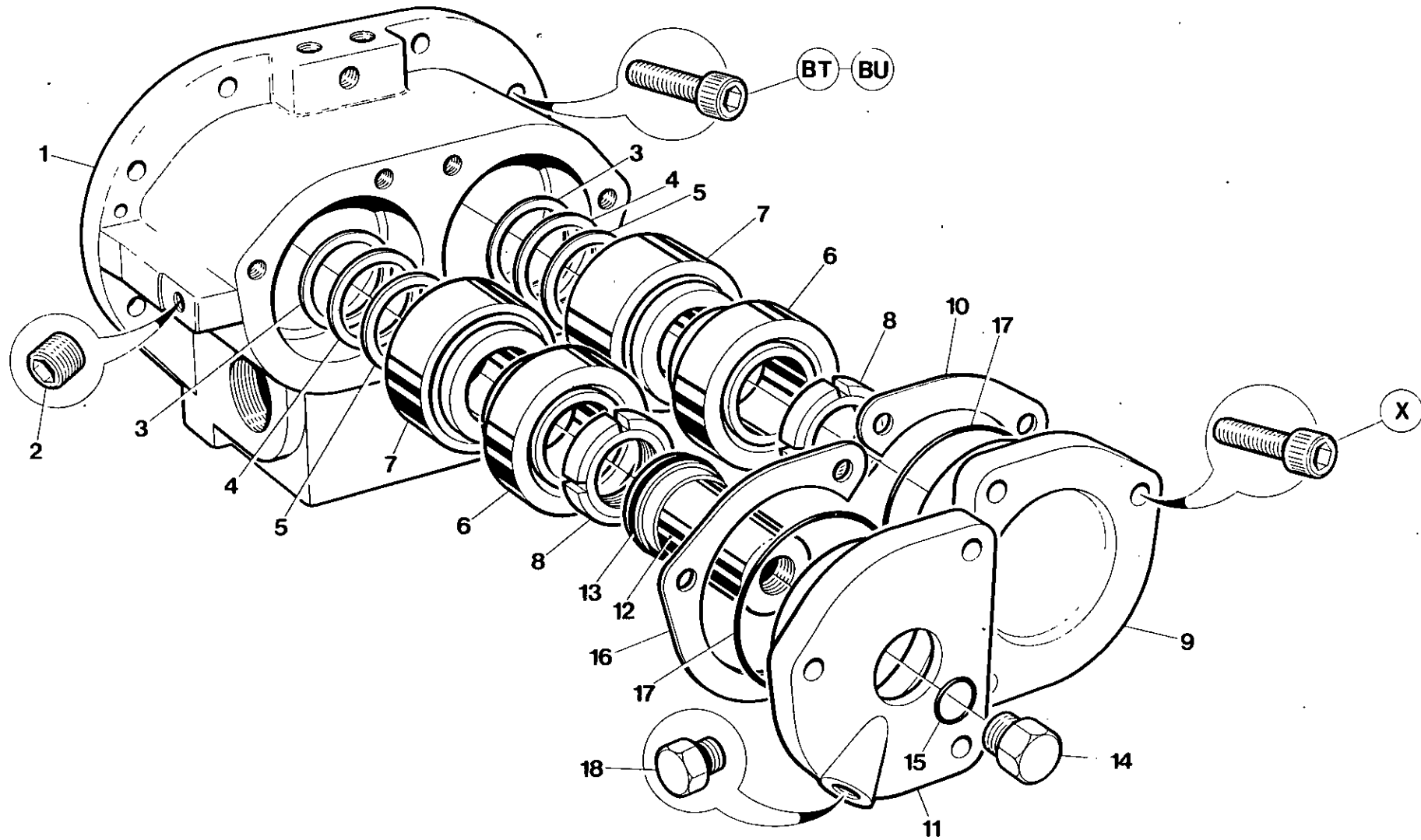
COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO
COMPRESSORE

COMPRESOR

طرف تفریغ الهواء :



7.2.2

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	AIR END	COMPRESSEUR	VERDICHTERTEIL	GRUPPO COMPRESSORE	COMPRESOR	طرف تفریح الهواء :	
1	36729150	1	Housing	Boîter	Gehäuse	Alloggiamento	Cárter	مبيت	1
2	95049359	1	Plug	Bouchon	Stecker	Tappo	Tapón	سدادة	2
3	35330596	2	Shim	Cale	Beilegescheibe	Spessore	Plancha de relleno	اسفين مباعدة	3
4	92032655	2	Shim	Cale	Beilegescheibe	Spessore	Plancha de relleno	اسفين مباعدة	4
5	39417100	6	Shim	Cale	Beilegescheibe	Spessore	Plancha de relleno	اسفين مباعدة	5
6	35297134	2	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	محمل	6
7	39124193	2	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	محمل	7
8	35287697	2	Locknut	Ecrou de blocage	Arretiermutter	Dado di blocco	Contratuerca	صمولة زلق	8
9	39726344	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	غطاء	9
10	39417084	2	Shim	Cale	Beilegescheibe	Spessore	Plancha de relleno	اسفين مباعدة	10
11	39734215	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	غطاء	11
12	39746870	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	غطاء	12
13	95026183	1	O Ring	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	حلقة خاتمة	13
14	35278555	1	Plug	Bouchon	Stecker	Tappo	Tapón	سدادة	14
15	39404165	1	O Ring	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	حلقة خاتمة	15
16	39417076	2	Shim	Cale	Beilegescheibe	Spessore	Plancha de relleno	اسفين مباعدة	16
17	95022067	2	O Ring	Joint	Seal	Tenuta	Sello	حلقة خاتمة	17
18	92497700	1	Plug	Bouchon	Stecker	Tappo	Tapón	سدادة	18

AIR END

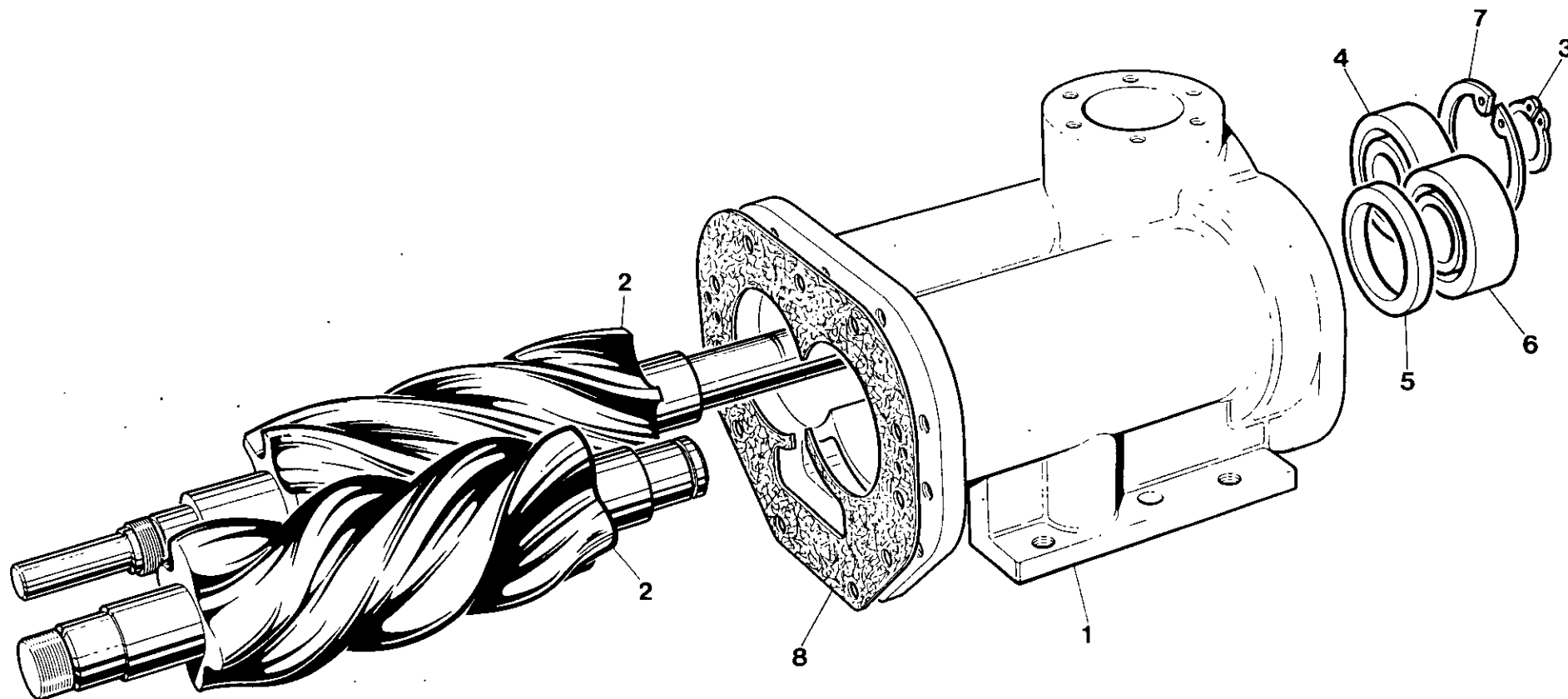
COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

GRUPPO
COMPRESSORE

COMPRESOR

طرف تفریح الهواء :



7.2.4

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	AIR END	COMPRESSEUR	VERDICHTERTEIL	GRUPPO COMPRESSORE	COMPRESOR	طرف تفریح الهواء :	
1	36729168	1	Housing	Boîter	Gehäuse	Alloggiamento	Cárter	مبيت	1
2	35069707	1	Rotor Set	Jeu rotor	Läufer	Insieme rotore	Jeugo rotor	مجموعة الدوار	2
3	35289479	1	Retaining Ring	Bague de retenue	Haltering	Anello di ritegno	Anillo de retén	حلقة احتجاز	3
4	39124920	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	محمل	4
5	35324623	1	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	مباعدة	5
6	39124938	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	محمل	6
7	35289461	1	Retaining Ring	Bague de retenue	Haltering	Anello di ritegno	Anillo de retén	حلقة احتجاز	7
8	39726674	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	حشية	8

AIR INTAKE SYSTEM

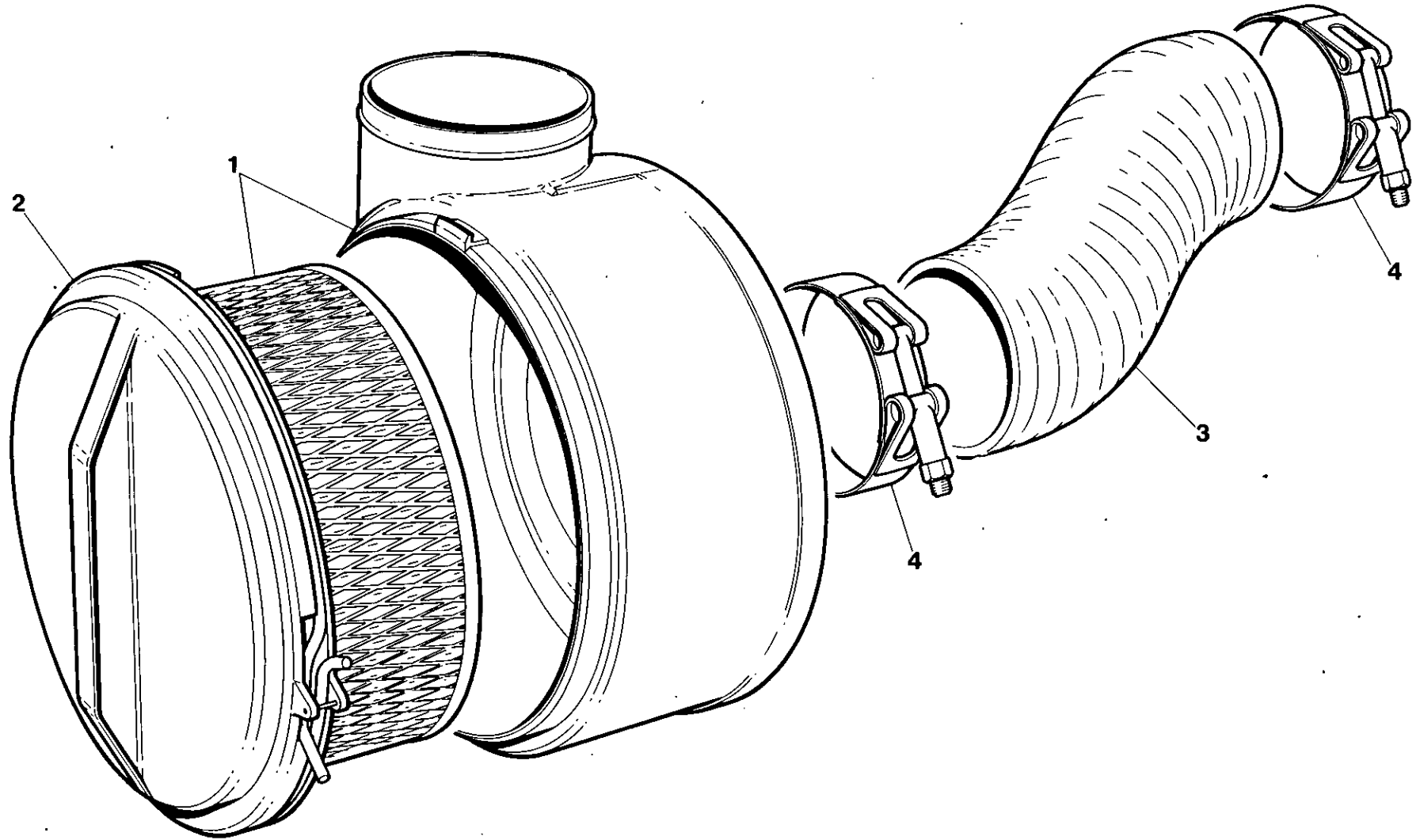
ADMISSION D'AIR

LUFTEINLASS-SYSTEM

SISTEMA DI
AMMISSIONE

SISTEMA DE ADMISION
DE AIRE

جهاز سحب الهواء :



7.3.0

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	AIR INTAKE SYSTEM	ADMISSION D'AIR	LUFTEINLASS-SYSTEM	SISTEMA DI AMMISSIONE	SISTEMA DE ADMISION DE AIRE	جهاز سحب الهواء :	
1	92658350	1	Air Filter Assy U.K.	Compresseur Royaume-Uni	Verdichterteil U.K.	Gruppo Compresore U.K.	Compresor Reino Unido	مجموعة مرشح الهواء	1
2	92660901	1	Element	Element	Element	Filtro	Elemento	عنصر	2
3	92660984	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	مأنورة	3
4	35295799	2	Clamp	Bride	Klammer	Reggetta	Abrazadera	فادطة	4

AIR INTAKE SYSTEM

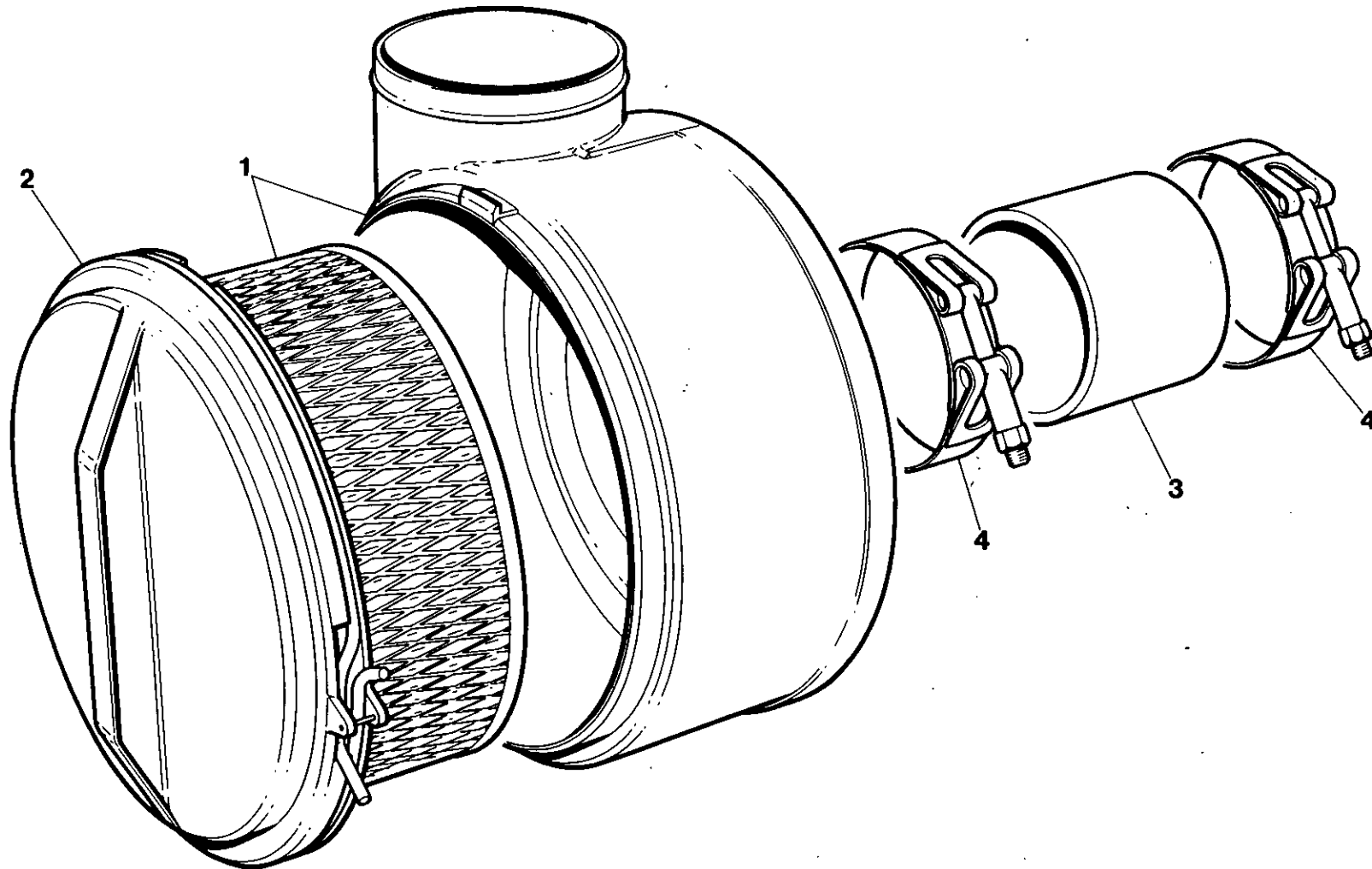
ADMISSION D'AIR

LUFTEINLASS-SYSTEM

SISTEMA DI
AMMISSIONE

SISTEMA DE ADMISION
DE AIRE

جهاز سحب الهواء :



7.3.2

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	AIR INTAKE SYSTEM	ADMISSION D'AIR	LUFTEINLASS-SYSTEM	SISTEMA DI AMMISSIONE	SISTEMA DE ADMISION DE AIRE	جهاز سحب الهواء	
1	92658350	1	Air Filter Assy (A/E)	Compresseur (A/E)	Verdichterteil (A/E)	Gruppo Compressore (A/E)	Compresor (A/E)	مجموعة مرشح الهواء	1
2	92660901	1	Element	Element	Element	Filtro	Elemento	مخمس	2
3	92658343	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tube	Tube	مأسورة	3
4	35295799	2	Clamp	Bride	Klammer	Reggetta	Abrazadera	قائطة	4

REGULATION

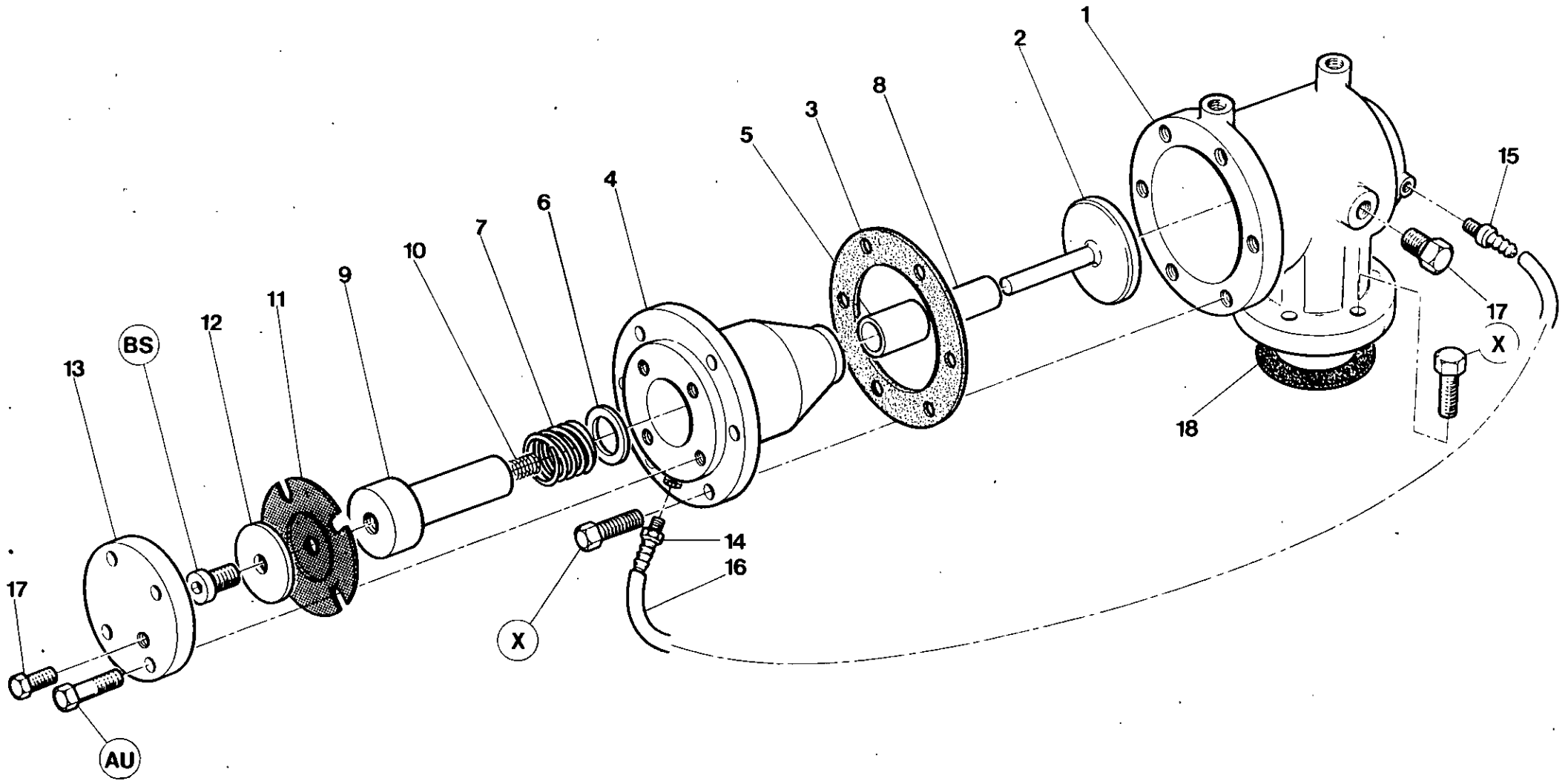
REGULATION

REGELUNG

REGOLAZIONE

REGULACION

جهاز التنظيم



7.4.0

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	REGULATION	REGULATION	REGELUNG	REGOLAZIONE	REGULACION	جهاز التنظيم :	
(1-17)	92080449	1	Unloader Comp.	Composants déchargeur	Druckregler kompl.	Gruppo di scarico	Descargador comp.	حجيرة وحدة التفريغ	(1-17)
(1-13)	36718732	1	Unloader	Déchargeur	Druckregler	Dispositivo di scarico	Descargador	وحدة التفريغ	(1-13)
1	36718708	1	Unloader Body	Corps déchargeur	Druckregler Gehäuse	Corpo valvola di scarico	Cuerpo descargador	بدن وحدة التفريغ	1
2	35321553	1	Valve Plate Assy.	Ens. plateau soupapes	Ventilplatte kompl.	Insieme piastra valvola	Conjunto placa válvula	مجموعة صفيحة الصمام	2
3	35588607	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	حشية	3
(4 - 5)	92110279	1	Piston Housing Assy.	Ens. boîter piston	Kolbengehäuse kompl.	Insieme alloggio del pistone	Conjunto cárter pistón	مجموعة مبيت الكباس	(4 - 5)
4	35833821	1	Piston Housing	Boîter piston	Kolbengehäuse	Alloggio del pistone	Cárter pistón	مبيت الكباس	4
5	35318013	1	Piston Housing Bushing	Bague boîter piston	Kolbengehäuse Buchse	Boccola alloggio pistone	Buje Carter Piston	جلبة مبيت الكباس	5
6	35317205	1	Spacer Washer	Rondelle entretoise	Distanzring	Rondella distanziamento	Arandela espaciadora	جلبة الماعدة	6
7	35322767	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	زنبرك	7
(8 - 9)	92110287	1	Piston Assy	Ens. piston	Kolbenmontage	Insieme pistone	Conjunto pistón	مجموعة الكباس	(8 - 9)
8	35318005	2	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	جلبة	8
9	35588425	1	Unloader Piston	Piston déchargeur	Druckregler Kolben	Pistone di scarico	Pistón descargador	كباس وحدة التفريغ	9
10	35321603	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	زنبرك	10
11	35327105	1	Diaphragm	Diaphragme	Membran	Diaframma	Diafragma	رق	11
12	35317817	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	جلبة	12
13	35590371	1	Piston Cover	Couvercle piston	Kolbenabdeckung	Coperchio pistone	Tapa pistón	غطاء الكباس	13
14	35323542	1	Barbed Fitting	Attache barbelé	Stachebeschlagteil	Reticolato	Conector aronado	تركيبة اسلاك	14
15	35316587	1	Barbed Fitting	Attache barbelé	Stachelbeschlagteil	Reticolato	Conector aronado	تركيبة اسلاك	15
16	35282292	1	Tube	Tube	Röhre	Tube	Tube	انبوب	16
17	35278548	2	Plug	Vouchon	Stecker	Tappo	Tapón	سدادة	17
18	35295005	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	حشية	18

REGULATION

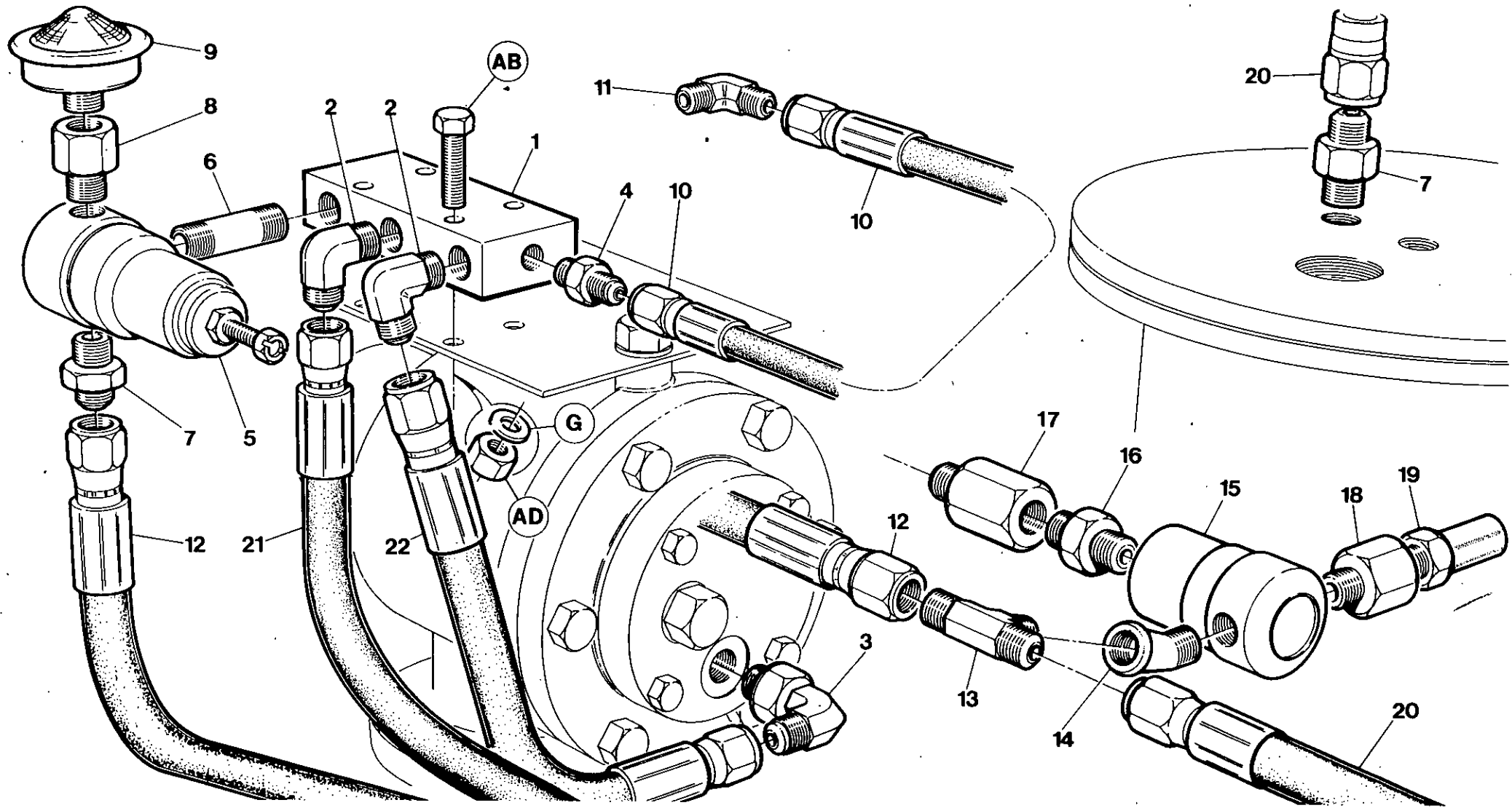
REGULATION

REGELUNG

REGOLAZIONE

REGULACION

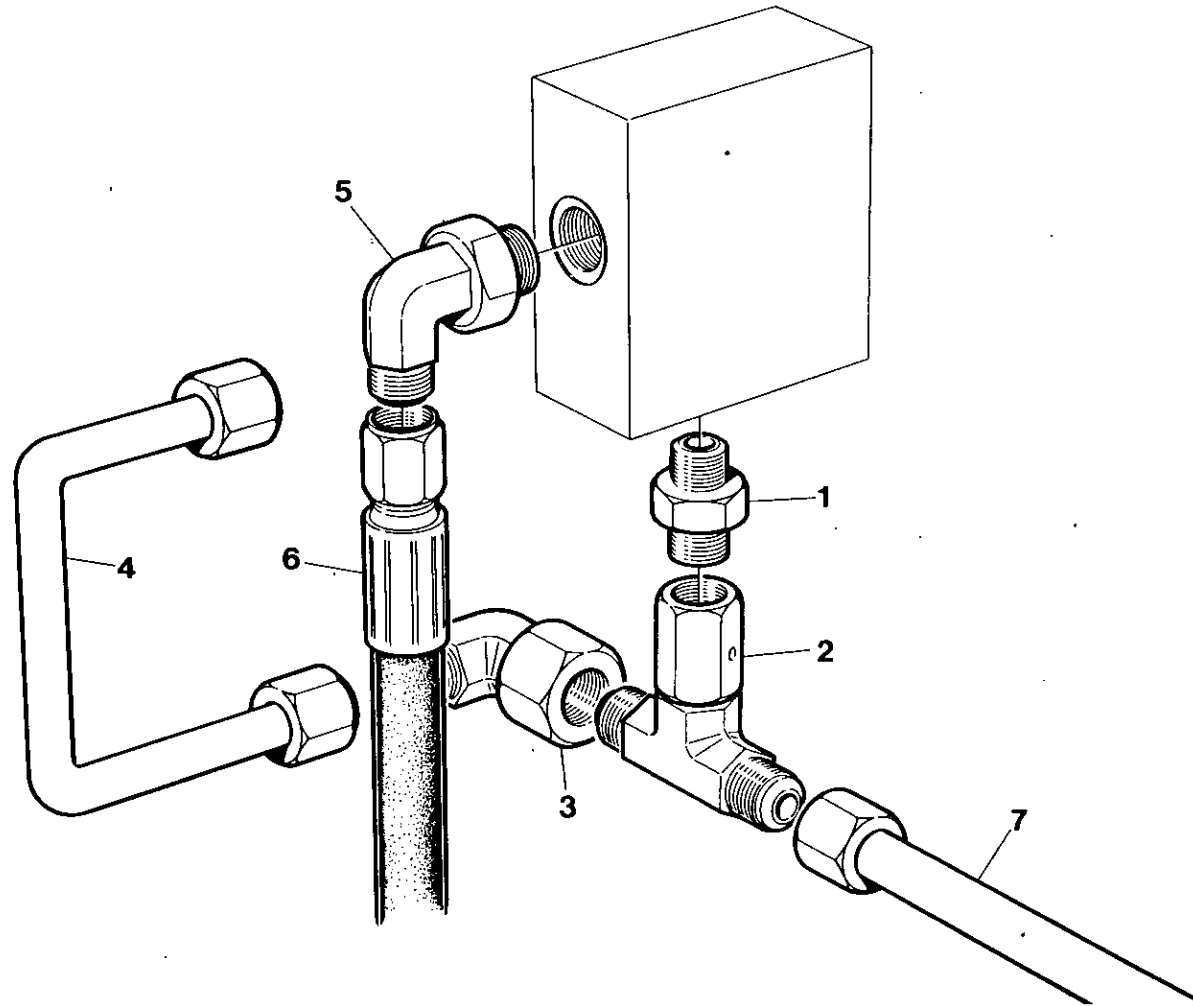
جهاز التنظيم



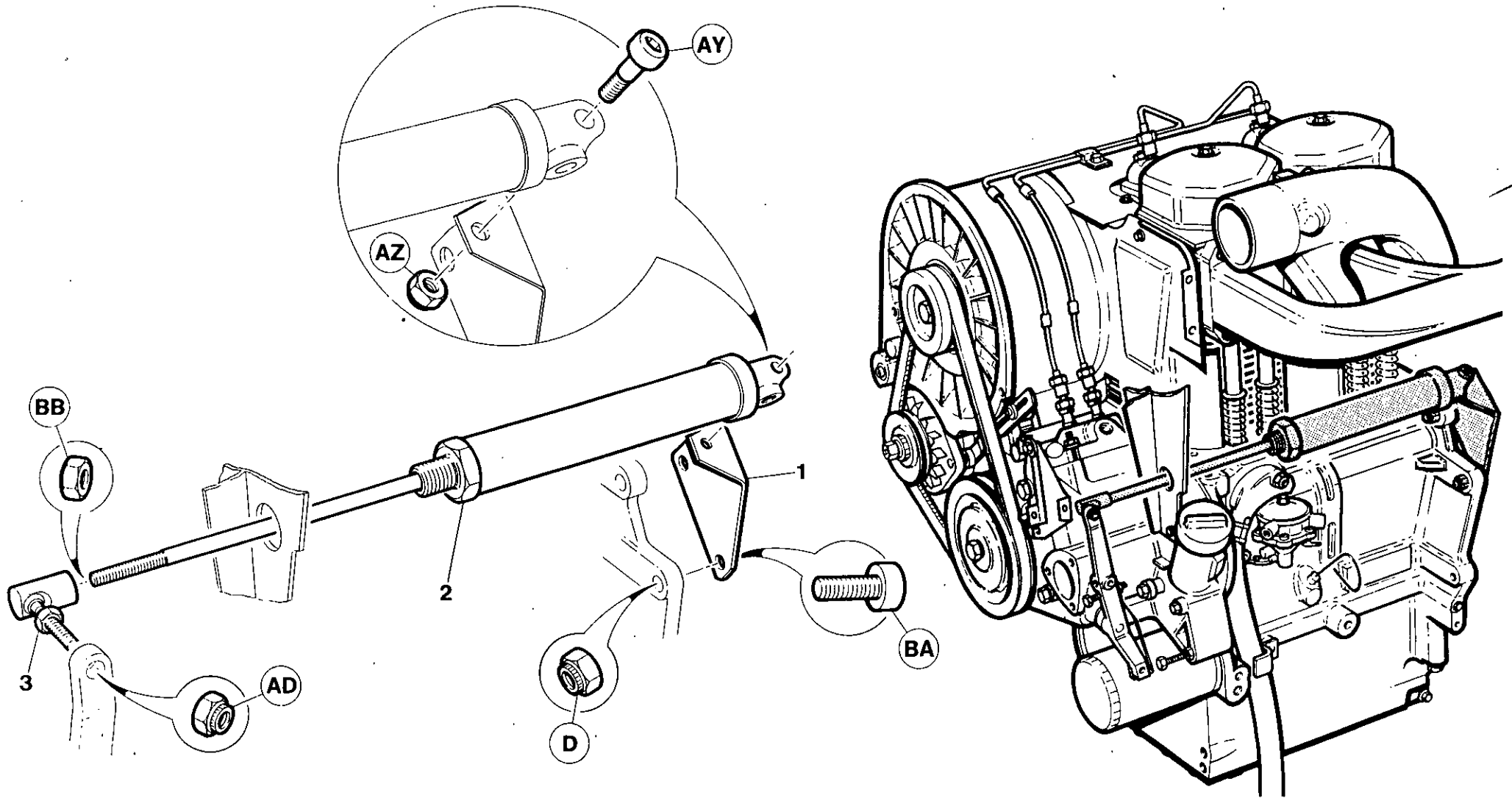
7.4.2

INGERSOLL-RAND

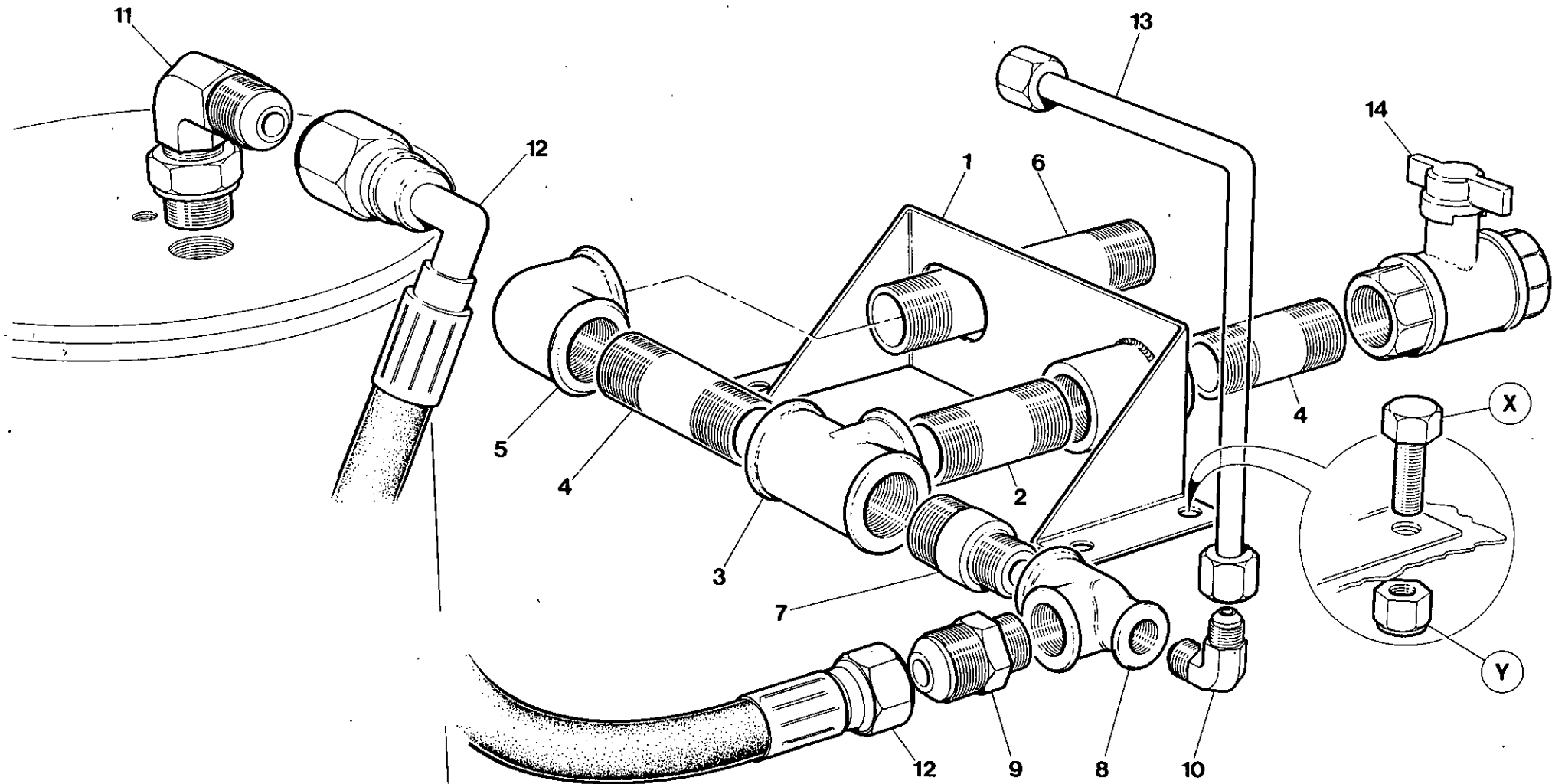
Item	C.P.N.	Qty	REGULATION	REGULATION	REGELUNG	REGOLAZIONE	REGULACION	جهاز التنظيم	
1	92522556	1	Manifold	Manifold	Veteiler	Collettore	Distribuidor	مشعب	1
2	92394261	2	Adaptor	Adapteur	Adapter	Adattatore	Adaptador	مهايء	2
3	35279827	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	3
4	92479674	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Adattatore	Adaptador	مهايء	4
5	35355106	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Válvula	صمام	5
6	92522549	1	Nipple	Graisseur	Nippel	Niplo	Racor	حلقة	6
7	92478387	2	Connector	Connecteur	Verbindungsstück	Raccordo	Conector	موصل	7
8	92124072	1	Orifice Fitting	Pièce orifice	Mündungseinsatz	Accessori per orificio	Adaptador de orificio	تركيبية للفتحة	8
9	92035575	1	Silencer	Silencieux	Geräuschdämpfer	Silenziatore	Selenciador	كاسم للصوت	9
10	92522747	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	10
11	92395433	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	11
12	92079672	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	12
13	35306075	1	Tee	Té	T-Stück	Raccordo a T	Te	وصلة تانية	13
14	92253871	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	14
15	35322379	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Válvula	صمام	15
16	92005701	1	Nipple	Graisseur	Nippel	Niplo	Racor	حلقة	16
17	35302314	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Adattatore	Adaptador	مهايء	17
18	92124064	1	Office Fitting	Pièce orifice	Mündungseinsatz	Accessori per ofifizio	Adaptador de orificio	تركيبية للفتحة	18
19	92089556	1	Silencer	Silencieux	Geräuschdämpfer	Silenziatore	Silenciador	كاسم للصوت	19
20	92522762	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	20
21	92522721	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	21
22	92043009	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	22



Item	C.P.N.	Qty	REGULATION	REGULATION	REGELUNG	REGOLAZIONE	REGULACION	جهاز التنظيم	
1	92109867	1	Connector	Connecteur	Anschlussstück	Raccordo	Conector	موصول	1
2	92109875	1	Tee	Te	T-Stück	Raccordo AT	Te	وصلة	2
3	92441070	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	3
4	92519925	1	Tube	Tube	Rohre	Tube	Tube	انبوب	4
5	35279827	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	5
6	92522721	1	Hose	Canalisation Souple	Schlauch	Tube Flessibile	Manguera	خرطوم	6
7	92519958	1	Tube	Tube	Rohre	Tube	Tube	انبوب	7



Item	C.P.N.	Qty	REGULATION	REGULATION	REGELUNG	REGOLAZIONE	REGULACION	جهاز التنظيم :	
1	92513134	1	Bracket	Support	Bügel	Supporto	Soporte	كثيفة	1
2	92522531	1	Cylinder	Cilindre	Zylinder	Cilindro	Cilindro	سلندر	2
3	92090786	1	Ball Joint	Joint à rotule	Kugelgelenk	Giunto sferico	Rótula	وصلة كريات	3



Item	C.P.N.	Qty	REGULATION	REGULATION	REGELUNG	REGOLAZIONE	REGULACION	جهاز التنظيم :	
1	92517622	1	Bracket	Support	Bügel	Supporto	Soporte	كثيفة	1
2	92354562	1	Nipple	Graisseur	Nippel	Nipplo	Racor	حلمة	2
3	92258755	1	Tee	Té	T-Stück	Raccordo a T	Te	وصلة تانية	3
4	92256031	2	Nipple	Graisseur	Bippel	Nipplo	Racor	حلمة	4
5	92354455	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	5
6	92522713	1	Nipple	Graisseur	Nippel	Nipplo	Racor	حلمة	6
7	92519834	1	Connector	Connecteur	Verbindungsstück	Raccordo	Conector	موصل	7
8	92029552	1	Tee	Té	T-Stück	Raccordo a T	Te	وصلة تانية	8
9	92124353	1	Connector	Connecteur	Verbindungsstück	Raccordo	Conductor	موصل	9
10	92395458	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	10
11	92395508	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	11
12	92519966	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tube flessibile	Manguera	خرطوم	12
13	92519958	1	Tube	Tube	Röhre	Tube	Tube	انبوب	13
14	92294461	2	Valve	Soupape	Ventil	Valvoä	Válvula	صمام	14

COOLING SYSTEM

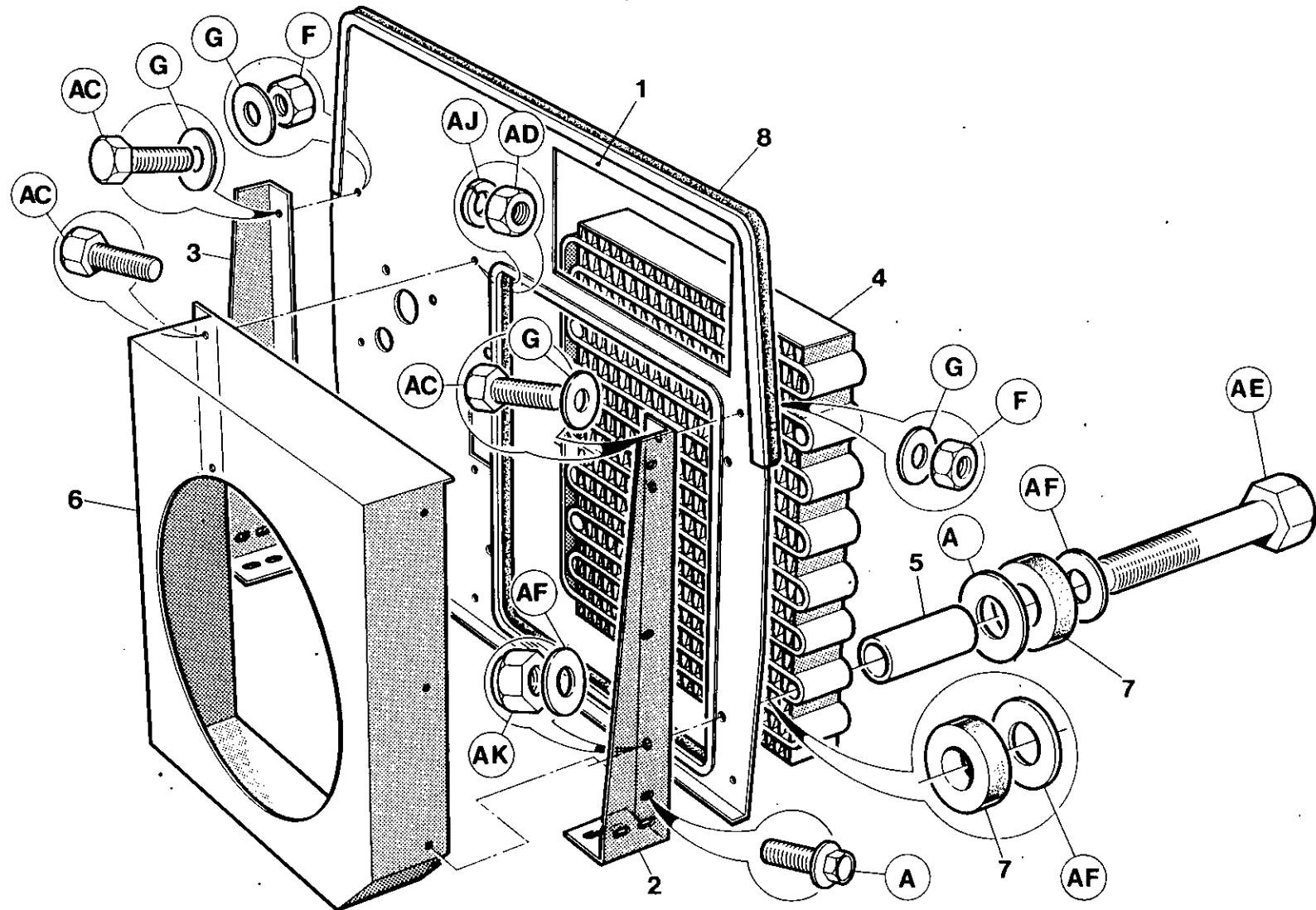
SYSTÈME DE
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

جهاز التبريد



7.5.0

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT	KÜHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	جهاز التبريد :	
1	92509843	1	Baffle	Chicane	Drosseleinsatz	Riparo	Deflectora	عارضه	1
2	92509702	1	Support	Support	Träger	Supporto	Soporte	حامل	2
3	92509694	1	Support	Support	Träger	Supporto	Soporte	حامل	3
4	92509678	1	Cooler	Refroidisseur	Kühler	Radiatore	Enfriador	مبرد	4
5	92533306	4	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Diastanziatore	Espaciador	مباعدة	5
6	92517507	1	Shroud	Bouclier	Hülle	Protezione	Gualdera	شريحة تقوية	6
7	92530278	8	Washer	Rondelle	U-Scheibe	Rondella	Arandela	جلبية	7
8	92119957	3m	Tape	Ruban	Band	Nastro	Cinta	طراز المالئ فقط	8

COOLING SYSTEM

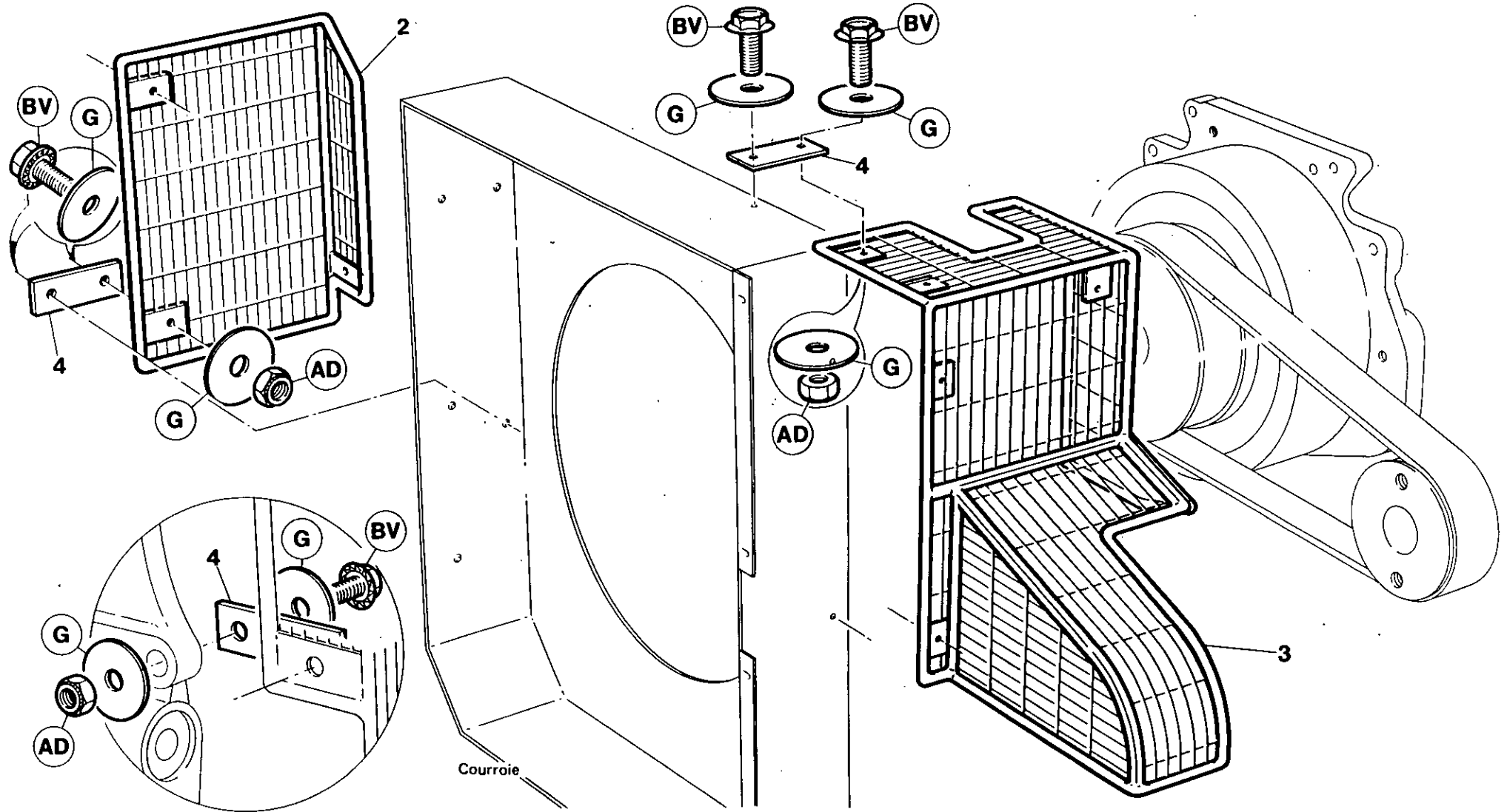
SYSTÈME DE
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

جهاز التبريد



7.5.2

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT	KÜHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	جهاز التبريد	
2	92547702	1	Guard LH	Protecteur gauche	Schutzvorrichtung links	Riparo di sinistra	Protección M. Isq.	حاجز اليسر	2
3	92661008	1	Guard	Protecteur droit	Schutzvorrichtung	Riparo	Protección	حاجز	3
4	92546654	6	Strap		Riemen	Cinghietta	Correa	حزام	4

COOLING SYSTEM

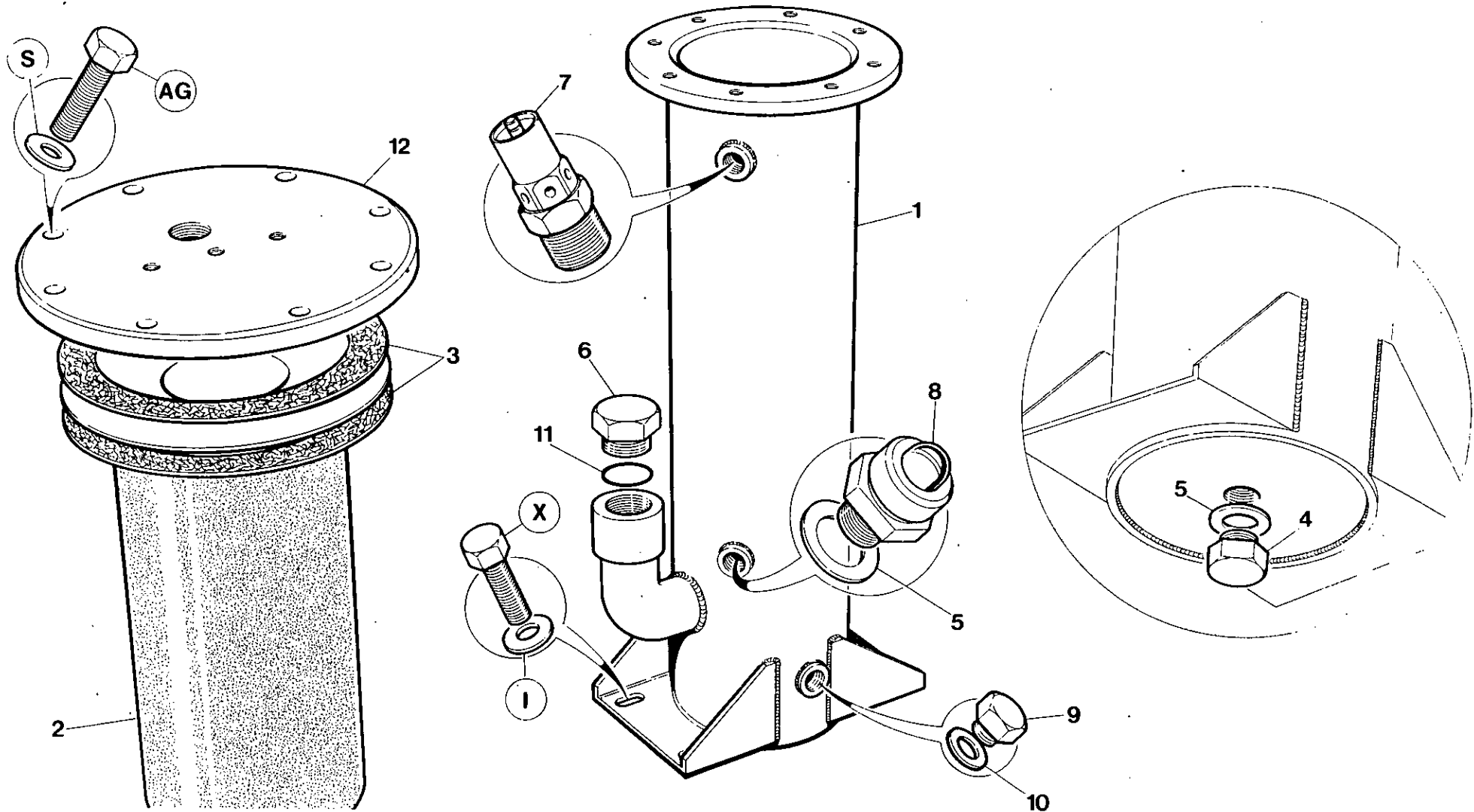
SYSTÈME DE
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

جهاز التبريد :



7.5.4

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT	KÜHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	جهاز التبريد :	
1	92509660	1	Separator Tank	Réservoir séparateur	Abscheidertank	Serbatoio separatore	Tanque separador	خزان الفصل	1
2	92522135	1	Element	Elément	Element	Elemento	Elemento	عنصر	2
3	92128875	2	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	حشية	3
4	92111400	1	Plug	Bouchon	Stecker	Tappo	Tapón	سدادة	4
5	92111418	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	جلية	5
6	35579630	1	Plug	Bouchon	Stecker	Tappo	Tapón	سدادة	6
7	92091982	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Válvula	صمام	7
8	92066000	1	Sight Bubble	Niveau à bulle	Sichtblase	Bolla d'esame	Vidrio de nivel	فقاعة المراقبة	8
9	92038694	1	Plug	Bouchon	Stecker	Tappo	Tapón	سدادة	9
10	92290162	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	حلقة خاتمة	10
11	35279942	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	حلقة خاتمة	11

COOLING SYSTEM

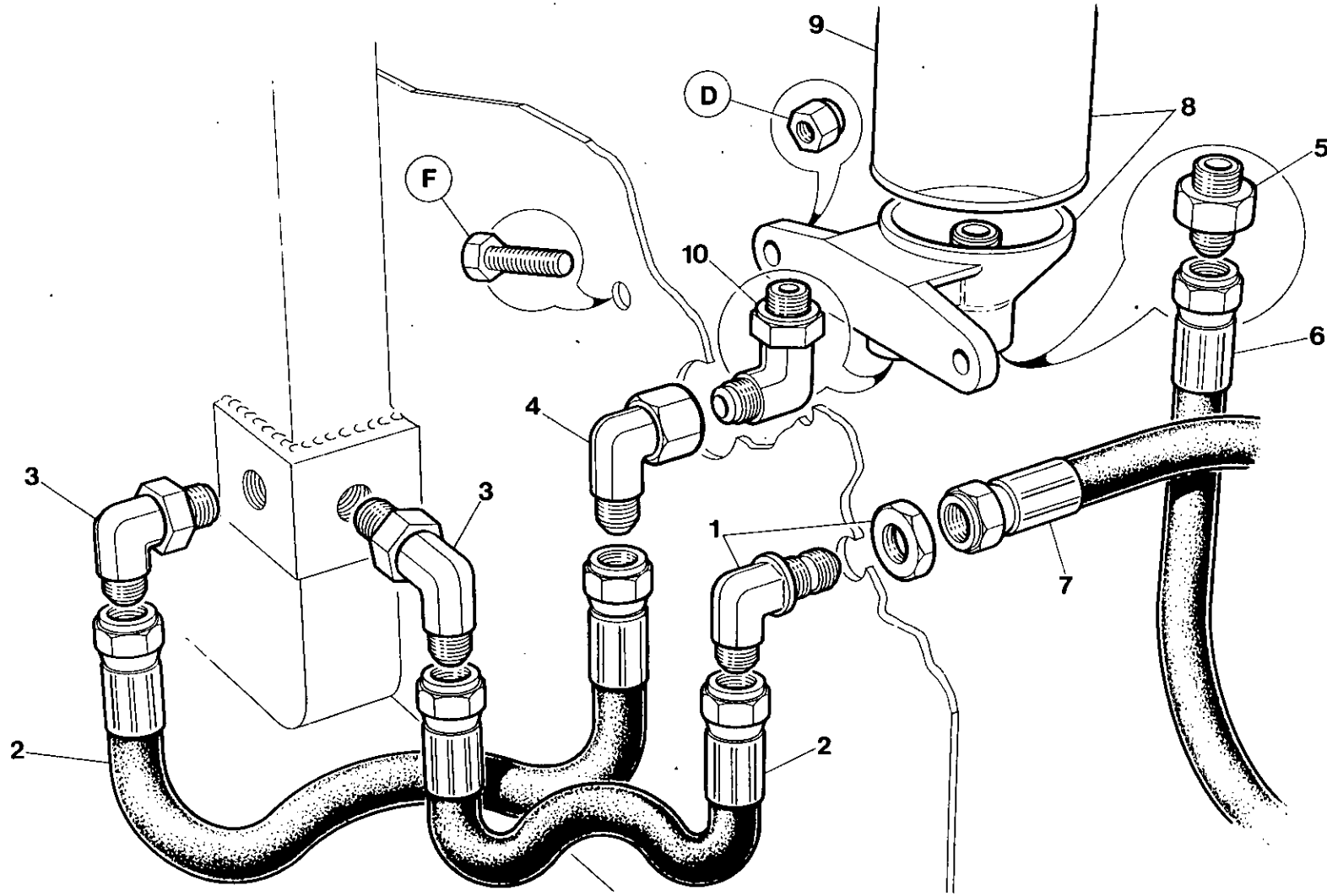
SYSTÈME DE
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

جهاز التبريد



7.5.6

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT	KÜHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	جهاز التبريد :	
1	92123256	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	1
2	92067818	2	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	2
3	92395508	2	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	3
4	35301506	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	4
5	92395466	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Adattore	Adaptador	مهايئ	5
6	92522689	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	6
7	92519966	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	7
(8 - 9)	92128842	1	Oil Filter Assy	Ens. filtre huile	Ölfilter kompl	Insieme filtro olio	Conjunto filtro de aceite	مجموعة مرشح الزيت	(8 - 9)
9	92128859	1	Element	Elément	Element	Elemento	Elemento	عنصر	9
10	92123280	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	10

COOLING SYSTEM

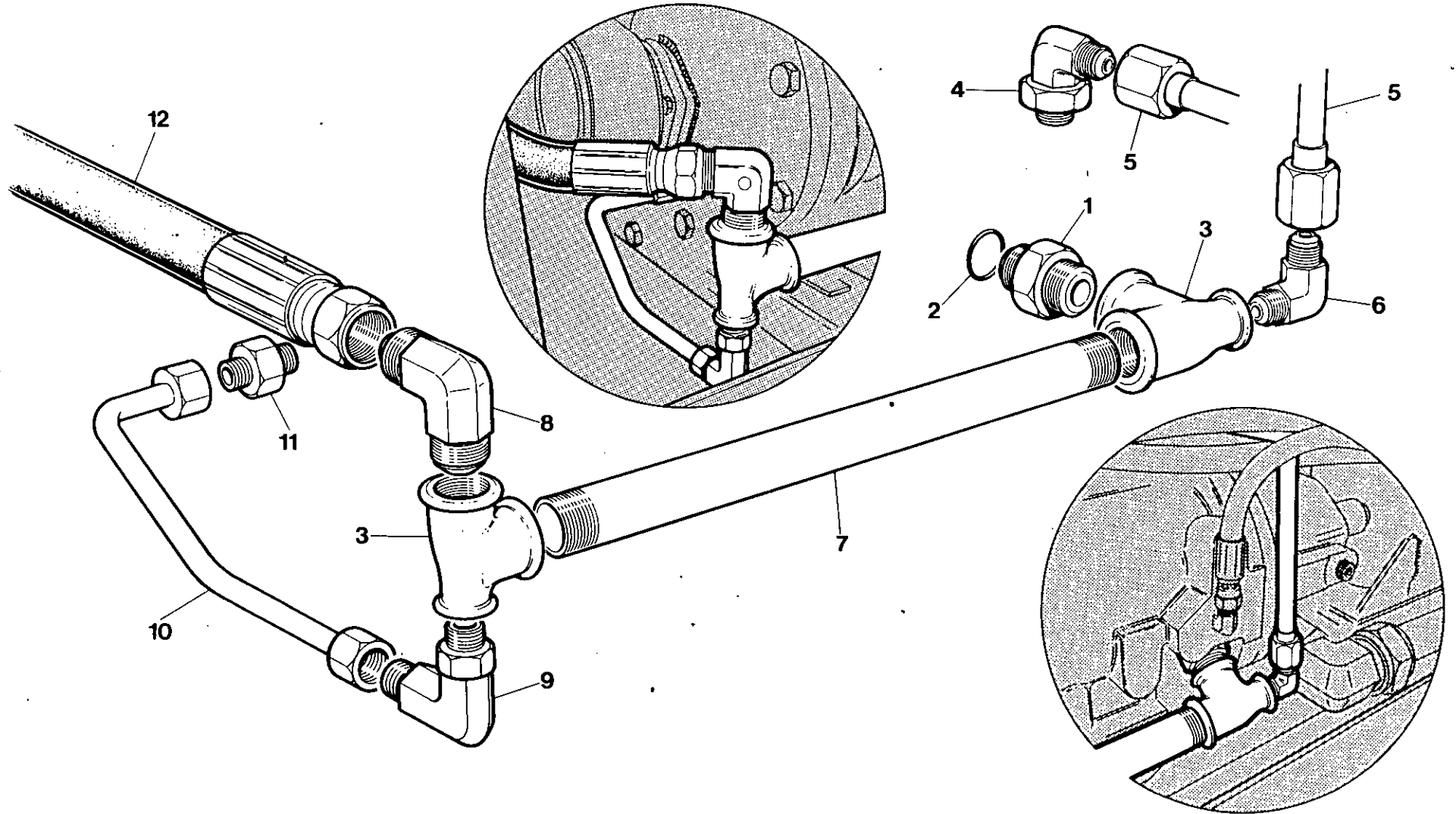
SYSTÈME DE
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

جهاز التبريد



7.5.8

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT	KÜHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	جهاز التبريد :	
1	92478270	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Adattatore	Adaptador	مهايء	1
2	39404132	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sellp	حلقة خاتمة	2
3	92029552	2	Tee	Té	T-Stück	Raccordo a T	Te	وصلة تائية	3
4	92394261	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	4
5	92519933	1	Tube	Tube	Röhre	Tube	Tube	انبوب	5
6	35279827	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	6
7	92065846	1	Nipple	Graisneur	Nippel	Nipplo	Racor	حلمة	7
8	92522770	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	8
9	92395458	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	9
10	92539865	1	Tube	Tube	Röhre	Tube	Tube	انبوب	10
11	92109867	1	Connector	Connecteur	Verbindungsstück	Raccordo	Conector	موصل	11
12	92522689	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tube flessibile	Manguera	خرطوم	12

COOLING SYSTEM

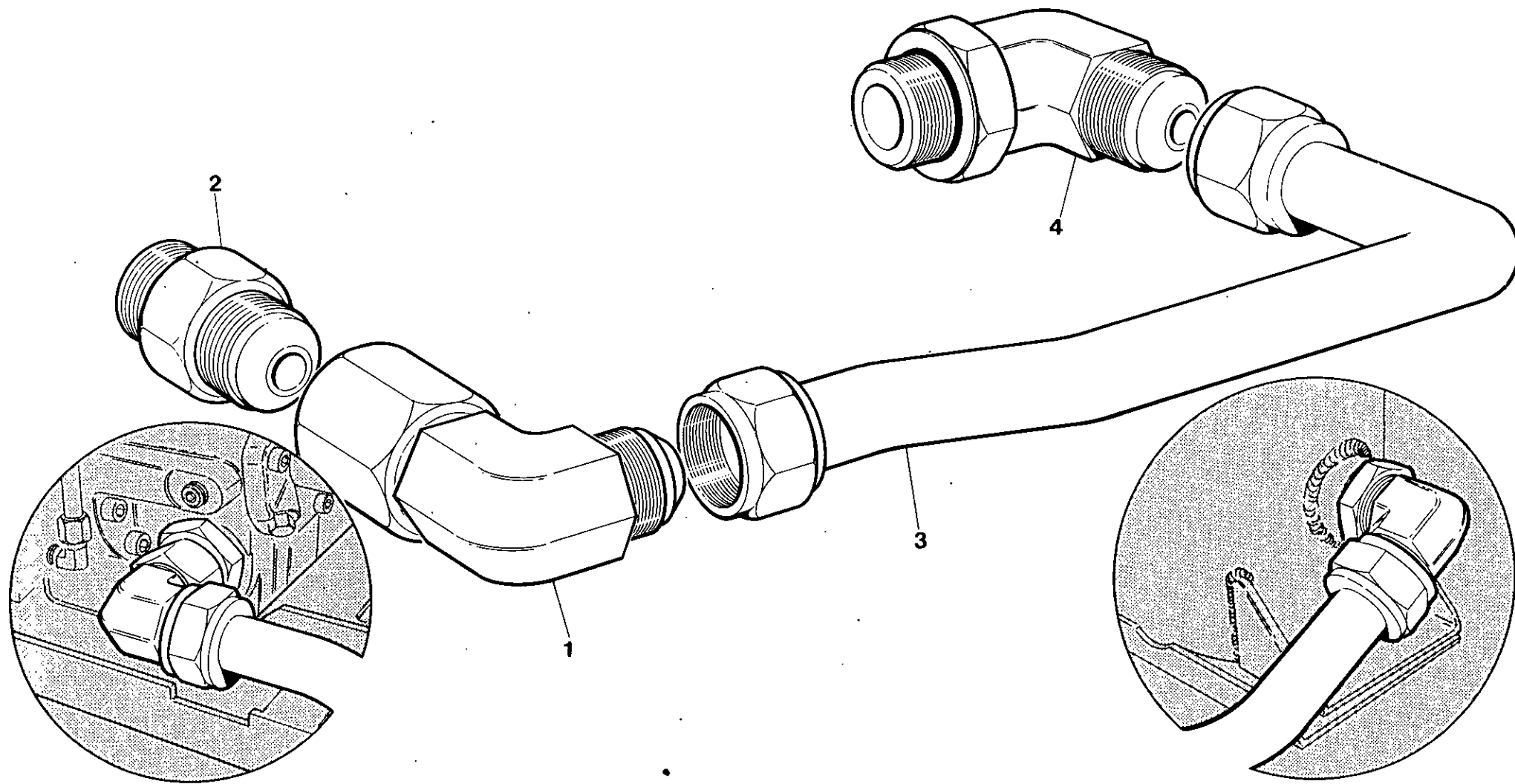
SYSTÈME DE
REFROIDISSEMENT

KÜHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

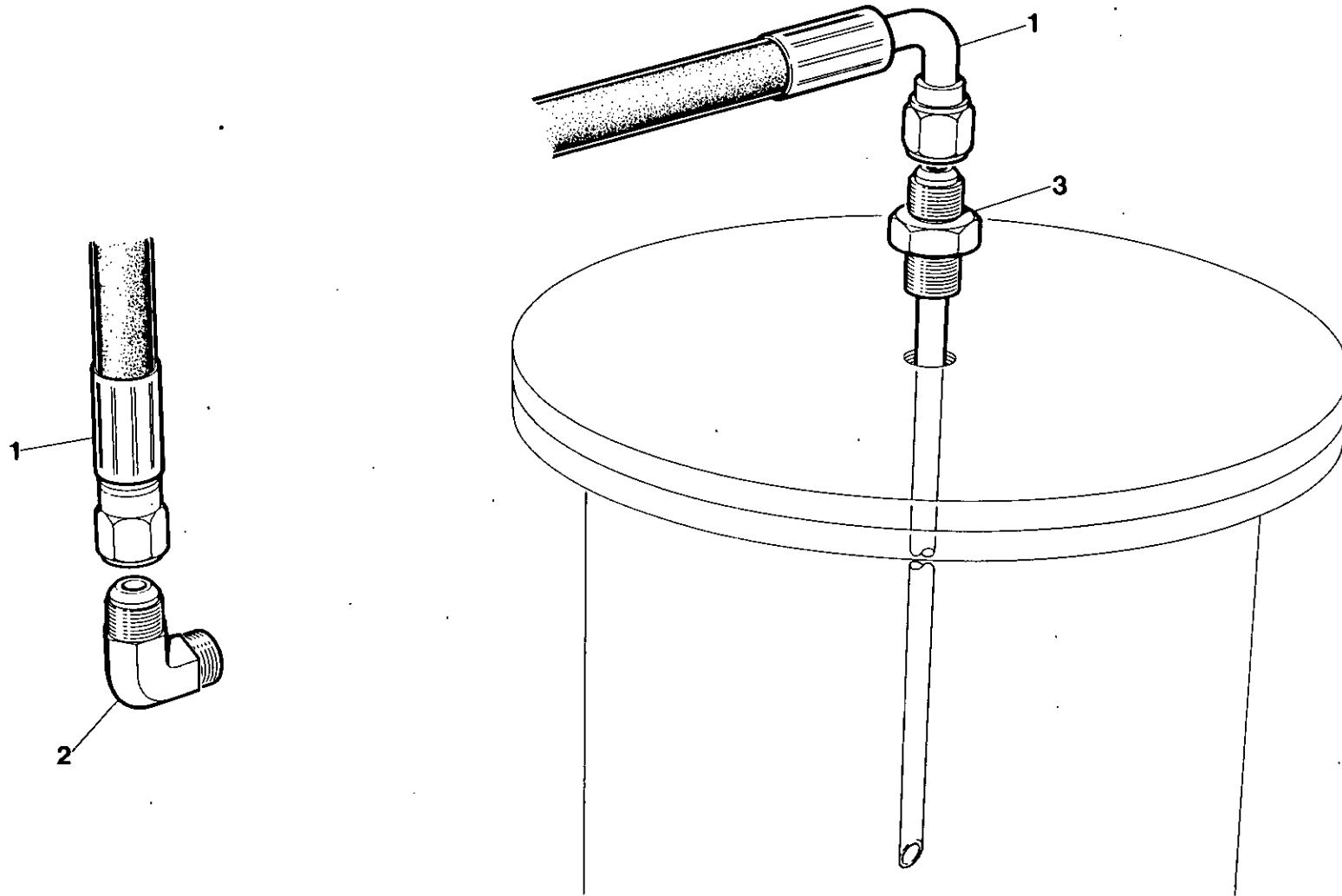
جهاز التبريد :



7.5.10

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT	KÜHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	جهاز التبريد :	
1	35279918	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	1
2	92095736	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Adattore	Adaptador	مهايي	2
3	92512821	1	Tube	Tube	Röhre	Tube	Tube	انبوب	3
4	92123231	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	4



Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT	KÜHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	جهاز التبريد :	
1	92094416	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	خرطوم	1
2	92505742	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	كوع	2
3	92089564	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	انبوب	3

CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

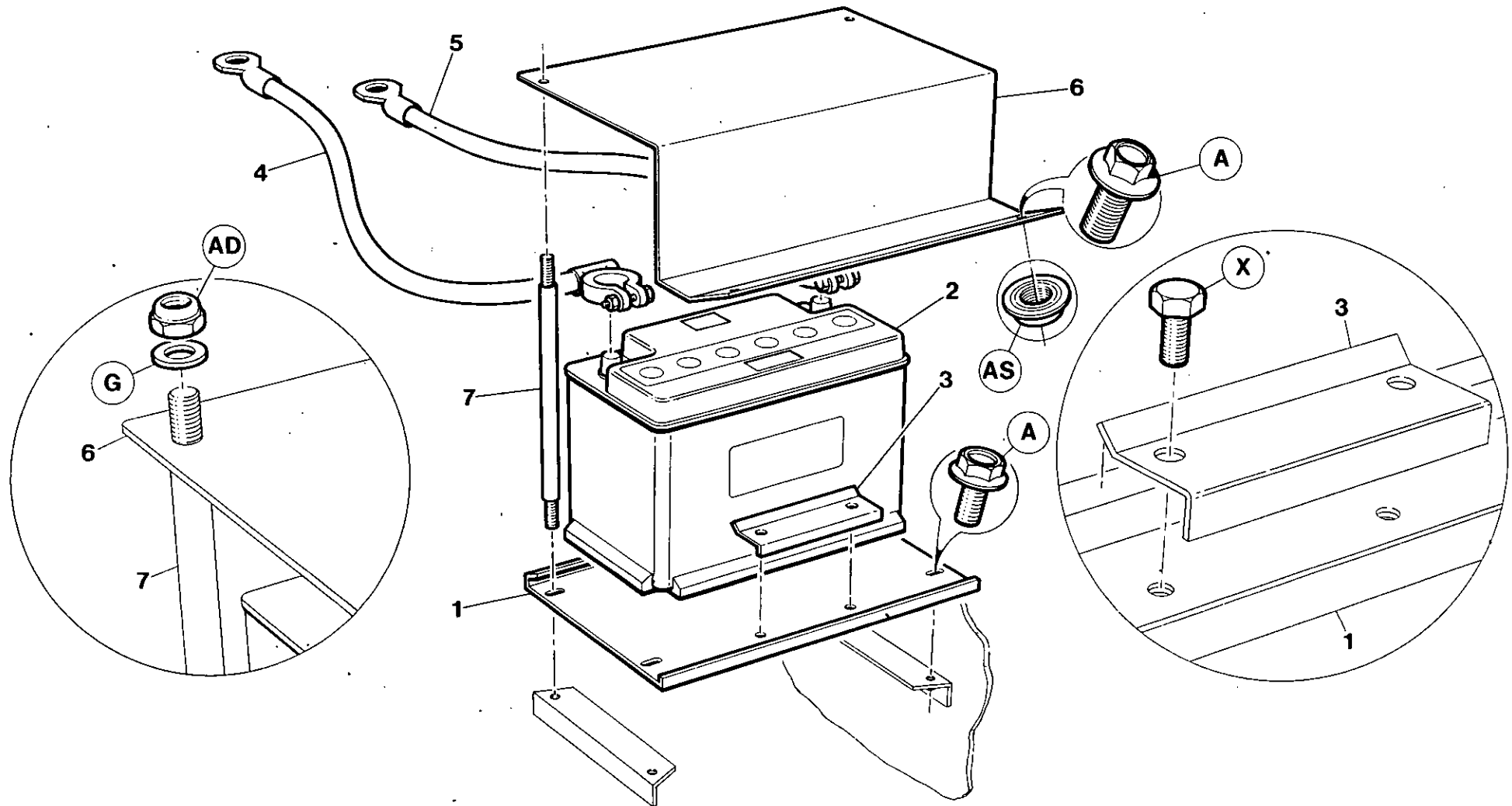
COMMANDES ET
SYSTÈME DE
CONTRÔLE

KONTROLL- UND
ÜBERWACHUNGS-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

SISTEMA DE
CONTROL
Y SUPERVISION

جهاز التحكم
والمرافقة :



7.6.0

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	CONTROL AND MONITORING SYSTEM	COMMANDES ET SYSTÈME DE CONTRÔLE	KONTROLL- UND ÜBERWACHUNGS-SYSTEM	SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO	SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION	جهاز التحكم والمراقبة :	
1	92517630	1	Tray	Plateau	Rinne	Bacinella	Bandeja	صينية	1
2	92180843	1	Battery	Batterie	Batterie	Batteria	Bateria	بطارية	2
3	92517648	1	Clamp	Bride	Klammer	Fermaglio	Abrazadera	فاسطة	3
4	92048966	1	Cable +	Câble +	Kabel +	Cavo positivo	Cable +	كابل +	4
5	92102961	1	Cable -	Câble -	Kabel -	Cavo negativo	Cable -	كابل -	5
6	92525989	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	غطاء	6
7	92525997	2	Stud	Goujon	Niet	Prigioniero	Husillo	مسمار عديم الرأس	7
8	92106285	1	Earth Lead	Mise a la terre	Masseband	Piattina di massa	Banda de masa	رباط الأرض	8

CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

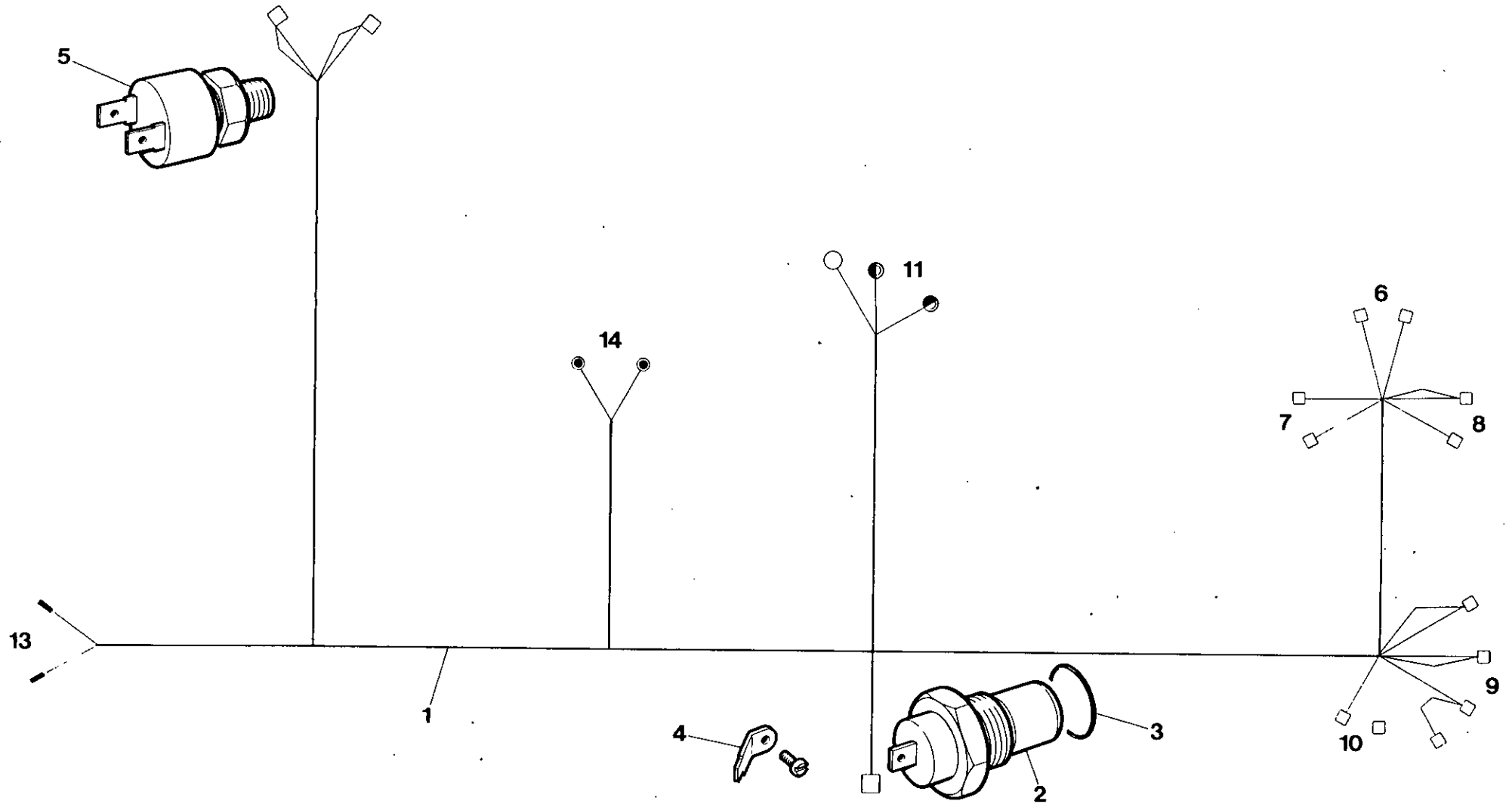
COMMANDES ET
SYSTÈME DE
CONTRÔLE

KONTROLL- UND
ÜBERWACHUNG-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

SISTEMA DE
CONTROL
Y SUPERVISION

جهاز التحكم
والمرافقة :



7.6.2

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	CONTROL AND MONITORING SYSTEM	COMMANDES ET SYSTÈME DE CONTRÔLE	KONTROLL- UND ÜBERWACHUNGSSYSTEM	SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO	SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION	جهاز التحكم والمرابحة					
1	92524370	1	Harness	Faisceau	Kabelbaum	Cablaggio	Arreos	حامل الأسلاك	1				
2	35576636	1	Temp Switch	Contact temp.	Temperaturschalter	Termostato	Interruptor temp.	مفتاح الحرارة	2				
3	35278589	1	O - Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	حلقة	3				
4	92121433	1	Lucar Adaptor	Adapteur Lucar	Lucar Adapter	Adattatore Lucar	Adaptador Lucar	مهايي، لوكار	4				
5	35578608	1	Oil Press, Switch	Contact pression huile	Öldruckschalter	Pressostato olio	Interruptor pres. aceite	مفتاح ضغط الزيت	5				
6	35255553	1	Start Switch	Démarrreur	Anlasser	Commutatore d'avviamento	Interruptor poner en marcha	مفتاح التشغيل	6				
7	92306901	1	Hourmeter	Compteur horaire	Stundenmesser	Contaore	Cuentahoras	عداد الساعات	7				
8	35255553	1	Bypass - Switch	Contact dépassement	Umgebungsschalter	Commutatore mess in derivazione	Interruptor desvió	مفتاح التحويل	8				
9	92311620	1	Power Switch	Contact puissance	Stromschalter	Commutatore di rete	Interruptor potencia	مفتاح الكهرباء	9				
10	92294016	1	Alternator Lamp	Lampe alternateur	Alternator - Lampe	Spia alternatore	Lámpara alternadora	مصباح المناوب	10				
11			Start Solenoid	Solénoide démarrage	Start Solenoid	Solenoide d'avviamento	Solenoide poner en marcha	لفيفة اليد	11				
13	92088491		Fuel Solenoid	Solénoide combustible	Kraftstoff Solenoid	Solenoide carburante	Solenoide combustible	لفيفة الوقود	13				
14	++++++		Alternator	Alternateur	Alternator	Alternatore	Alternador	مناوب	14				
++++++ Items supplied by engine manufacturer				Articles fournis par le fabricant de moteur		+++ Diese Artikel werden vom Motorhersteller geliefert		Componeti forniti dal costruttore del motore		Artículos suministrados por el fabricante del motor		++++++ بنود يزودها صانع المحرك	

CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

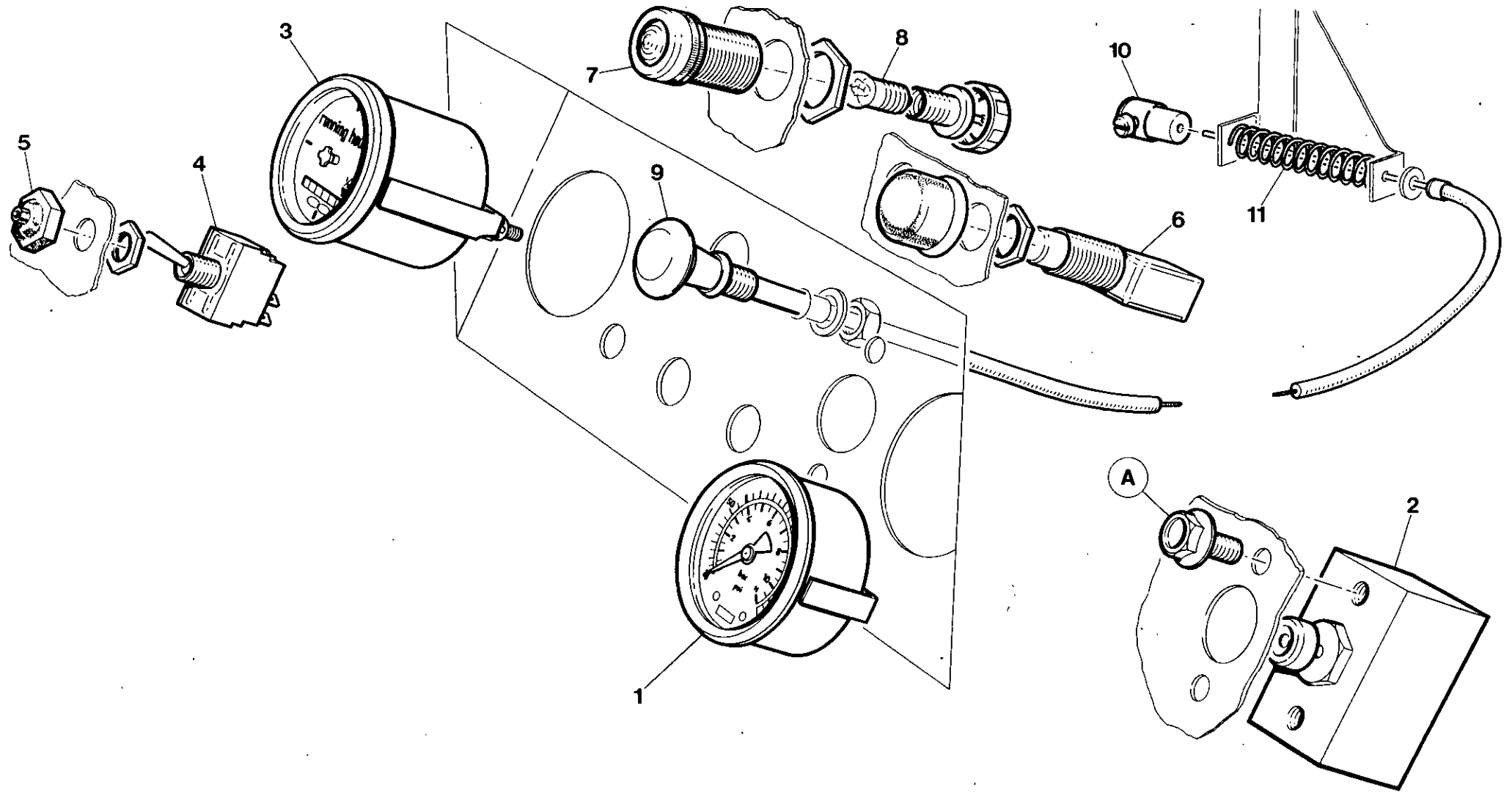
COMMANDES ET
SYSTÈME DE
CONTRÔLE

KONTROLL- UND
ÜBERWACHUNG-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

SISTEMA DE
CONTROL
Y SUPERVISION

جهاز التحكم
والمرافقة :



7.6.4

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	CONTROL AND MONITORING SYSTEM	COMMANDES ET SYSTÈME DE CONTRÔLE	KONTROLL- UND ÜBERWACHUNGS- SYSTEM	SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO	SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION	جهاز التحكم والمرآبة :	
1	92124692	1	Pressure Guage	Jauge pression	Druckmesser	Indicatore di pressione	Manómetro presión	مقياس الضغط	1
2	35583210	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Válvula	صمام	2
3	92306901	1	Hours counter	Compteur horaire	Stundenzähler	Contaore	Cuentahoras	عداد الساعات	3
4	92311620	1	Switch	Contact	Schalter	Commutatore	Interruptor	مفتاح	4
5	92525906	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	غطاء	5
6	35255553	2	Switch	Contact	Schalter	Commutatore	Interruptor	مفتاح	6
7	92294016	1	Lamp	Lamp	Lampe	Lampada	Lámpara	مصباح	7
8	92479757	1	Bulb	Ampoule	Birne	Lampadina	Bombilla	بصيلة	8
9	92524396	1	Cable	Câble	Kabel	Cavo	Cable	كبل	9
10	92107853	1	Nipple	Graisseur	Nippel	Nipplo	Racor	حلقة	10
11	92106301	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	زنبرك	11

CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

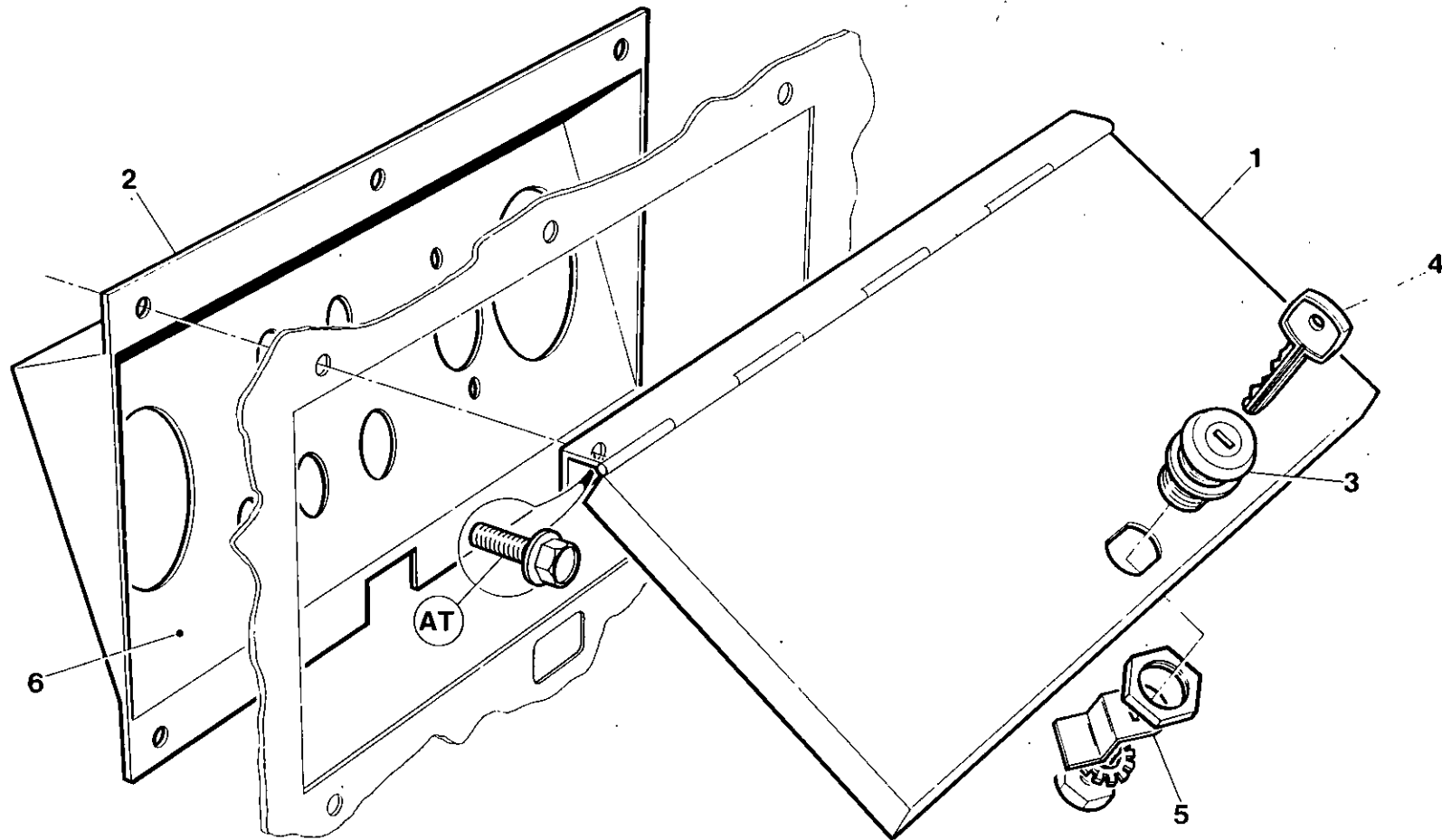
COMMANDES ET
SYSTÈME DE
CONTRÔLE

KONTROLL- UND
ÜBERWACHUNGS-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

SISTEMA DE
CONTROL
Y SUPERVISION

جهاز التحكم
والمراقبة



7.6.6

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	CONTROL AND MONITORING SYSTEM	COMMANDES ET SYSTÈME DE CONTRÔLE	KONTROLL- UND ÜBERWACHUNGS-SYSTEM	SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO	SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION	جهاز التحكم والمراقبة :	
1	92539873	1	Door	Porte	Türe	Sportello	Puerta	باب	1
2	92536473	1	Instrument Panel	Tableau de commande	Instrumentenbret	Pannello strumenti	Panel de instrumentos	لوحة الأجهزة	2
3	92119932	1	Lock	Serrure	Schoß	Serratura	Cerradura	مفصلة	3
4	92041987	1	Key	Clavette	Schlüssel	Chiave	Llave	مفتاح	4
5	92546233	1	Latch	Loquet	Riegel	Chiavistello	Candado	مساموونو	5
6*	92524354	1	Facia Decal - English	Auto-collant avant	Armaturenabbildung	Adesivo cruscotto	Calcomania facia	واجهة ديكال	6*
6*	92540558	1	Facia Decal - French	Auto-collant avant	Armaturenabbildung	Adesivo cruscotto	Calcomania facia	واجهة ديكال	6*
6*	92540046	1	Facia Decal - Ger	Auto-collant avant	Armaturenabbildung	Adesivo cruscotto	Calcomania facia	واجهة ديكال	6*

SUB ASSEMBLY

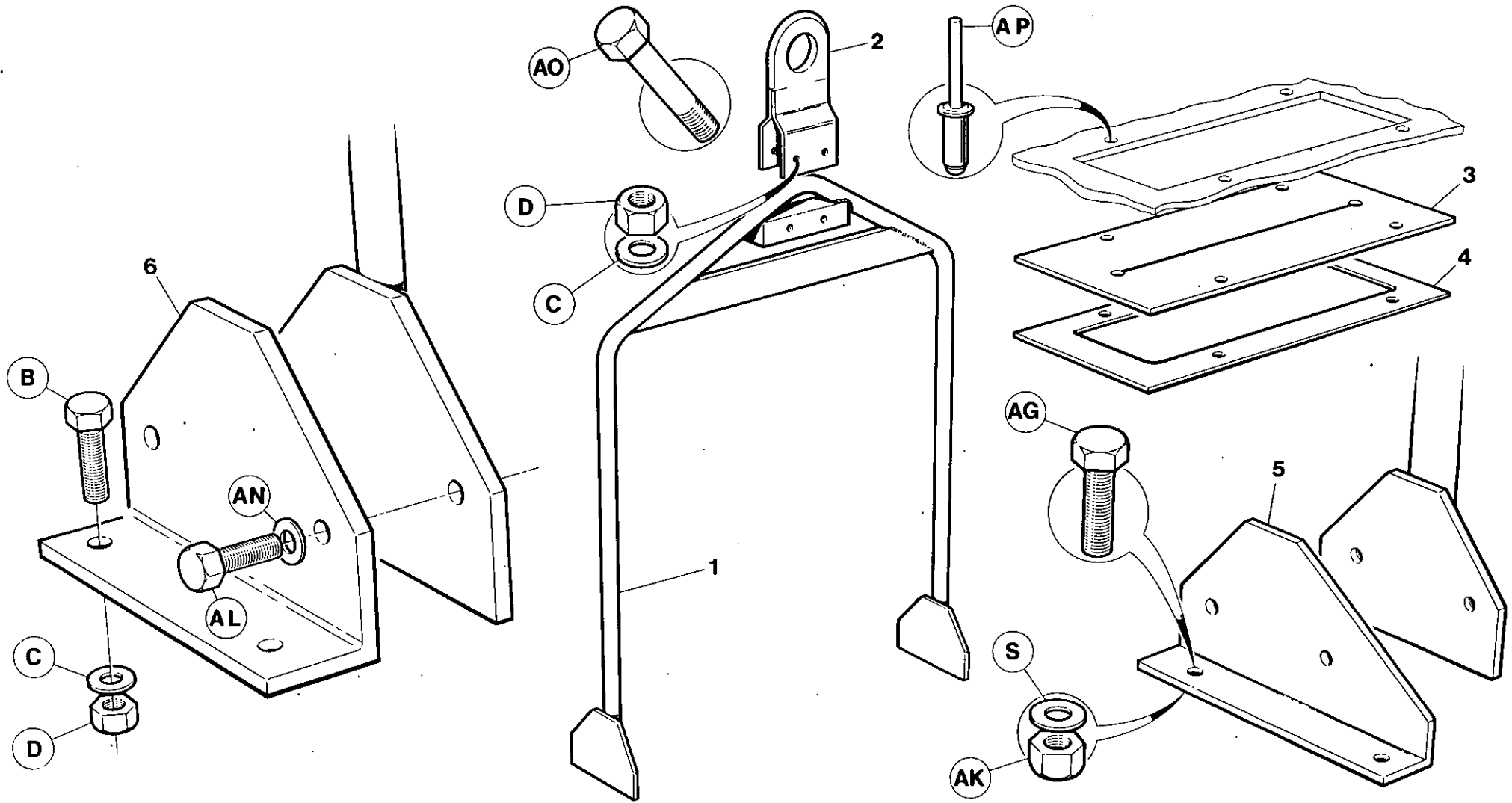
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

المجموعة الفرعية :



7.7.0

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	المجموعة الفرعية :	
(1-2)	92509835	1	Lifting Bail Complete	Crochet de levage complet	Hebevorrichtung kompl.	Completo anello di sollevamento	Gancho de alzar completo	متزحة رفع كاملة	(1-2)
1	92517929	1	Lifting Bail	Crouchet de levage	Hebegriff	Anello di sollevamento	Gancho de alzar	متزحة رفع	1
2	92525864	1	Eye	Oeil	Öse	Occhiello	Ojo	عروة	2
3	92128990	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	حشية	3
4	92128982	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	غطاء	4
5	92524123	1	Bracket	Support	Bügel	Supporto	Soporte	كتيعة	5
6	92517937	1	Bracket	Support	Bügel	Supporto	Soporte	كتيعة	6

SUB ASSEMBLY

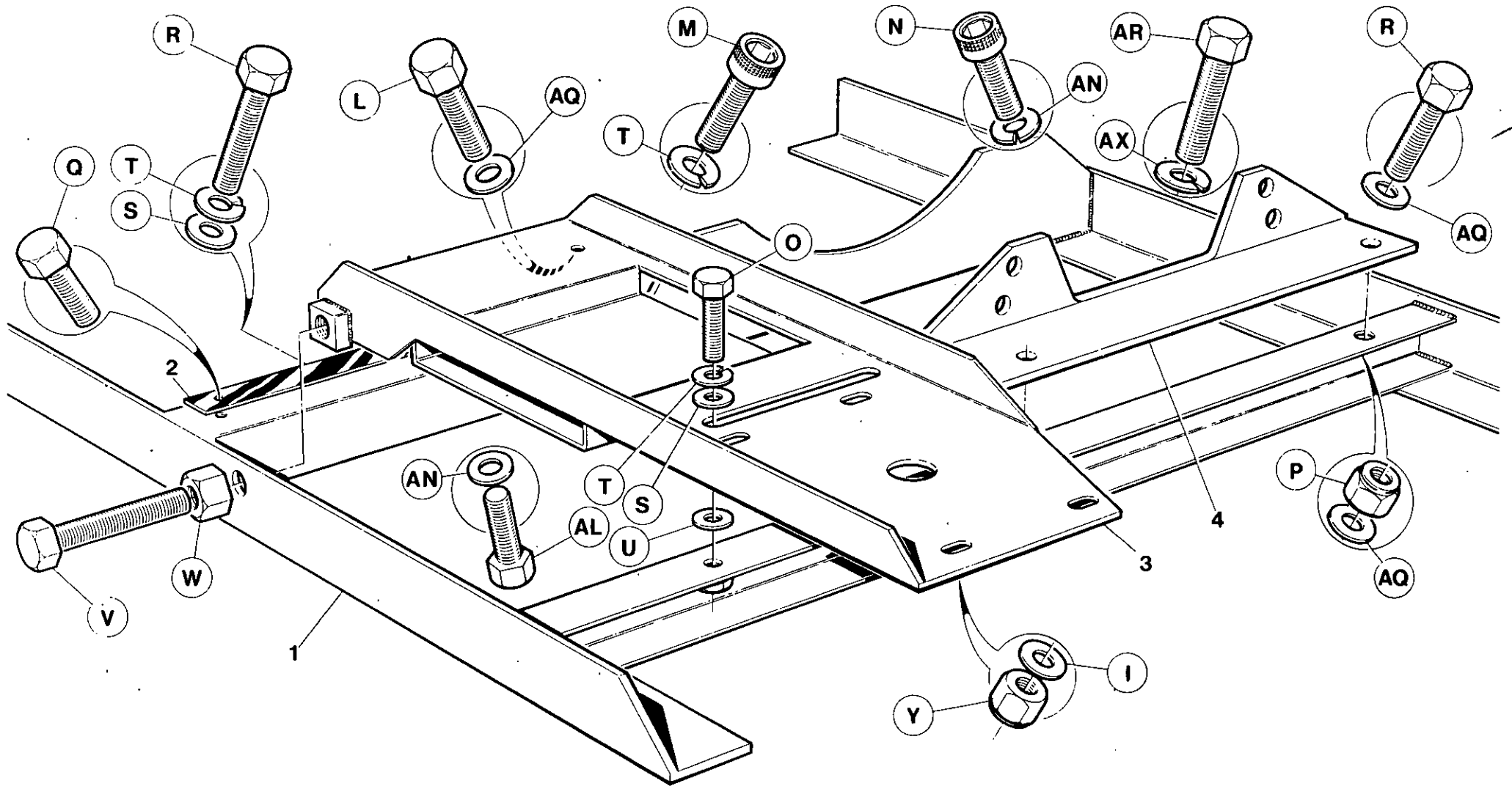
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

المجموعة الفرعية :



7.7.2

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	المجموعة الفرعية	
1	92513209	1	Sub - Frame	Faux-châssis	Untergestell	Telaio	Marco inferior	اطار تحمي	1
2	92517549	1	Slide	Glissière	Scheiber	Slitta	Deslizadera	شريحة منزلقة	2
3	92540152	1	Mount	Monture	Montageteil	Castello di sostegno	Armadura	حامل	3
4	92544600	1	Mount	Monture	Montageteil	Castello di sostegno	Armadura	حامل	4

SUB ASSEMBLY

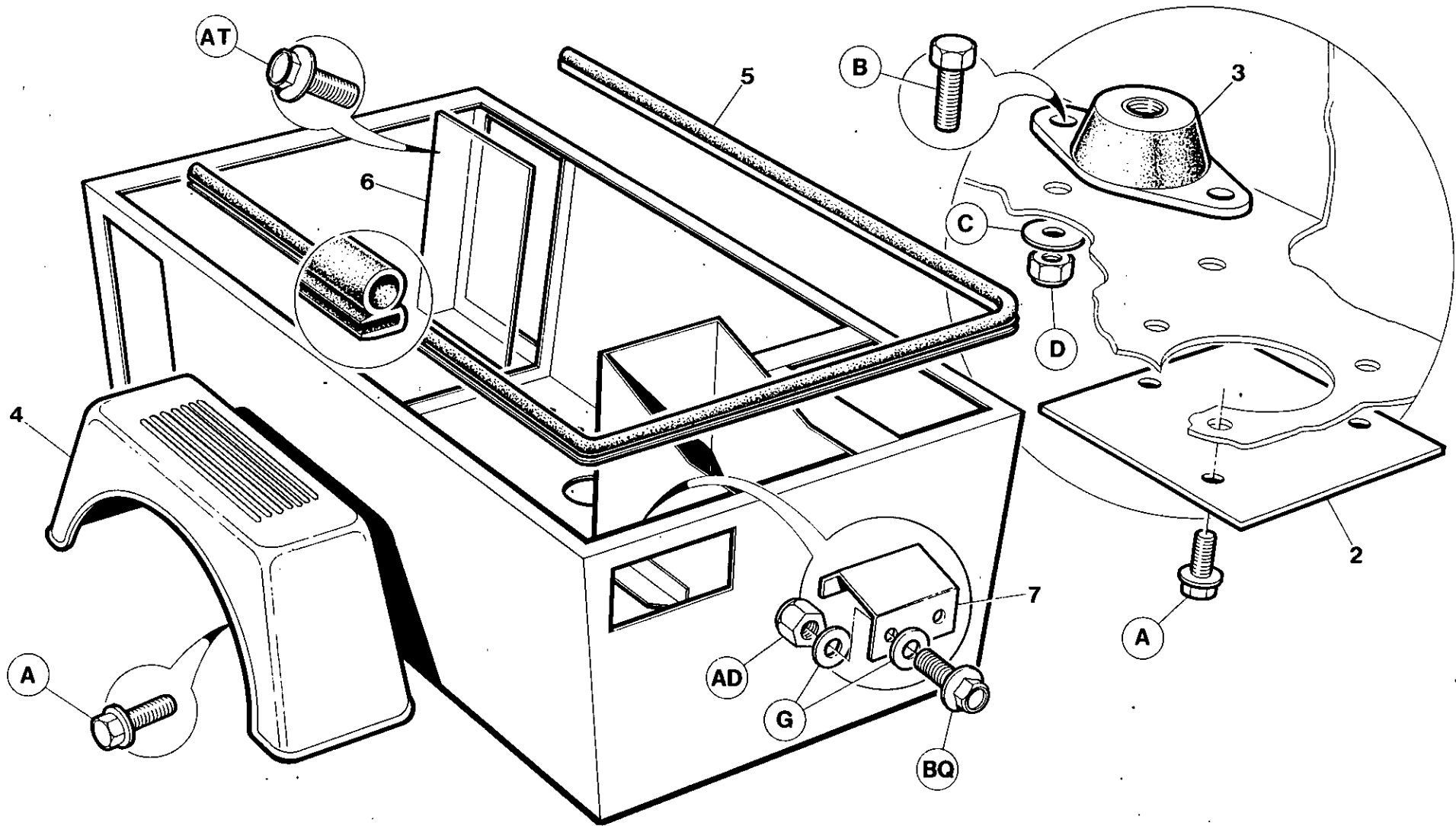
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

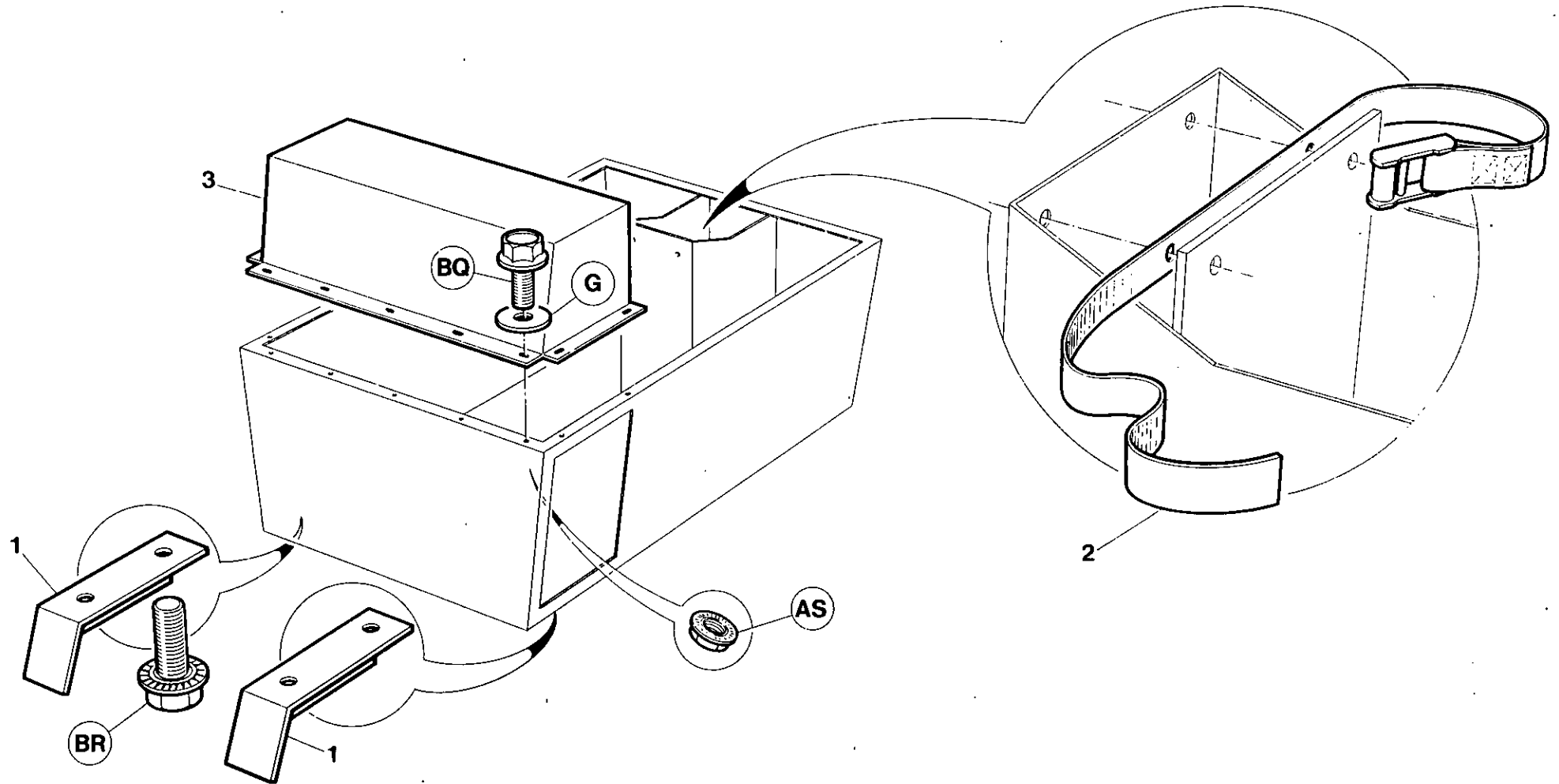
المجموعة الفرعية :



7.7.4

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	المجموعة الفرعية :	
1	92513217	1	Enclosure	Enceinte	Einfassung	Chiusura	Cárter	مخروطية	1
2	92517614	2	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	غطاء	2
3	92522440	4	Mount	Monture	Montageteil	Castello di sostegno	Armadura	حامل	3
4	92087485	2	Fender	Garde	Fender	Parafango	Parachoque	مصد	4
5	92119957	5m	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	حلقة خاتمة	5
6	92533280	2	Plate	Plaque	Platte	Piastra	Placa	صفحة	6
7	92526185	1	Catch Plate	Plaque de butée	Schutzplatte	Piastra di arresto	Plato colector	قرص الامسك	7



Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	المجموعة الفرعية :	
1	92120021	2	Skid	Bequille	Kufe	Supporto	Soporte	مزلفة	1
2	92540509	1	Strap	Courroie	Riemen	Cinghietta	Correa	حزام	2
3	92522788	1	Cowl	Capot moteur	Windlauf	Cuffia	Cubierta	غطاء معدني	3

SUB ASSEMBLY

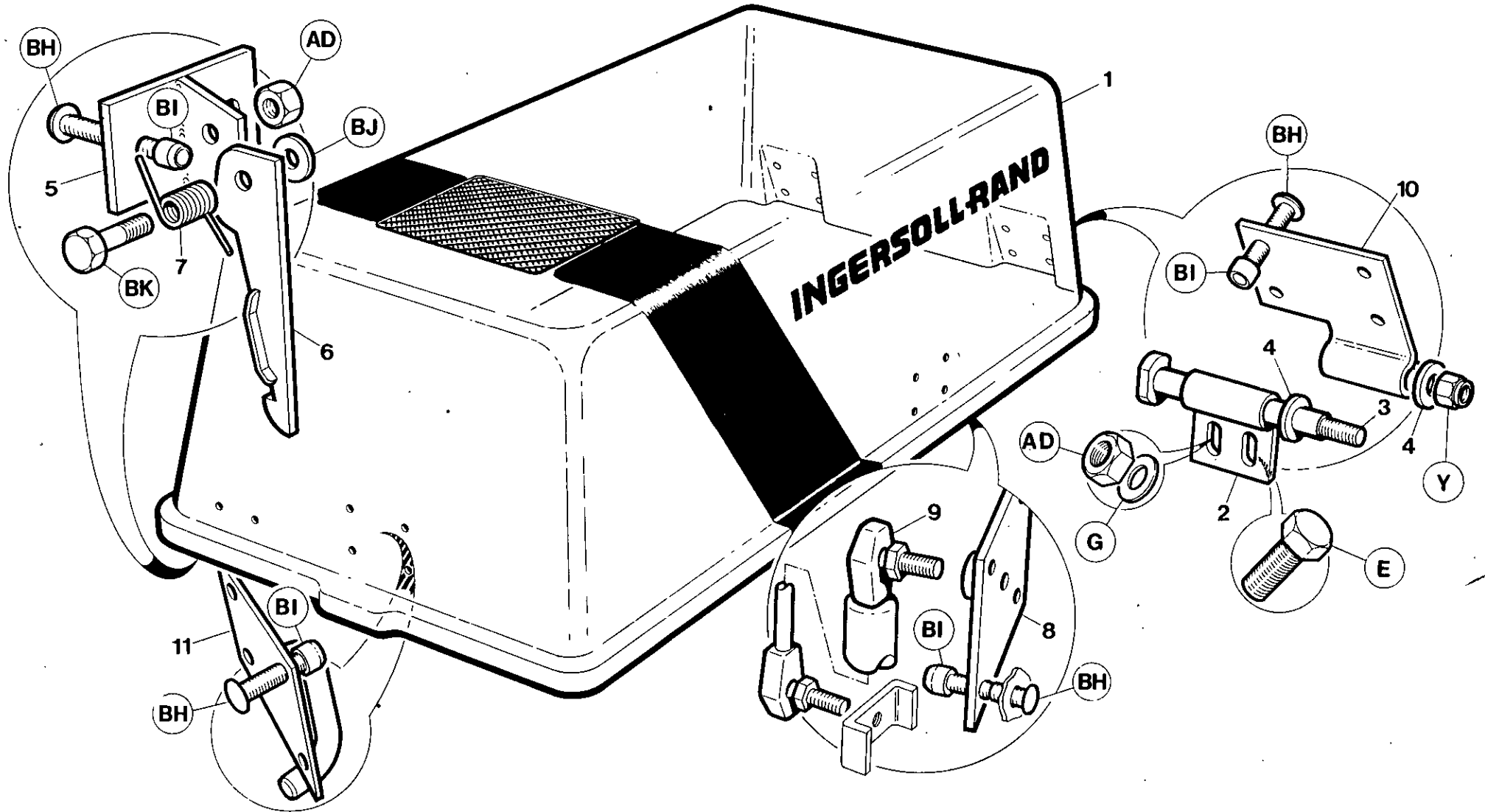
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

المجموعة الفرعية :



7.7.8

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	المجموعة الفرعية :	
1	92509686	1	Canopy	Rabat	Haube	Tenda	Campana	ظلة	1
2	92546274	2	Hinge	Charnière	Scharnier	Cerniera	Bisagra	مفصلة	2
3	92119445	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	نبلة	3
4	92119460	4	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	جلبة	4
5	92526151	1	Bracket	Support	Bügel	Supporto	Soporte	كتيفة	5
6	92526144	1	Safety Catch	Fermeture de sécurité	Sicherheitsriegel	Arresto di sicurezza	Cerrojo de seguridad	مزلاج الامان	6
7	92526169	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	زنبرك	7
8	92525898	2	Bracket	Support	Bügel	Supporto	Soporte	كتيفة	8
9	92107804	2	Gas Spring	Ressort gaz	Gasfeder	Molla a gas	Resorte gas	زنبرك الغاز	9
10	92119841	2	Hinge	Charnière	Scharnier	Cerniera	Bisagra	مفصلة	10
11	92519172	1	Striker Plate	Cache	Schliessplatte	Riscontro	Enganchador	طارقة	11

SUB ASSEMBLY

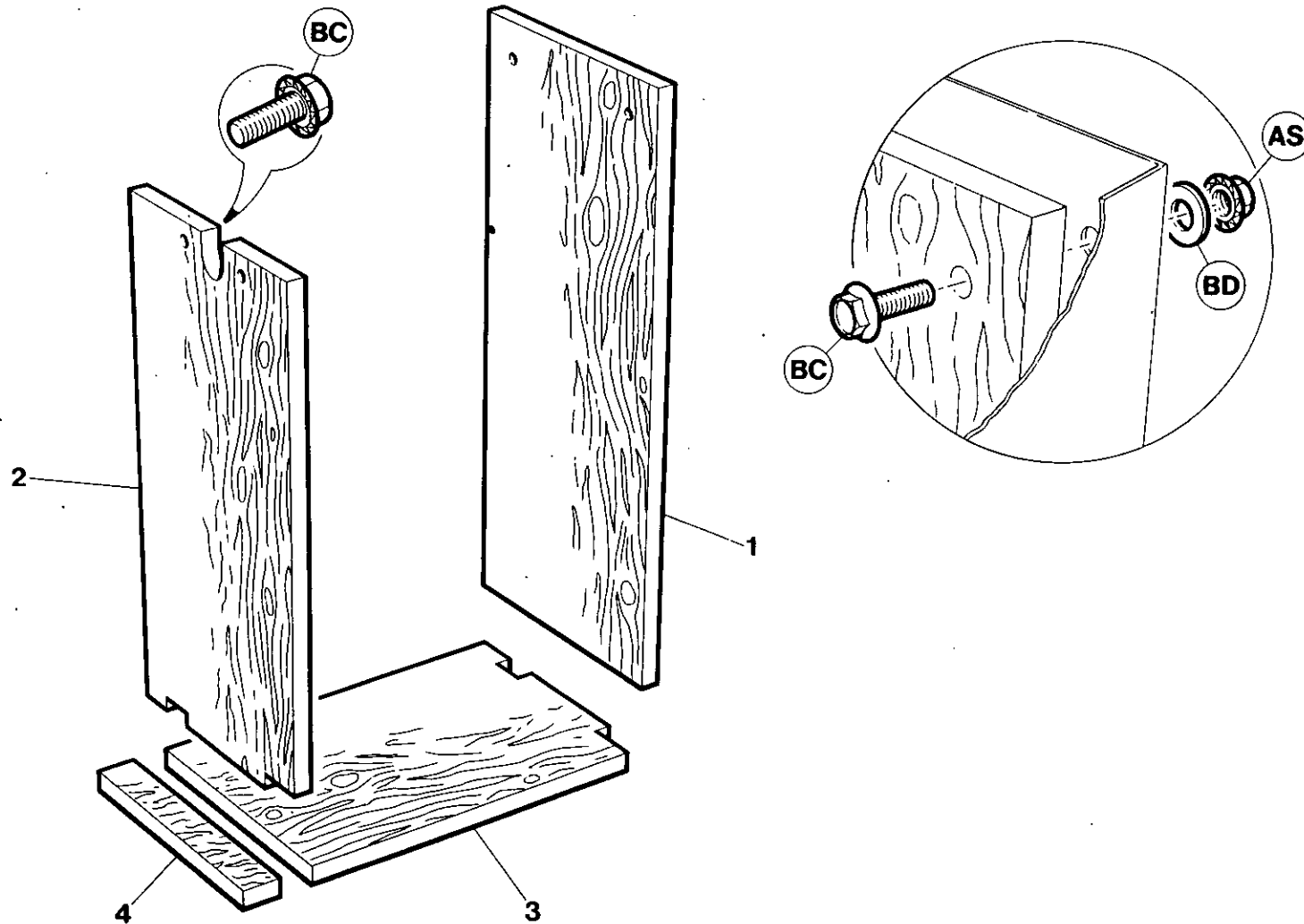
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

المجموعة الفرعية :



7.7.10

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	المجموعة الفرعية	
(1-4)	92524099	1	Liner Kit	Kit fourrure	Auskleidung kompl.	Corredo camicia	Kit del forro	طقم بطانات	(1-4)
1		1	Rear Liner	Fourrure	Rückwärtige Auskleidung	Camicia posteriore	Forro trasero	بطانة المحمل	1
2		1	Front Liner	Fourrure avant	Vordere Auskleidung	Camicia anteriore	Forro delantero	البطانة الامامية	2
3		1	Bottom Liner	Fourrure de fond	Bodenverkleidung	Camicia inferiore	Forro inferior	البطانة السفلى	3
4		1	Packing Liner	Fourrure de bourrage	Verpackungsauskleidung	Camicia d'imballaggio	Forro empaquetadura	بطانة التعبئة	4

SUB ASSEMBLY

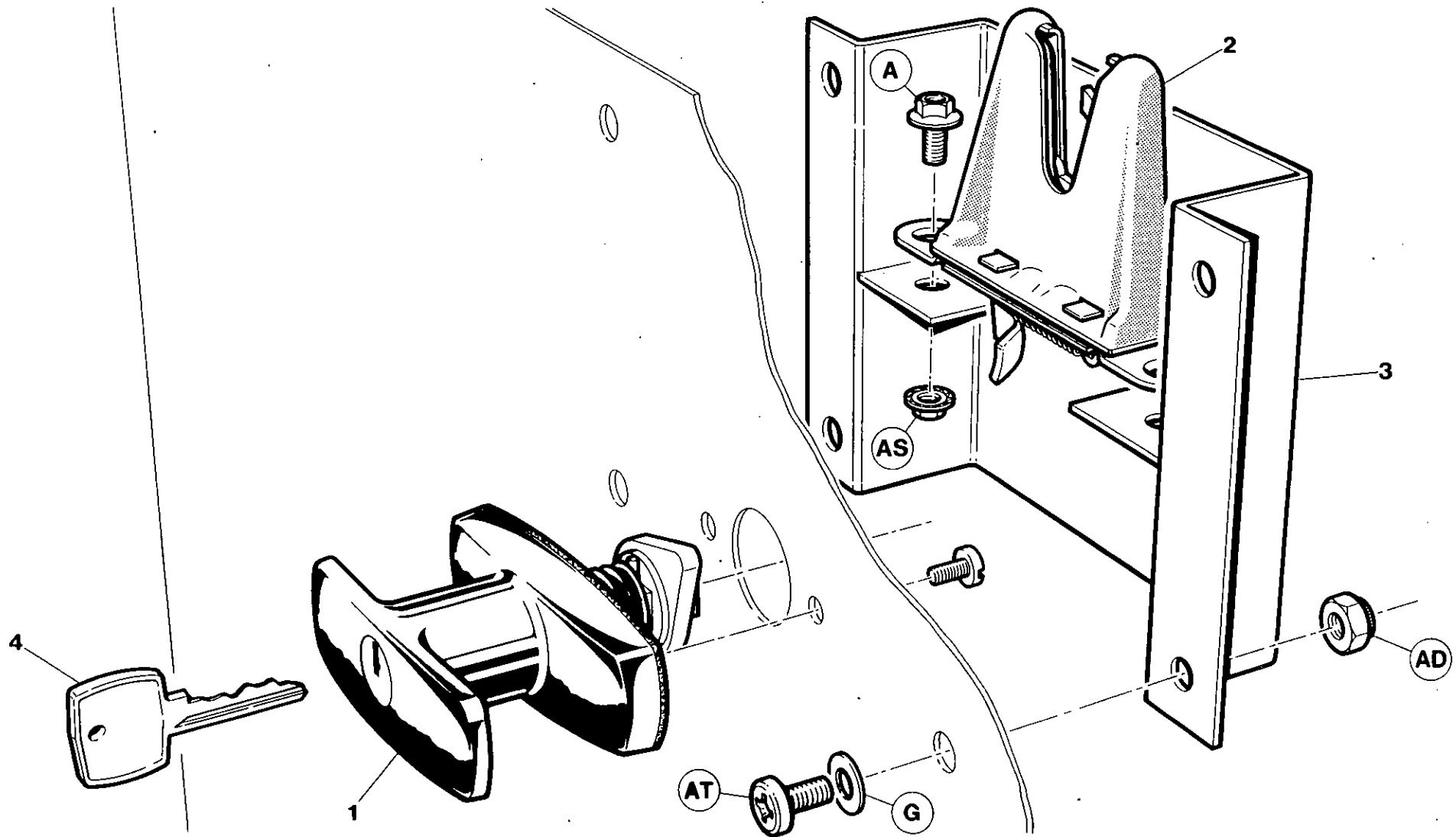
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

المجموعة الفرعية



7.7.12

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	المجموعة الفرعية :	
1	92525914	1	Handle	Poignée	Griff	Maniglia	Manija	مقبض	1
2	92107838	1	Lock	Verrou	Schloß	Serratura	Cerradura	نقلا	2
3	92519180	1	Bracket	Support	Bügel	Supporto	Soporte	كثيفة	3
4	92039585	1	Key	Clé	Schlüssel	Chiave	Llave	مفتاح	4

SUB ASSEMBLY

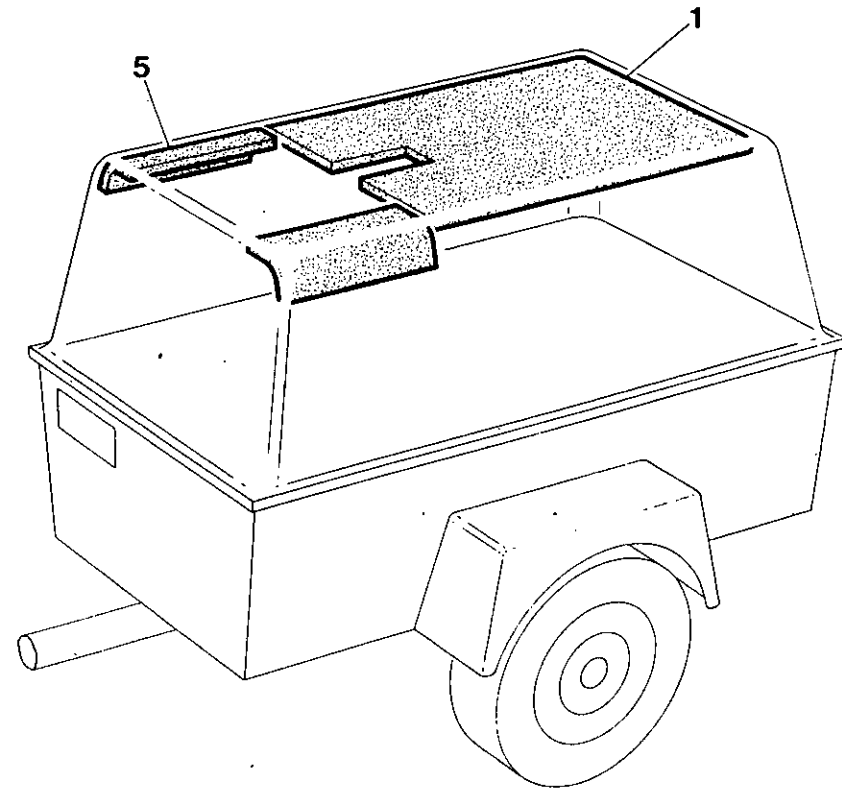
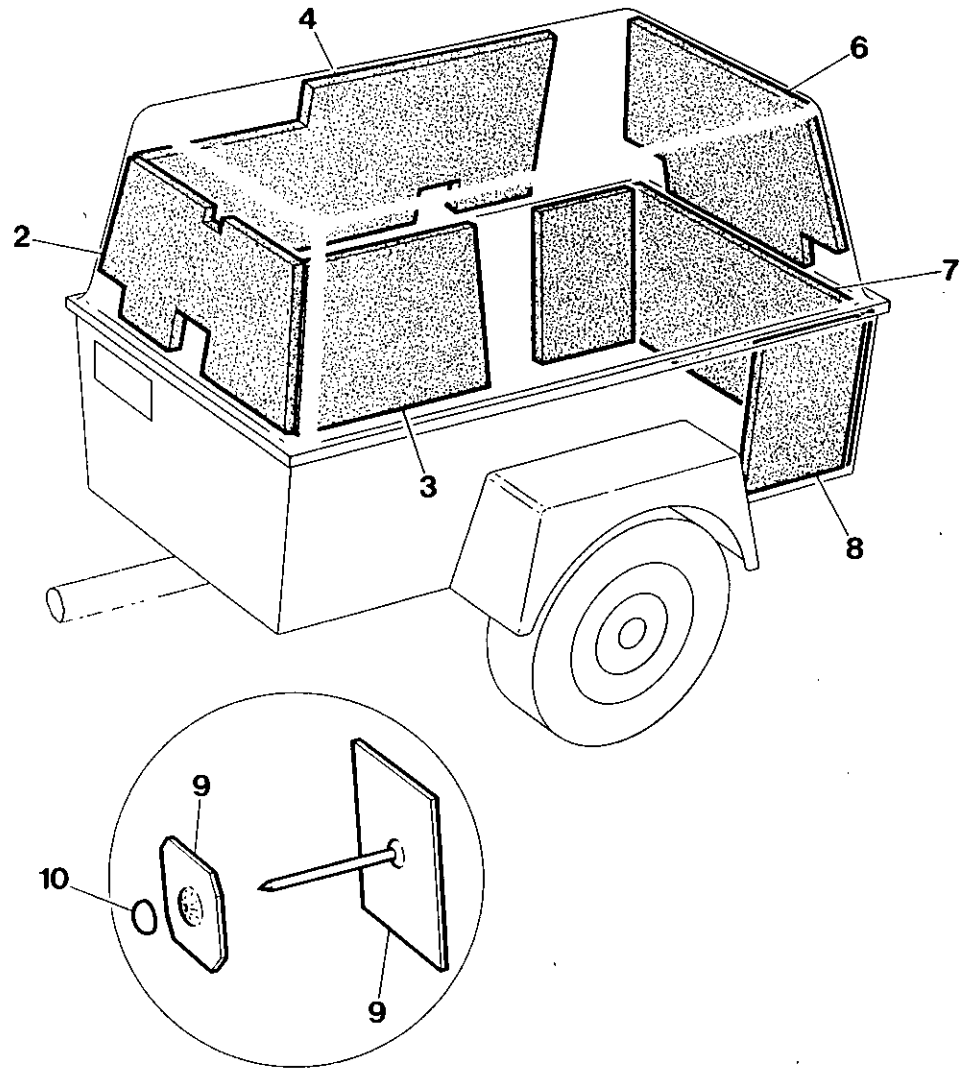
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDÄRE
UNTERGRUPPEN

SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

المجموعة الفرعية :



7.7.14

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	المجموعة الفرعية :	
(1-10)	92509827	1	Foam Set	Jeu mousse	Schaum Set kompl.	Materiale espanso	Juego espuma	طقم الرغوة	(1-10)
1	92526508	1	Top	Dessus	Oben	Porzione superiore	Encima	اعلى	1
2	92526011	1	Front	Devant	Vorne	Estremità anteriore	Delantera	مقدمة	2
3	92526029	1	Side LH	Côté gauche	Seite links	Lato sinistro	Lado M. izq.	جانب ايسر	3
4	92526037	1	Side RH	Côté droit	Seite rechts	Lato destro	Lado M. Der.	جانب ايمن	4
5	92526052	2	Baffle Sidés	Côtés chicanes	Drossel-Seiten	Diaframmi laterali	Lados deflectora	حوائب العارضة	5
6	92526516	1	Canopy Rear	Arrière rabat	Haube hinten	Tenda, estremità posteriore	Posterior de campana	مؤخر الظلة	6
7	92526045	1	Enclosure Rear	Enceinte arrière	Einfassung hinten	Chiusura posteriore	Posterior del cárter	مؤخر التحويلة	7
8	92526086	2	Enclosure Side	Enceinte latérale	Einfassung vorne	Chiusura laterale	Lado del cárter	جانب التحويلة	8
9	92101765	26	Hanger	Crochet	Anhänger	Supporto	Gancho	علاقة	9
10	92104264	26	Protector	Protecteur	Schutz	Protezione	Protector	واقية	10

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDÄRE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	المجموعة الفرعية :	
(1-12)	92522242	1	Interior Decal Set Comp English	Jeu comp. auto-collant anglais	Bildbeschreibung innen, kompl. Englisch	Corrado adesivi interni (GB)	Juego calcomanías interior comp. Inglés	طقم ديكال داخلي كامل ، انجليزي	(1-12)
(1-13)	92522408	1	Interior Decal Set Comp French	Jeu comp. auto-collant français	Bildbeschreibung innen, kompl. Französisch	Corrado adesivi interni (Francesi)	Juego calcomanías interior comp. Francés	طقم ديكال داخلي كامل ، فرنسي	(1-13)
(1-12)	92522374	1	Interior Decal Set Comp German	Jeu comp' auto-collant allemand	Bildbeschreibung innen, kompl. Deutsch	Corrado adesivi interni (Tedeschi)	Juego calcomanías interior comp. Alemán	طقم ديكال داخلي كامل ، الماني	(1-12)
(1-5)	92530302	1	Decal Set English	Jeu auto-collants anglais	Bildbeschreibung englisch	Adesivo, Inglese	Juego calcomanías Inglés	طقم ديكال انجليزي	(1-5)
(1-5)	92530286	1	Decal Set French	Jeu auto-collants français	Bildbeschreibung französisch	Adesivi, Francese	Juego calcomanías Francés	طقم ديكال فرنسي	(1-5)
(1-5)	92530294	1	Decal Set German	Jeu auto-collants allemand	Bildbeschreibung deutsch	Adesivi, Tedesco	Juego calcomanías Alemán	طقم ديكال الماني	(1-5)
1		1	Preventative Maintenance	Entretien de prévention	Vorbeugende Wartung	Manutenzione Preventiva	Mantenimiento preventivo	صيانة وقائية	1
2		1	Caution Information	Information de prudence	Warnungen	Avvertenze	Información advertencia	معلومات التحذير	2
3		1	Discharge Air	Air service	Luftaustritt	Aria di Scarico	Descarga de aire	هواء الصرف	3
4		1	Oil Filter Assy	Ens. filtre à huile	Ölfilter kompl.	Complesso Filtro Olio	Conjunto filtro de aceite	مجموعة مرشح الزيت	4
5		1	Model No. Plate	Numéro plaque modèle	Modell-Nummernschild	Piastrina con Sigla di Modello	Placa No. de modelo	لوحة الأرقام للموديل	5
6		1	General Data	Données générales	Allgemeine Daten	Dati Generali	Datos Generales	بيانات عامة	6
7		1	Wiring Diagram	Schéma de câblage	Schaltplan	Cablaggio Elettrico	Diagrama de cables	مخطط بيان للاسلاك	7
8		1	Regulation Adjustment	Ajustement des réglages	Einstellungsjunstierung	Regolazione	Ajustes de regulación	ضبط التنظيم	8
9		1	Operating Instructions	Opérations de marche	Bedienungsanleitung	Istruzioni per il Funzionamento	Instrucciones sobre operación	ارشادات التشغيل	9
10		1	Engine	Moteur	Motor	Motore	Motor	محرك	10
11		1	Hot Surface	Surfaces chaudes	Heiße Oberfläche	Superficie Calda	Superficie caliente	سطح ساخن	11
12		1	Vent Air	Bouche d'air	Abzugsluft	Aria di Ventilazione	Purga de aire	فتحة تهوية	12
13		1	Data Plate	Plaque de données	Datenschild	Tarhetta di Dati	Placa de datos	صفحة البيانات	13
(1 - 5)	92509819	1	Exterior Decal Set	Jeu auto-collants extérieur	Bildbeschreibung außen, kompl.	Serie adesivi esterni	Juego calcomanías exteriores	طقم ديكال خارجي	(1 - 5)
1		2	IR Logo	Sigle I-R	IR Logo	Logo I-R	Logo I-R	شعار انجرسول راند	1
2		1	Stripe	Bande	Streifen	Striscia	Raya	شريط	2
3		1	Stripe	Bande	Streifen	Striscia	Raya	شريط	3
4		2	125 W	125 W	125W	125W	125 W	١٢٥ واط	4
5		2	60 L/S	60 L/S	60 L/S	60 lit/sec.	60 L/S	٦٠ لتر/ثانية	5

USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

استخدم فقط قطع الغيار انجرسول - راند الأصلية

TRAILER EQUIPMENT

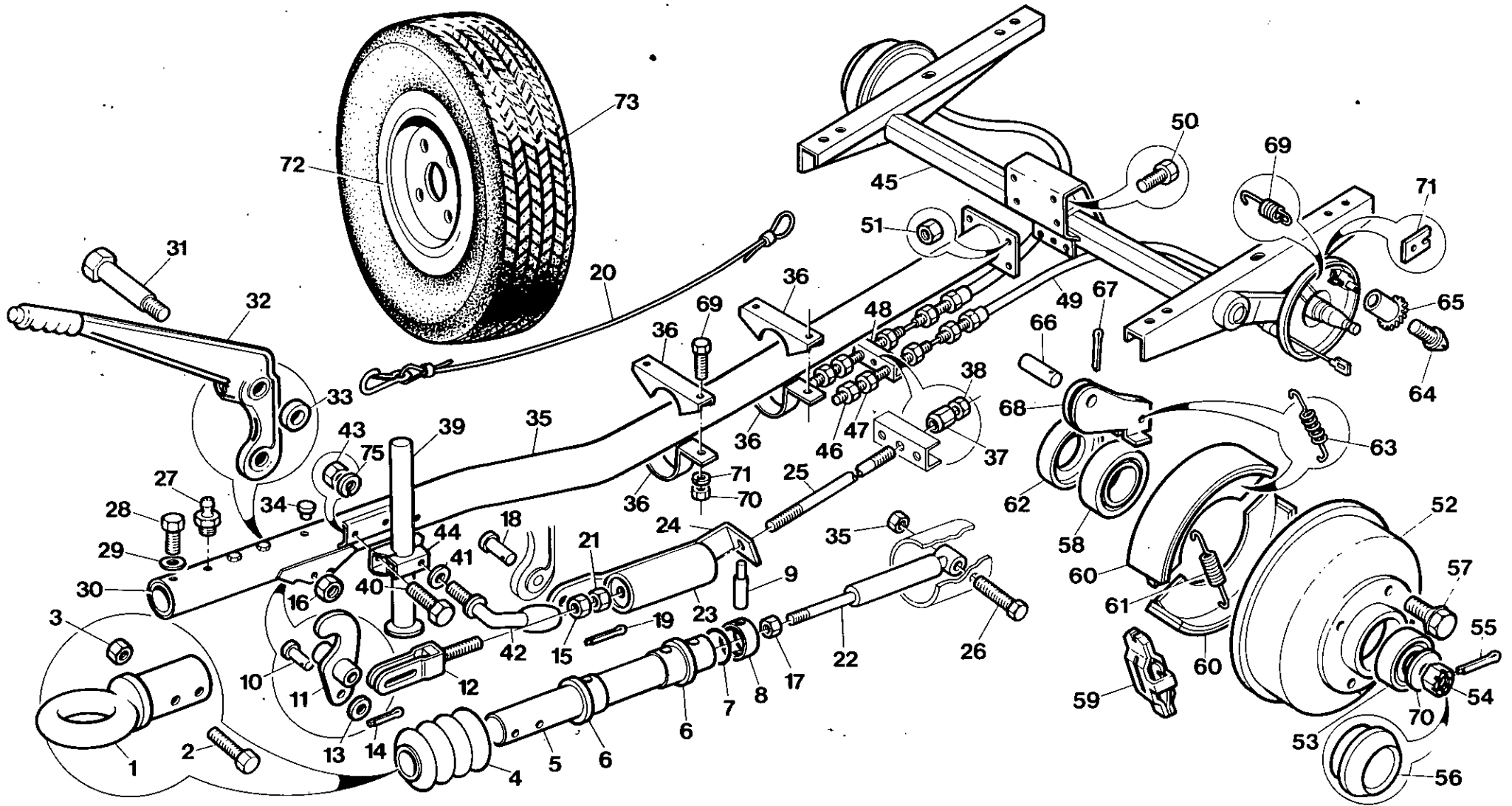
EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

EQUIPO DE REMOLQUE

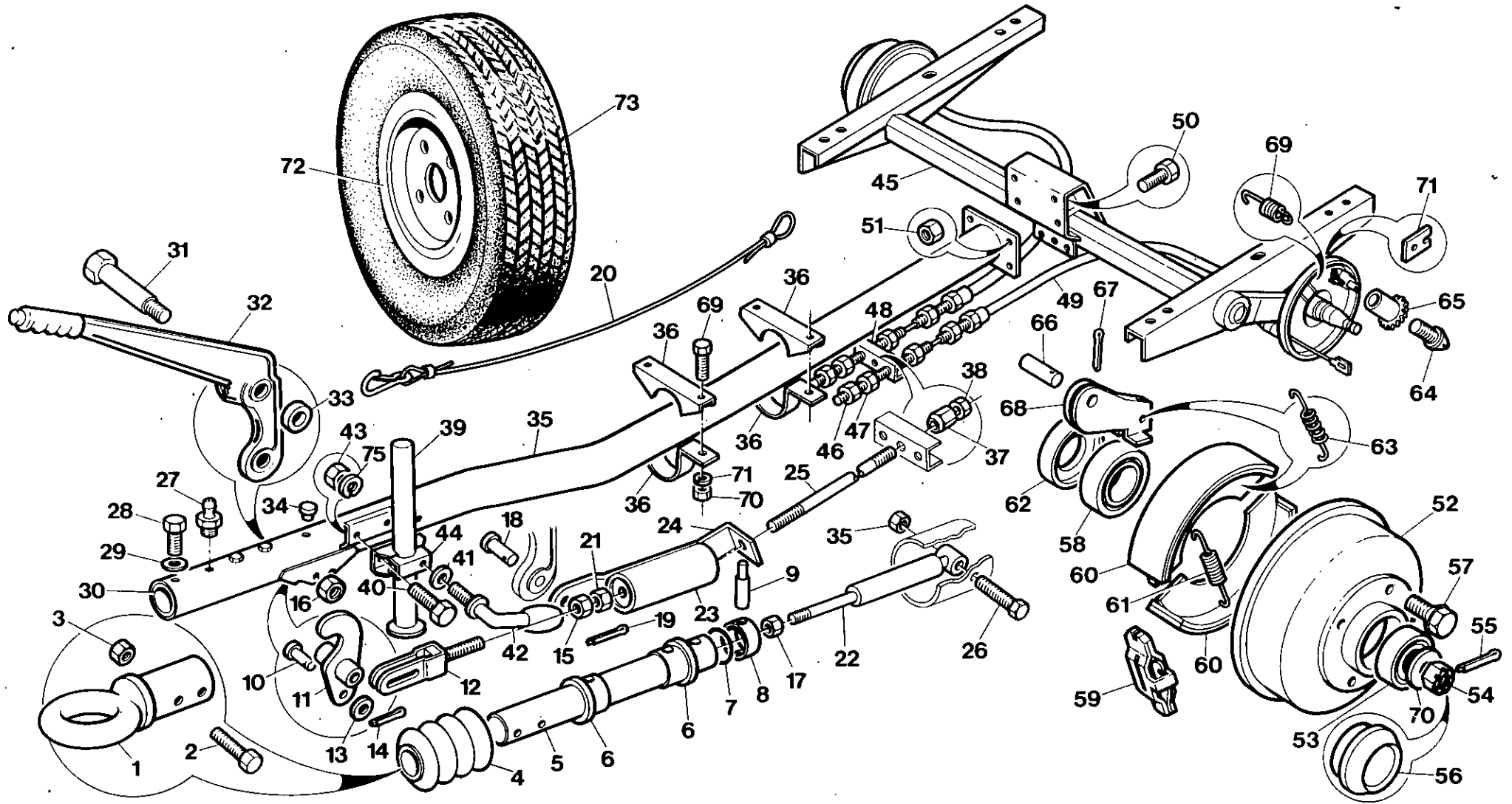
معدات القطار



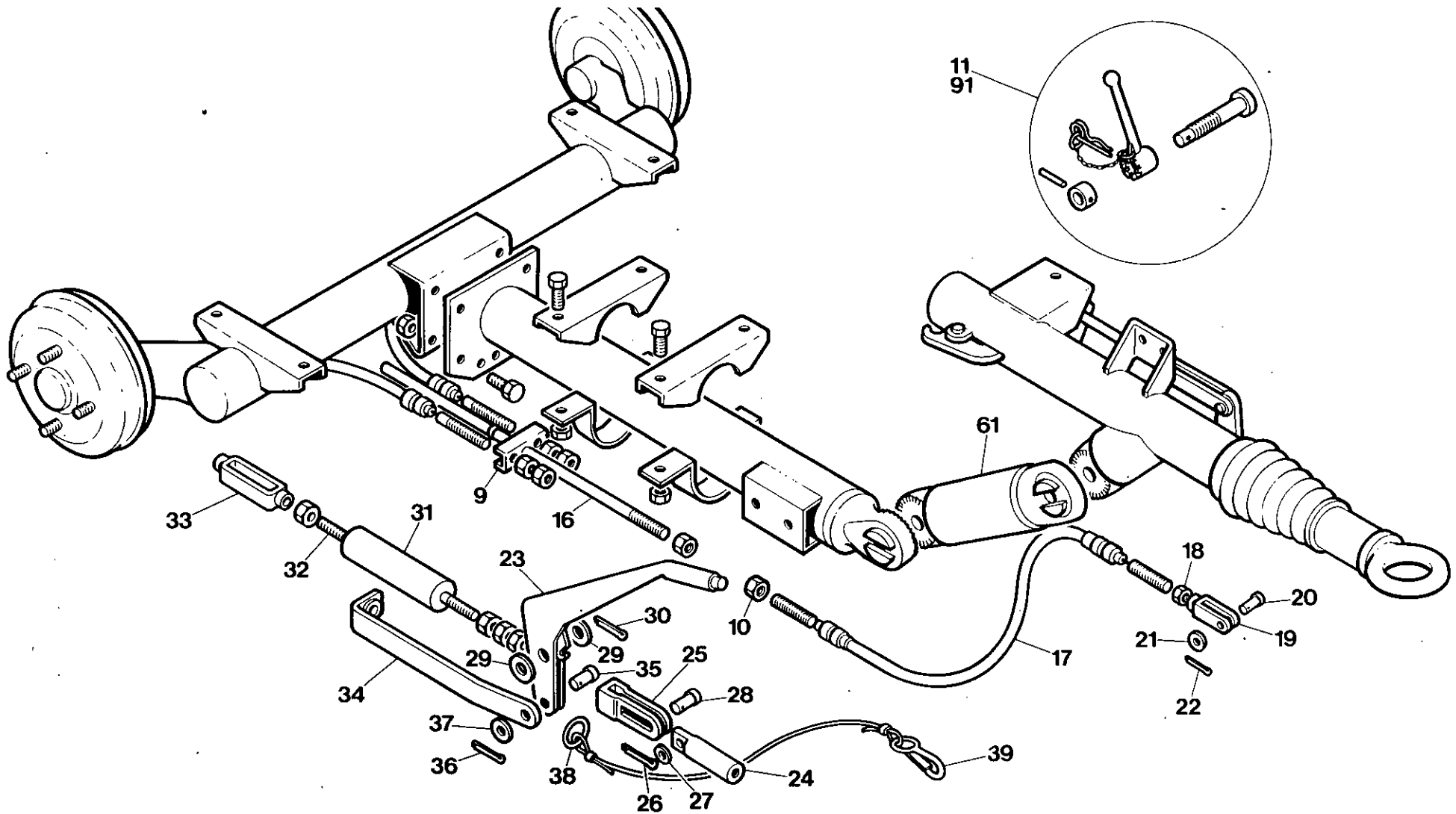
7.8.0

INGERSOLL-RAND

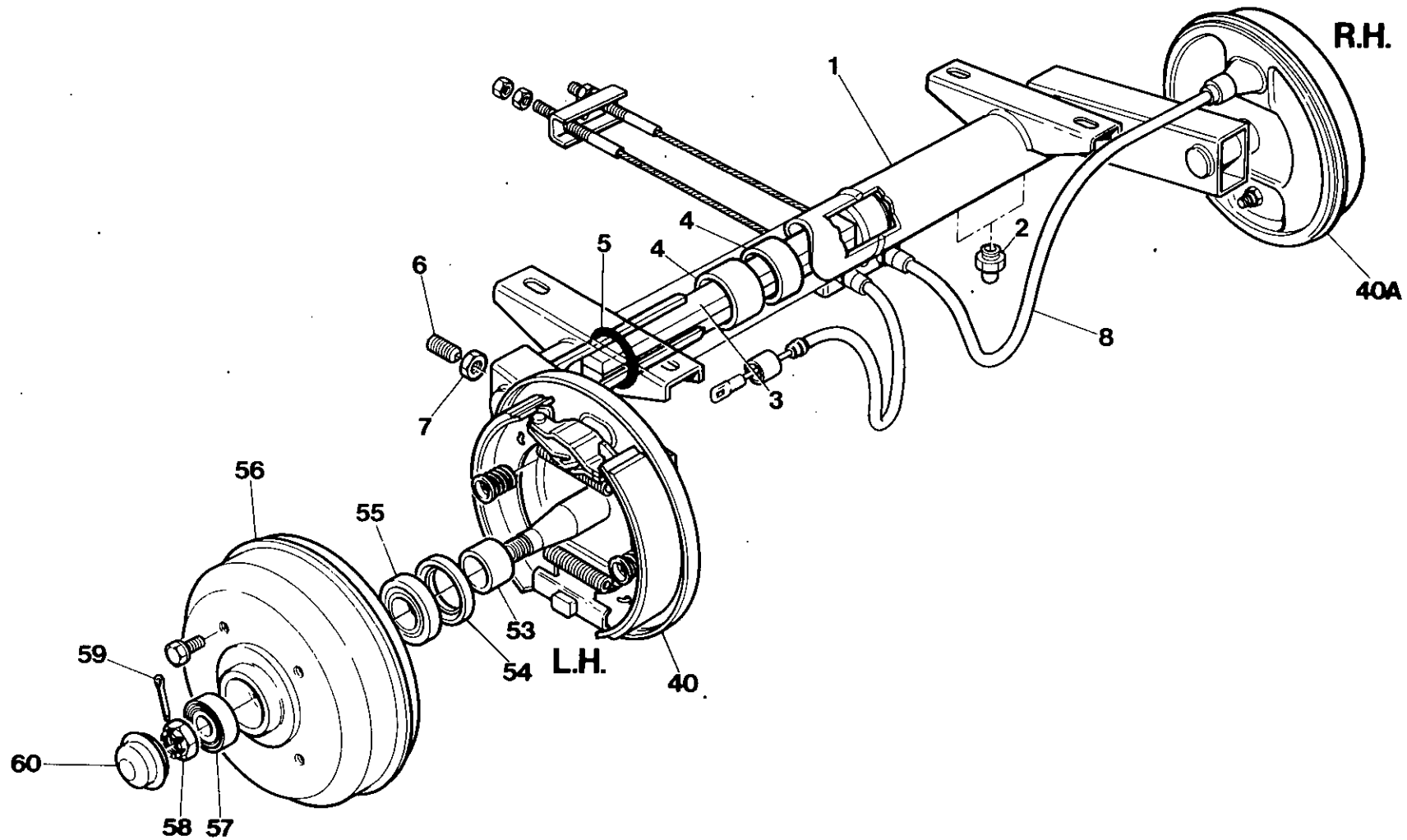
Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	معدات القطر	
(1-73)	92509728	1	Running Gear Complete	Ensemble complet de marche	Laufwerk, komplet	Parti moventi	Tren rodante completo	تروس تشغيل كاملة	(1-73)
(1-65)	92522119	1	Running Gear Assy.	Ensemble de marche	Laufwerkmontage	Gruppo parti moventi	Montaje tren rodante	مجموعة تروس التشغيل	(1-65)
(1-44)	92547553	1	Drawbar Assy.	Ensemble barre de remorquage	Zugstangenmontage	Gruppo barra di traino	Montaje barra de remolque	مجموعة قضيب الجر	(1-44)
1	92532035	1	Eye	Oeil	Auge	Occione	Ojo	عروة	1
2	92304468	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار ملولب	2
3	92304575	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	3
4	92531862	1	Bellow	Soufflet	Faltenbalg	Soffietto	Fuelle	منفاخ	4
5	92531870	1	Shaft	Arbre	Welle	Fuso	Eje	عمود الادارة	5
6	92531888	2	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	جلبية	6
7	92531896	1	Damping Ring	Bague aortissante	Dämpferring	Anello smorzatore	Anillo amortiguador	حلقة تخميد	7
8	92531904	1	Back Ring	Bague arrière	Rückring	Anello di rinforzo	Anillo de respaldo	حلقة خلفية	8
9	92531912	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	مسمار المحور	9
9	92531920	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	مسمار المحور	9
10	92531938	1	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار ملولب	10
11	92531946	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	رافعة	11
12	92531953	1	Yoke End	Joug d'extrémité	Aufsatzende	Estremo giogo	Punta de horqueta	طرف المقرن	12
13	92061498	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	فلكة	13
14	92547322	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	مسمار المحور	14
15	92304526	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	15
16	92304575	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	16
17	35302025	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	17
18	92531961	1	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار ملولب	18
19	92547330	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	مسمار المحور	19
20	92531979	1	Cable	Câble	Kabel	Cavo	Cabir	كبل	20
21	92304567	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	21
22	92531987	1	Damper	Amortisseur	Dämpfer	Smorzatore	Amortiguador	مخمدة	22
23	92531995	1	Cylinder	Cylindre	Zylinder	Cilindro	Cilindro	سلندر	23
24	92532001	1	Tension Bar	Barre de tension	Zugstab	Barra tensione	Barra tensión	قضيب التوتر	24
25	92532019	1	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	قضيب	25
26	35295021	1	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار ملولب	26
27	92547348	2	Nipple	Graiséur	Nippel	Nipplo	Racor	حلمة	27
28	92547355	6	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار ملولب	28
29	35280627	6	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	جلبية	29
30	92532027	1	Slide Bearing	Roulement flissant	Gleitlager	Supporto scorrevole	Cojinete de corredera	كرسي تحميل انزلاقي	30
31	92547363	1	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار ملولب	31
32	92532043	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	رافعة	32
33	92532050	1	Distance Ring	Entretoise	Distanzring	Anello distanziatore	Anillo espaciador	حلقة مباعدة	33
34	92532068	1	Cap	Couvercle	Kappe	Cappuccio	Tapa	غطاء	34
35	92532092	1	Drawbar	Barre de remorquage	Zugstange	Barra di traino	Barra de remolque	قضيب الجر	35
36	92547371	2	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Abrasadera	قائمة	36
37	92547397	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	37
38	92304526	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	38



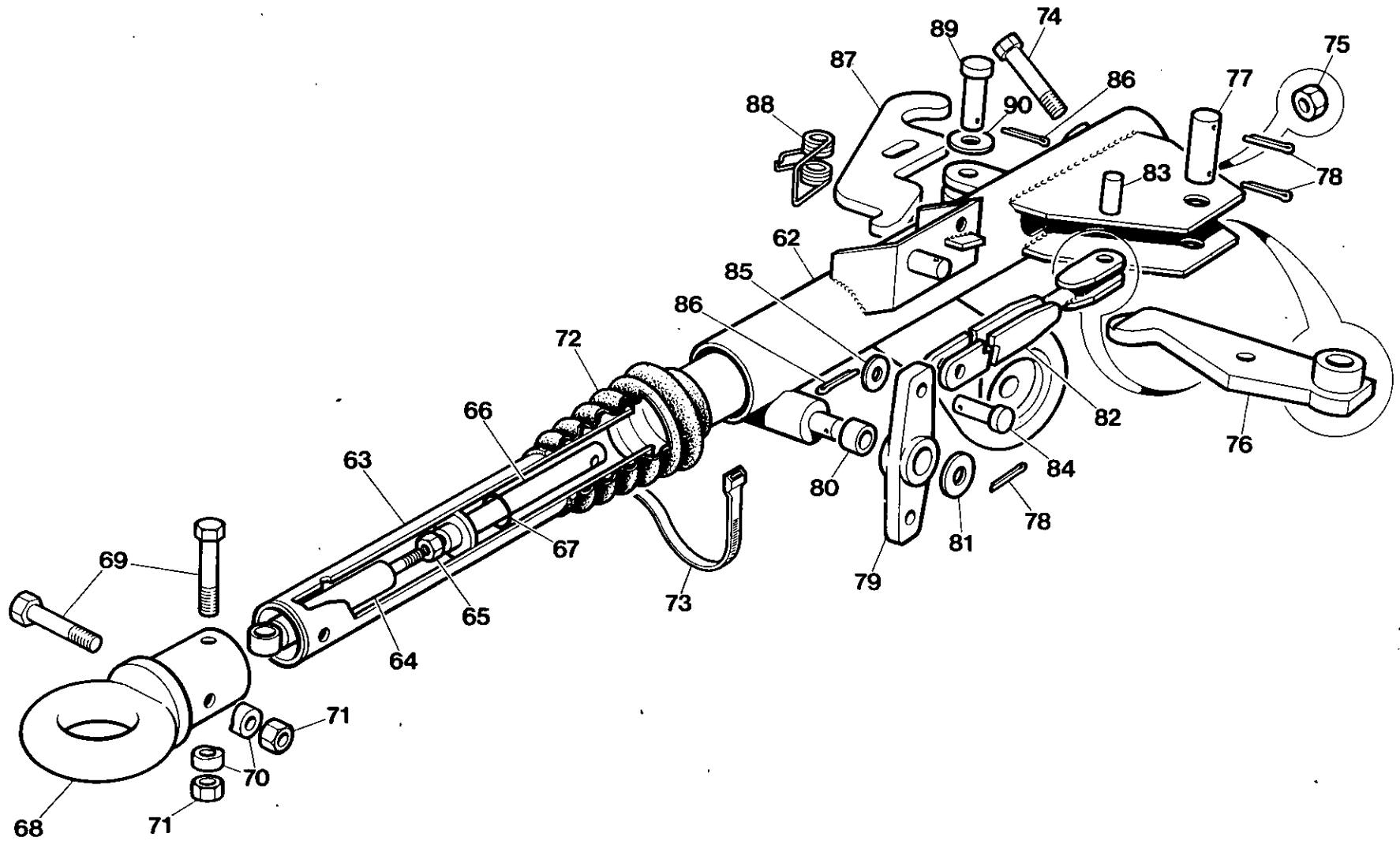
Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	معدات القطر	
39	92549435	1	Propstand	Bequille	Heber	Gambina di sostegno	Cabellete	حامل دعامة	39
40	92304401	2	Bolt	Boulon	Schraube	Bullone	Perno	مسمار ملولب	40
41	92061506	1	Washer	Rondella	U-Scheibe	Rondella	Arandela	فلكة	41
42	92532084	1	Handle	Poignee	Griff	Impugnatura	Mango	مقبض	42
43	92304567	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	43
44	92532076	1	Clamp	Collier	Klemme	Fascetta	Grampa	فامطة	44
(45-71)	92547561	1	Axle Assy	Ensemble axe	Achsaufbau	Gruppo assale	Montaje eje	مجموعة المحور	(45-71)
45	92532126	1	Axle	Axe	Achse	Assale	Eje	محور	45
46	92304518	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	46
47	92547389	2	Nut	Exrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	47
48	92532100	1	Balance Bar	Barre d'équilibre	Ausgleichsstange	Barra equilibratrice	Balancin	فضيب التوازن	48
49	92532118	2	Cable	Câble	Kabel	Cavo	Cable	كبل	49
50	90103185	4	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار ملولب	50
51	92304575	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	51
52	92532134	2	Brake Drum	Tambour de frein	Bremstrommel	Tamburo freno	Tambor del freno	دارة الفرملة	52
53	92547405	2	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	كرسي تحميل	53
54	92547413	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	54
55	92547421	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	مسمار المحور	55
56	92547439	2	Hub Cap	Couvercle moyeu	Nabenkappe	Coprizzo	Tapa cubo	غطاء القب	56
57	92547447	8	Wheel Bolt	Boulon roue	Radbolzen	Bullone ruota	Perno de la rueda	مسمار العجلة	57
58	92547454	2	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	كرسي تحميل	58
59	92532142	2	Expander	Tendeur	Expander	Espansore	Expansor	وحدة توسيع	59
60	92532159	4	Brake Shoe	Sabot de frein	Bremsschuh	Segmento freni	Zapata de frento	لقمة الفرملة	60
61	92532167	2	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	زنبرك	61
62	92547462	2	Sealing Ring	Bague joint	Dichtung	Anello di tenuta	Anillo de cierre	حلقة مانعة للتسرب	62
63	92547470	2	Pressure Spring	Ressort de pression	Druckfeder	Anello di pressione	Resorte a presión	زنبرك الضغط	63
64	92547488	2	Adjusting Screw	Vis de réglage	Einstellschraube	Vite registro	Tornillo de ajuste	برغي الضبط	64
65	92547496	2	Adjusting Nut	Ecrou de réglage	Einstellmutter	Dado registro	Tuerca de ajuste	صمولة الضبط	65
66	92547504	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار ملولب	66
67	92547512	2	Split Pin	Broche fendue	Splint	Coppiglia	Chaveta hendida	مسمار مشقوق	67
68	92532175	2	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	رافعة	68
69	92547520	2	Tension Spring	Ressort de rappel	Spannfeder	Molla di tensione	Resorte de tensión	زنبرك التوتر	69
70	92547538	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	فلكة	70
71	92547546	2	Cover Plate	Plaque couvercle	Deckplatte	Piastra di chiusura	Plato tapa	صفيحة الغطاء	71
(72-73)	92040617	2	Wheel & Tyre Assy.	Ensemble roue et pneu	Rad und Reifenmontage	Gruppo ruote e pneumatici	Montaje ruedas y neumáticos	مجموعة العجلة والاطار	(72-73)
72	92040625	1	Wheel	Roue	Rad	Ruota	Rueda	عجلة	72
73	92040633	1	Tyre	Pneu	Reifen	Pneumatico	Nuemático	اطار	73



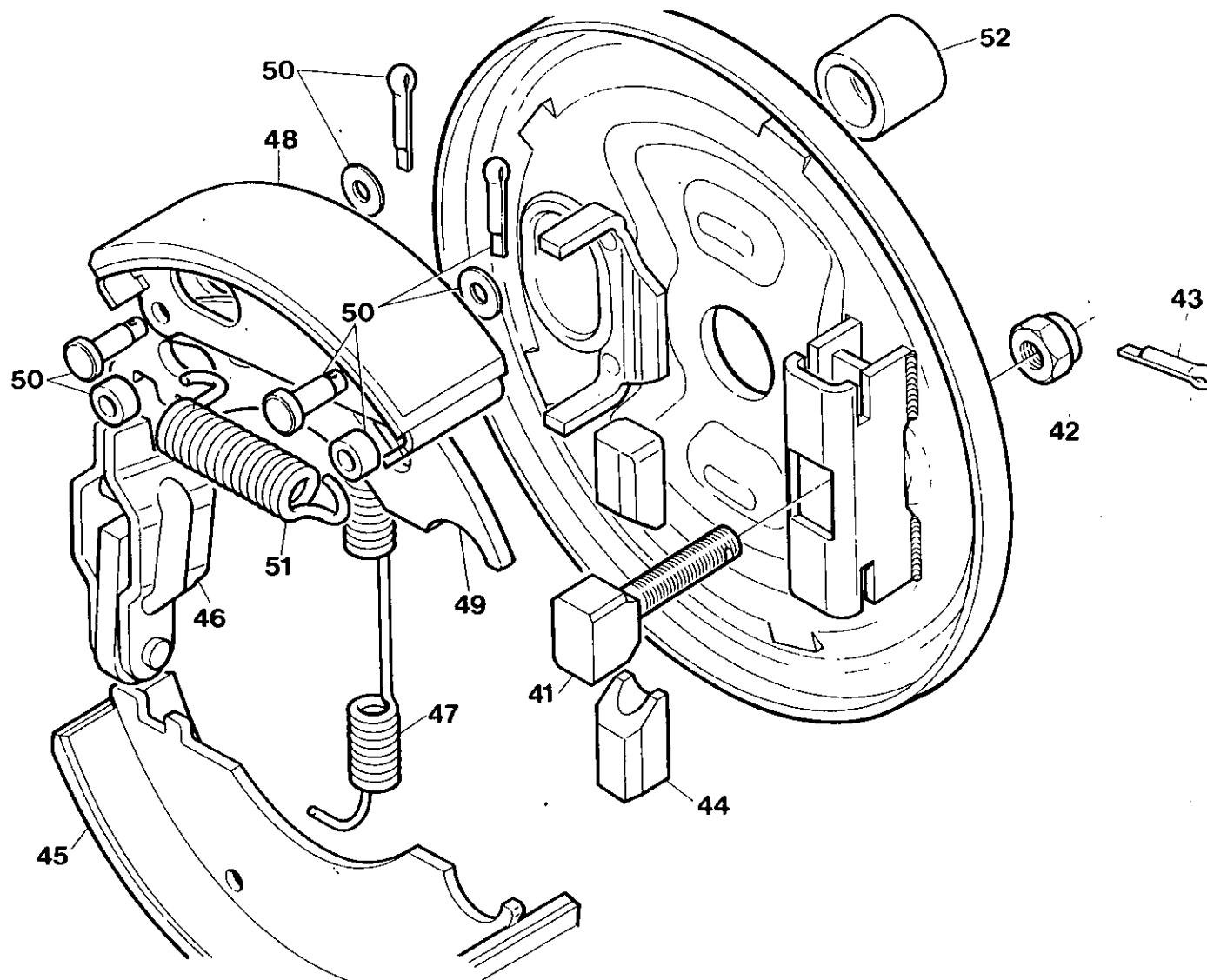
Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	معدات القطار	
(1-102)	92522390	1	Running Gear Complete (French)	Ensemble complet de marche (français)	Fahrwerk Komplet (französisch)	Gruppo Parti moventi (Francia)	Tren rodante completo (francés)	تروس تشغيل كاملة (فرنسي)	(1-102)
(1-102)	92522366	1	Running Gear Complete (German)	Ensemble complet de marche (allemand)	Fahrwerk Komplet (deutsch)	Gruppo parti moventi (Germania)	Tren rodante completo (alemán)	تروس تشغيل كاملة (الماني)	(1-102)
(1-92)	92522432	1	Running Gear Assy (Fr)	Montage de marche complet (fr)	Fahrwerkaufbau (fr)	Compl parti moventi (Fr)	Conjunto tren rodante (francés)	مجموعة تروس التشغيل (فرنسي)	(1-92)
(1-92)	92522424	1	Running Gear Assy (Ger)	Montage de marche complet (al)	Fahrwerkaufbau (dt)	Compl parti moventi (Gr)	Conjunto tren rodante (alemán)	مجموعة تروس التشغيل (الماني)	(1-92)
(1-61)	92548940	1	Axle Assy (Fr)	Ens. axe (fr)	Achsaufbau (fr)	Compl .assale (Fr)	Conjunto eje (francés)	مجموعة المحور (فرنسي)	(1-61)
(1-61)	92548957	1	Axle Assy (Ger)	Ens. axe (al)	Achsaufbau (dt)	Compl.assale (Ge)	Conjunto eje (alemán)	مجموعة المحور (الماني)	(1-61)
1	92548973	1	Axle	Quille de remorquage	Zugstange	Barra di traino	Barra de remolque	قضيب الجر	1
1	92549625	1	Axle	Quille de remorquage	Zugstange	Barra di traino	Barra de remolque	قضيب الجر	1
2	92484740	4	Nipple	Graisneur	Nippel	Niplo	Racor	حلقة	2
3	92549633	1	Torsion Bar	Barre de torsion	Torsionsfeder	Barra di torsione	Varilla de torsión	قضيب الالتواء	3
4	92107580	4	Bush	Bague	Büchse	Boccola	Buje	حلقة	4
5	92183938	2	O Ring	Joint torique	O-Ring	Anello torico	Junta tórica	حلقة	5
6	92107549	2	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	برغي	6
7	92107556	2	Locknut	Rondelle de blocage	Sicherungsmutter	Controdado	Contratuerca	صمولة زنق	7
8	92183904	2	Cable	Câble	Seil	Cavo	Cable	كبل	8
9	92484385	1	Compensator	Compensateur	Kompensator	Compensatore	Compensador	وحدة تعويض	9
10	92304518	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	10
11	92183862	1	Bolt	Ecrou	Bolzen	Bullone	Perno	مسامير ملولب	11
12	92183854	1	Handle	Poignée	Griff	Maniglia	Manilla	مقبض	12
13	92183839	2	Pad	Patin	Unterlage	Tampone	Cojin	حشية	13
14	92183847	1	Half Collar	Demi-collier	Halbmanschette	Semicolletto	Medio collar	نصف طوق	14
15	92549526	1	Half Collar	Demi-collier	Halbmanschette	Semicolletto	Medio collar	نصف طوق	15
16	92549062	1	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	قضيب	16
17	92107705	1	Cable	Câble	Seil	Cavo	Cable	كبل	17
18	92304526	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	18
19	92485051	1	Forkend	Fourchette	Gabelende	Estremo forcella	Cabeza ahorquillada	طرف شوكة	19
20	92455328	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	نبلة	20
21	92484930	1	Washer	Rondelle	Unterlagscheibe	Rondella	Arandela	فلكة	21
22	92484948	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	نبلة	22
23	92547686	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	ذراع	23
24	92549542	1	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	قضيب	24
25	92549559	1	Fork	Fourchette	Gabel	Forcella	Horquilla	شوكة	25
26	92549070	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	نبلة	26
27	92061480	1	Washer	Rondelle	Unterlagscheibe	Rondella	Arandela	فلكة	27
28	92549567	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	نبلة	28
29	92485036	2	Washer	Rondelle	Unterlagscheibe	Rondella	Arandela	فلكة	29
30	92484971	1	Split Pin	Broche fendue	Splint	Coppiglia	Chaveta hendida	نبلة مشقوفة	30
31	92549575	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	زنبرك	31
32	92549583	1	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	قضيب	32



Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	معدات القطار	
33	92549591	1	Turnbuckle	Tendeur	Spannschloß	Tenditore	Tensor de tornillo	شكّال ملولب	33
34	92549609	1	Lever	Lever	Hebel	Leva	Palanca	ذراع	34
35	92549617	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	نبلة	35
36	92549088	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	نبلة	36
37	92304625	1	Washer	Rondelle	Unterlagscheibe	Rondella	Arandela	فلكة	37
38	92485135	1	Ring	Bague	Ring	Anello	Anillo	حلقة	38
39	92547694	1	Cable	Câble	Seil	Cavo	Cable	كبل	39
(40-61)	92548908	1	Swinging Arm Assy Left	Montage balancier gauche	Schwingarmaufbau links	Compl.sn.braccio girevole	Conjunto brazo oscilante izq.	مجموعة الذراع المترجح اليسرى	(40-61)
40	92548924	1	Arm Assy Left	Montage bras gauche	Armaufbau links	Compl.sn.braccio	Conjunto brazo izq.	مجموعة الذراع اليسرى	40
(40a-61)	92548916	1	Swinging Arm Assy Right	Montage balancier droit	Schwingarmaufbau rechts	Compl.dr.braccio girevole	Conjunto brazo oscilante der.	مجموعة الذراع المترجح اليمى	(40a-61)
40	92548932	1	Arm Assy Right	Montage bras droit	Armaufbau rechts	Compl.dr.braccio	Conjunto brazo der.	مجموعة الذراع اليمى	40
41	92107572	1	Adjuster	Ajusteur	Nachstellvorrichtung	Regolatore	Ajustador	وحدة ضبط	41
42	92304559	1	Locknut	Rondelle de blocage	Sicherungsmutter	Controdado	Contratuercas	صمولة زنق	42
43	92549070	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	نبلة	43
44	92107523	2	Adjuster Wedge	Bloqueur ajusteur	Stellkeil	Cuneo regolatore	Cuña de ajuste	اسفين وحدة الضبط	44
45	92183979	1	Brake Shoe	Sabot de frein	Bremsbacke	Segmento freno	Zapata del freno	لقعة الفرملة	45
46	92548999	1	*Expander	Expanseur	Spreizring	Espansore	Expansor	وحدة مبادعة	46
47		1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	زنبرك	47
48	92549005	1	Brake Shoe	Sabot de frein	Bremsbacke	Segmento freno	Zapata del freno	لقعة الفرملة	48
49		1	Actuating Plate	Plaque d' appui	Betätigungsplatte	Piastra motrice	Placa de accionamiento	صفحة تشغيل	49
50	92549013	1	Pin/Bush	Broche/Bague	Stift/Büchse	Perno/boccola	Clavija/buje	نبلة/جلبة	50
51	92549039	1	Spring (Right)	Ressort (gauche)	Feder (links)	Molla (sn.)	Resorte (Izq.)	زنبرك (يسرى)	51
51	92549021	1	Spring (Left)	Ressort (droit)	Feder (rechts)	Molla (dr.)	Resorte (Der.)	زنبرك (اليمى)	51
52	92549047	1	Ferrule	Ferrule	Ringbeschlag	Bussola	Férula	حلقة	52
53		1	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Distanziale	Espaciador	وحدة مبادعة	53
54	92184076	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Sello	حلقة مسيكة	54
55	92184084	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	كرسى تحميل	55
56	92548965	1	Hub	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	قب	56
57	92184092	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	كرسى تحميل	57
58	92184100	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	58
59	92484948	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	نبلة	59
60	92184118	1	Hub Cap	Chapeau mo yeu	Nabenkappe	Coprizzo	Tapa cubo	غطاء القب	60
61	92549096	1	Towbar (Fr)	Quille de remorquage (fr)	Zugstange (fr)	Barra di rimorchio (Fr)	Varilla de remolque (Fr)	قضيب جر (فرنسى)	61
61	92549500	1	Towbar (Ger)	Quille de remorquage	Zugstange (dt)	Barra di rimorchio (Ge)	Varilla de remolque (Al)	قضيب جر (الماني)	61
(62-92)	92549336	1	Hitch Assy (Fr)	Montage butoir (fr)	Zugvorrichtung (fr)	Compl.attacco (Fr)	Conjunto enganche (Fr)	مجموعة الجر (فرنسى)	(62-92)
(62-92)	92549112	1	Hitch Assy (Ger)	Montage butoir (al)	Zugvorrichtung (dt)	Compl.attacco (Fr)	Conjunto enganche (Al)	مجموعة الجر (الماني)	(62-92)
62	92549054	1	Body	Corps	Aufbau	Carrozzeria	Cuerpo	بدن	62
63	92184209	1	Sliding Tube	Tube glissant	Gleitrohr	Tube scorrevole	Tubo deslizante	انبوب انزلاقي	63
64	92184191	1	Shock Absorber	Amortisseur	Stoßämpfer	Ammortizzatore	Amortiguador	مخمد الصدمات	64
65	92304518	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	65
66	92184233	1	Tube	Tube	Rohr	Tubo	Turbo	الانبوب	66



Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	معدات القطار	
67	92184241	1	Rubber Stop	Butoir caoutchouc	Gummistopper	Fermo in gomma	Tope de jebe	مصد مطاطي	67
68	92114503	1	Eye (French)	Oeil (fr)	Ring (fr)	Occhione (Fr)	Ojo (francés)	عروة (فرنسي)	68
68	92499524	1	Eye (German)	Oeil (al)	Ring (dt)	Occhione (Ge)	Ojo (alemán)	عروة (الماني)	68
69	92484799	2	Bolt	Boulton	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار ملولب	69
70	92184431	2	Washer	Rondelle	Unterlagscheibe	Rondella	Arandela	فلانة	70
71	92304575	2	Locknut	Ecrou de blocage	Sicherungsmutter	Controdado	Contratuercas	صمولة زلق	71
72	92184290	1	Gaiter	Gaine	Einrichter	Guaina	Gaiter	وقاء	72
73	92109990	1	Strap	Sangle	Riemen	Fascetta	Correa	حزام	73
74	92184399	1	Bolt	Boulton	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار ملولب	74
75	92304567	1	Locknut	Rondelle de blocage	Sicherungsmutter	Controdado	Contratuercas	صمولة زلق	75
76	92184340	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	ذراع	76
77	92484963	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	تيلة	77
78	92484971	3	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	تيلة	78
79	92184332	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	ذراع	79
80	92184316	1	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Distanziale	Espaciador	وحدة مياعدة	80
81	92041953	1	Washer	Rondelle	Unterlagscheibe	Rondella	Arandela	فلانة	81
82	92184324	1	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	قضيب	82
83	92484997	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	تيلة	83
84	92485010	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	تيلة	84
85	92484930	1	Washer	Rondelle	Unterlagscheibe	Rondella	Arandela	فلانة	85
86	92484948	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	تيلة	86
87	92184357	1	Catch	Verrou	Sperre	Dente di arresto	Enganche	كلايب	87
88	92484914	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	زنبرك	88
89	92484922	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	تيلة	89
90	92484930	1	Washer	Rondelle	Unterlagscheibe	Rondella	Arandela	فلانة	90
91	92183862	1	Bolt/Clip	Boulton/collier	Bolzen/Bügel	Bullone/fermaglio	Perno/abrasadera	مسمار ملولب / مشبك	91
92	92183854	1	Handle	Poignée	Griff	Maniglia	Manilla	مقبض	92
(93-94)	92040617	2	Wheel & Tyre Assy	Ens.roue et pneu	Rad- und Radreifenaufbau	Compl.ruota/pneumatico	Conjunto rueda y neumático	مجموعة العجلة والاطار	(93-94)
93	92040625	1	Wheel	Roue	Rad	Routa	Rueda	عجلة	93
94	92040633	1	Tyre	Pneu	Radreifen	Pneumatico	Neumático	اطار	94
(95-98)	92186030	1	Prop Stand Assy	Ens. béquille	Ständeraufbau	Compl.cavalletto	Conjunto caballete	مجموعة الحوامل	(95-98)
95	92040187	1	Prop Stand	Béquille	Ständer	Cavalletto	Caballete	حامل	95
96	92186055	1	Bracket	Support	Lasche	Staffa	Soporte	كثيبة	96
97	92186063	1	Pad	Patin	Unterlage	Tampone	Cojín	حشية	97
98	92186071	1	Handle	Poignée	Griff	Maniglia	Manilla	مقبض	98
99	90103185	2	Setscrew	Vis	Stellschraube	Rosetta di sicurezza	Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب	99
100	92304682	2	Lockwasher	Rondelle de blocage	Sicherungsscheibe	Vite esagonale	Arandela de seguridad	فلانة احكام	100
101	90103185	2	Setscrew	Vis	Stellschraube	Rosetta di sicurezza	Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب	101
102	92058874	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	102



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

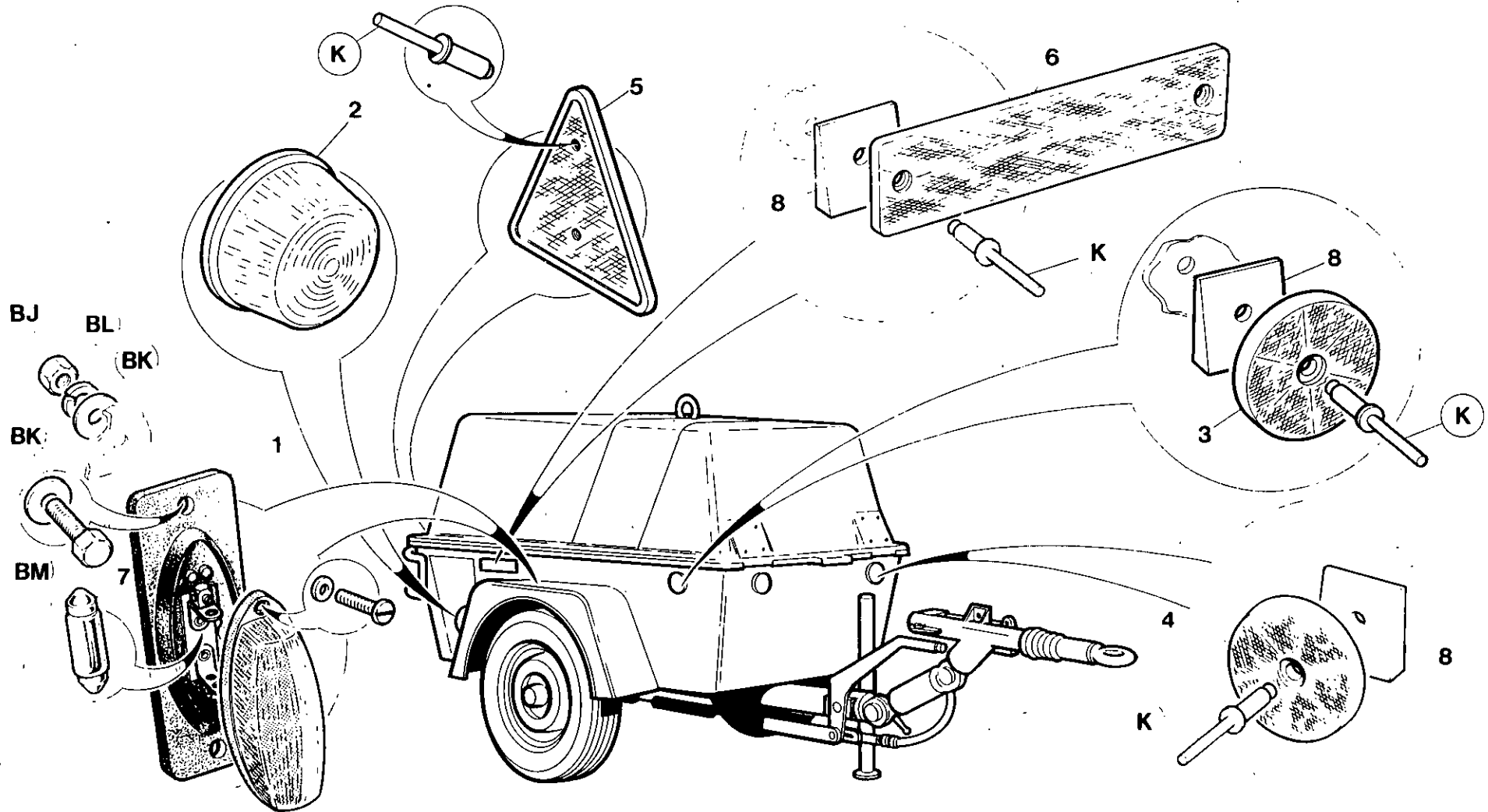
N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

استخدم فقط قطع الغيار انجرسول - راند الأصلية



Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	معدات القطر	
1	92184852	2	Light	Lumiere	Leuchte	Luce	Luz	نور	1
2	92184928	2	Light	Lumiere	Leuchte	Luce	Luz	نور	2
3	92085729	2	Reflector (White)	R'Flectuer (blanc)	Reflektor	Riflettore (Bianco)	Reflector (blanco)	نور عاكس (أبيض)	3
4	92121243	4	Reflector	R'Flectuer	Reflektor	Riflettore	Reflector	نور عاكس	4
5	92279140	2	Reflector (Red)	R'Flectuer (rouge)	Reflektor	Riflettore (Rosso)	Reflector (rojo)	نور عاكس (احمر)	5
6	92095215	4	Reflector	R'Flectuer	Reflektor	Riflettore	Reflector	نور عاكس	6
7	92479757	2	Bulb	Lamp	Glühlampe	Lampadina	Bombilla	بصيلة	7
8	92095223	10	Spacer	Entretoise	Distanstück	Distanziatore	Espaciador	مباعدة	8

TRAILER EQUIPMENT

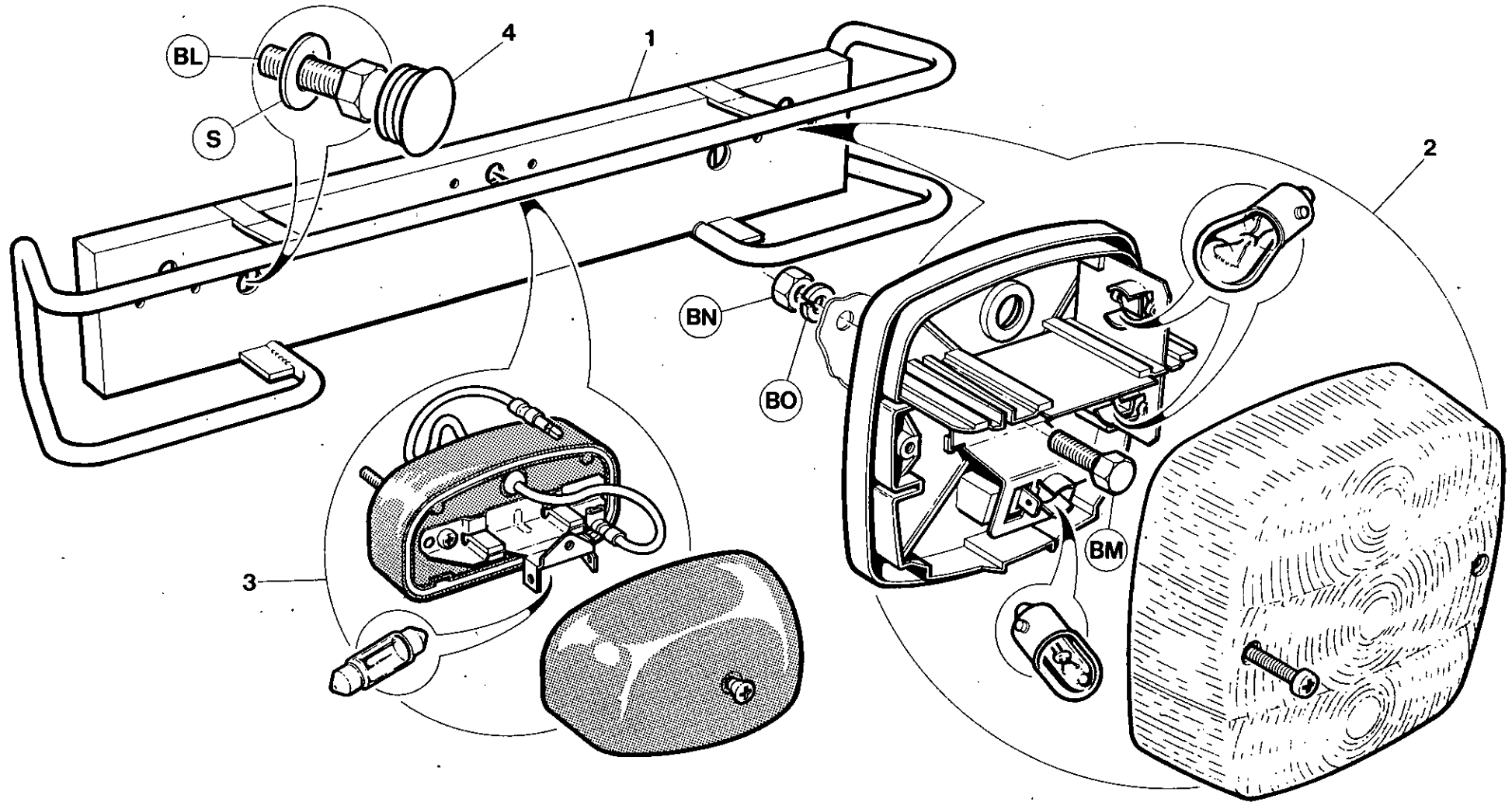
EQUIPEMENT
REMORQUE

FAHRWERK-ZUBEHÖR

EQUIPAGGIAMENTO
DI TRAINO

EQUIPO DE REMOLQUE

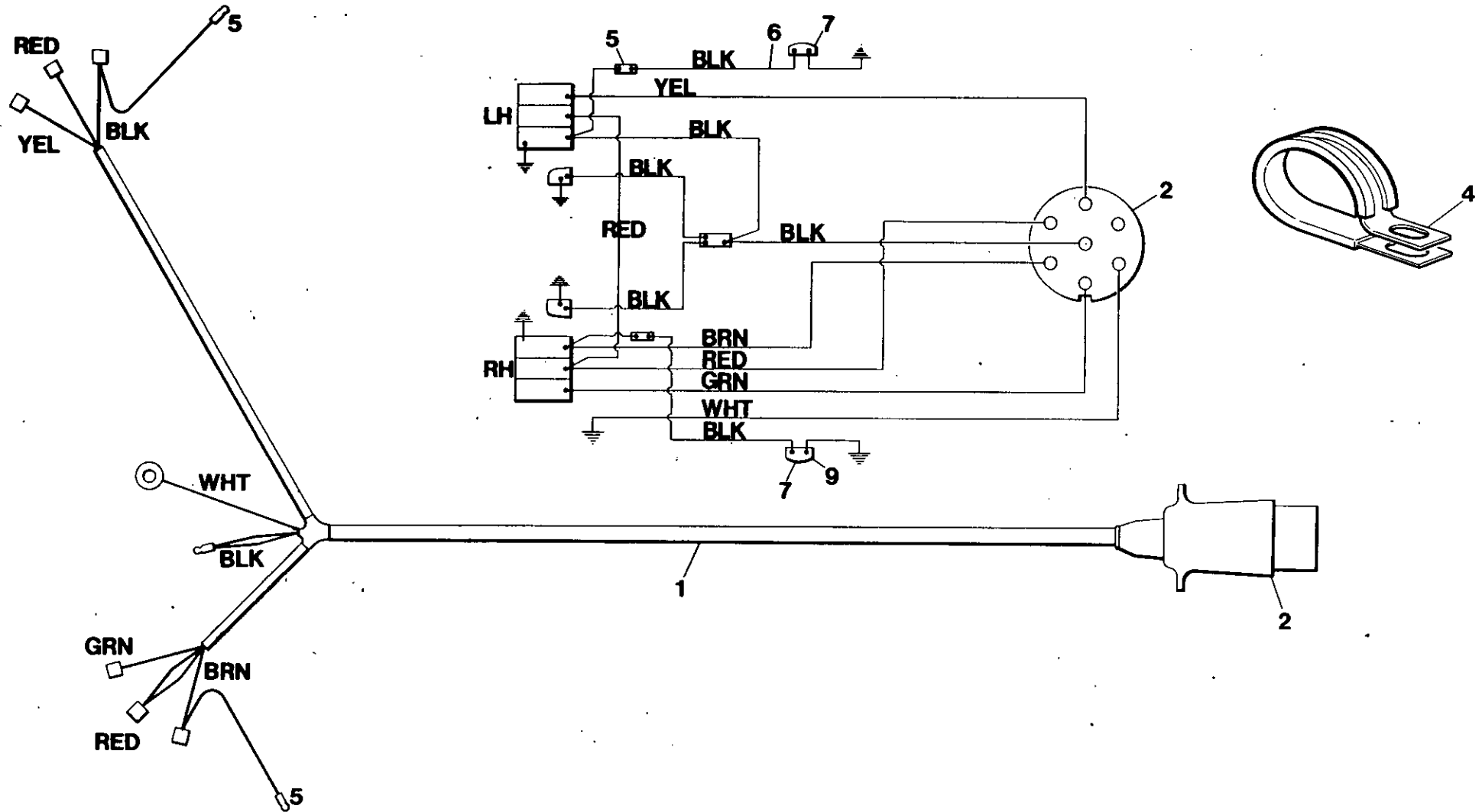
معدات القطار



7.8.14

INGERSOLL-RAND

	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	معدات القطار			
1	92540400	1	Lighting Board	Tableau D'Eclairage	Beleuchtungstafel	Quadro Luci	Tablero de iluminacion	لوحة الاضاءة	1
2	92120096	2	Light	Lumiere	Leuchte	Luce	Luz	نور	2
3	92280791	1	Light	Lumiere	Leuchte	Luce	Luz	نور	3
4	35297738	2	Plug	Bouchon	Dropfen	Tappo	Tapon	سدادة	4



Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	معدات القطر	
1	92096270	1	Harness	Faisceau	Kabelbaum	Cablaggio	Arreo	حامل الاسلاك	1
2	92280817	1	Plug	Bouchon	Stecker	Spina	Tapon	سدادة	2
3	92281427	10	Tye Rap	Gaine	Umwicklung	Legame di blocco	Tie Rap	ملطقة ناي	3
4	92253194	10	Clip	Collier	Clips	Fermaglio	Abrasadera	مشك	4
5	92184928	2	Wire	Fil	Draht	Filo	Cable	سلك	5
6	92184852	2	Side Light	Feu de position lateral	Setenleuchte	Luce di posizione	Luz lateral	نور جانبي	6
7	92479757	2	Butb	Lampe	Glühlampe	Lampadina	Bombilla	مصيلة	7

Item	C.P.N.	FASTENERS	FERMOIRS	BEFESTIGUNGEN	DISPOSITIVI DI CHIUSURA	FIJADORES		
A	92368687	M6 x 12 Taptite Screw	Vis Taptite M6 x 12	M6 x 12 Taptite Schraube	Vite 'Taptite' M6 x 12	M6 x 12 tornillo Taptite	برغي تابتايت م ٦ × ١٢	A
B	92304401	M10 x 25 Setscrew	Vis M10 x 25	M10 x 25 Festellschraube	Vite di blocco M10 x 25	M10 x 25 Tornillo de	مسمار تثبيت ملولب م ١٠ × ٢٥	B
C	92329283	M10 Washer	Rondelle M10	M10 Dichtungsring	Rondella M10	M10 Arandela	جلبية م ١٠	C
D	92304567	M10 Nut	Ecrou M10	M10 Mutter	Dado M10	M10 Tuerca	صمولة م ١٠	D
E	92304484	M6 x 20 Setscrew	Vis M6 x 20	M6 x 20 Feststellschraube	Vite di blocco M6 x 20	M6 x 20 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ٦ × ٢٠	E
F	92280981	M10 x 30 Setscrew	Vis M10 x 30	M10 x 30 Feststellschraube	Vite di blocco M10 x 30	M10 x 30 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ١٠ × ٣٠	F
G	92341981	M6 Washer	Rondelle M6	M6 Dichtungsring	Rondella M6	M6 Arandela	جلبية م ٦	G
H	92304344	M8 x 20 Setscrew	Vis M8 x 20	M8 x 20 Feststellschraube	Vite di blocco M8 x 20	M8 x 20 Tornillo de	مسمار تثبيت ملولب م ٨ × ٢٠	H
I	92304609	M8 Washer	Rondelle M8	M8 Dichtungsring	Rondella M8	M8 Arandela	جلبية م ٨	I
J	92304666	M8 Lockwasher	Ecrou de blocage M8	M8 Sperring	Rondella di blocco M8	M8 Arandela de seguridad	جلبية احكام م ٨	J
K	92271915	3/16" X 1/2" Rivet	Rivet 3/16 x 1/2	3/16" x 1/2 Nut	Rivetto 3/16 x 1/2	3/16 x 1/2 Remache	برشام ١/١٠ بوصة × ٣/١٦ بوصة	K
L	92058692	M12 x 30 Setscrew	Vis M12 x 30	M12 x 30 Feststellschraube	Vite di blocco M12 x 30	M12 x 30 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ١٢ × ٣٠	L
M	92398189	M12 x 30 Capscrew	Vis M12 x 30	M12 x 30 Kopfschraube	Vite a cappuccio M12 x 30	M12 x 30 Tornillo de cabeza	مسمار ملولب هامي م ١٢ × ٣٠	M
N	92465590	M10 x 25 Capscrew	Vis M10 x 25	M10 x 25 Kopfschraube	Vite a cappuccio M10 x 25	M10 x 25 Tornillo de cabeza	مسمار ملولب هامي م ١٠ × ٢٥	N
O	90103185	M12 x 30 Setscrew	Vis M12 x 30	M12 x 30 Feststellschraube	Vite di blocco M12 x 30	M12 x 30 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ١٢ × ٣٠	O
P	92058874	M12 Nyloc Nut	Ecrou Nyloc M12	M12 Nycloc Mutter	Dado di blocco nyloc' M12	M12 Tuerca Nyloc	صمولة نيلوك م ١٢	P
Q	92304476	M6 x 12 Setscrew	Vis M6 x 12	M6 x 12 Feststellschraube	Vite di blocco M6 x 12	M6 x 12 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ٦ × ١٢	Q
R	92304443	M12 x 40 Screw	Vis M12 x 40	M12 x 40 Schraube	Vite M12 x 40	M12 x 40 Tornillo	برغي م ١٢ × ٤٠	R
S	92329341	M12 Washer	Rondelle M12	Dichtungsring	Rondella M12	M12 Arandela	جلبية م ١٢	S
T	92304682	M12 Lockwasher	Ecrou de blocage M12	M12 Sperring	Rondella di blocco M12	M12 Arandela	جلبية احكام م ١٢	T
U	92517531	Brass Washer	Ecrou de cuivre	Messingring	Rondella d'ottone	Arandela de cobre	جلبية نحاسية	U
V	92522564	M16 x 100 Setscrew	Vis M16 x 100	M16 x 100 Feststellschraube	Vite di blocco M16 x 100	M16 x 100 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ١٦ × ١٠٠	V
W	90103839	M16 Nut	Ecrou M16	M16 Mutter	Dado M16	M16 Tuerca	صمولة م ١٦	W
X	90141078	M8 x 25 Setscrew	Vis M8 x 25	M8 x 25 Feststellschraube	Vite di blocco M8 x 25	M8 x 25 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ٨ × ٢٥	X
Y	92304559	M8 Locknut	Ecrou M8	M8 Mutter	Dado M8	M8 Tuerca	صمولة م ٨	Y
Z	92273663	1/2" Washer Copper	Rondelle 1/2	1/2" Dichtungsring	Rondella 1/2	1/2 Arandela	جلبية ١/٢ بوصة	Z
AA	92148659	M6 Wing Nut	Ecrou à oreilles M6	M6 Flügelmutter	Dado ad alette M6	M6 Tuerca de mariposa	صمولة جناحية م ٦	AA
AB	92339688	M6 x 35 Setscrew	Vis M6 x 35	M6 x 35 Feststellschraube	Vite di blocco M6 x 35	M6 x 35 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ٦ × ٣٥	AB
AC	92096031	M6 x 16 Setscrew	Vis M6 x 16	M6 x 16 Feststellschraube	Vite di blocco M6 x 16	M6 x 16 Tornillo ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ٦ × ١٦	AC
AD	92304542	M6 Locknut	Ecrou de blocage M6	M6 Arretiermutter	Dado di blocco M6	M6 Contratuerca	صمولة زلق م ٦	AD
AE	92495605	M12 x 100 Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار ملولب م ١٢	AE
AF	92533363	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	جلبية	AF
AG	92280973	M12 x 35 Setscrew	Vis M12 x 35	M12 x 35 Feststellschraube	Vite di blocco M12 x 35	M12 x 35 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ١٢ × ٣٥	AG
AH	92329309	M10 x 35 Setscrew	Vis M10 x 35	M10 x 35 Feststellschraube	Vite di blocco M10 x 35	M10 x 35 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ١٠ × ٣٥	AH
AI	92304419	M10 x 40 Setscrew	Vis M10 x 40	M10 x 40 Feststellschraube	Vite di blocco M10 x 40	M10 x 40 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ١٠ × ٤٠	AI
AJ	92304658	M6 Lockwasher	Rondelle de blocage M6	M6 Sperring	Rondella di blocco M6	M6 Arandela de seguridad	جلبية احكام م ٦	AJ
AK	92304575	M12 Locknut	Rondelle de blocage M12	M12 Arretiermutter	Dado di blocco M12	M12 Contratuerca	صمولة زلق م ١٢	AK
AL	92304393	M10 x 20 Setscrew	Vis M10 x 20	M10 x 20 Feststellschraube	Vite di blocco M10 x 20	M10 x 20 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م ١٠ × ٢٠	AL

Item	C.P.N.	FASTENERS	FERMOIRS	BEFESTIGUNGEN	DISPOSITIVI DI CHIUSURA	FIJADORES		
AM	92391424	M10 Brass Nut	Ecrou en cuivre M10	M10 Messingmutter	Dado d'ottone M10	M10 Tuerca de cobre	صمولة نحاسية م 10	AM
AN	92304674	M10 Lockwasher	Rondelle de blocage M10	M10 Sperring	Rondella di blocco M10	M10 Arandela de seguridad	جلبة احكام م 10	AN
AO	35273945	M10 x 55 Bolt	Boulon M10 x 55	M10 x 55 Bolzen	Bullone M10 x 55	M10 x 55 Perno	مسمار ملولب م 10 x 55	AO
AP	92488188	3/16 x 3/4 Rivet	Rivet 3/16 x 3/4	3/16 x 3/4 Nut	Rivetto, 3/16 x 3/4	3/16 x 3/4 Remache	برشام 7/16 x 7/16	AP
AQ	92304625	M12 Washer	Rondelle M12	M12 Dichtungsring	Rondella M12	M12 Arandela	جلبة م 12	AQ
AR	35291640	M14 x 40 Screw	Vis M14 x 40	M14 x 40 Schraube	Vite M14 x 40	M14 x 40 Tornillo	برغي م 14 x 40	AR
AS	92398106	M6 Whiztite Nut	Ecrou Whiztite M6	M6 Whiztite Mutter	Dado 'Whiztite' M6	M6 Tuerca Whiztite	صمولة وزنايت م 6	AS
AT	92441450	M6 x 15 Pozi Screw	Vis M6 x 15	M6 x 15 Schraube	Vite M6 x 15	M6 x 15 Tornillo	برغي م 6 x 15	AT
AU	92341973	M6 x 25 Setscrew	Vis M6 x 25	M6 x 25 Feststellschraube	Vite di blocco M6 x 25	M6 x 25 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م 6 x 25	AU
AV	92304561	M10 Selflocking Nut	Ecrou auto-bloquant M10	M10 selbstversperrende Mutter	Dado ad autobloccaggio M10	M10 Tuerca de cierre automático	صمولة ذاتية الاحكام م 10	AV
AW	92547587	M6 x 55 Capscrew	Vis M6 x 55	M6 x 55 Kopfschraube	Vite a cappuccio M6 x 55	M6 x 55 Tornillo de cabeza	مسمار ملولب هامي م 6 x 55	AW
AX	92304690	M14 Lockwasher	Rondelle de blocage M14	M14 Sperring	Rondella di blocco M14	M14 Arandela de seguridad	جلبة احكام م 14	AX
AY	95364048	3/8 Shoulder Bolt	Boulon épaulé 3/8	3/8 Ansatzbolzen	Bullone 3/8	3/8 Perno de tope	مسمار ملولب كنفني م 3/8	AY
AZ	92273226	5/16 Philidas Nut	Ecrou Philidas 5/16	5/16 Philidas Mutter	Dado 'Philidas' 5/16	5/16 Tuerca Philidas	صمولة فيلidas م 5/16	AZ
BA	92421486	M10 x 40 Capscrew	Vis M10 x 40	M10 x 40 Kopfschraube	Vite a cappuccio M10 x 40	M10 x 40 Tornillo de cabeza	مسمار ملولب هامي م 10 x 40	BA
BB	92304500	M6 Nut	Ecrou M6	M6 Mutter	Dado M6	M6 Tuerca	صمولة م 6	BB
BC	92179043	M6 x 25 Whizlock screw	Ecrou Whizlock M6 x 25	M6 x 25 Whizlock Schraube	Vite 'Whizlock' M6 x 25	M6 x 25 Tornillo Whizlock	برغي ويزلوك م 6 x 25	BC
BD	92304591	M6 Washer	Rondelle M6	M6 Dichtungsring	Rondella M6	M6 Arandela	جلبة م 6	BD
BE	92304351	M8 x 30 Setscrew	Vis M8 x 30	M8 x 30 Feststellschraube	Vite di blocco M8 x 30	M8 x 30 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م 8 x 30	BE
BF	92421403	M8 x 20 Socket Head Screw	Vis M8 x 20	M8 x 20 Kopfschraube	Vite a cappuccio M8 x 40	M8 x 20 Tornillo de cabeza	مسمار ملولب هامي م 8 x 20	BF
BG	92178896	M6 x 30 Setscrew	Vis M6 x 30	M6 x 30 Feststellschraube	Vite di blocco M6 x 30	M6 x 30 Tornillo de ajuste	مسمار تثبيت ملولب م 6 x 30	BG
BH	92079433	Avdelock Bolt	Boulon Avdelock	Avdelock Bolzen	Bullone di blocco 'Avdelock'	Perno Avdelock	مسمار ملولب افدلوك	BH
BI	92079441	Collar	Couleur	Kranz	Collare	Collar	طوق	BI
BJ	92530161	M8 Nylonwasher	Rondelle M12	M12 Dichtungsring	Rondella M12	M12 Arandela	ملكة	BJ
BK	92526177	M6 x 20 Shoulder Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مسمار	BK
BL	92176718	M12 x 20 Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di blocco	Tornillo de	مسمار تثبيت ملولب	BL
BM	92340058	M5 x 20 Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di blocco	Tornillo de	مسمار تثبيت ملولب	BM
BN	92304492	M5 Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	صمولة	BN
BO	92304041	M5 Lockwasher	Rondelle de blocage	Sperring	Rondella di blocco	Arandela de seguridad	ملكة	BO
BQ	92184811	M6 x 12 Whizlock Screw	Vis Whizlock M6 x 12	M6 x 12 zentrifugale Arretierschraube	Vite di fermo M6 x 12	Tornillo Whizlock	برغي ويزلوك ام	BQ
BR	92472638	M10 x 20 Whizlock Screw	Vis Whizlock	Zentrifugale Arretierschraube	Vite di fermo	Tornillo Whizlock	برغي ويزلوك ام	BR
BS	92092022	M10 x 20 Tuflok Screw	Vis M10 x 20	Schraube M10 x 20	Vite M10 x 20	Tornillo M10 x 20	برغي	BS
BT	35148675	Socket Head Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	برغي	BT
BU	39125000	M10 x 40 Socket Head Screw	Vis M10 x 40	Schraube M10 x 40	Vite M10 x 40	Tornillo M10 x 40	برغي	BU
BV	92398122	M6 x 20 Whizlock Screw	Ecrou Whizlock M6 x 20	M6 x 20 Whizlock Schraube	Vite 'Whizlock' M6 x 20	M6 x 20 Tornillo Whizlock	برغي	BV

Item	C.P.N.	Qty	RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS	PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN	EMPFOLHENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SATZE	SERIE DE RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO	REPUESTOS RECOMENDADOS Y KITS DE MANTENIMIENTO	قطع الغيار الموصى بها وصناديق ادوات الصيانة/الخدمة	
1	92661610	2	Filter Service Kit	Kit entretien filtre	Filter Service-Packung	Corredo di Manutenzione	Kit servicio filtro	طقم لخدمة المرشح	-
2	92660901	1	Element Air	Elément air	Element Luft	Elemento, filtro aria	Elemento aire	عنصر الهواء	1
3	92118660	1	Element Oil Compressor	Elément huile compresseur	Element Kompressoröl	Elemento, olio compressore	Elemento aceite compresor	عنصر زيت الكباس	2
4	92100981	1	Element Oil Engine	Elément huile moteur	Element Motoröl	Elemento, olio motore	Elemento aceite motor	عنصر زيت المحرك	3
			Element Fuel / Water	Elément combustible	Element Kraftstoff	Elemento, carburante	Elemento combustible	عنصر الوقود	4
-	92661602	-	Basic Spares Set	Jeu pièces détachées de base	Fundamentale Ersatzteile	Corredo Pezzi di Ricambio di Base	Juego básico de repuestos	طقم قطع غيار اساسية	-
1	92549799	1	Gasket Set	Jeu joint	Dichtungssatz	Corredo guarnizioni	Juego juntas	طقم جلبات	1
2	92128859	1	Element Oil	Elément huile	Element Öl	Filtro olio	Elemento aceite	عنصر الزيت	2
3	92660901	2	Element Air	Elément air	Element Luft	Filtro aria	Elemento aire	عنصر الهواء	3
4	92118660	1	Element Oil	Elément huile	Element Öl	Filtro olio	Elemento aceite	عنصر الزيت	4
5	92100981	1	Element Fuel	Elément combustible	Element Kraftstoff	Filtro carburante	Elemento combustible	عنصر الوقود	5
6	92512797	1	Belt-Drive	Courroie	Keilriemen	Cinghia trapezoidale	Correa	سير بشكل	6
7	92118918	1	Fan Belt	Courroie ventilateur	Ventilatorriemen	Cinghi per ventola	Correa del ventilador	سير المروحة	7
-	92661594	-	Intermediate Spare Set	Jeu pièces détachées intermédiaires	Zwischensatz/Ersatzteile	Corredo Pezzi di Ricambio Intermedio	Juego intermedio de repuestos	طقم قطع غيار وسط	-
1	92661602	1	Basic Spare Set	Jeu pièces détachées de base	Fundamentaler Ersatzteilsatz	Corredo Pezzi di Ricambio Base	Juego básico de repuestos	طقم قطع غيار اساسية	1
2	92529973	1	Cap Fuel Filler	Bouchon remplissage combustible	Füllkappe Kraftstoff	Tappo riempimento carburante	Tapa rellenador de combustible	غطاء فتحة ملء الوقود	2
3	35355106	1	Valve Regulator	Régulateur soupape	Reglerventil	Regolatore valvola	Regulador válvula	صمام المنظم	3
4	35576636	1	Switch Temperature	Contact temp.	Temperaturschalter	Termostato	Interruptor temperatura	مفتاح الحرارة	4
5	92121433	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Adattatore	Adaptor	مهايي	5
6	92124692	1	Guage Pressure	Jauge pression	Druckmesser	Indicatore di pressione	Manómetro presión	مقياس الضغط	6
7	92035575	1	Regulator Silencer	Régulateur silencieux	Geräuschkämpfer Regler	Regolatore di silenziatore	Silenciador regulador	منظم كاتم الصوت	7
8	92522135	1	Element Separator	Elément séparateur	Abscheider Element	Elemento separatore	Elemento separador	عنصر الفاصل	8
9	92066000	1	Sight Bubble	Niveau à bulle	Sichtblase	Bolla d'ispezione	Vidrio en nivel	فقاعة المراقبة	9
10	35578608	1	Switch Oil Pressure	Contact pression huile	Öldruckschalter	Pressostato olio	Interruptor presión aceite	مفتاح ضغط الزيت	10
11	35327105	1	Diaphragm Unloader	Déchargeur diaphragme	Membran Entlastung	Diaframma valvola di scarico	Diafragma descargador	رق وحدة التفريغ	11

Item	C.P.N.	Qty	RECOMMENDED SPARE PARTS AND MAINTENANCE/SERVICE KITS	PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN	EMPFOHLENE ERSATZ-TEILE WARTUNGS- UND INSPEKTIONS-SATZE	SERIE DE RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO	REPUESTOS RECOMENDADOS Y KITS DE MANTENIMIENTO	قطع الغيار الموحي بها وصناديق ادوات الصيانة/الخدمة	
-	92661586	-	Major Spare Set	Jeu pièces détachées majeures	Hauptersatzteile	Corredo Ricambi Principali	Juego principal de repuestos	طقم قطع غيار رئيسية	-
1	92661594	1	Intermediate Spare Set	Jeu de pièces détachées intermédiaires	Zwischensatz/Ersatzteile	Corredo Ricambi Intermedio	Juego intermedio de repuestos	طقم قطع غيار وسط	1
2	92091982	1	Valve Safety	Soupape sécurité	Sicherheitsventil	Valvola di sicurezza	Válvula de seguridad	صمام الامان	2
3	35322379	1	Valve Blowdown	Soupape d'échappement	Abschaltventil	Valvola di scarico	Válvula de purga	صمام تصريف	3
4	92522440	4	Mount Resilient	Monture souple	Befestigungsteil flexibel	Supporto elastico	Armadura flexible	حامل مرن	4
5	35583210	1	Valve Two - way	Soupape va et vient	Doppelventil	Valvola bidirezionale	Válvula dos vías	صمام ذو سكتين	5
6	92306901	1	Hourcounter	Compteur horaire	Stundenzähler	Contaore	Cuentahoras	عداد الساعات	6
7	92311620	1	Switch On / Off	Contact marche/arrêt	EIN/AUS Schalter	Commutatore ON/OFF (Acceso/Spento)	Interruptor conectar/desconectar	مفتاح التشغيل / التوقف	7
8	35255553	2	Switch Starter	Démarreur	Anlasser	Commutatore d'avviamento	Interruptor poner en marcha	مفتاح التشغيل	8
9	92294016	1	Light Indicator	Voyant	Beleuchtungsanzeiger	Indicatore d'illuminazione	Indicador luces	نور المؤشر	9
10	92513019	1	Silencer Primary	Silencieux primaire	Primärer Schalldämpfer	Silenziatore primario	Silenciador primario	كاتم الصوت الاولي	10
11	92530344	1	Silencer Secondary	Silencieux secondaire	Sekundärer Schalldämpfer	Silenziatore secundario	Silenciador secundario	كاتم الصوت الثانوي	11
12	92294461	1	Valve Hand	Soupape manuelle	Handventil	Valvola a mano	Válvula de mano	صمام يدوي	12
13	92522531	1	Air Cylinder	Cylindre à air	Luftzylinder	Cilindro, aria	Cilindro aire	سلندر الهواء	13
14	92090786	1	Ball Joint	Joint à rotule	Kugelgelenk	Snodo	Rótula	رصلة كريات	14
-	92549799	-	Gasket Set	Jeu joints	Dichtung komplett	Corredo Guarnizioni	Juego juntas	طقم حشيات	-
1	92109883	1	Gasket Exhaust	Joint silencieux	Dichtung Abgas	Guarnizione di scarico	Junta escape	حشية العادم	1
2	35278589	1	O - Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	حلفة	2
3	35295005	1	Gasket Unloader	Joint déchargeur	Dichtung Entlastung	Guarnizione, scarico	Junta descargador	حشية وحدة التفريغ	3
4	92128875	2	Gasket Separator	Joint séparateur	Dichtung Abscheider	Guarnizione per separatore	Junta separador	حشية الفاصل	4
5	39404132	1	O - Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	حلفة	5
6	39742556	1	Gasket Gear Case	Joint boîtier roulement	Dichtung Getriebekasten	Guarnizione scatola ingranaggi	Junta caja engranajes	حشية صندوق التروس	6
7	92520055	1	O - Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	حلفة	7
8	35588607	1	Gasket Piston Housing	Joint boîtier piston	Dichtung Kolbengehäuse	Alloggio guarnizione di pistone	Junta cárter pistón	حشية مبيت الكباس	8
9	39726674	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	حشية	9
10	95026183	1	O - Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	حلفة	10
11	39404165	1	O - Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	حلفة	11
12	95022067	2	O Ring	Joint Torique	O-Ring	O-Ring	Junta Torica	حلفة	12
13	92520048	1	Oil Seal	Joint D'Huile	Oldichtung	Paraolio	Sello Aceite	حلفة مانعة لتسرب الزيت	13
14	92520279	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	حلفة مانعة للتسرب	14
15	35279942	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	حلفة مانعة لتسرب الزيت	15
16	92128990	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	طقم الحشيات	16
17	92290162	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	حلفة مانعة لتسرب الزيت	17